

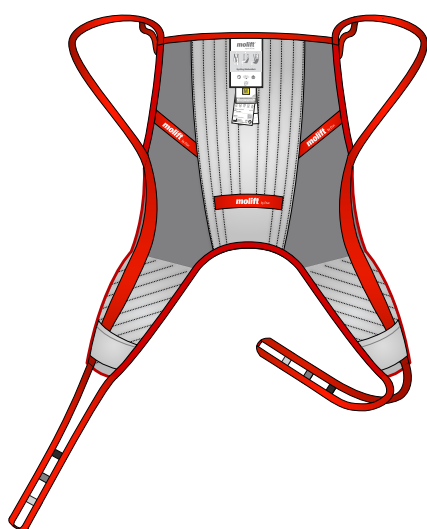
# Molift RgoSling

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

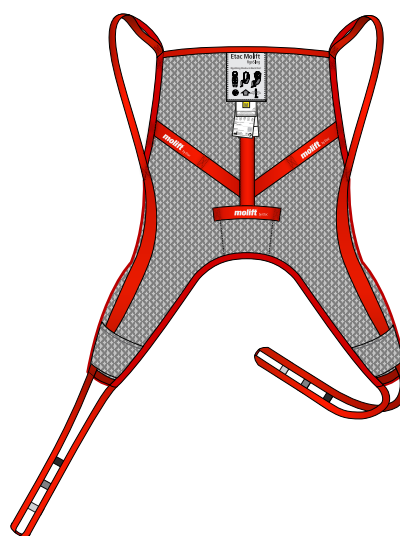
User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttöopas  
- Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation - Ma-  
nuale per l'utente - Manual de usuario - Příručka pro uživatele

BM40199 Rev. C 2022-06-30

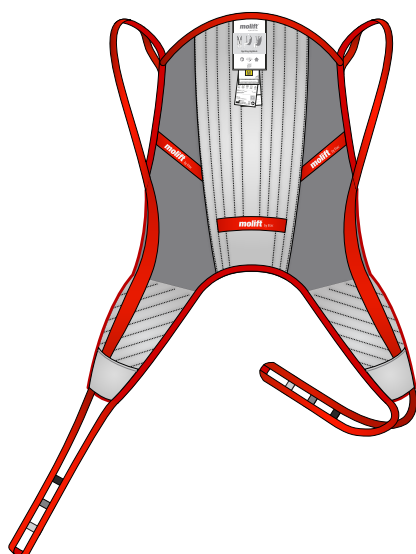
RgoSling MediumBack



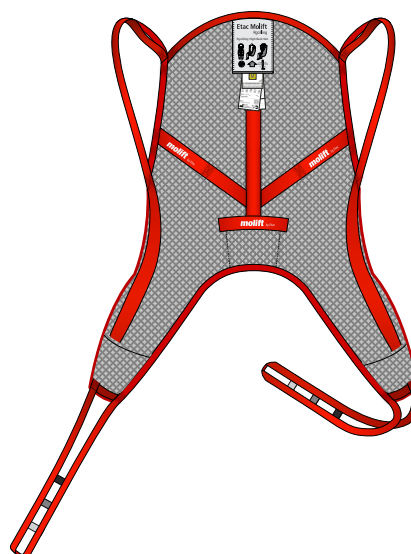
RgoSling MediumBack Net



RgoSling HighBack



RgoSling HighBack Net



MD

CE







## Contents

User manual - English -	4
Bruksanvisning - Svenska -	14
Brukermanual - Norsk -	24
Brugervejledning - Dansk -	34
Käyttöohje - Suomi -	44
Gebrauchsanweisung - Deutsch -	54
Handleiding - Nederlands -	64
Manual d'utilisation - Français -	74
Manual utente - Italiano -	84
Manual de usuario - Español -	94
Příručka pro uživatele - Čeština -	104

# English manual

## Contents

General.....	4
Test and Warranty .....	4
Safety Precautions	
Inspection.....	5
Periodic inspection.....	5
Description	
Molift RgoSling MediumBack .....	6
Molift RgoSling HighBack.....	6
Care/Washing	
Care/Washing.....	6
Sling application sitting.....	8
Sling application lying.....	9
Lifting .....	10
Lowering into sitting.....	10
Sling adjustment and checkpoints.....	11
Removing sling sitting.....	11
Removing sling lying.....	11
Combination list .....	12
Slingguide .....	12
Troubleshooting .....	13

**CE** this product is CE-marked.

Molift slings are tested by accredited test institutes and comply with the standards outlined in the Medical Devices Directive for Class 1 products MDR (EU) 2017/745. The slings fulfil the requirements specified in the EN ISO 10535 standard.

**Warranty:** Two years for material and manufacturing defects with correct use.


For more details on Molift’s range of slings and lifts visit [www.etac.com](http://www.etac.com)

## General

Thank you for choosing a sling from Molift by Etac.

The manual must be read thoroughly to avoid damage when handling and using the product.

In this manual the User is the person being lifted. The assistant is the person operating the sling.



This symbol appears in the manual together with text. It indicates a need for caution when the safety of the user or assistant may be at risk

Etac continuously makes improvements to its products. We therefore reserve the right to modify the products without prior notice.



Visit [www.etac.com](http://www.etac.com) for more information, advice and any documentation updates.

We cannot be held responsible for any printing errors or omissions.

## Test and Warranty

## Safety Precautions

To be aware of



**The manual for both lift and sling must be read thoroughly before use to avoid injury when handling and using the product.**

It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required.

Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risks and take notes. You as a carer are responsible for the safety of the user.



**Never lift a user higher from the starting point than what is necessary to carry out a lift. Never leave the user unattended in a lifting situation**



**Always check**

- that the user has the required ability for the sling in question
- that the model, size and material are suitable
- that the sling is suitable for the lift/ slingbar to be used.
- It is important to check that the strap loops are correctly attached to the slingbar hooks before lifting the user.
- Make sure wheels on the wheelchair, bed or bunk are locked when necessary during the transfer process.

Inspection

The sling must be inspected regularly, preferably prior to each lifting operation but especially after it has been washed.

- Check to ensure that there is no wear or damage to seams, fabric, straps and loops.



**Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings**



The sling should not be stored in direct sunlight.

Periodic inspection

Periodic inspection must be carried out at least every 6 months. More regular inspection may be required if the sling is used or washed more often than is normal. See the periodic inspection form at [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Description

Molift supplies a wide selection of slings for different types of transfers. The Molift RgoSling is designed to offer an even weight-to-load ratio to make it as comfortable as possible.

The sling's upper suspension straps are slidable allowing the sling to find an even balance during the entire transfer. This provides the user with great comfort and a pleasant lift. The slings have application pockets on the back and on leg support to facilitate application.

There is a guide handle to help position users in the correct sitting position and it is used only when users are in lifting mode.

The Molift RgoSling is developed to be combined with a 4-point slingbar but the sling also works with a 2-point slingbar. See the combination list for the correct sling and slingbar combination. The Molift RgoSling MediumBack and Highback is available in sizes XXS – XXL, as a padded model in polyester and unpadded in polyester mesh.

### Molift RgoSling MediumBack

has a shoulder-height back, split leg support with a medium opening. The sling can be used for lifting to and from a sitting position. The sling supports the entire core.

### Molift RgoSling HighBack

has a high back, split leg support with a medium opening. The sling supports the entire body. It gives users a slightly leaned back position which suits those with reduced core and head stability. The sling can be used for lifting to and from a sitting position, lifting from a horizontal position in a bed or lifting off a floor.


The RgoSling MediumBack and RgoSling HighBack are not suitable for double leg amputees

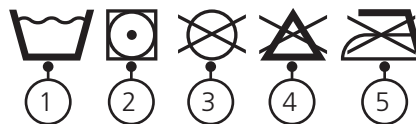
The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed.

- A2. (01) EAN-code  
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- (21) Serial number  
XXXXXXXXXX
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodic inspection
- A5. Label: User name
- A6. Upper strap loop
- A7. Locking loop
- A8. Padding
- A9. Guide handle, side
- A10. Backhandle
- A11. Application pocket, back
- A12. Leg support
- A13. Application pocket, leg
- A14. Lower strap loops
- A15. Headrest
- A16. Symbol: Read the manual before use
- A17. Symbol: Max. user weight
- A18. Symbol: This side of the product is turned upward and outward
- A19. Symbol: Fold out for more information
- A20. Symbol: Type BF Applied part

## Care/Washing

Read the care instructions on the product.

1. Water washable slings can be washed at temperatures ranging from 60 to 85° C degrees.
-  Washing at higher temperatures wears out the material faster.
2. Tumble drying, max 45° C.  
Can be autoclaved at 85 degrees for 30 minutes
3. Do not dryclean.
4. Do not bleach.
5. Do not iron.



### Symbols:



Manufacturer



Date of manufacture.  
YYYY-MM-DD  
(year/month/date)



CE marked



Refer to user manual



This way up, this side is outside



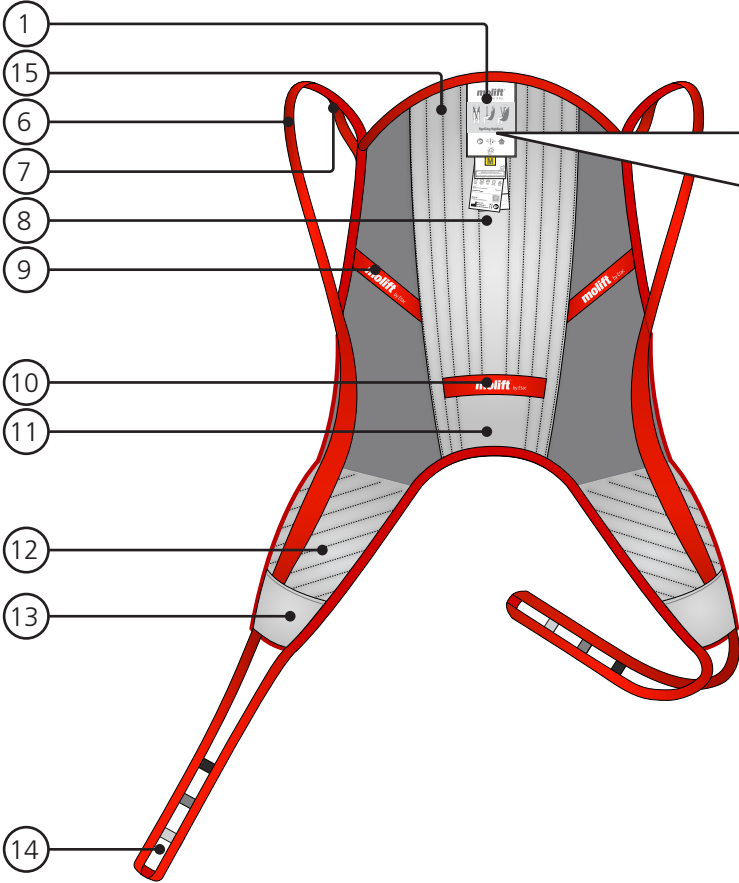
Max user weight



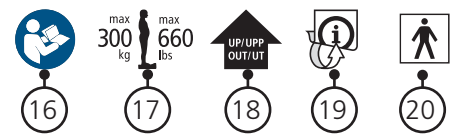
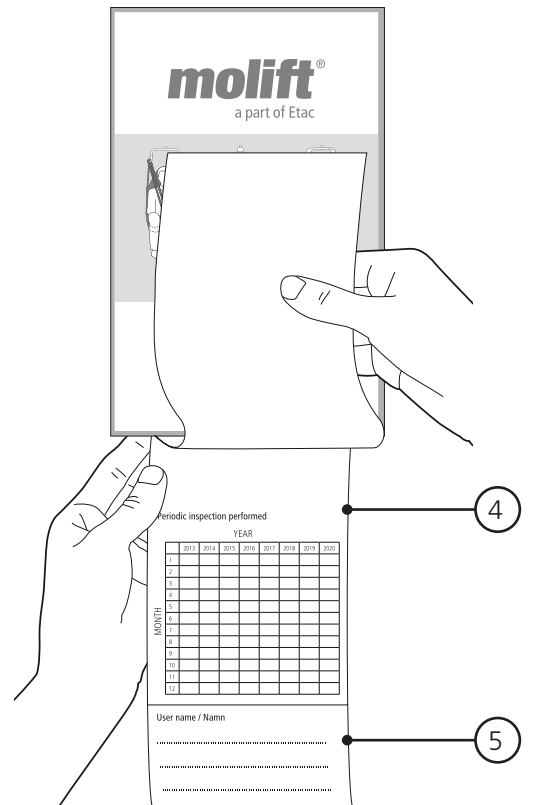
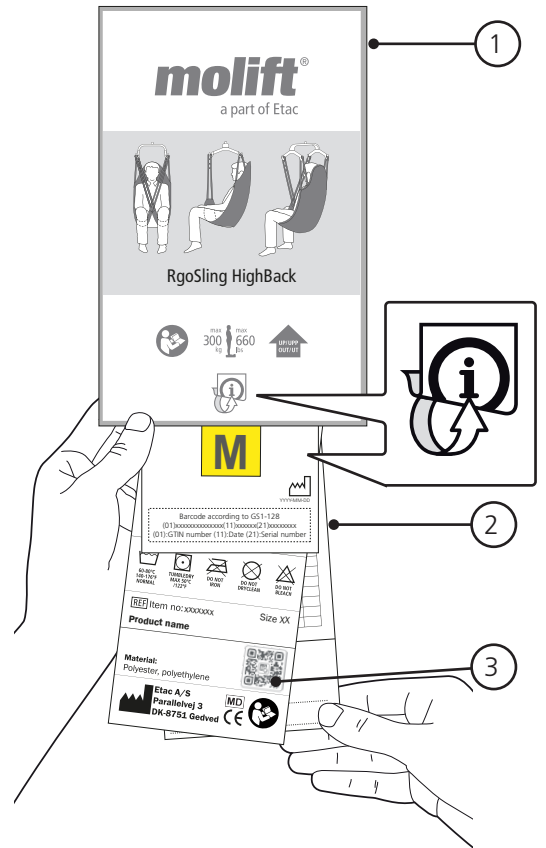
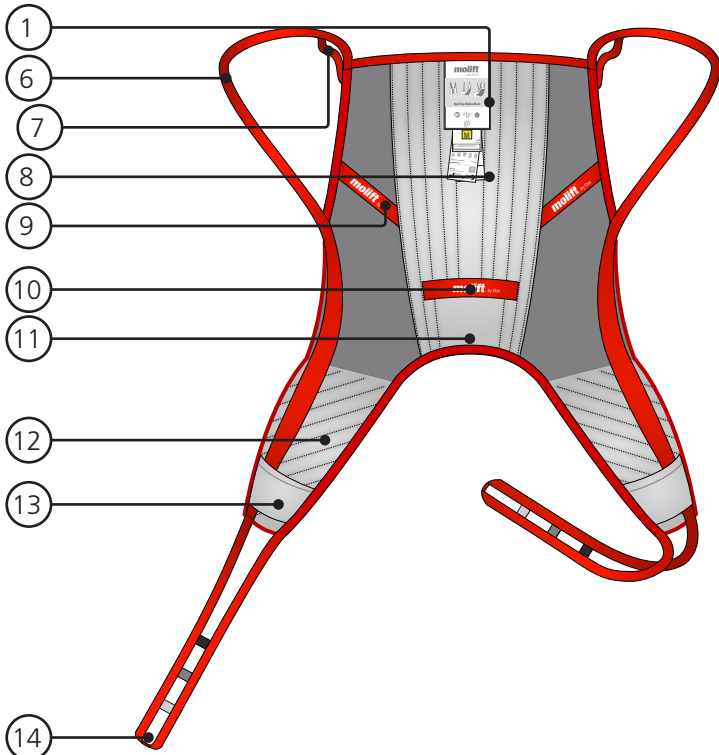
Medical Device

**A**

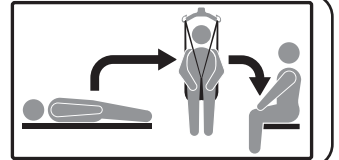
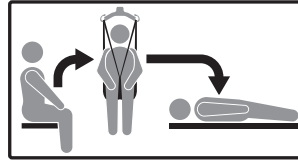
RgoSling High Back



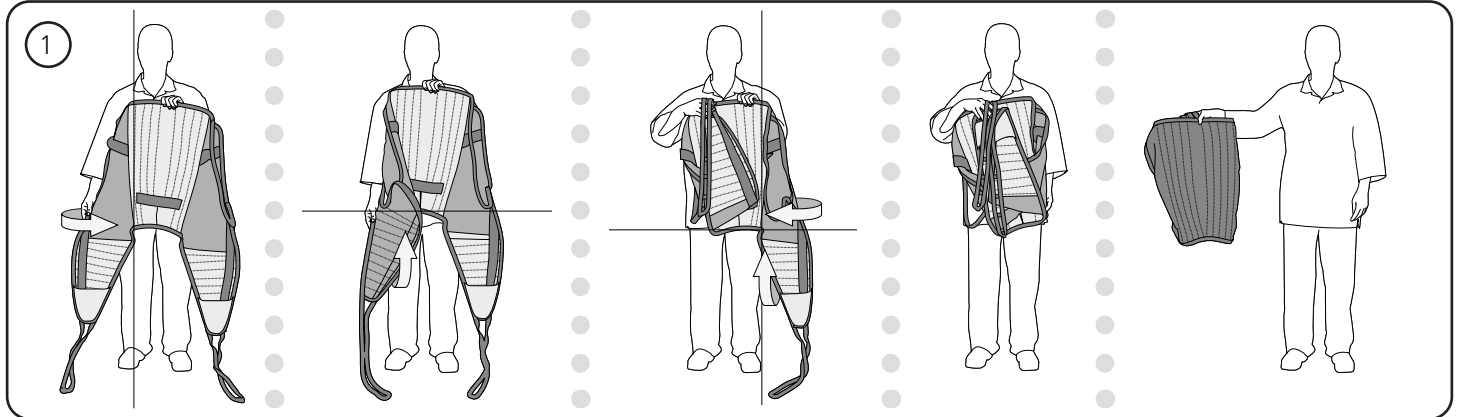
RgoSling Medium Back



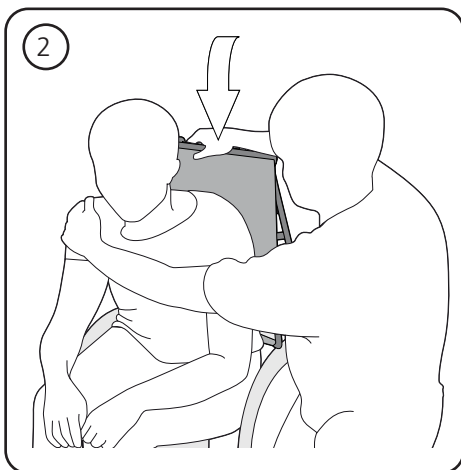
B



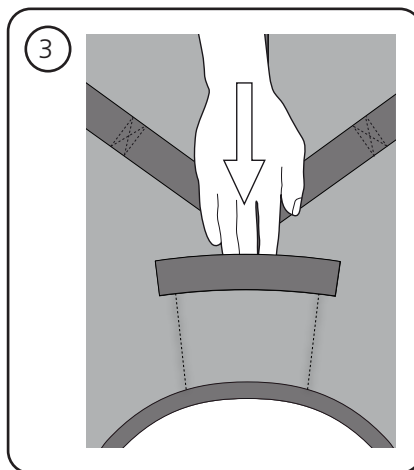
Sling application sitting



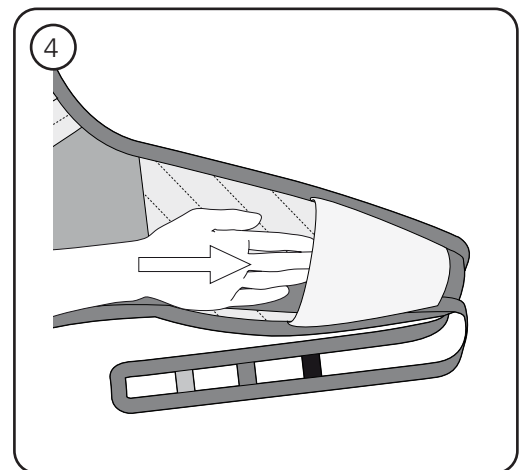
B1. Padded slings can be folded as shown in the illustration with the leg sections in front of the back section.



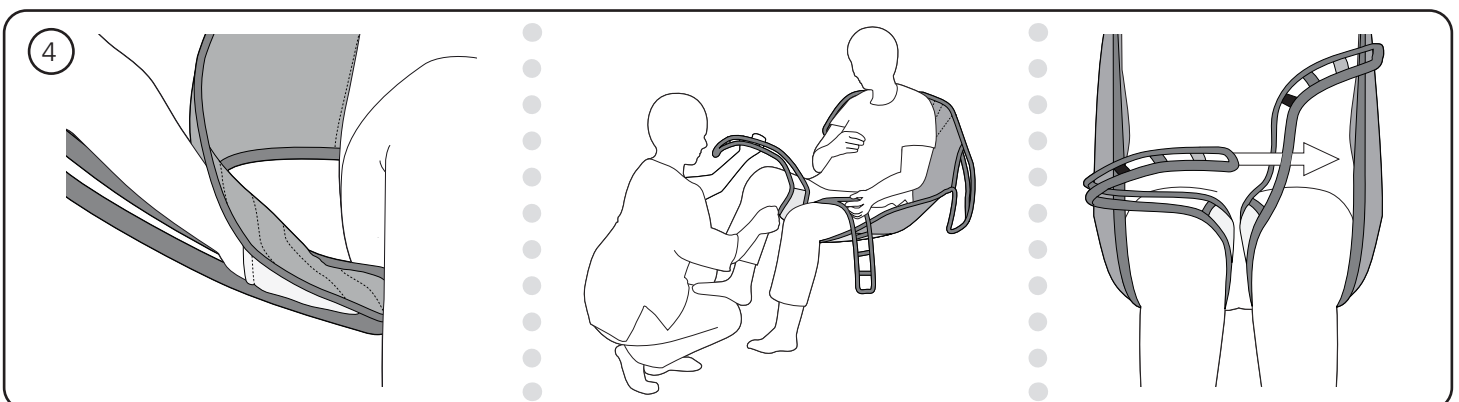
B2. Hold the sling with one hand and use the other hand to support the user. Slide the folded sling down behind the user's back until it reaches the seat.



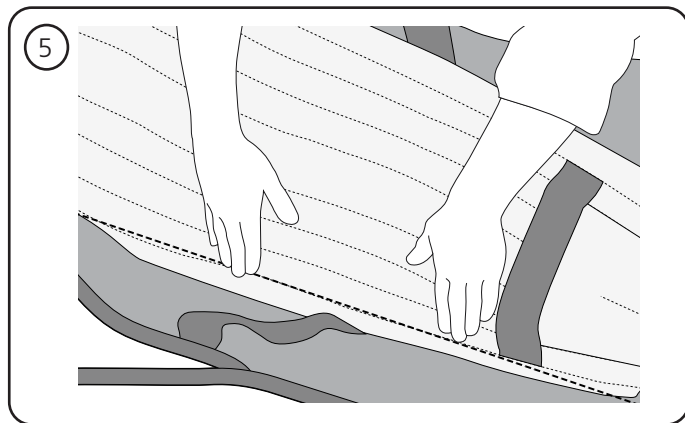
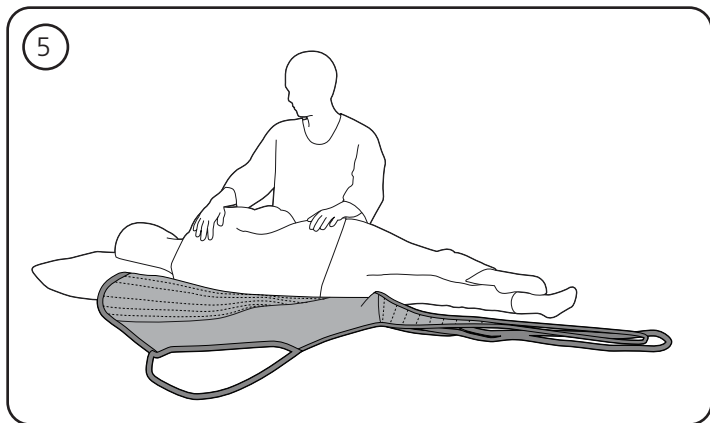
B3. Unpadded slings are easiest inserted in place using the application pocket. The sling is easier slid into position by using an open hand in the application pocket at the back of the sling.



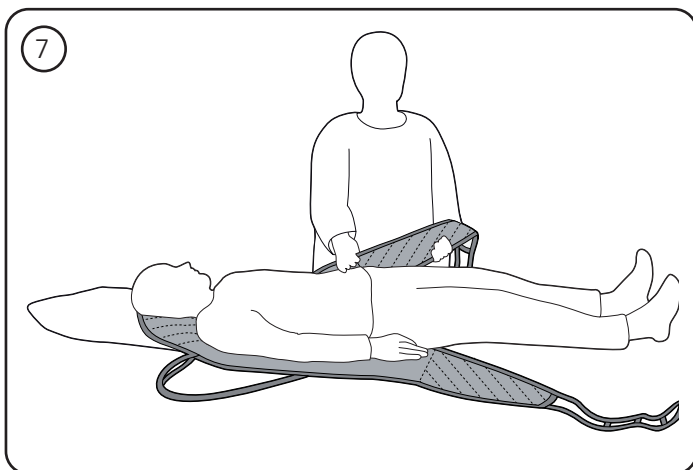
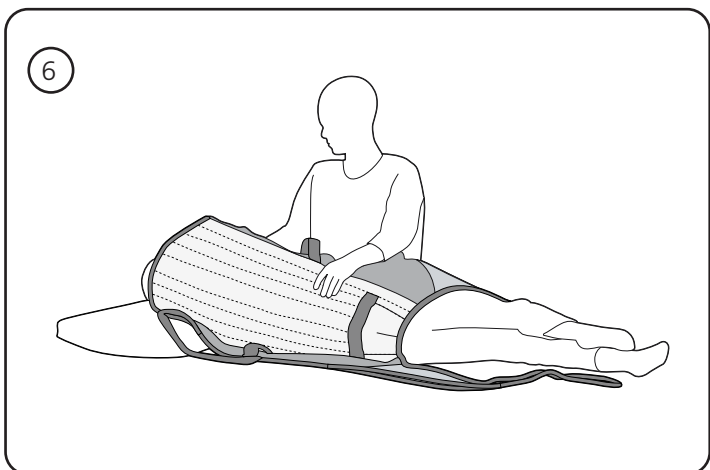
B4. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs. The pocket at the outer end of the leg support facilitates application. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other.



Sling application lying

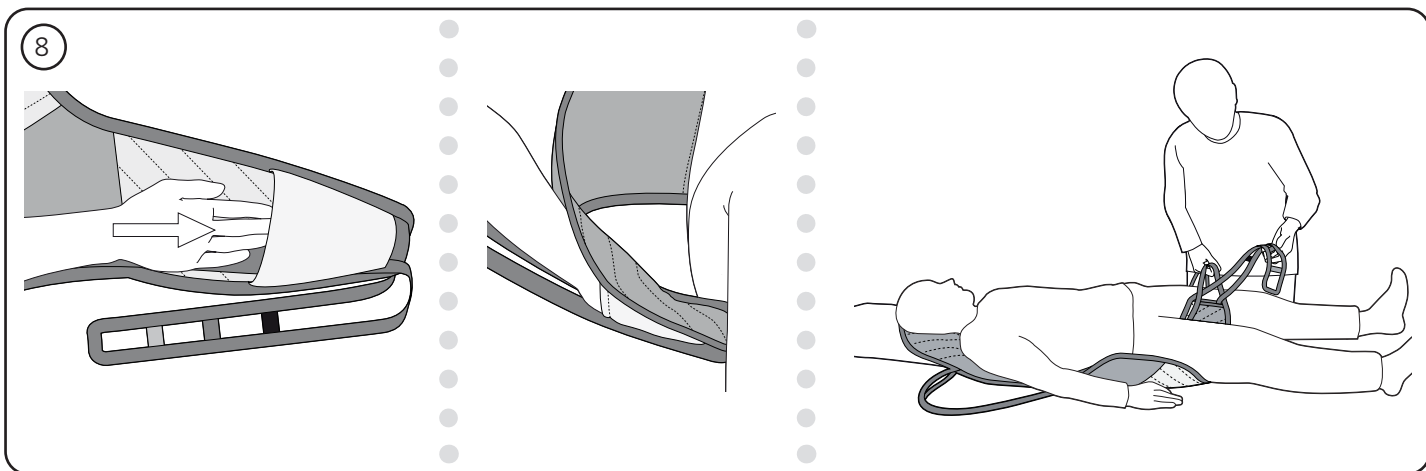


B5. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back.



B6. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling forward. Make sure the user is positioned at the centre of the sling. If the bed has a bed back support it can be used.

B7. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs.

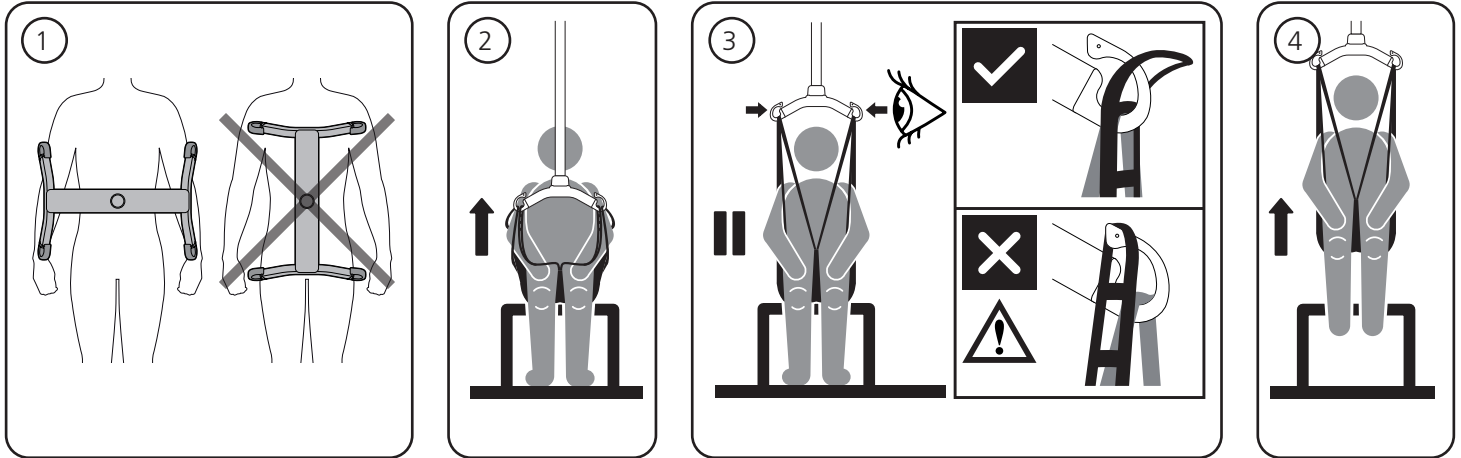


B8. The pocket on the leg support facilitates application. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other.



C

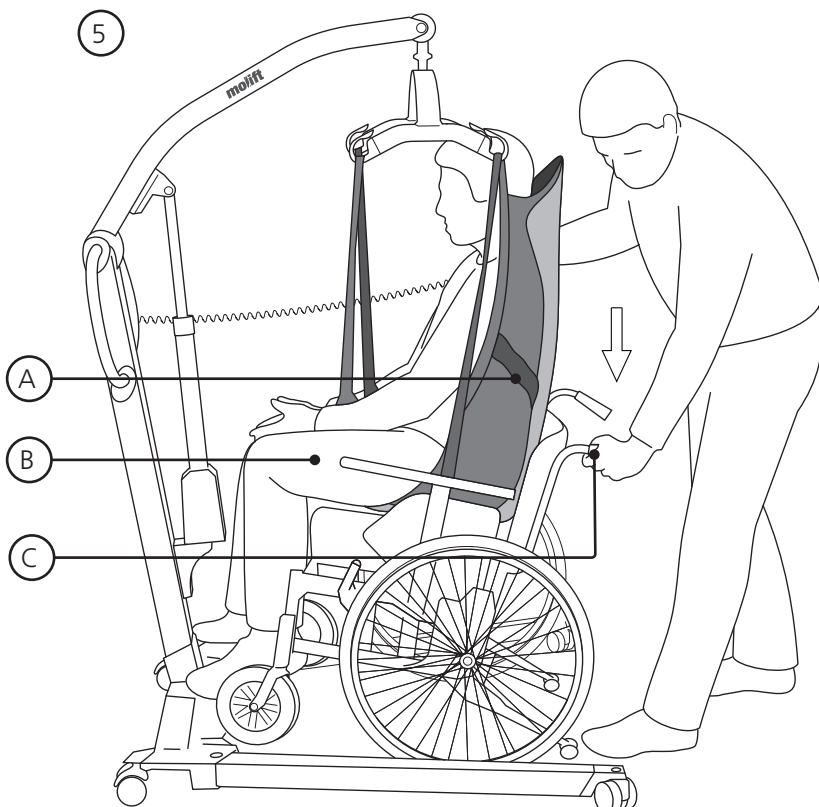
Lifting



- C1. The slingbar must always be positioned across the user, to prevent the user from unintentionally sliding out of the sling.
- C2. Suspend the sling in the slingbar's hooks.
- C3. Stretch the sling straps without lifting the user. Check that the sling is correctly fitted around

- the user and that the strap loops are correctly fitted to the slingbar hooks.
- C4. Lift the user no higher than necessary. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

Lowering into sitting



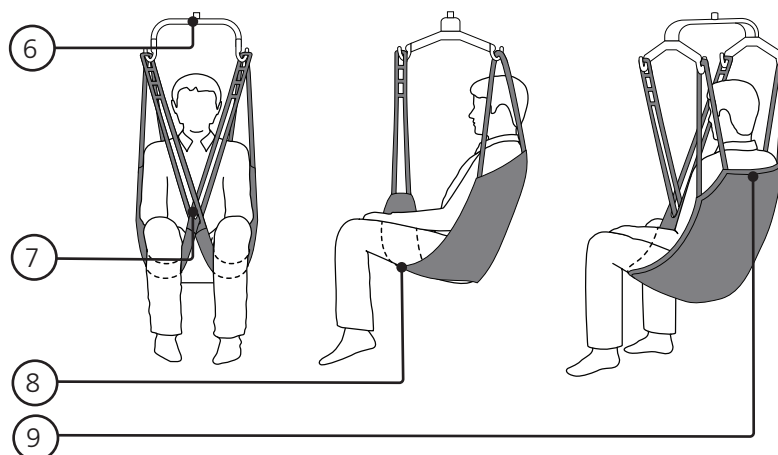
- C5. When transferring the user into sitting, the following techniques can be used when lowering the user as far back into the seat as possible:
  - A. Position the user with the help of the steering handle
  - B. Push gently on the users knees
  - C. Tilt the seat backwards



## Sling adjustment and checkpoints

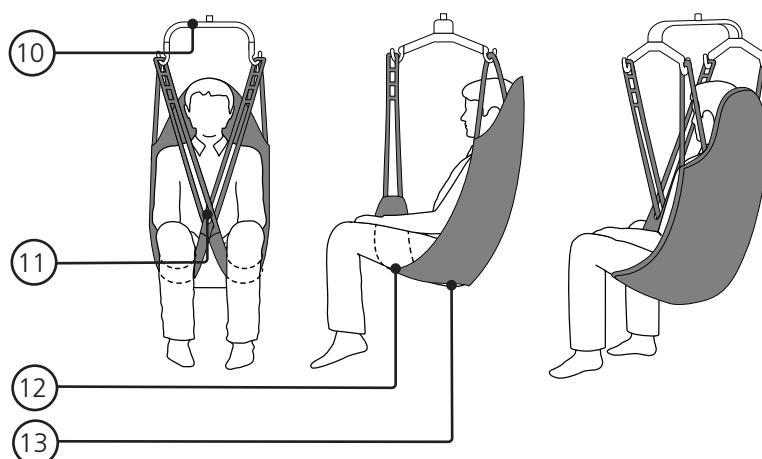
## RgoSling MediumBack

- C6. Make sure suspension is away from the users face
- C7. Cross suspension loops
- C8. Leg support placed correctly
- C9. Backrest placed in correct height

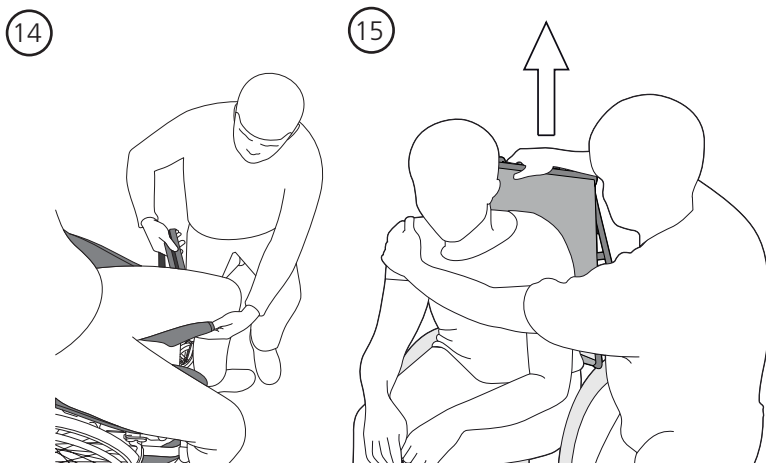


## RgoSling HighBack

- C10. Make sure suspension is away from the users face
- C11. Cross suspension loops
- C12. Leg support placed correctly
- C13. Backrest placed low enough

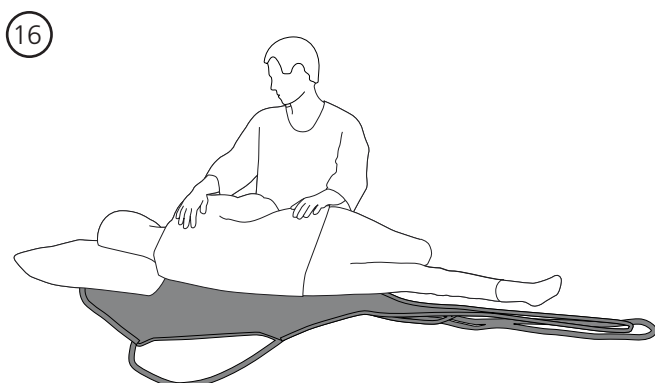


## Removing Sling, Sitting








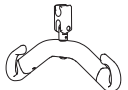

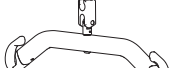






- C14. Remove the leg support by folding the leg support under the users thigh and pull out.
- C15. Stand next to the chair and lean the user forward while supporting with one hand. Pull the sling away with the other hand, and lean the user back in the chair. If you pull the sling up hard, the user may fall forwards and be injured. Always hold one hand around the user.

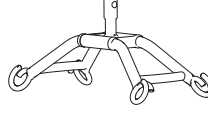
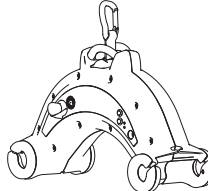

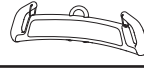


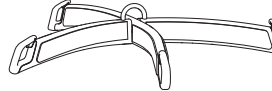
## Removing Sling, Lying



- C16. Release the loops from the suspension. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Be careful when repositioning the user over to the other side. Make sure he/she does not flip over and rolls out of bed

## Combination list

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Smart</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Slingguide

The size to choose depends partly on the user's weight, function and body circumference/size. SWL (Safe Working Load) 300\* kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300*
XL	160-240*
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

\*SWL 350kg:  
 RgoSling MediumBack Padded  
 1720150 (XL)  
 1720160 (XXL)  
 RgoSling HighBack Padded  
 1720250 (XL)  
 1720260 (XXL)

## Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try other size.
	The sling is not correctly positioned. Pull the sling enough down at the back when fitting it.
All the straps does not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down in the opening of the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to individual prescription.
	The user is wearing too slippery clothes. Change or remove some of the clothing

# Manual Svenska

## Innehåll

Allmänt.....	14
Testning och garanti.....	14
Försiktighetsåtgärder	
Tillsyn.....	15
Periodisk inspektion.....	15
Beskrivning	
Molift RgoSling MediumBack.....	16
Molift RgoSling HighBack.....	16
Skötsel / tvätt	
Skötsel / tvätt.....	16
Applicering av selen i sittande position....	18
Applicering av selen i liggande position....	19
Lyft.....	20
Nedsänkning till sittande position.....	20
Justering av selen samt kontrollpunkter....	21
Avlägsna lyftselen i sittande position.....	21
Ta bort selen, liggande position.....	21
Kombinationslista.....	22
Selguide.....	22
Felsökning.....	23

## Allmänt

Tack för att du valt en lyftsele från Molift by Etac.

För att undvika skador vid hantering och användning skall denna manual läsas igenom.

I den här manualen är Brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som applicerar selen.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den indikerar behov av försiktighet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras

Etac förbättrar fortlöpande sina produkter. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra produkterna utan föregående meddelande.



Besök [www.etac.com](http://www.etac.com) för mer information, råd och eventuella uppdateringar av dokumentation.

Vi reserverar oss för feltryck och ofullständigheter.

## Testning och garanti

**CE** Denna produkt är CE-märkt.

Molifts lyftselar är testade av ackrediterade testinstitut och uppfyller kraven enligt standarderna i Medicintekniska direktivet för klass 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Selarna uppfyller kraven enligt EN ISO 10535.

**Garanti: Två år för material och tillverkningsfel vid korrekt användning.**

Mer information om Molifts sortiment av selar och lyftar, gå in på [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Försiktighetsåtgärder



För att undvika skador vid hantering och användning ska alltid manual för både lyft och lyftsele läsas igenom noga före användning..

Det är viktigt att selen är utprovad för den enskilda brukaren och den avsedda lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter.

Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.



Lyft aldrig en brukare högre från underlaget än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation



Kontrollera alltid:

- att brukaren har den funktion som krävs för den aktuella selen
- att modell, storlek och material passar
- att selen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Det är viktigt att kontrollera att bandöglorna sitter rätt på upphängningskrokarna innan brukaren lyfts från underlaget.
- Se till att hjulen på rullstol, säng, brits etc. är låsta när så krävs under förflyttningen.

### Tillsyn

Selen ska kontrolleras regelbundet, helst före varje användning, men var särskilt noggrann efter att den tvättats.

- Kontrollera så att inga förslitningar eller skador finns på sömmar, tyg, band och öglor.



Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna selar.



Selen bör ej förvaras i direkt solljus.

### Periodisk inspektion

Periodisk inspektion skall utföras minst var 6:e månad. Tätare inspektioner kan krävas om selen används eller tvättas oftare än normalt. Se protokoll för periodisk inspektion på [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Beskrivning

Molift erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Molift RgoSling är utformad för att ge en jämn vikt- och belastningsfördelning för att vara så bekväm som möjligt.

Selens övre upphängningsband kan glida i bygel. Lösningen ger en jämn viktfördelning och bättre balans under hela lyftrörelsen. Lyftet kan ske utan ryck och blir därmed behagligt för brukaren. Selen har en placeringsficka i ryggen och på benstöden för att underlätta appliceringen.

För att positionera brukaren till rätt sittande position finns det styrhandtag som används endast när brukaren är i lyft läge.

Molift RgoSling är utvecklad för att kombineras med 4-punksbygel men selen fungerar även bra med 2-punksbygel. Se kombinationslista för korrekt kombination av sele och bygel.

Molift RgoSling MediumBack och Highback finns som polstrad modell i polyestertyg samt opolstrad i nätpolyester i storlek XXS – XXL.

### Molift RgoSling MediumBack

Molift RgoSling MediumBack har axelhög rygg och delade benstöd med mediumskärning. Selen kan användas vid lyft till och från sittande ställning. Selen ger stöd för hela bålen.

### Molift RgoSling HighBack

Molift RgoSling HighBack har hög rygg och delade benstöd med mediumskärning. Selen ger stöd för hela kroppen. Brukaren får en något tillbakalutad ställning vilket passar vid nedsatt bål- och huvudstabilitet.

Selen kan användas vid lyft till och från sittande ställning, vid lyft till och från liggande i säng eller vid lyft från golv.

RgoSling MediumBack och RgoSling HighBack passar ej för personer med dubbel benamputation.

Produkten har en förväntad livslängd på 1-5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-kod  
xxxxxxxxxxxxxx
- (21) Serienummer  
xxxxxxx
- A3. QR-kod
- A4. Etikett: Periodisk inspektion
- A5. Etikett: Brukarnamn
- A6. Övre bandögla
- A7. Låsögla
- A8. Polstring
- A9. Styrhandtag sida
- A10. Styrhandtag bak
- A11. Appliceringsficka rygg
- A12. Benstöd
- A13. Appliceringsficka ben
- A14. Nedre bandögla
- A15. Huvudstöd
- A16. Symbol: Läs manual före användning
- A17. Symbol: Max brukarvikt
- A18. Symbol: Denna sida av produkten vänds uppåt och utåt
- A19. Symbol: Veckla ut för mer information

## Skötsel / tvätt

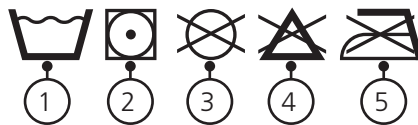
Läs skötselinstruktionen på produkten.

1. Selar med angiven vattentvätt kan tvättas med temperatur från 60 till 85 °C.



Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förlitning av materialet.

2. Torktumling max 45 °C.  
Kan autoklaveras vid 85 grader i 30 min
3. Får inte kemtvättas.
4. Får inte klorblekas
5. Får inte strykas.



### Symboler:



Tillverkare



Denna sida upp, denna sida utåt



Tillverkningsdatum.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/månad/dag)



Max. brukarvikt  
(säker arbetsbelastning)



CE-märkt



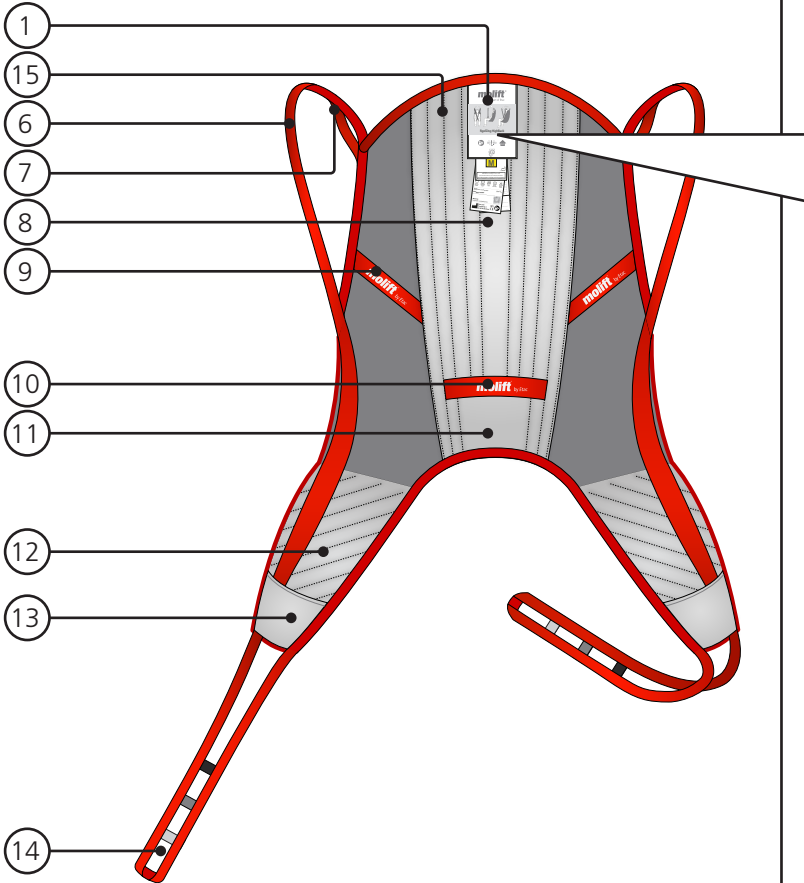
Medicinteknisk produkt



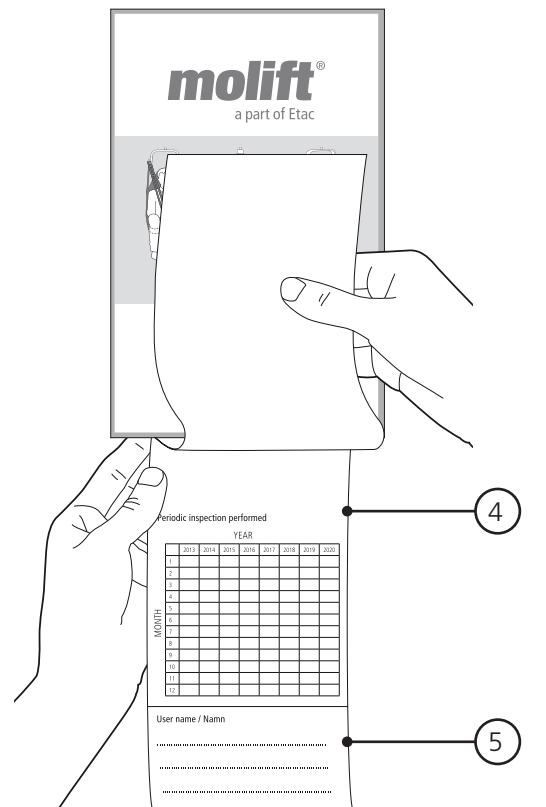
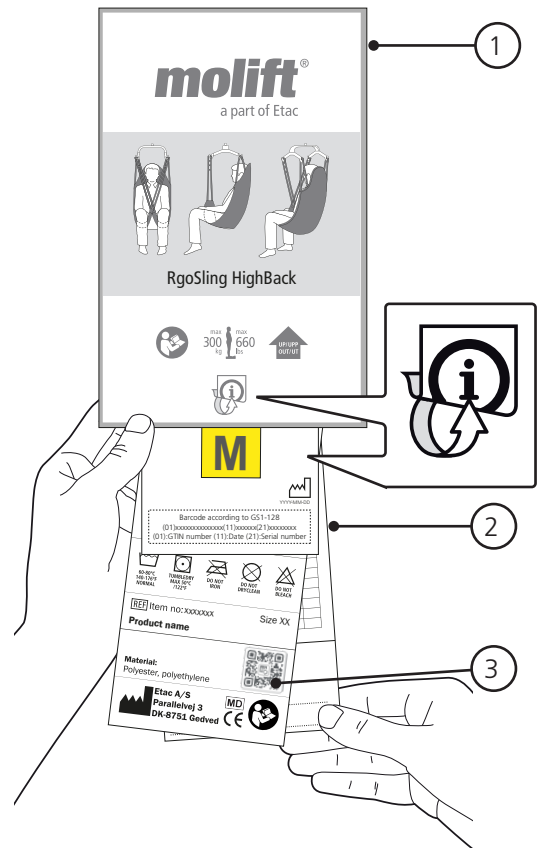
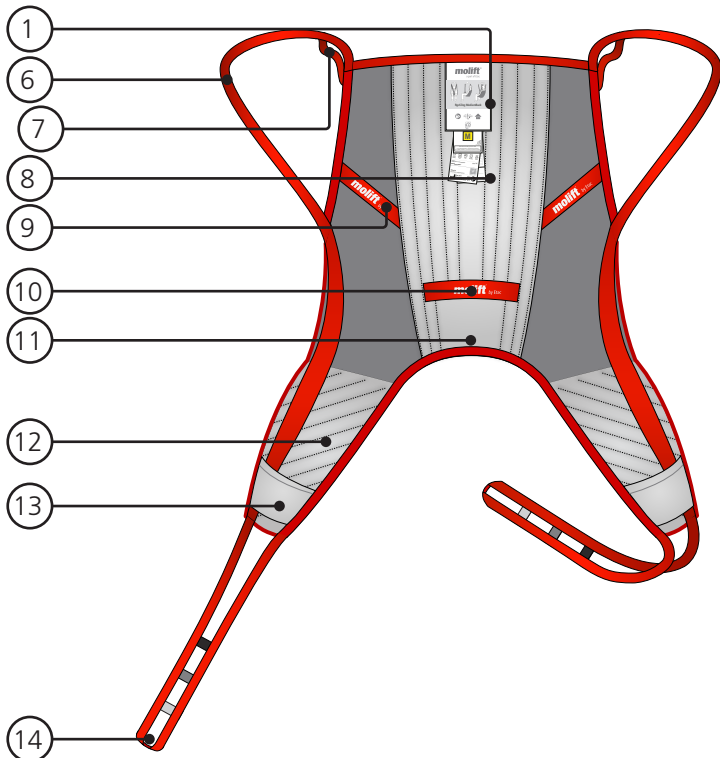
Se manual

**A**

RgoSling High Back

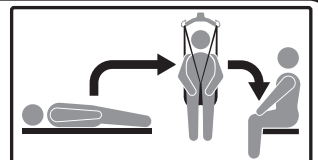
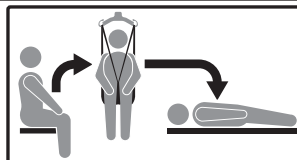


RgoSling Medium Back

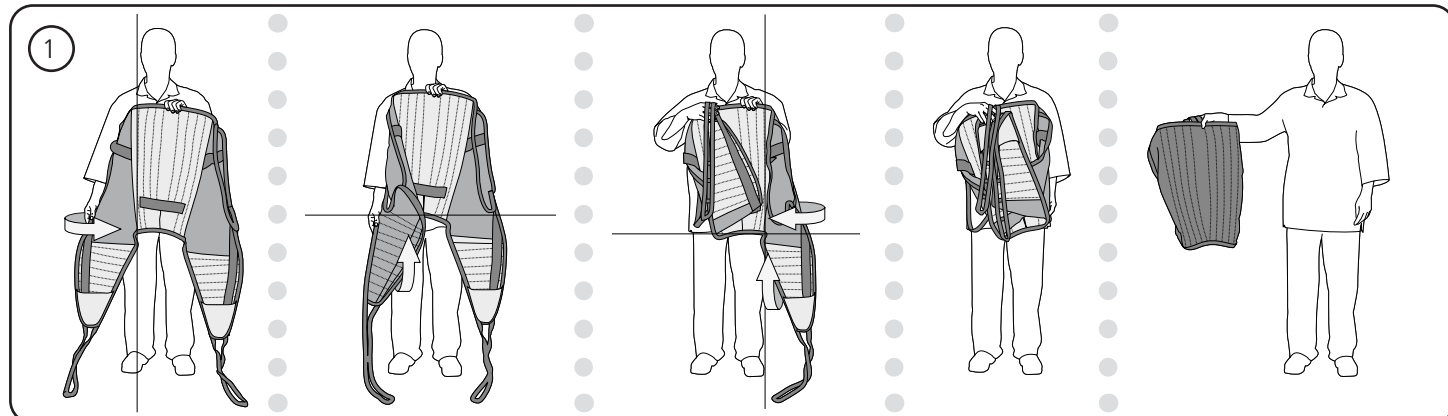




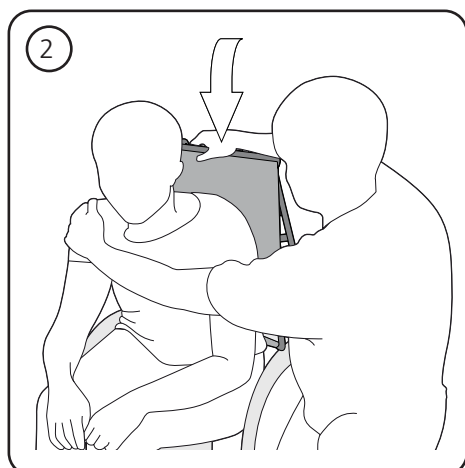
B



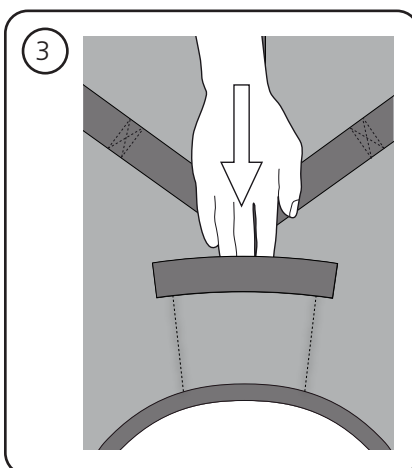
## Applicering av selen i sittande position



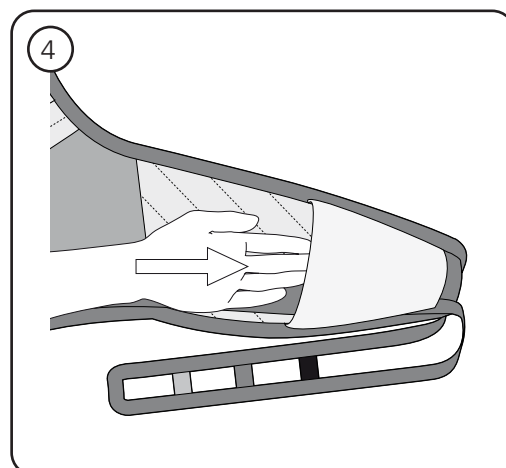
B1. Polstrad sele kan vikas som bilden visar med bandelarna framför ryggdelen.



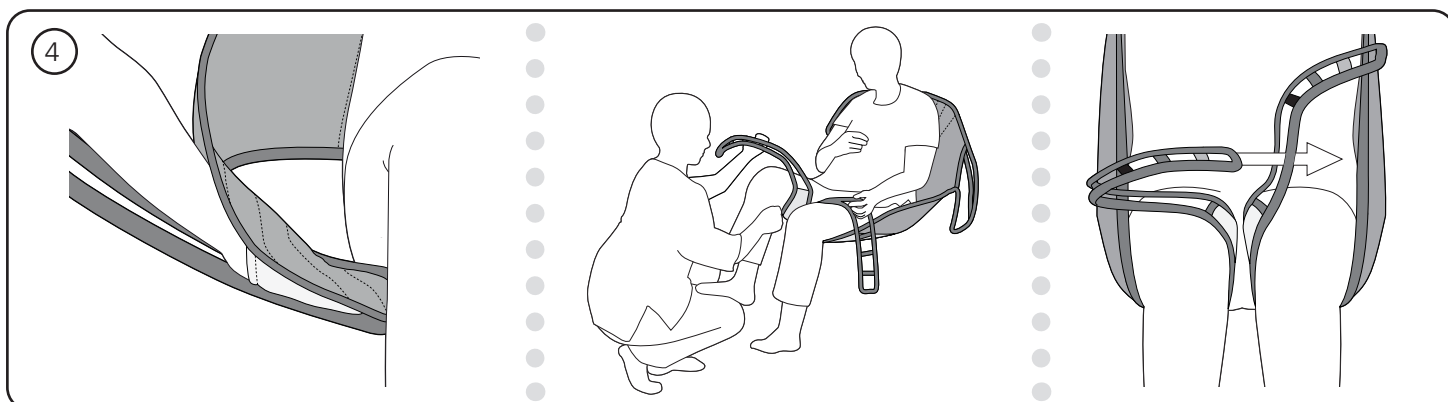
B2. Håll lyftselen med ena handen och använd den andra handen för att stödja patienten. För ner den vikta lyftselen bakom brukarens rygg tills den når sätet.



B3. Sele utan polstring placeras lämpligast med hjälp av appliceringsfickan. Lyftselen kan skjutas bättre på plats om man sätter handflatan i positioneringsfickan baktill på selen.

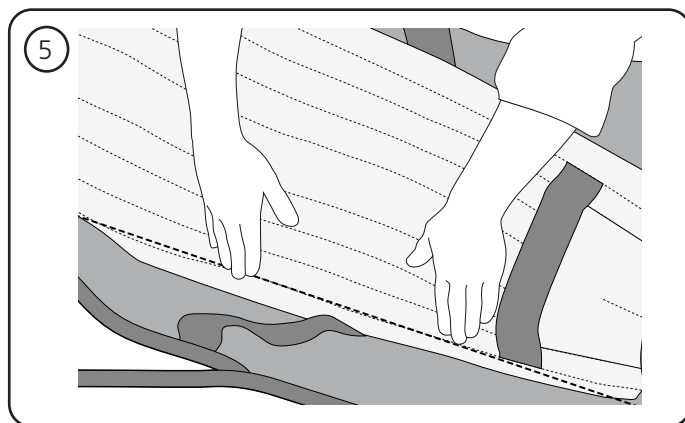
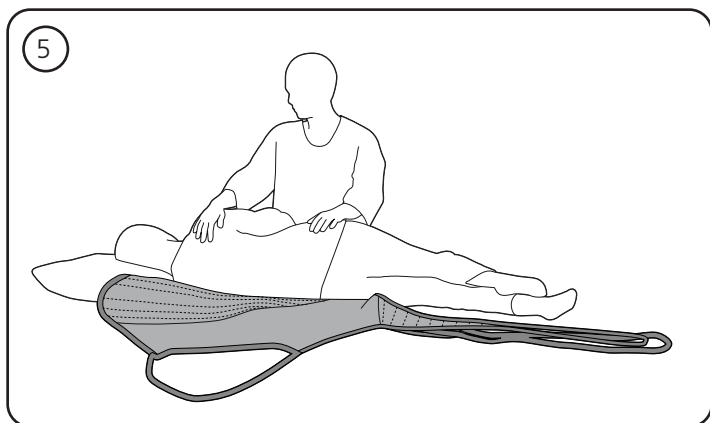


B4. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår. Fickan längst ut på benstödet underlättar appliceringen. Korsa benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra.

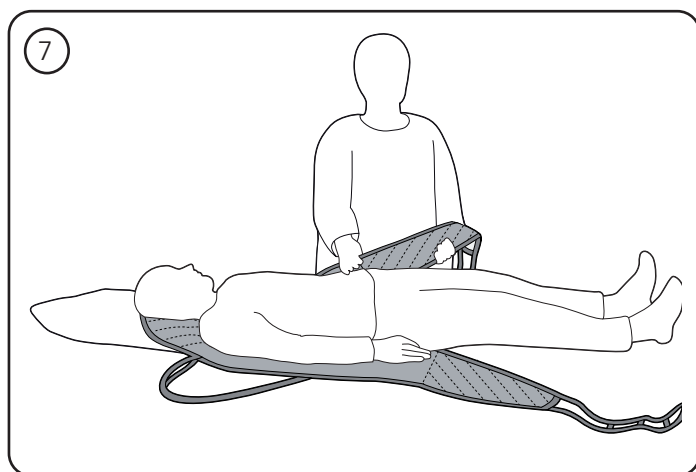
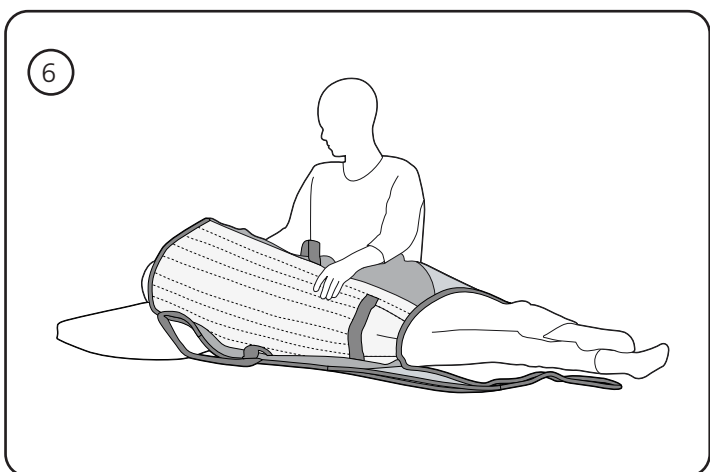




## Applicering av selen i liggande position

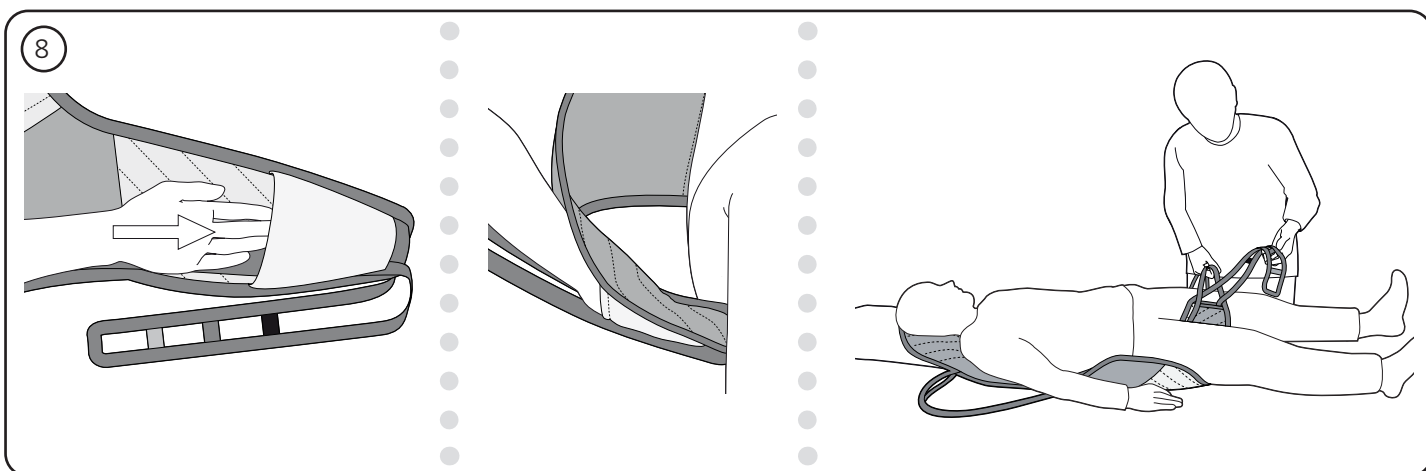


B5. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger på sidan i en säker position. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg.



B6. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra fram lyftselen. Se till att brukaren placeras mitt på lyftselen. Om sängen har ett sängryggstöd kan detta användas.

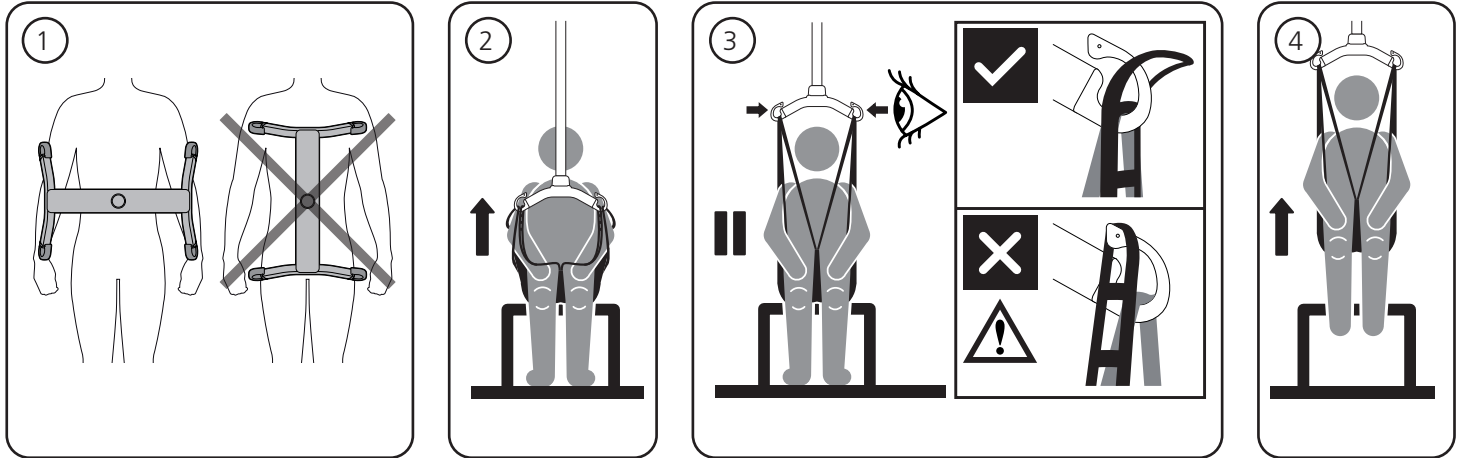
B7. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår



B8. Fickan på benstödet underlättar appliceringen. Korså benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra.

C

## Lyft



C1. Lyftbygeln skall alltid ställas på tvären över brukaren för att förhindra att brukaren oavsiktligt glider ur lyftselen.

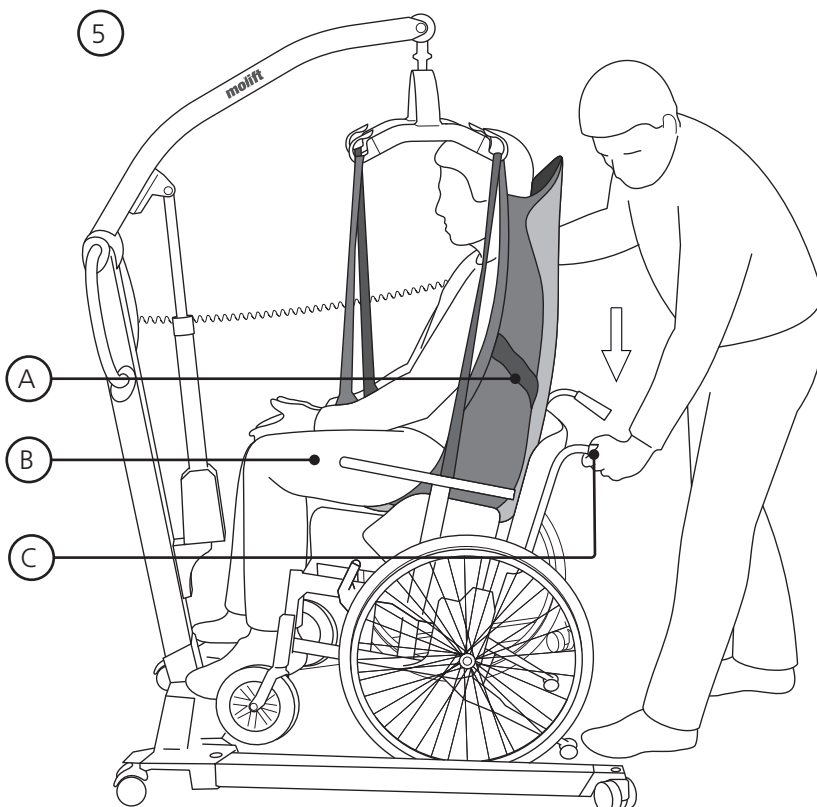
C2. Häng upp selen i lyftbygelns krokarna.

C3. Sträck selens band utan att brukaren lyfts. Kontrollera att selen är rätt applicerad på

brukaren och att bandöglorna sitter rätt i bygelkrokarna.

C4. Lyft brukaren, dock inte högre än nödvändigt. Kom ihåg att hjulen INTE ska låsas på en mobil lyft.

## Nedsänkning till sittande position



C5. När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt:

A. Placera brukaren med hjälp av styrhandtaget

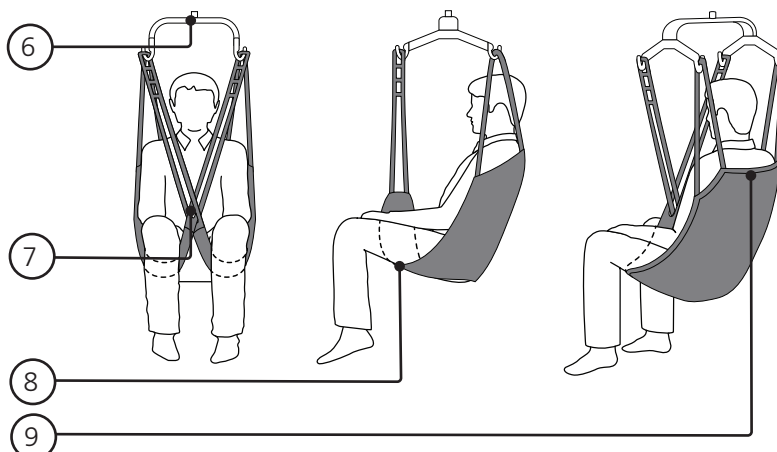
B. Tryck försiktigt på brukarens knän

C. Luta sätet bakåt.

## Justering av selen samt kontrollpunkter

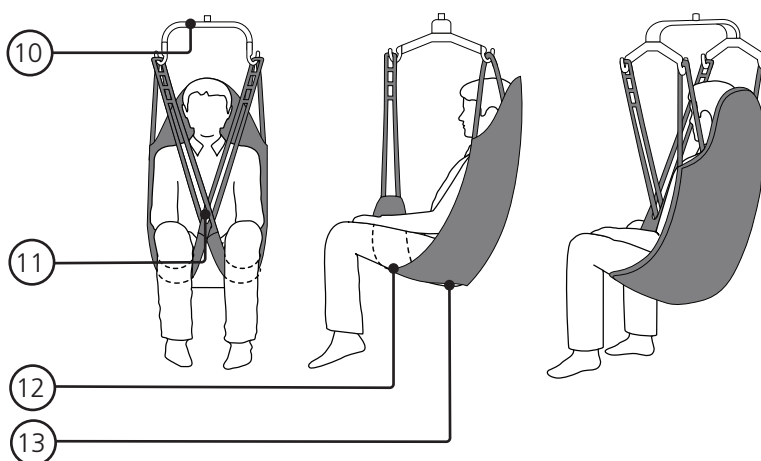
## RgoSling MediumBack

- C6. Se till att brukaren inte har upphängningsanordningen nära ansiktet
- C7. Korsa upphängningsöglorna
- C8. Se till att benstödet är korrekt placerat
- C9. Se till att ryggstödet är placerat i rätt höjd

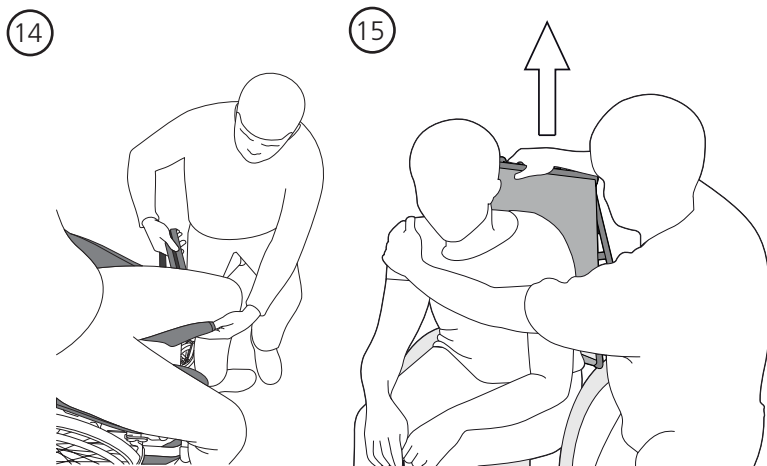


## RgoSling HighBack

- C10. Se till att brukaren inte har upphängningsanordningen nära ansiktet
- C11. Korsa upphängningsöglorna
- C12. Se till att benstödet är korrekt placerat
- C13. Se till att ryggstödet inte är placerat alltför högt

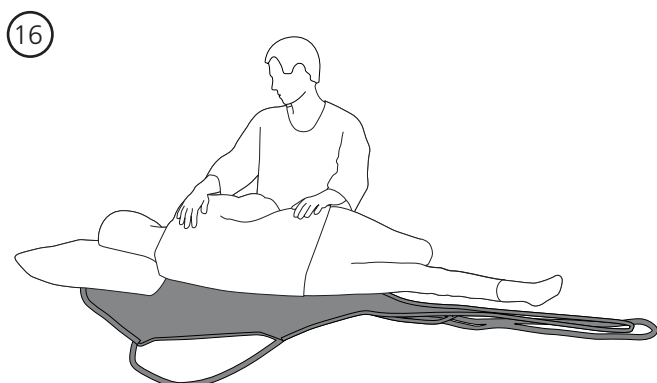


## Avlägsna lyftselen i sittande position



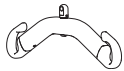
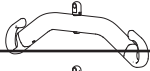





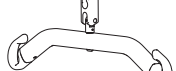






- C14. Ta bort benstödet genom att vika benstödet under själva selen och användarens lår och dra ut det.
- C15. Stå bredvid stolen och luta brukaren framåt samtidigt som du stöder brukaren med en hand. Dra selen uppåt med den andra handen och luta sedan brukaren tillbaka i stolen. Om du drar upp selen med alltför stor kraft kan användaren falla framåt och skadas. Stöd alltid brukaren med en hand.

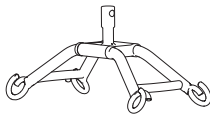
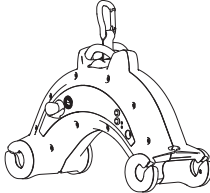




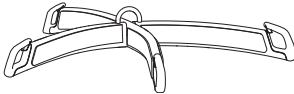
## Ta bort selen, liggande position



- C16. Ta av öglorna från upphängningen. Lossa spännena runt midjan. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger på sidan i en säker position. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Var försiktig när du lägger över brukaren på andra sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen

## Kombinationslista

Bygel		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Bygel		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Selguide

Vilken storlek man ska välja beror dels på personens vikt, funktion, och på kroppsomfånget/storleken. SWL (Safe Working Load) är 300 kg.

Storlek	Vikt (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Selen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är för liten när benstöden inte når runt minst halva lårens insida och upphängningen kommer för nära ansiktet. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är inte korrekt placerad. Dra ned selen tillräckligt långt i ryggen vid applicering.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Lyfter lyftselens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen vilket får till följd att brukaren glider ner i lyftselens hål. Se till att benstöden är korrekt placerade på låren.
Brukaren glider igenom/ur selen.	Selen är inte kopplad korrekt enligt den individuella förskrivningen.
	Brukaren har på sig alltför hala kläder. Byt eller ta av något av klädesplaggen.

# Norsk Manual

## Innhold

Generelt.....	24
Test og garanti .....	24
Sikkerhetsforskrifter	
Inspeksjon .....	25
Periodisk inspeksjon .....	25
Beskrivelse	
Molift RgoSling MediumBack .....	26
Molift RgoSling HighBack.....	26
Vaskeanvisninger	
Vaskeanvisninger .....	26
Seil applisering sittende .....	28
Seil applisering liggende .....	29
Løfting.....	30
Senke brukeren til sittende stilling .....	30
Seil tilpasning og kontrollpunkter .....	31
Fjerning av seil, sittende.....	31
Fjerning av seil, liggende.....	31
Kombinasjonsliste .....	32
Seilguide .....	32
Feilsøking.....	33

## Test og Garanti

**CE** Dette produktet er CE merket

Molift seil er testet av akkrediterte test institutt og tilfredsstillende standarder i Medical Devices Directive for Class 1 Products MDR (EU) 2017/745. Seilene oppfyller kravene spesifisert i EN ISO 10535 standarden.

**Garanti:** 2 år for material og produksjonsfeil ved korrekt bruk.

Besøk [www.etac.com](http://www.etac.com) for flere detaljer om Molift sitt seil og løfter sortiment

## Generelt

Takk for at du valgte et seil fra Molift by Etac.

Brukermanualen må leses grundig for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet

I denne brukermanualen er "bruker" personen som løftes. "Assistenten" er personen som opererer løfteren.



Dette symbolet brukes i manualen der teksten tilsier at det er nødvendig med varsomhet med tanke på brukeren eller assistentens sikkerhet.

Etac forbedrer kontinuerlig produktene, derfor reserverer vi oss retten til å modifisere produktene uten forvarsel.



Besøk [www.etac.com](http://www.etac.com) for mer informasjon, tips og råd og oppdaterte dokumenter

Vi kan ikke holdes ansvarlig for trykkfeil eller utelatelser

## Sikkerhetsforskrifter



**Manualen for både løfter og seil må leses nøye før bruk for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet**

## Periodisk inspeksjon

Periodisk Inspeksjon må utføres minst hver 6. måned. Hvis seilet vaskes mer enn normalt kan det være nødvendig hyppigere inspeksjoner. See periodisk inspeksjon skjema på [www.etac.com](http://www.etac.com)

Det er viktig at seilet har blitt testet individuelt med bruker og for den tiltenkte forflytningssituasjonen. Gjør en vurdering om det er nødvendig med en eller flere assistenter.

Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å forsikre at den kan gjennomføres så behagelig og sikkert som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater. Assistenten er ansvarlig for sikkerheten til brukeren.



**Aldri løft brukeren høyere enn nødvendig for å gjennomføre overflytningen. Aldri la brukeren være uten tilsyn i en løftesituasjon**



Alltid kontroller:

- At brukeren har nødvendig funksjonsevne for det valgte seilet.
- Modell, størrelse og material passer.
- Seilet passer for løfteren/opphenget som skal brukes.
- Det er viktig å sjekke at løkker er korrekt festet til krok på opphenget før brukeren løftes.
- Hjulene på rullestol eller seng må være låst når det er nødvendig ved overflytning.

## Inspeksjon

Seilet må inspiseres regelmessig, helst før hver gang det brukes, men spesielt etter vask.

- Sjekk at det ikke er noen slitasje eller skader på sømmer, stoff, stropper løkker.



**Aldri bruk skadede eller slitte seil fordi seilet kan ryke og det kan føre til personskade. Destruer og kast alle skadede og gamle seil.**



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.



## Beskrivelse

Molift tilbyr et bredt sortiment med seil for forskjellige typer forflytninger. Molift RgoSling er designet for å gi jevn belastning og en så komfortabelt som mulig forflytning.

Seilets øvre løftestropp er glidende og gjør det mulig å finne jevn balanse gjennom hele forflytningen. Dette gir brukeren høy komfort og en behagelig forflytning. Seilet har appliseringslommer på rygg og benstøtter for å forenkle applisering på bruker.

Seilet har styrehåndtak for å gjøre det enklere å hjelpe brukeren over i riktig stilling og skal kun brukes når brukeren er løftet.

Molift RgoSling er utviklet for bruk med 4-punkts oppheng, men seilet fungerer også med 2-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig kombinasjonsmuligheter for seil og oppheng.

Molift RgoSling MediumBack og HighBack finnes i størrelse XXS-XXL, som modell med polstring eller uten polstring med nettingstoff.

### Molift RgoSling MediumBack

har skulderhøy rygg, delte benstøtter med medium åpning. Seilet kan brukes for løft til og fra sittende og liggende stilling. Seilet gir støtte til hele kroppens kjerne.

### Molift RgoSling HighBack

har høy rygg, delte benstøtter med medium åpning. Seilet gir støtte til hele kroppen. Det gir brukeren en lett tilbakelent sittestilling, som passer for de med redusert kjerne og hodestabilitet. Seilet kan brukes for løfting fra sittende stilling, fra liggende stilling fra gulv eller seng

RgoSling Mediumback og RgoSling Highback er ikke egnet for brukere med dobbelamputasjon

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk. Forventet levetid varierer avhengig av bruksmengde, materialer, hvor stor last og hvor ofte seilet vaskes.

A1. Produktmerkelapp

A2. (01) EAN-kode

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Serienummer

xxxxxxx

A3. QR-kode

A4. Merkelapp: Periodisk inspeksjon

A5. Merkelapp: Brukernavn

A6. Øvre løftestropp

A7. Låseløkke

A8. Polstring

A9. Styrehåndtak side

A10. Styrehåndtak rygg

A11. Appliseringslomme rygg

A12. Benstøtte

A13. Appliseringslomme ben

A14. Nedre løftestropp

A15. Hodestøtte

A16. Symbol: Les brukermanual

A17. Symbol: Maks brukervekt

A18. Symbol: Denne side av produktet er vendt opp og utover

A19. Symbol: Brett ut for mer informasjon

## Vaskeanvisninger

Les vaskeanvisninger på produktet.

1. Seil som kan vaskes i vann kan vaskes på temperatur fra 60 til 85° C.



Vask på høyere temperaturer gjør at stoffet slites ut raskere.

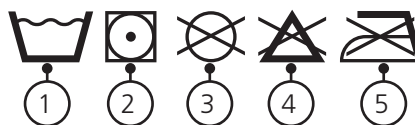
2. Tørketrommel, maks 45° C.

Kan autoklaves på 85° C i 30 minutter

3. Skal ikke renses kjemisk.

4. Skal ikke blekes.

5. Skal ikke strykes.



### Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/måned/dag)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,  
denne siden ut



max 255 kg max 560 lbs Maks. brukervekt (SWL)

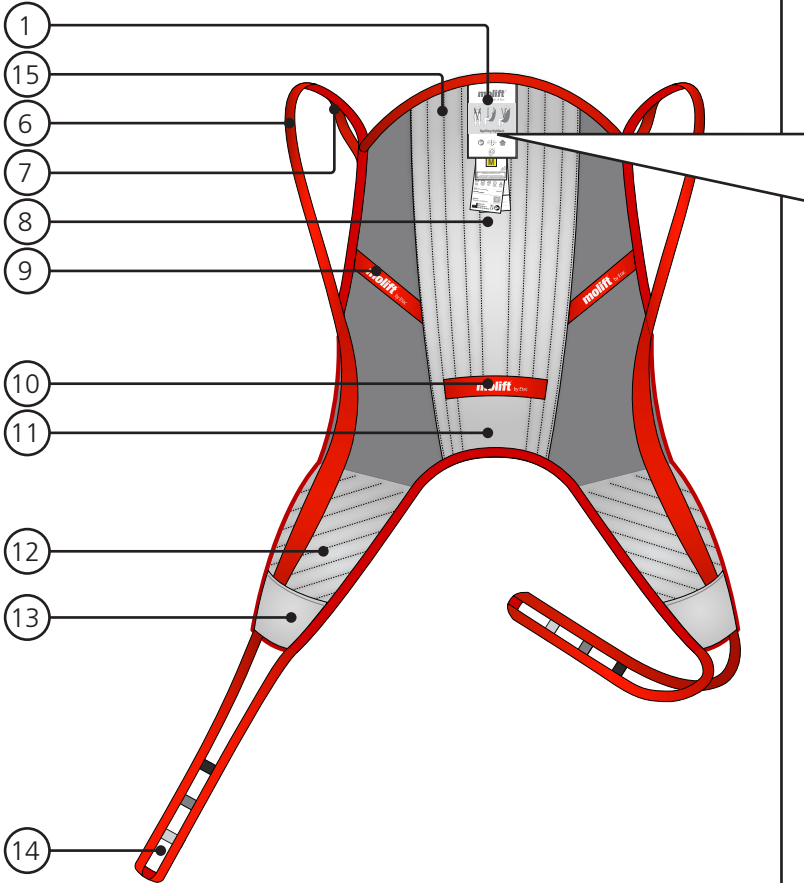


Medisinsk utstyr

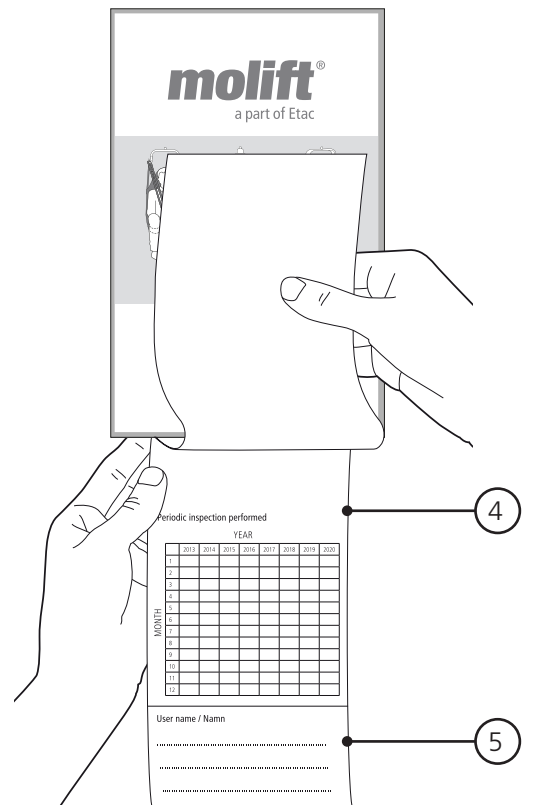
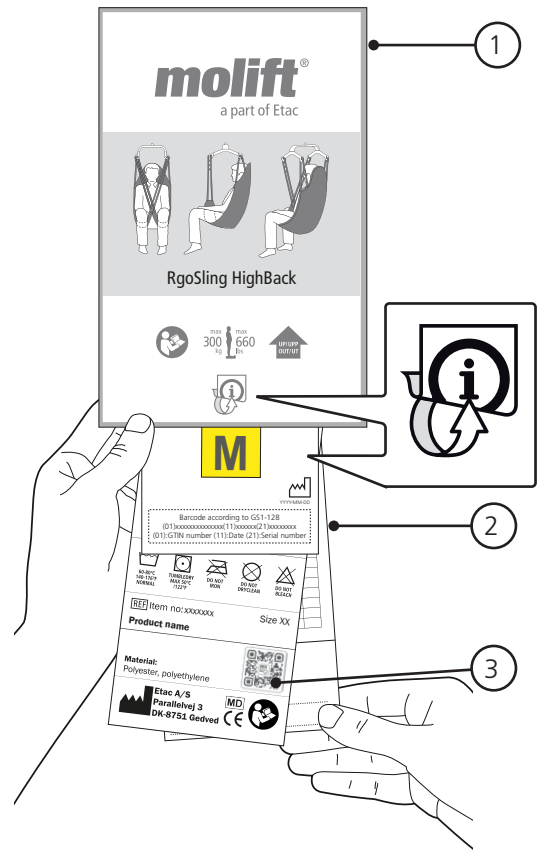
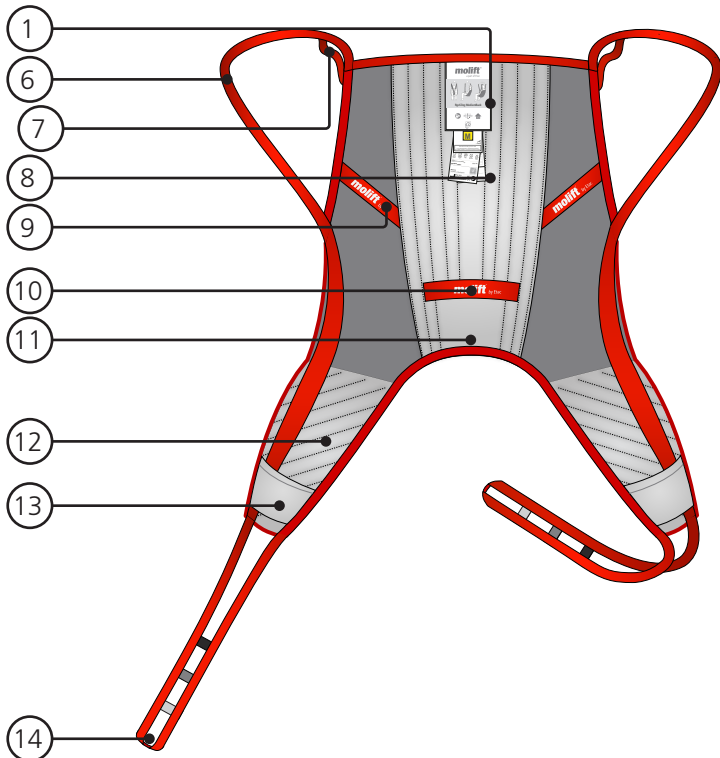


**A**

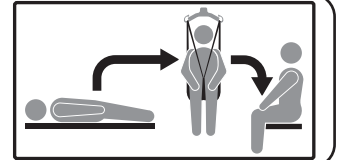
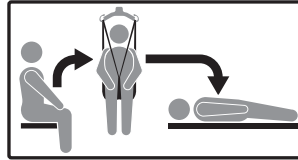
RgoSling High Back



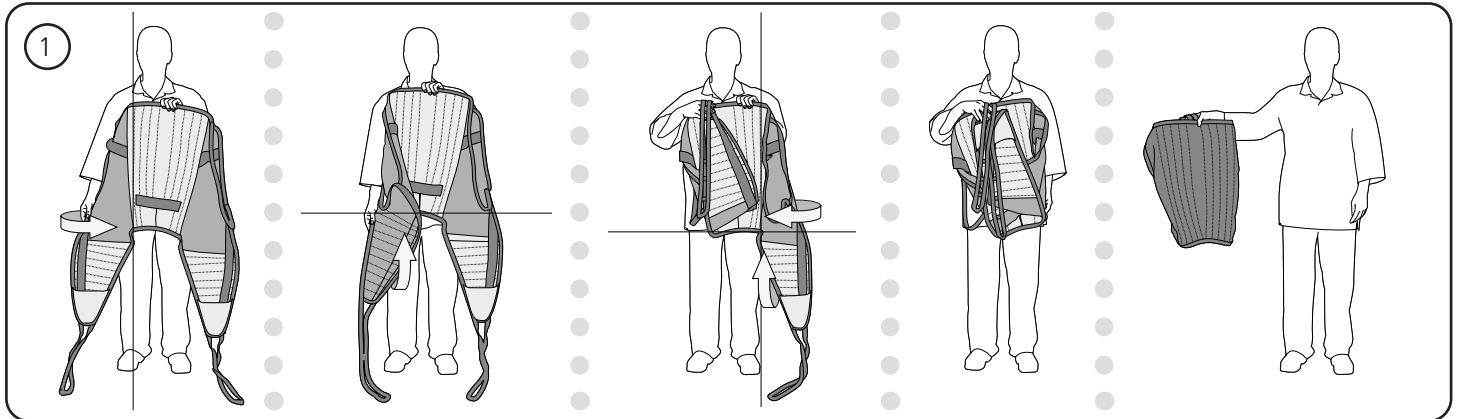
RgoSling Medium Back



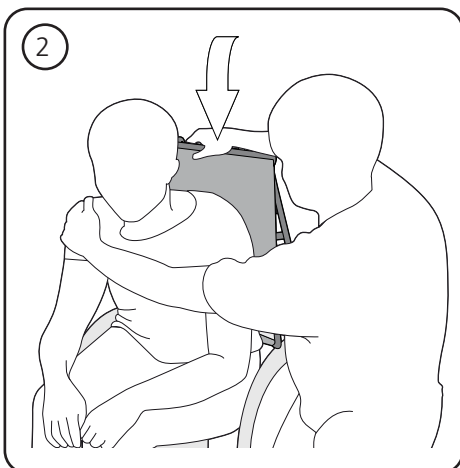
B



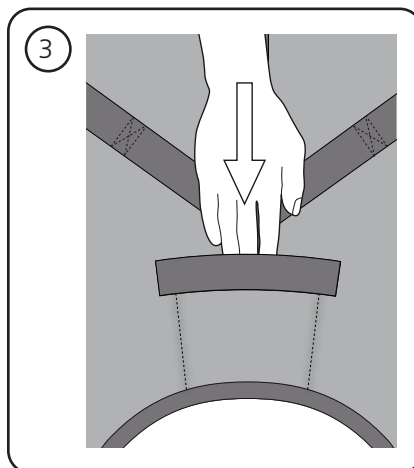
## Seil applisering sittende



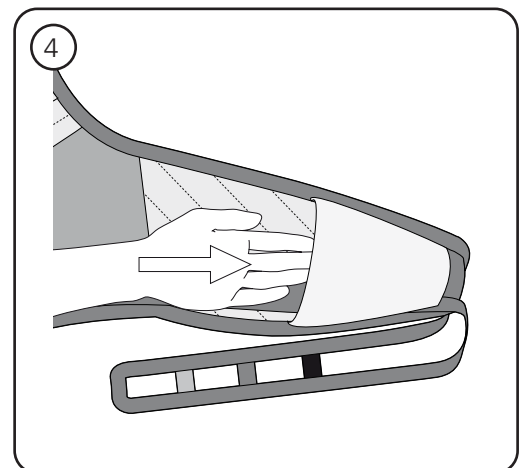
B1. Polstrede seil kan brettes som vist i illustrasjon med ben foldet foran ryggdelen.



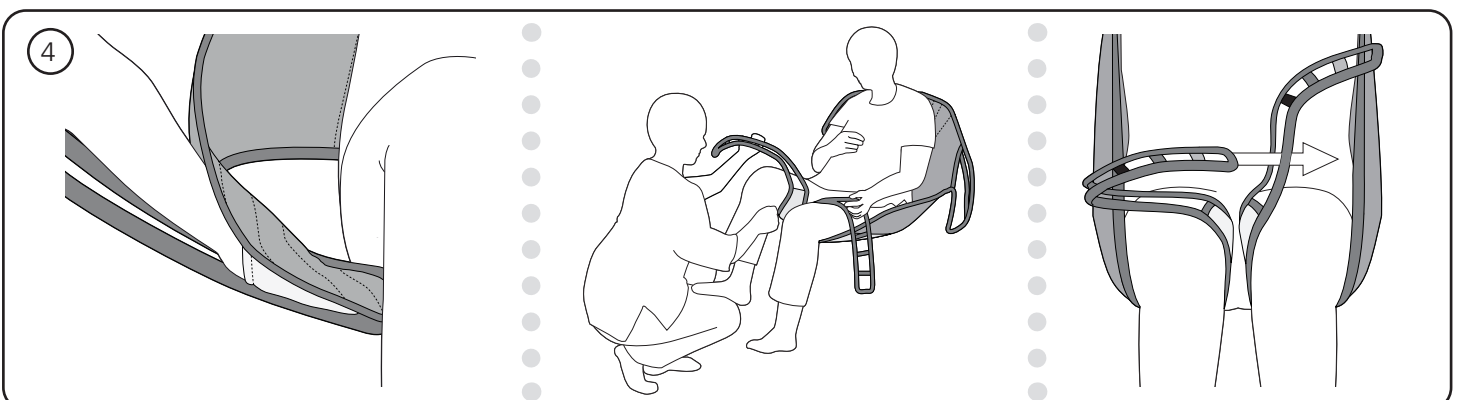
B2. Hold seilet med en hånd og bruk den andre til å støtte brukeren. Plasser det brettede seilet ned bak brukers ryg, helt ned til setet.



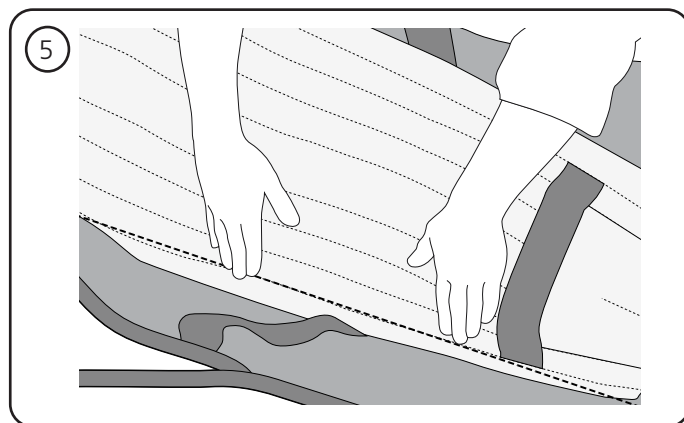
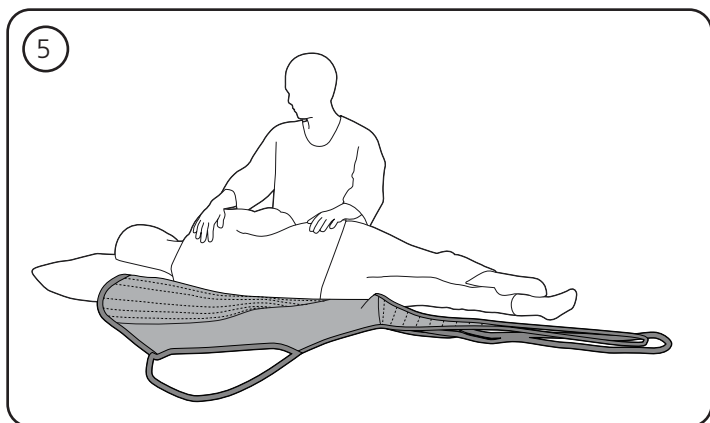
B3. Upolstrede seil er enklest å applisere ved å bruke appliseringslommen. Seilet kan enklere dyttes på plass ved å bruke åpen hånd i appliseringslommen på ryggen til seilet.



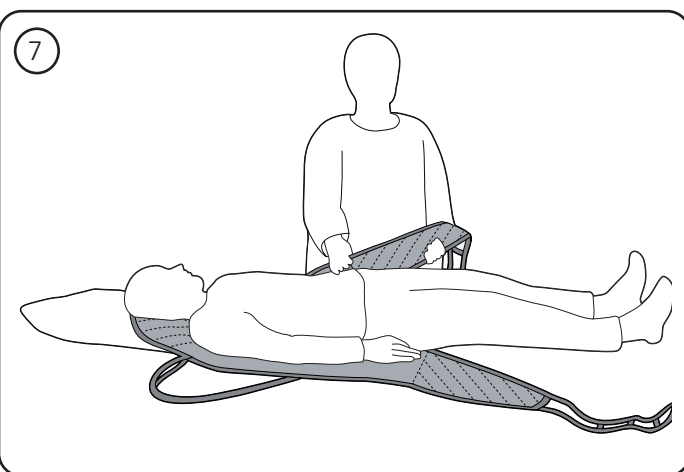
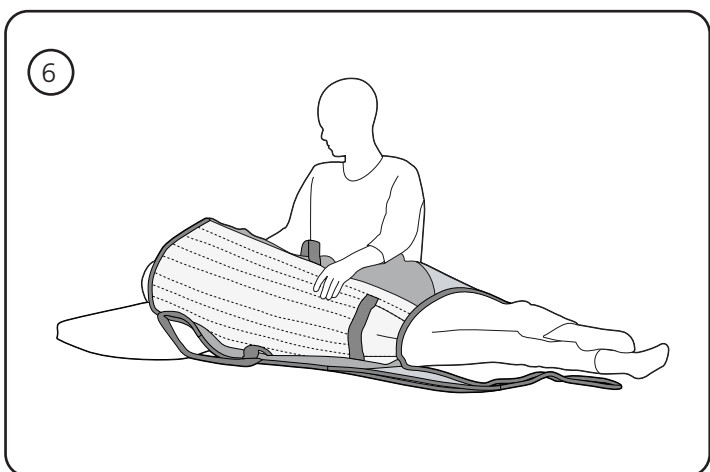
B4. Trekk benstøtten forover og plasser de under brukers lår. Lommen ytterst på benstøtten forenkler appliseringen. Kryss benstroppene ved å trekke den ene stroppen gjennom den andre..



## Seil applisering liggende

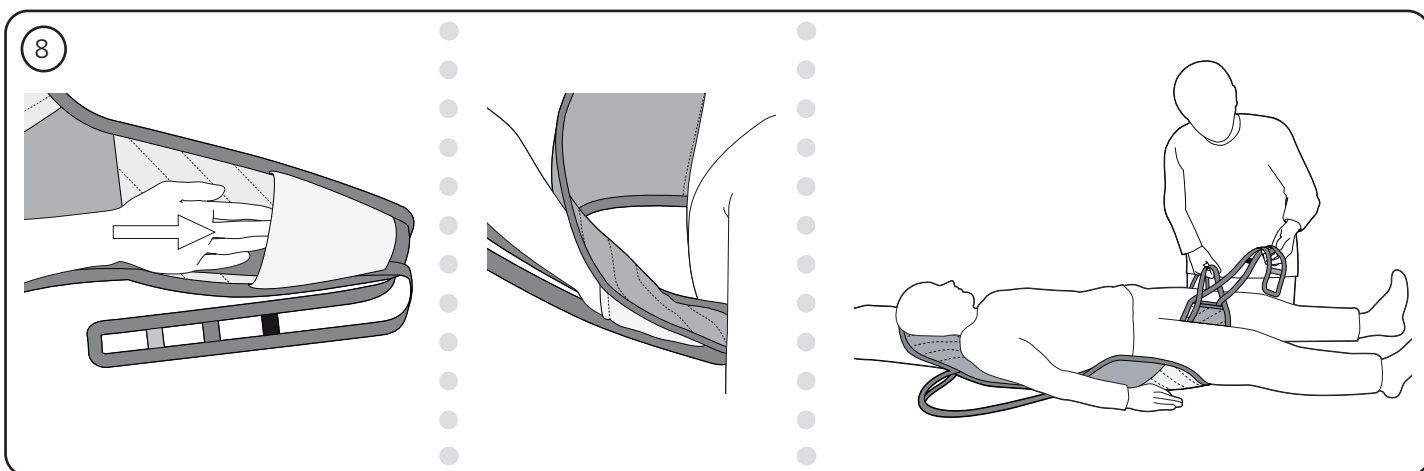


B5. Vend brukeren mot deg til han/hun ligger i stabilt sideleie. Brett seilet på midten og plasser det bak brukers ryggen.



B6. Vend så brukeren over på motsatt side og trekk frem seilet. Pass på at brukeren er plassert i senter på seilet. Hvis sengen har bakstøtte kan den brukes.

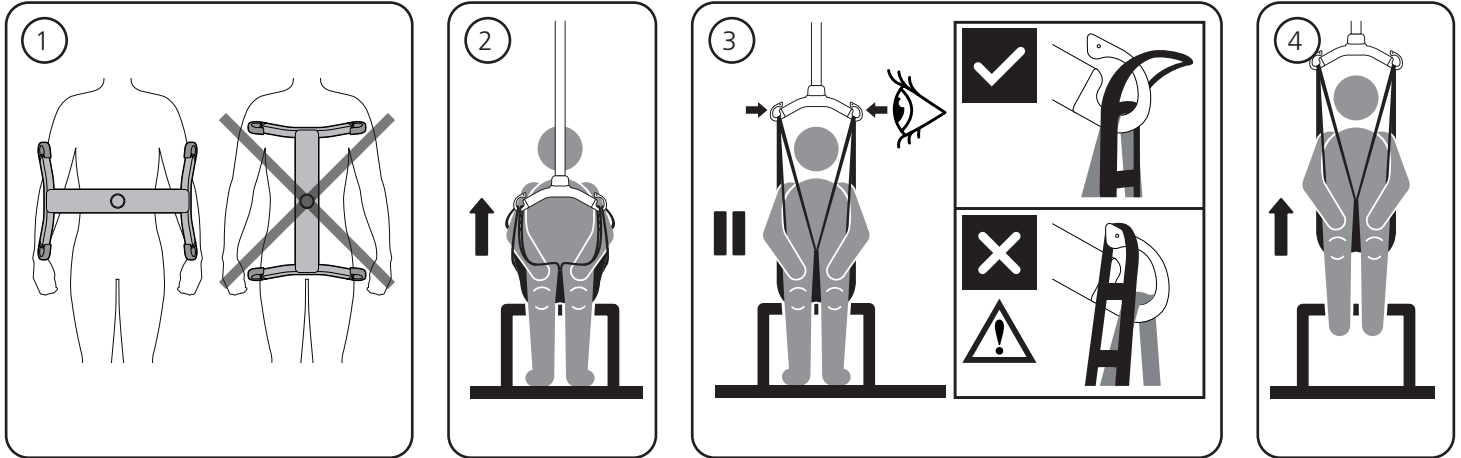
B7. Trekk benstøttene forover og plasser de under brukers lår.



B8. Lommen på benstøtten forenkler applisering. Kryss benstroppene ved å trekke den ene stroppen gjennom den andre.

C

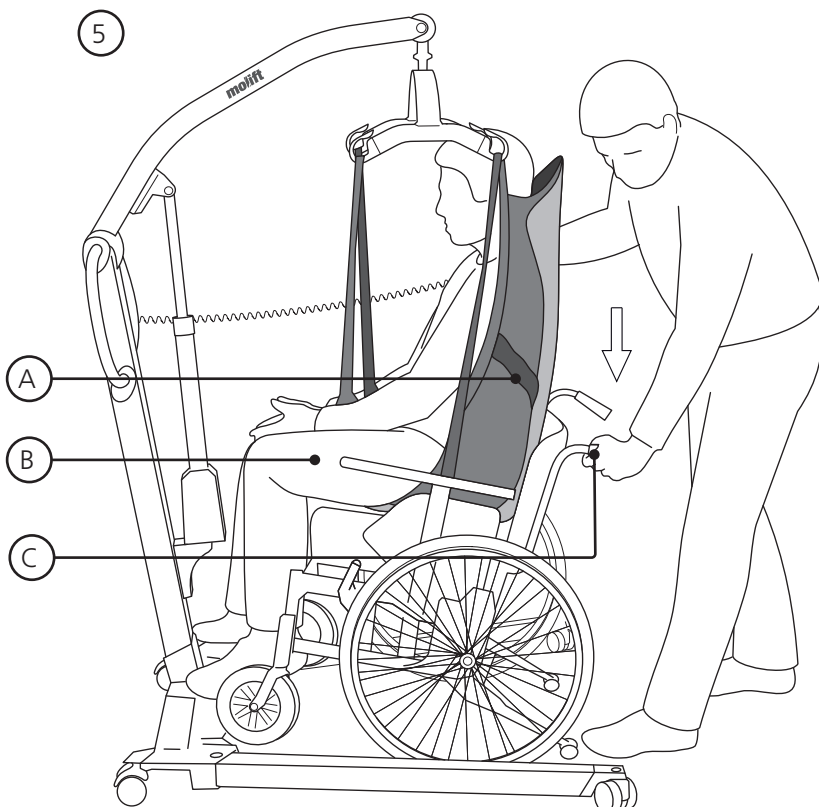
## Løfting



- C1. Opphenget må alltid plasseres på tvers av bruker for å unngå at brukeren faller ut av seilet.  
 C2. Koble løkkene til opphengets kroker.  
 C3. Løft til stroppene strammes uten at bruker løftes. Sjekk at seilet er riktig applisert på

- bruker og at løkkene er skikkelig festet til opphengets kroker.  
 C4. Løft ikke brukeren høyere en nødvendig. Huska at hjul på mobile løfter IKKE skal være låst.

## Senke brukeren til sittende stilling



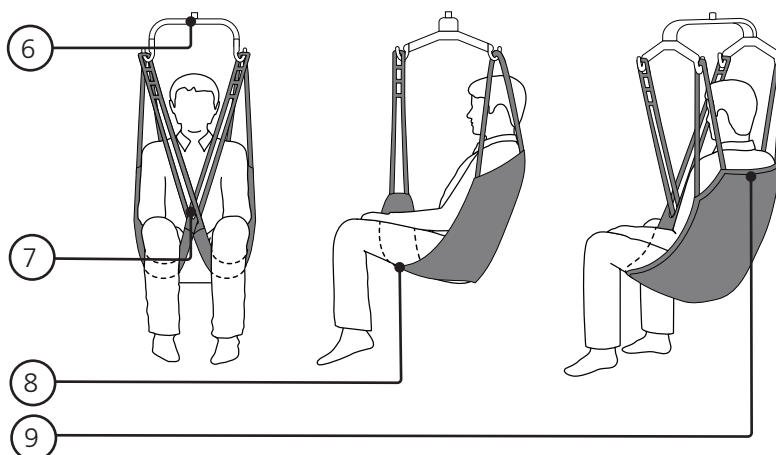
- C5. Når brukeren forlyttes til sittende kan følgende teknikker brukes for å senke brukeren så langt bak i setet som mulig:

- A. Styr brukeren med styrehåndtakene på seilet  
 B. Skyv forsiktig på brukerens knær  
 C. Tipp setet bakover

## Seil justering og kontrollpunkter

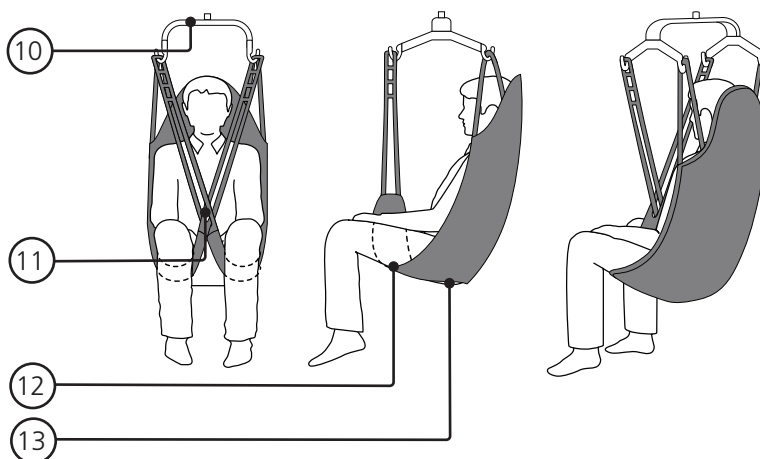
## RgoSling MediumBack

- C6. Pass på at opphenget ikke er i nærheten av brukerens ansikt
- C7. Kryss benstroppe
- C8. Benstøtte er riktig plassert
- C9. Ryggstøtte er plassert i riktig høyde

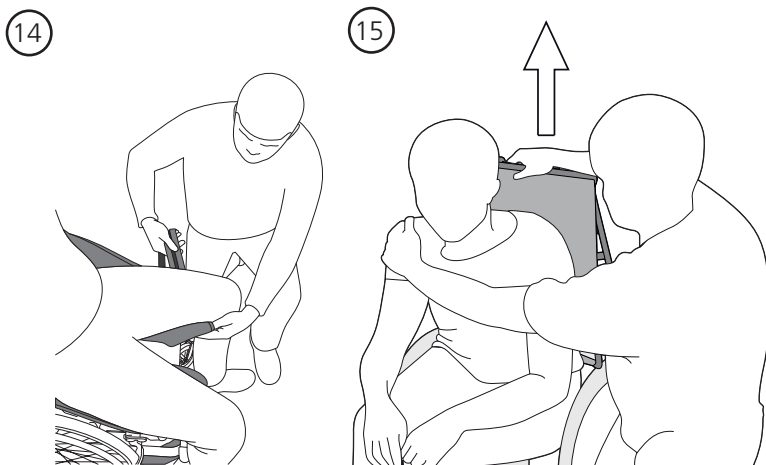


## RgoSling HighBack

- C10. Pass på at opphenget ikke er i nærheten av brukerens ansikt
- C11. Kryss benstroppe
- C12. Benstøtte er riktig plassert
- C13. Ryggstøtte er plassert lavt nok

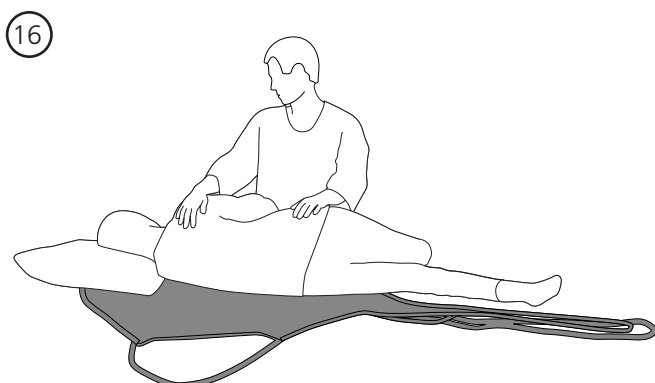


## Fjerning av seil, sittende



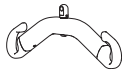

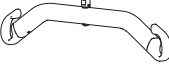


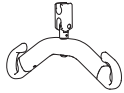

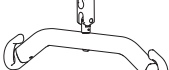

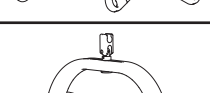



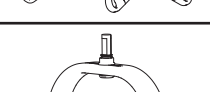
- C14. Fjern benstøtten ved å folde det under brukerens lår og deretter trekk det ut.
- C15. Stå ved siden av stolen. Stått med en hånd mens brukeren lenes forover. Trekk frem seilet med den andre hånden, og len brukeren tilbake i stolen. Hvis seilet trekkes opp for raskt, kan brukeren falle hodestups forover og bli skadet. Alltid hold en hånd rundt brukeren.

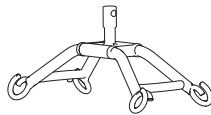
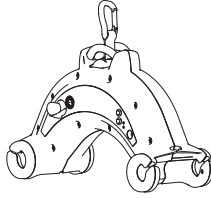




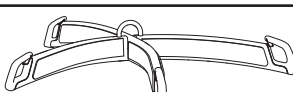
## Fjerning av seil, liggende



- C16. Løs stropene fra opphenget. Løsne magebeltet. Vend brukeren mot deg til han/hun ligger i stabilt sideleie. Brett seilet på midten og vend brukeren over på motsatt side og trekk bort seilet. Vær forsiktig når brukeren vendes over til andre siden. Pass på at brukeren ikke ruller ut av sengen.

## Kombinasjonsliste

Oppheng		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Oppheng		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Seilguide

Valg av størrelse varierer avhengig av vekt, kroppsfunksjon og omkrets/størrelse på brukeren. SWL (Maks last) er 300\*.

Størrelse	Vekt (Kg)
XXL	230-300*
XL	160-240*
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

\*SWL 350kg:  
 RgoSling MediumBack Padded  
 1720150 (XL)  
 1720160 (XXL)  
 RgoSling HighBack Padded  
 1720250 (XL)  
 1720260 (XXL)

## Feilsøking

Symptom	Årsak/løsning
Seilet passer ikke brukeren	Feil størrelse på seilet. Prøv en annen størrelse
	Seilet er for lite når benstøttene ikke rekker halvveis rundt låret og opphenget er for nærme brukers ansikt. Prøv en annen størrelse
	Seilet er ikke plassert riktig. Sørg for å skyve seilet langt nok ned bak ryggen når det appliseres.
Stroppene løfter ikke samtidig	Hvis løftestroppene løfter ujevnt så kan det føre til at seilet gli opp langs ryggen og brukeren kan gli ut gjennom åpningen av seilet. Sørg for at benstøttene er plassert korrekt
Brukeren glir ut/gjennom seilet	Seilet er ikke koblet riktig til opphenget i henhold til individuell tilpasning.
	Brukeren har for glatte klær. Fjern eller bytt noen av brukers plagg.



## Dansk vejledning

### Indhold

Generelt.....	34
Test og garanti .....	34
Sikkerhedsforanstaltninger	
Inspektion .....	35
Periodisk inspektion .....	35
Beskrivelse	
Molift RgoSling MediumBack .....	36
Molift RgoSling HighBack.....	36
Pleje/vask	
Pleje/vask.....	36
Sejlanvendelse, siddende .....	38
Sejlanvendelse, liggende .....	39
Løftning.....	40
Nedsækning til siddende stilling .....	40
Sejljustering og kontrolpunkter .....	41
Fjernelse af sejl, siddende .....	41
Fjernelse af sejl, liggende .....	41
Kombinationsoversigt .....	42
Valg af sejl .....	42
Fejlfinding .....	43

### Generelt

Tak, fordi du har valgt et Molift-sejl fra Etac

Læs vejledningen grundigt for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

I vejledningen er Brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener sejlet.



Dette symbol vises i vejledningen sammen med tekst. Det angiver behov for forsigtighed, når der kan være risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Etac forbedrer løbende sine produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse.



Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at få flere oplysninger, tips og eventuelle dokumentationsopdateringer.

Vi frasiger os ansvaret for eventuelle trykfejl eller udeladelser.

### Test og garanti

**CE** Dette produkt er CE-mærket.

Molift-sejl er testet af godkendte testinstitutioner og overholder de standarder, der er angivet i Direktivet for medicinsk udstyr for klasse 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Sejlene opfylder de krav, der er angivet i standarden EN ISO 10535.

**Garanti:** To år på materiale- og fremstillingsfejl, under forudsætning af korrekt brug.

Se [www.etac.com](http://www.etac.com) for yderligere oplysninger om Molifts udvalg af sejl og personløftere.



## Sikkerhedsforanstaltninger



Læs vejledningen til både personløfter og sejl grundigt før brug for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risiciene, og tag notater. Som omsorgsperson er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Løft aldrig en bruger højere fra udgangspunktet, end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Kontrollér altid:

- om brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- At model, størrelse og materiale er hensigtsmæssige.
- At sejlet egner sig til det løft, der skal udføres.
- Det er vigtigt at kontrollere, at stropløkkerne er korrekt fastgjort i løfteknoglene, før brugeren løftes.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen eller lejet er låst, når det er nødvendigt i forbindelse med forflytningsprocessen.

### Inspektion

Sejlet skal inspiceres regelmæssigt, helst før hver enkelt løfteoperation, men specielt efter det er blevet vasket.

- Kontrollér sejlet for at sikre dig, at der ikke er slitage eller skader på sømme, stof, stropper og løkker.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

### Periodisk inspektion

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Se formular for periodisk inspektion på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Beskrivelse

Molift leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift RgoSling er konstrueret til at fordele vægt og belastning jævnt, så sejlet er så komfortabelt som muligt.

Sejlets øverste ophængsstropper er forskydelige, så sejlet kan bringes i ligevægt under hele forflytningen. På denne måde opnår brugeren stor komfort og en behagelig løftning. Sejlene har påsætningslommer på bagsiden og på benstøtterne for at lette påsætningen.

Sejlet har et styregreb, som gør det nemmere at placere brugeren i den korrekte siddestilling. Grebet anvendes kun under løft. Molift RgoSling er konstrueret til at blive kombineret med et 4-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 2-punkts løfteophæng. For korrekt kombination af sejl og løfteophæng, se kombinationsoversigten.

Molift RgoSling MediumBack og Highback kan leveres i størrelserne XXS-XXL, som polstret model i polyester eller uden polstring i polyesternet.

### Molift RgoSling MediumBack

Molift RgoSling MediumBack har skulderhøj ryg og delt benstøtte med medium åbning. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling. Sejlet støtter krop, nakke og hoved.

### Molift RgoSling HighBack

Molift RgoSling HighBack har høj ryg og delt benstøtte med medium åbning. Sejlet støtter hele kroppen. Det giver brugerne en let tilbagelænet stilling, som passer til brugere med reduceret stabilitet i krop, nakke og hoved. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling, løft fra vandret stilling i en seng eller løft fra gulvet.

RgoSling MediumBack og RgoSling HighBack er ikke beregnet til brugere med dobbeltsidet amputation.

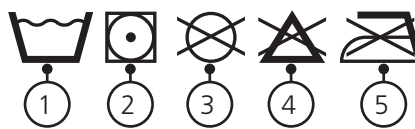
Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer, afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes.

- A1. Produktmærkat
- A2. (01) EAN-kode  
xxxxxxxxxxxxxx  
(21) Serienummer  
xxxxxxx
- A3. QR-kode
- A4. Mærkat: Periodisk inspektion
- A5. Mærkat: Brugernavn
- A6. Øverste stropløkke
- A7. Låseløkke
- A8. Polstring
- A9. Styregreb, side
- A10. Ryggreb
- A11. Styrelomme, ryg
- A12. Benstøtte
- A13. Styrelomme, ben
- A14. Nederste stropløkker
- A15. Hovedstøtte
- A16. Symbol: Læs vejledningen inden brug.
- A17. Symbol: Maks. brugervægt
- A18. Symbol: Denne side af produktet vendes opad og udad
- A19. Symbol: Fold ud for flere oplysninger

## Pleje/vask

Læs instruktionerne for pleje/vask på produktet.

1. Vaskbare sejl kan vaskes i vand ved temperaturer mellem 60 og 85 °C.
2. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.
3. Kan tørretumbles ved maks. 45 °C. Kan autoklaveres ved 85 °C i 30 minutter.
4. Ingen kemisk rens.
5. Ingen blegning.
5. Ingen strygning.



### Symboler:



Producent



Produktionsdato.  
AAAA-MM-DD  
(år/måned/dag)



CE-mærket



Se brugervejledning



Denne side op,  
denne side er ydersiden



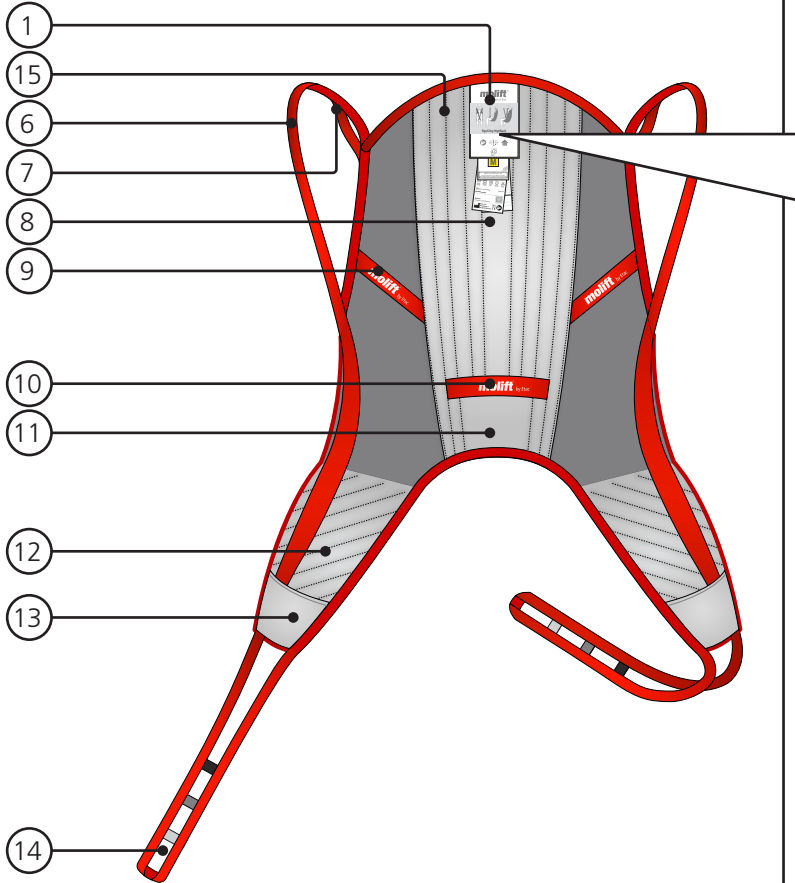
Maks. brugervægt  
(sikker arbejdsbelastning)



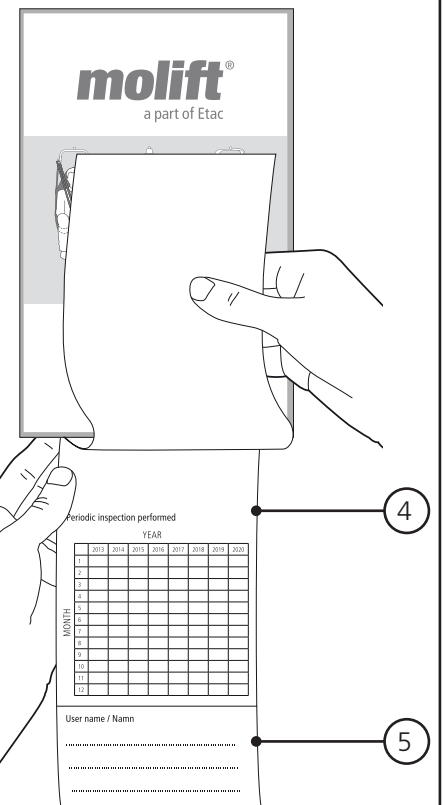
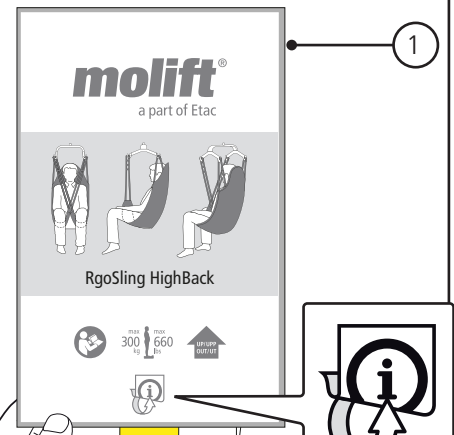
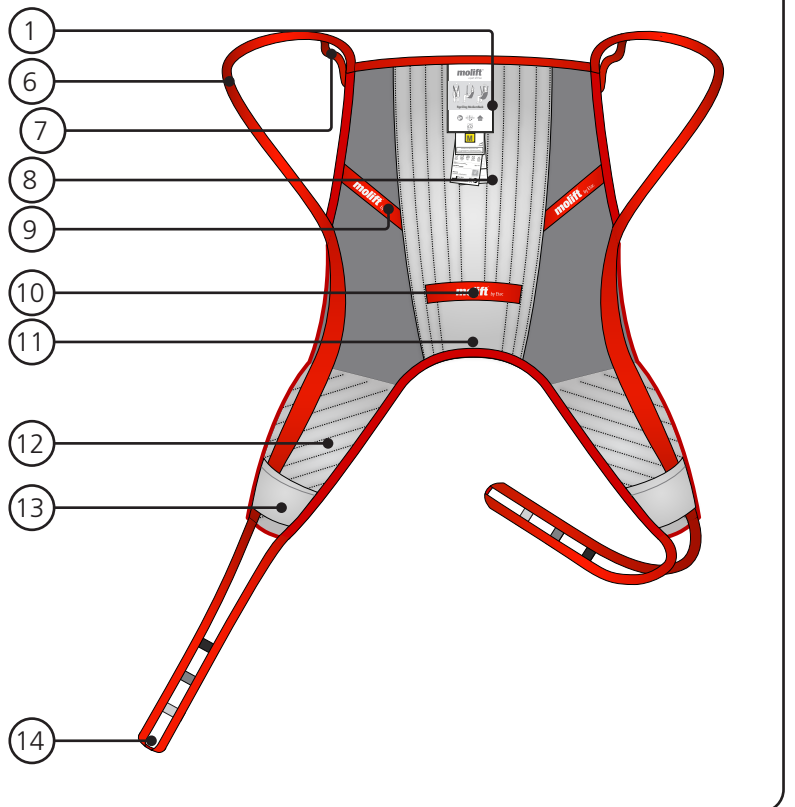
Medicinsk udstyr

A

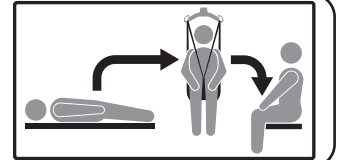
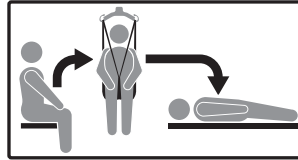
RgoSling High Back



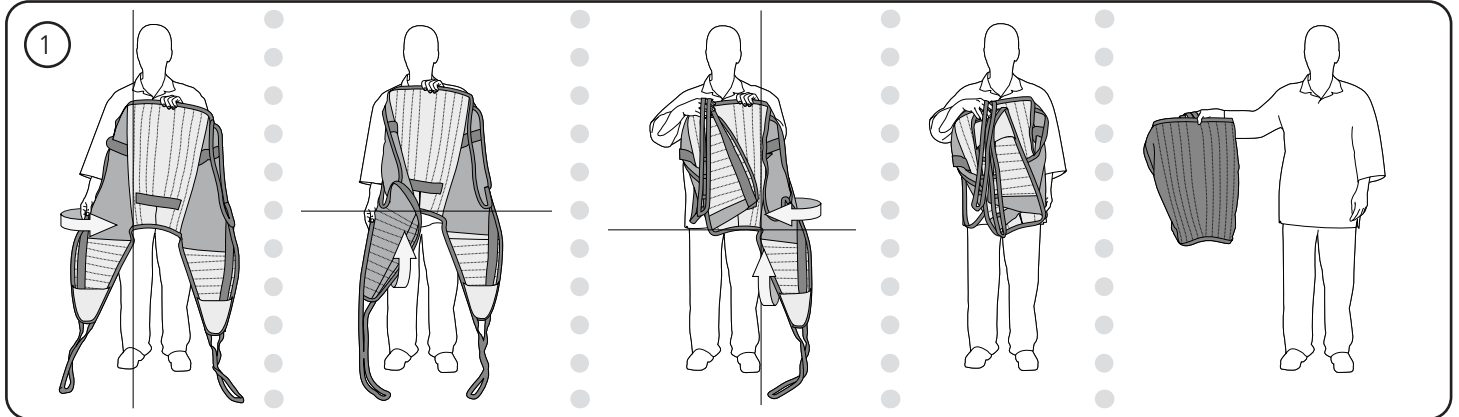
RgoSling Medium Back



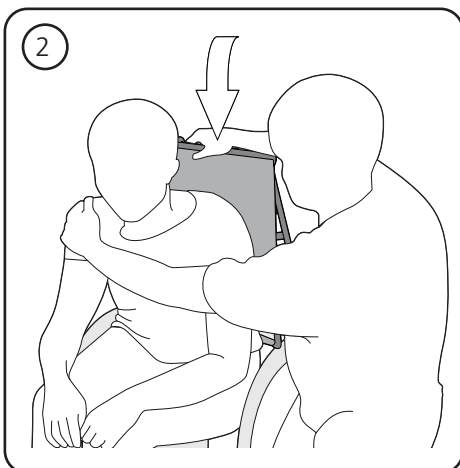
B



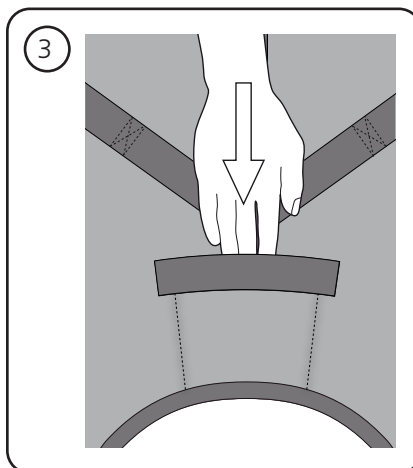
## Sejlanvendelse, siddende



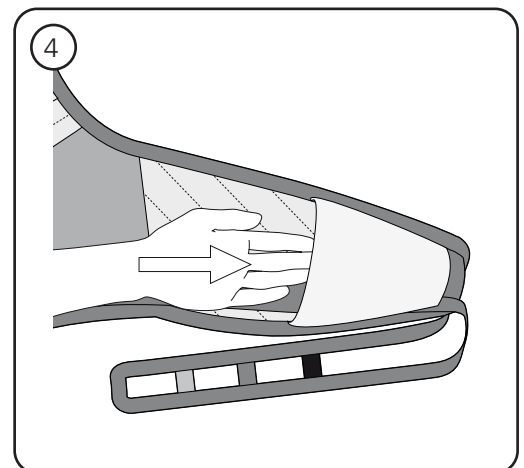
B1. Polstrede sejl kan foldes som vist på illustrationen, med bensektionerne foran rygsektionen.



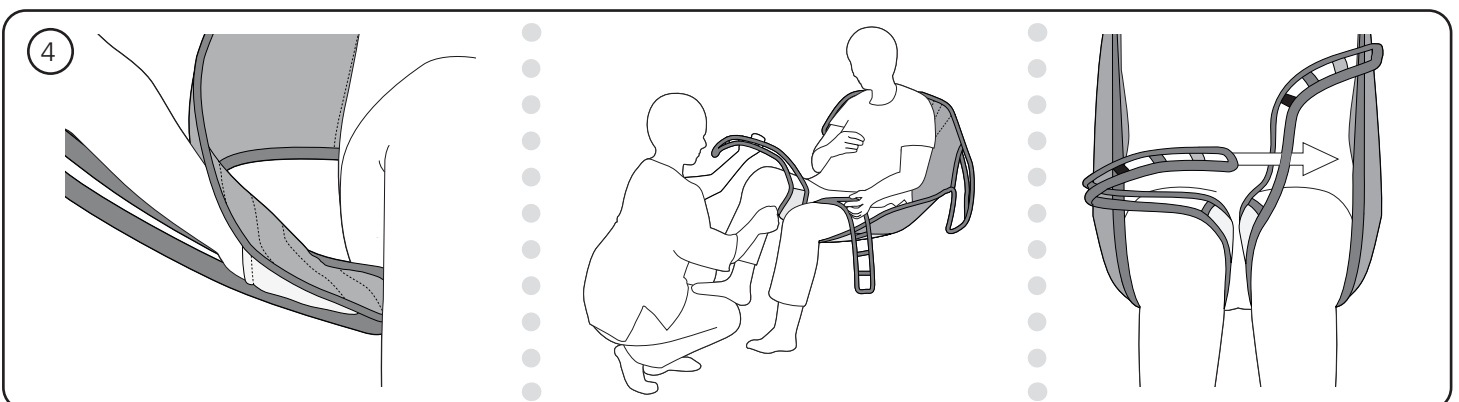
B2. Hold sejlet med den ene hånd, og brug den anden til at støtte brugeren. Lad det foldede sejl glide ned bag brugerens ryg, indtil det når sædet.



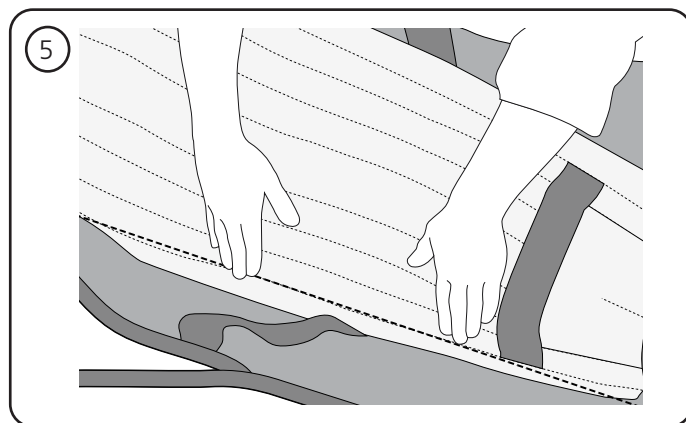
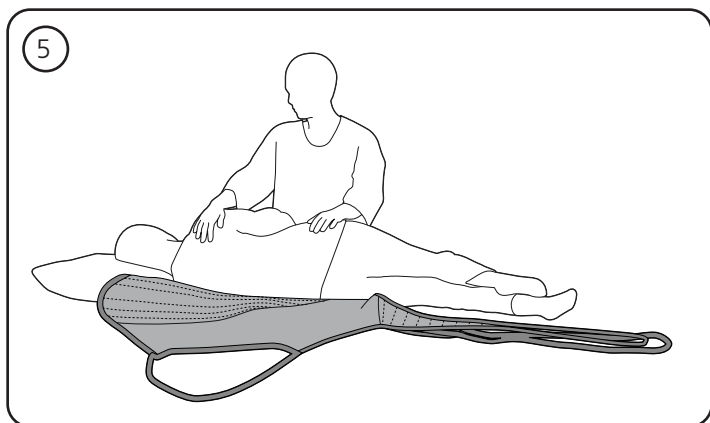
B3. Upolstrede sejl placeres nemmest ved hjælp af styrelommen. Det er nemmere at lade sejlet glide på plads ved at anbringe en åben hånd i styrelommen bag på sejlet.



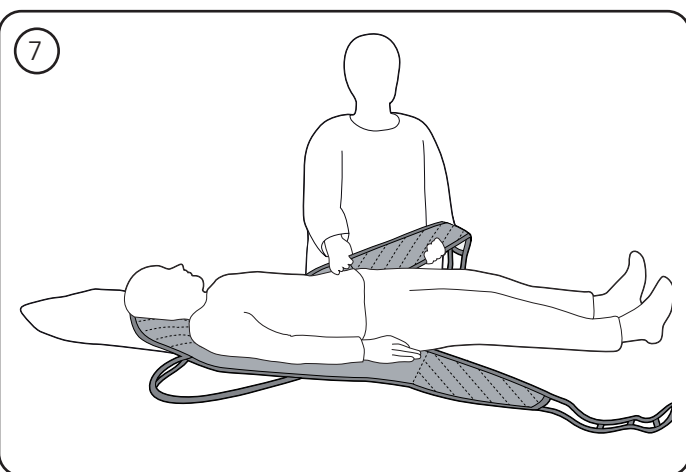
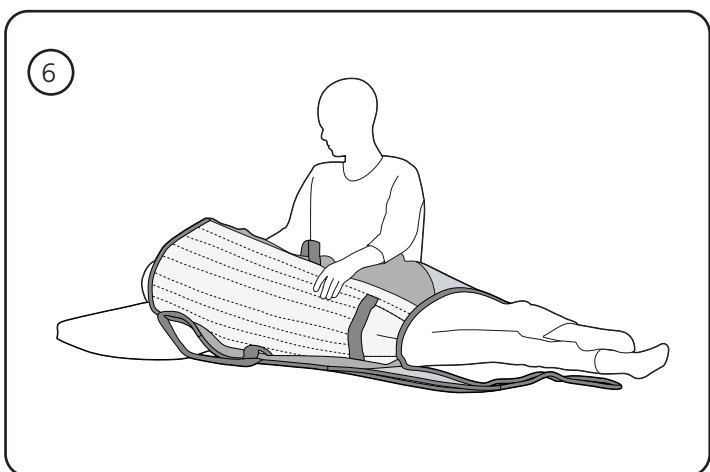
B4. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår. Lommen yderst på benstøtten gør det nemmere at placere støtterne. Kryds benløkkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden.



## Sejlanvendelse, liggende

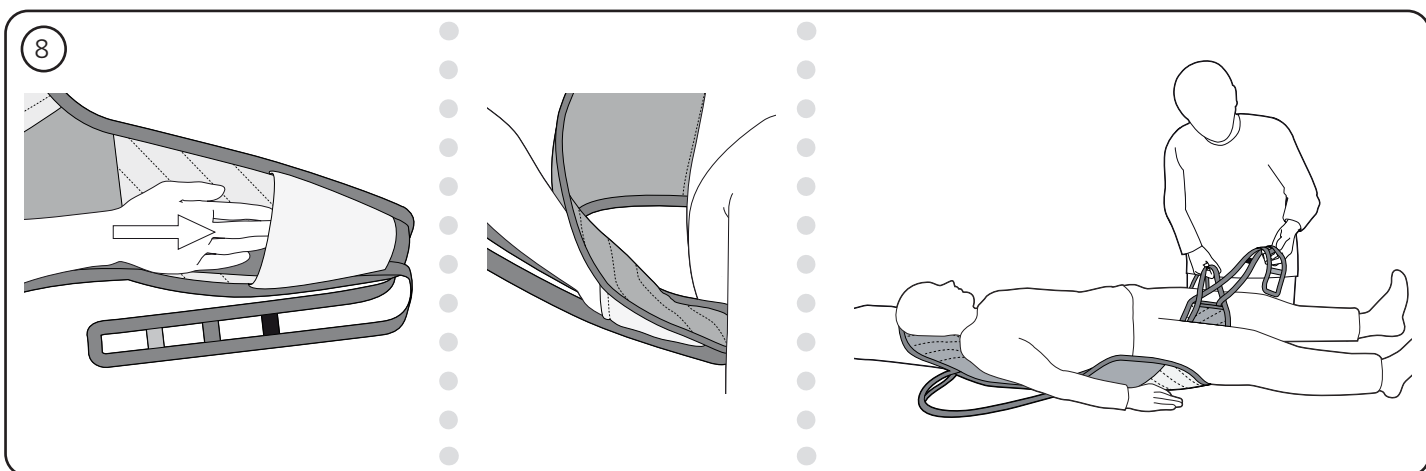


B5. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg.



B6. Vend derefter brugeren om på den modsatte side, og træk sejlet fremad. Sørg for, at brugeren befinder sig midt på sejlet. Hvis sengen har en rygstøtte, kan den anvendes.

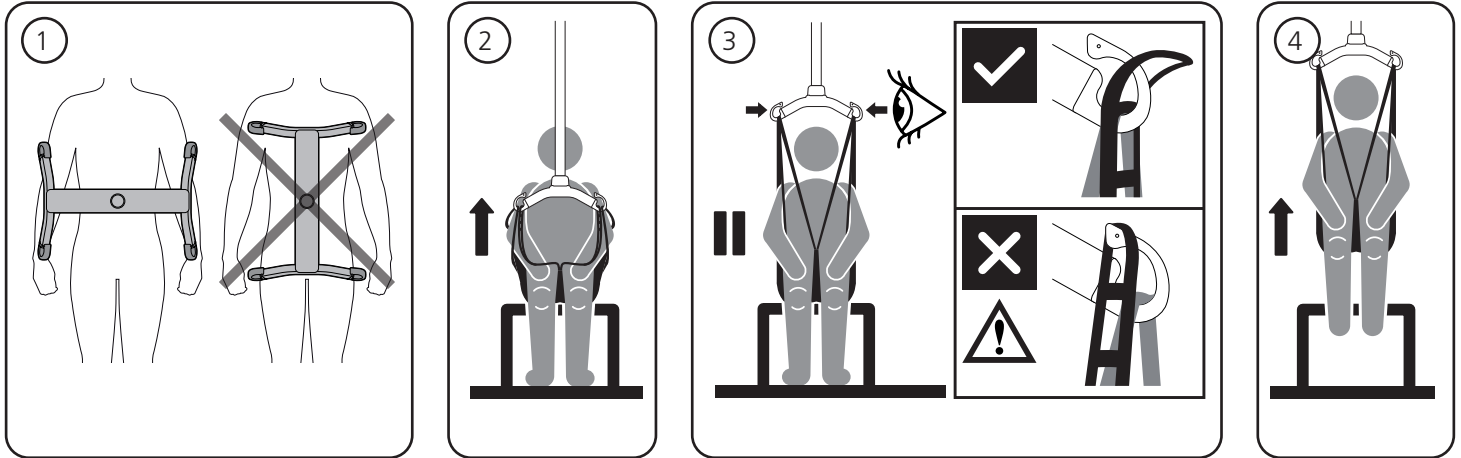
B7. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår.



B8. Lommen på benstøtten gør det nemmere at placere støtten. Kryds benløkkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden.

C

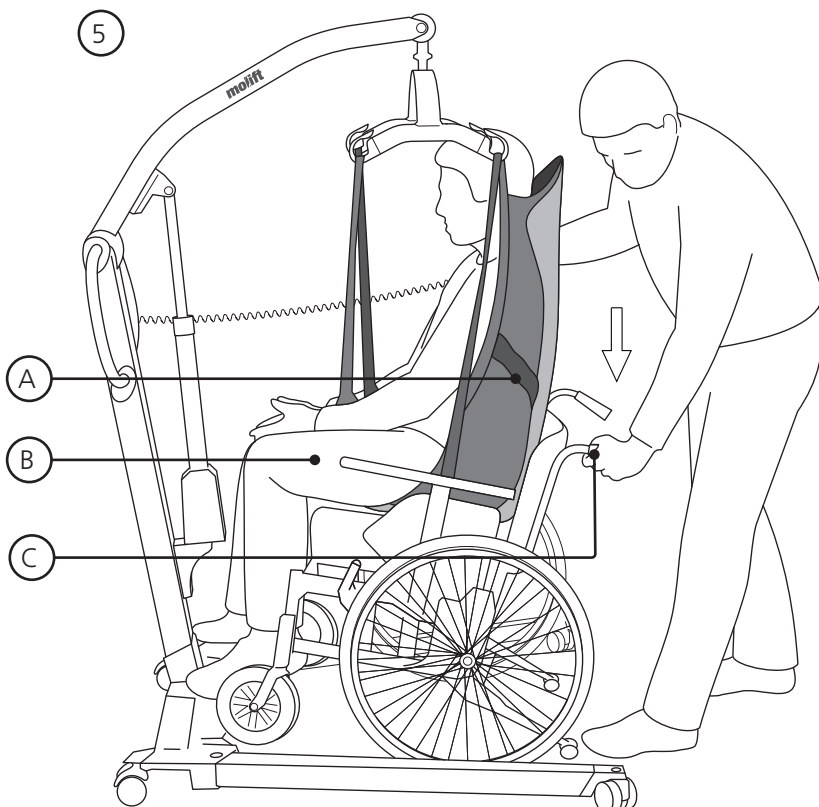
## Løftning



- C1. Løfteophænget skal altid anbringes på tværs af brugeren for at forhindre, at brugeren ved et uheld glider ud af sejlet.
- C2. Hæng sejlet i krogene på løfteophænget.
- C3. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren. Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring

- brugeren, og at stropløkkerne er placeret korrekt i krogene på løfteophænget.
- C4. Løft ikke brugeren højere op end nødvendigt. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

## Nedsænkning til siddende stilling



- C5. Når brugeren overføres til siddende stilling kan følgende teknikker anvendes, når brugeren skal sænkes så langt tilbage i sædet som muligt.

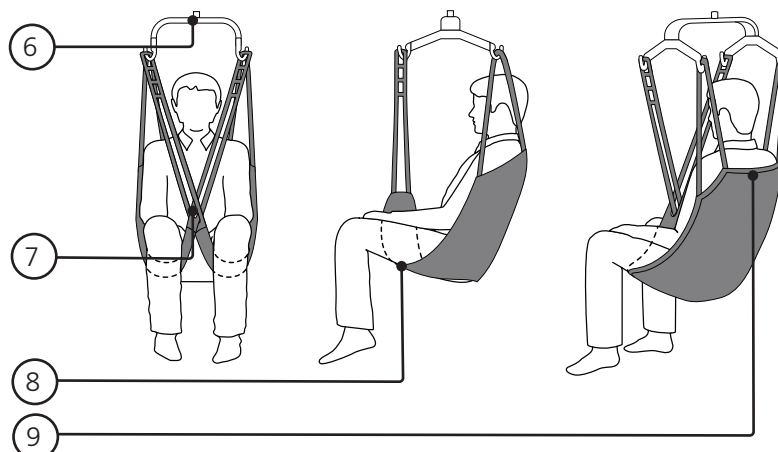
- A. Placér brugeren ved hjælp af styregrebet
- B. Skub forsigtigt på brugerens knæ
- C. Tip sædet tilbage



## Sejljustering og kontrolpunkter

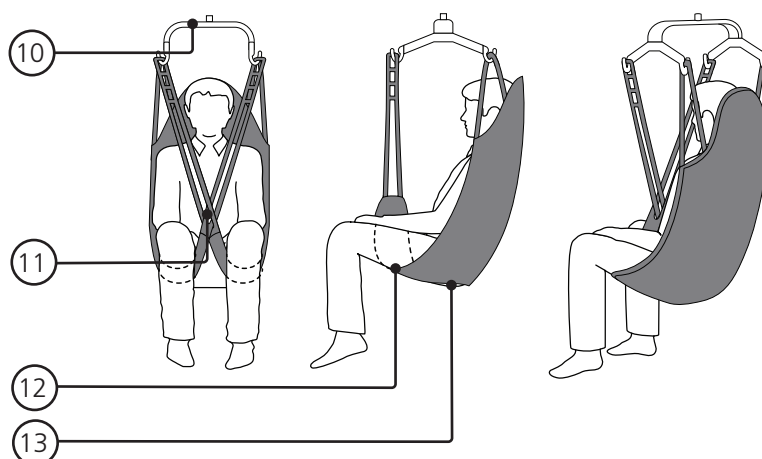
## RgoSling MediumBack

- C6. Sørg for, at ophænget er på sikker afstand af brugerens ansigt
- C7. Ophængsløkkerne skal være krydset
- C8. Benstøtten skal være korrekt placeret
- C9. Rygstøtten skal være anbragt i korrekt højde

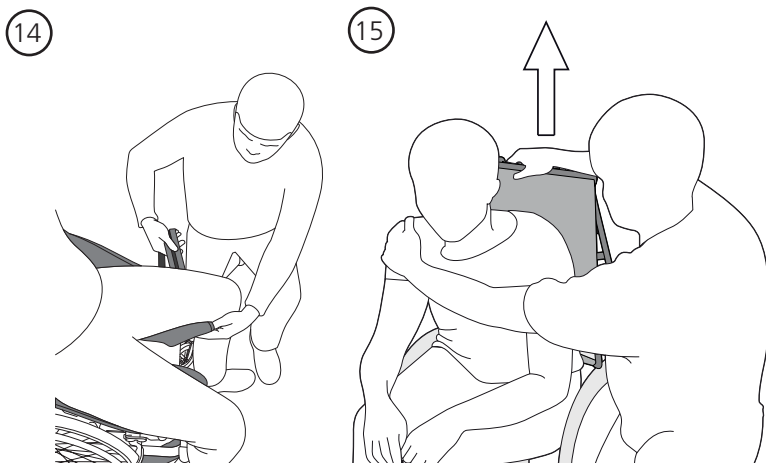


## RgoSling HighBack

- C10. Sørg for, at ophænget er på sikker afstand af brugerens ansigt
- C11. Ophængsløkkerne skal være krydset
- C12. Benstøtten skal være korrekt placeret
- C13. Rygstøtten skal være anbragt tilstrækkeligt lavt

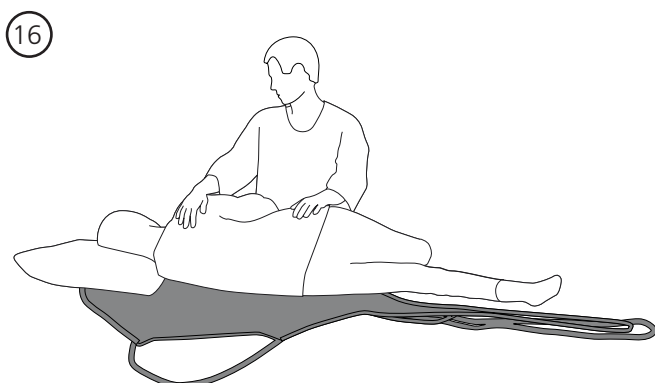


## Fjernelse af sejl, siddende



- C14. Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve sejlet og brugerens lår, og træk ud.
- C15. Stå ved siden af stolen, og læn brugeren fremad, mens du støtter med den ene hånd. Træk sejlet væk med den anden hånd, og læn brugeren tilbage i stolen. Hvis du trækker hårdt op i sejlet, kan brugeren falde fremad og komme til skade. Hold altid omkring brugeren med den ene hånd.

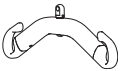




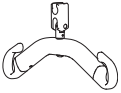

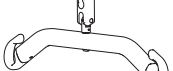






## Fjernelse af sejl, liggende

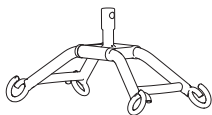
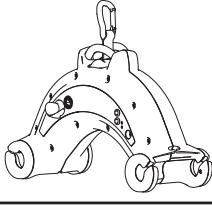







- C16. Frigør løkkerne fra ophænget. Frigør spænderne på mavebæltet. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg. Vend derefter brugeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Vær forsigtig, når du vender brugeren om på den anden side. Sørg for, at vedkommende ikke vender rundt og ruller ud af sengen.



## Kombinationsoversigt

Ophæng		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Mover 180		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Ophæng		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

### Valg af sejl

Den størrelse, du skal vælge, afhænger af brugerens vægt, funktion og kropsstørrelse/-omkreds. Sikker arbejdsbelastning (SWL, Safe Working Load) er 300 kg.

Størrelse	Vægt (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

## Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og ophænget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke korrekt placeret. Træk sejlet tilstrækkeligt langt ned bagtil, når du placerer det.
Alle stropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, kan sejlet glide op bagpå, hvilket kan medføre, at brugeren glider ned i åbningen i sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Øger separat tilpassede benstøtter risikoen for, at brugeren glider ud?
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.

# Suomenkielinen käyttöopas

## Sisältö

Yleistä.....	44
Testaus ja takuu .....	44
Turvallisuusohjeet .....	45
Tarkastus .....	45
Määräaikaistarkastus.....	45
Kuvaus.....	46
Molift RgoSling MediumBack .....	46
Molift RgoSling HighBack.....	46
Huolto/pesu	
Huolto/pesu.....	46
Nostoliinan käyttö istuma-asennossa.....	48
Nostoliinan käyttö makuuasennossa .....	49
Nostaminen.....	50
Laskeminen istuma-asentoon.....	50
Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat.....	51
Nostoliinan poistaminen istuma-asennossa	51
Nostoliinan poistaminen makuuasennossa	51
Yhdistelmätaulukko .....	52
Nostoliinan koko-opas .....	52
Ohjeita ongelmatilanteisiin.....	53

**CE** Tämä tuote on CE-merkitty.

Molift -nostoliinat on testattu hyväksytyjen testauslaitosten toimesta, ja ne ovat luokan 1 lääkinällisiä laitteita koskevan direktiivin MDR (EU) 2017/745 mukaisia. Nostoliinat ovat standardin EN ISO 10535 vaatimusten mukaisia.

Takuu: Kaksi vuotta materiaali- ja valmistusvirheille asianmukaisessa käytössä.

Tutustu Molift -nostoliinoiden ja -nostolaitteiden tuotevalikoimaan osoitteessa [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Yleistä

Kiitos, että valitsit Etacin Molift-nostoliinan.

Lue käyttöopas huolellisesti, jotta vältetään vauriot tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Tässä käyttöoppaassa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.  
Avustaja on nostoliinaa ohjaava henkilö.



Tämä kuvake näkyy käyttöoppaassa yhdessä tekstin kanssa. Se osoittaa, että on toimittava varovasti, koska muutoin käyttäjän tai avustajan turvallisuus voi vaarantua.

Etac tekee jatkuvasti parannuksia tuotteisiinsa. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteita ilman aiempaa ilmoitusta.



Osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com) saat lisätietoja, ohjeita ja ajantasaisimmat dokumentit.

Emme vastaa painovirheistä tai puuttuvista tiedoista.

## Testaus ja takuu

## Turvallisuusohjeet

sessä käytettävä lomake löytyy osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Huomaa



Lue sekä nostolaitteen että nostoliinan käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä vaurioiden välttämiseksi tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Nostoliina tulee testata yksittäistä käyttäjää ja nostotilanteen käyttötarkoitusta varten. Varmista, tarvitaanko nostotilanteessa yksi avustaja vai useampia avustajia.

Suunnittele nostotoimenpide etukäteen, jotta voidaan varmistaa, että nostaminen tapahtuu turvallisesti ja sujuvasti. Työskentele ergonomisesti.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja. Hoitohenkilöstö on vastuussa käyttäjän turvallisuudesta.



Älä koskaan nosta käyttäjää tarpeettoman korkealle aloituspisteestä noston yhteydessä. Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa nostotilanteessa.



Tarkasta aina seuraavat:

- Kyseinen nostoliina soveltuu käyttäjälle.
- Malli, koko ja materiaali ovat sopivat.
- Nostoliina soveltuu käytettävälle nostolaitteelle/ripustukselle.
- Nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin ennen käyttäjän nostamista.
- Pyörätuolin tai sängyn pyörät on tarvittaessa lukittu siirtämisen ajaksi.

### Tarkastus

- Nostoliina tulee tarkastaa säännöllisesti, mieluiten ennen jokaista nostotilannetta ja erityisesti aina pesun jälkeen.
- Tarkasta, että saumoissa, kankaassa, hihnoissa ja lenkeissä ei ole kulumia tai vaurioita.



Älä koskaan käytä viallista tai vaurioitunutta nostoliinaa, koska se voi mennä rikki ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Hävitä ja poista käytöstä vaurioituneet ja vanhat nostoliinat.



Älä varastoi nostoliinaa suorassa auringonvalossa.

### Määräaikaistarkastus

Määräaikaistarkastus tulee tehdä vähintään 6 kuukauden välein. Säännöllisempi tarkastus voi olla tarpeen, jos nostoliinaa käytetään tai pestään normaalia useammin. Säännöllisessä tarkastuk-

## Kuvaus

Molift -valikoimasta löytyy nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift RgoSling on suunniteltu niin, että paino ja kuormitus jakautuvat tasaisesti, jotta tuotetta on mahdollisimman miellyttävä käyttää..

Nostoliinan ylempiä ripustuslenkkejä voidaan liukusäätää, joten nostoliina pysyy tasapainossa koko siirron ajan. Näin nostaminen sujuu käyttäjästävällisesti ja miellyttävästi. Nostoliinan takaosassa ja jalkatuissa on käyttöä helpottavat sovitustaskut.

Ohjauslenkin avulla käyttäjä on helppo asettaa asianmukaiseen istuma-asentoon. Ohjauslenkkiä käytetään vain käyttäjää nostettaessa.

Molift RgoSling on suunniteltu yhdistettäväksi 4-pisteripustukseen, mutta nostoliinaa voidaan käyttää myös 2-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinon ja ripustusten yhdistelmät yhdistelmäluettelosta.

Molift RgoSling MediumBack- ja HighBack-tuotteista on saatavilla koot XXS–XXL, materiaalina pehmustettu polyesteri tai pehmustamaton polyesteriverkko.

Molift RgoSling MediumBack

Tuotteessa on olkapäiden korkeudelle ulottuva selkäosa. Jaetussa jalkatuessa on keskikokoinen aukko. Nostoliinaa voidaan käyttää nostamiseen istuma-asennosta ja siirtämiseen istuma-asentoon. Nostoliina tukee koko vartaloa.

Molift RgoSling HighBack

Tuotteessa on korkea selkäosa. Jaetussa jalkatuessa on keskikokoinen aukko. Nostoliina tukee koko vartaloa. Käyttäjä on hieman taaksepäin nojaavassa asennossa, mikä sopii henkilöille, joiden vartalon ja pään tuki on heikompi. Nostoliinaa voidaan käyttää nostamiseen istuma-asennosta ja siirtämiseen istuma-asentoon sekä nostamiseen makuuasennosta sängyltä tai lattialta.

RgoSling MediumBack ja RgoSling HighBack eivät sovellu käyttäjille, joilta on amputoitu molemmat jalat.

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1–5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttö- ja pesutiheyden, materiaalien sekä kuormituksen mukaan.

A1. Tuotetarra

A2. (01) EAN-koodi

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Sarjanumero

xxxxxxx

A3. QR-koodi

A4. Merkki: Määräaikaistarkastus

A5. Merkki: Käyttäjän nimi

A6. Ylempi nostolenkki

A7. Lukituslenkki

A8. Pehmuste

A9. Sivussa oleva ohjauslenkki

A10. Takaosassa oleva ohjauslenkki

A11. Takaosassa oleva sovitustasku

A12. Jalkatuki

A13. Jalkatuessa oleva sovitustasku

A14. Alempi nostolenkki

A15. Päätuki

A16. Kuvake: Lue käyttöopas ennen käyttöä

A17. Kuvake: Käyttäjän enimmäispaino

A18. Kuvake: Tämä puoli tuotteesta käännetään ylöspäin ja ulospäin

A19. Kuvake: Avaa ja lue lisätietoja

A20. Kuvake: Tyyppin BF liityntäosa

## Huolto/pesu

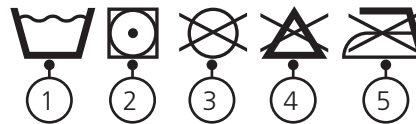
Lue tuotteessa olevat huolto-ohjeet.

1. Vesipesun kestävät nostoliinat voidaan pestä 60–85 °C:n lämpötilassa..



Pesu korkeammissa lämpötiloissa kuluttaa materiaalia nopeammin.

2. TRumpukuivaus enintään 45 °C:ssa. Voidaan desinfioida autoklaavissa 85 asteessa 30 minuutin ajan.
3. Ei saa kuivapestä.
4. Ei saa valkaista.
5. Ei saa silittää.



### Symboleja:



Valmistaja



Valmistuspäivä. VVVV-KK-PP (vuosi/kuukausi/päivä)



CE-merkintä



Katso käyttöopas



Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin



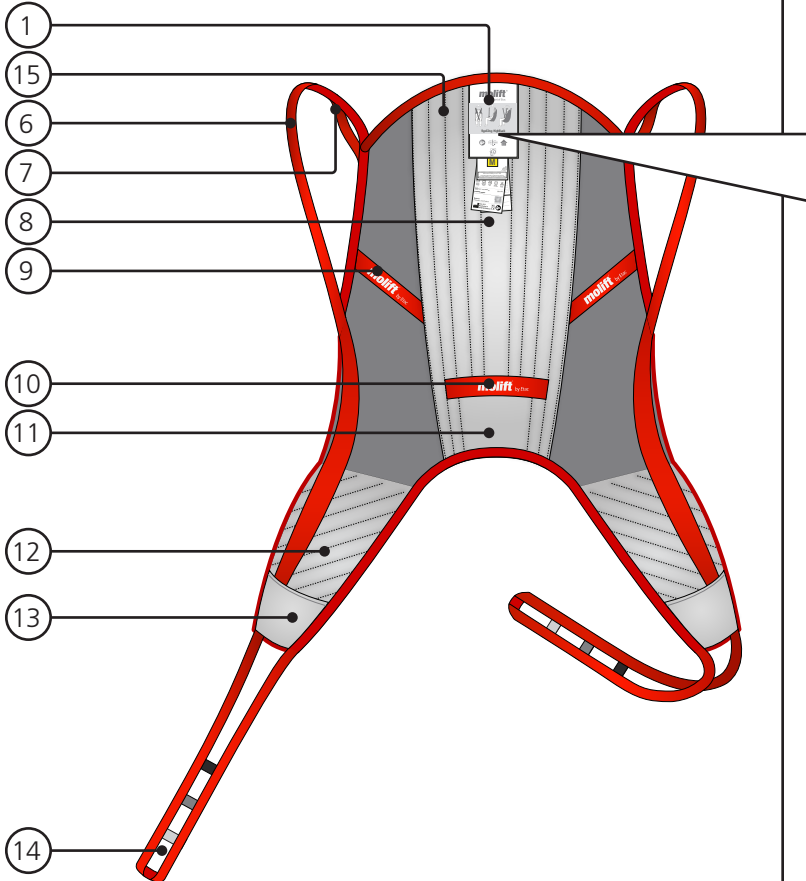
Käyttäjän enimmäispaino



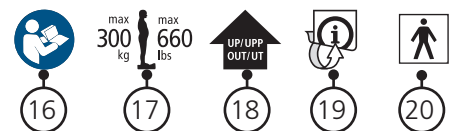
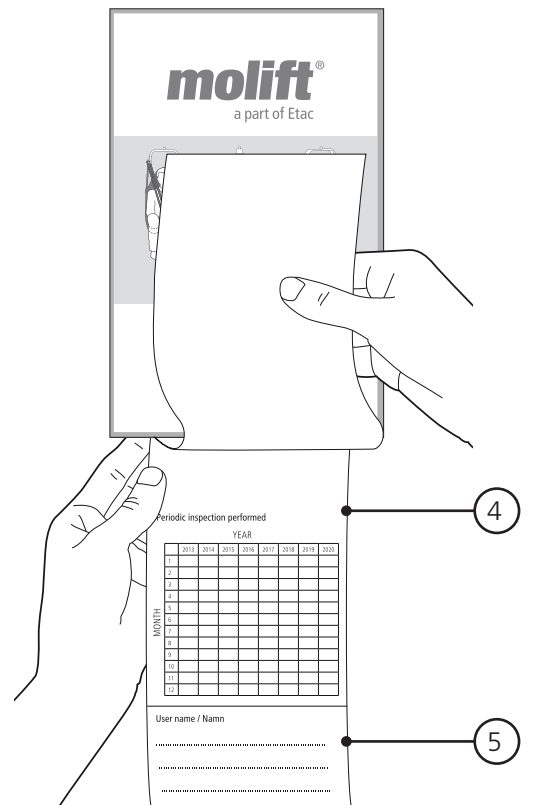
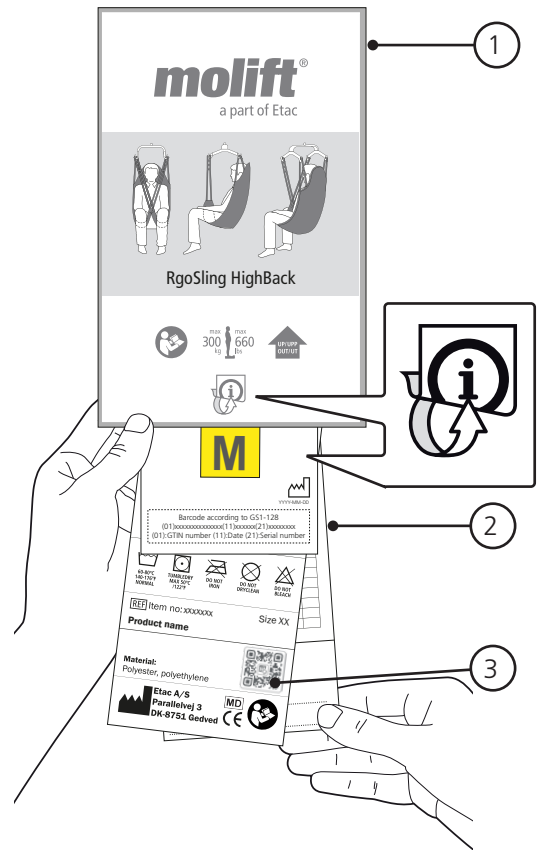
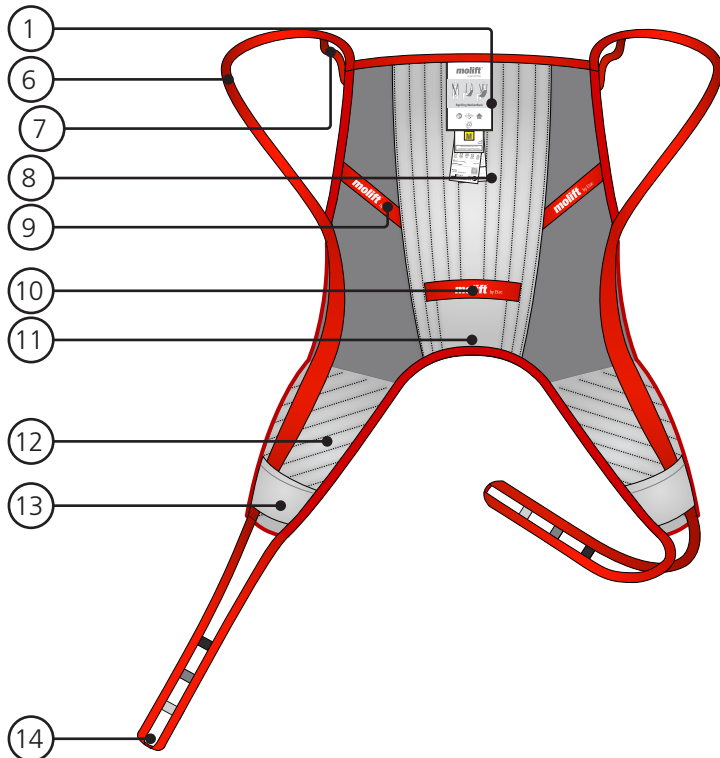
Lääkinnällinen laite

A

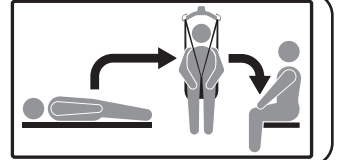
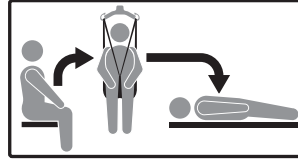
RgoSling High Back



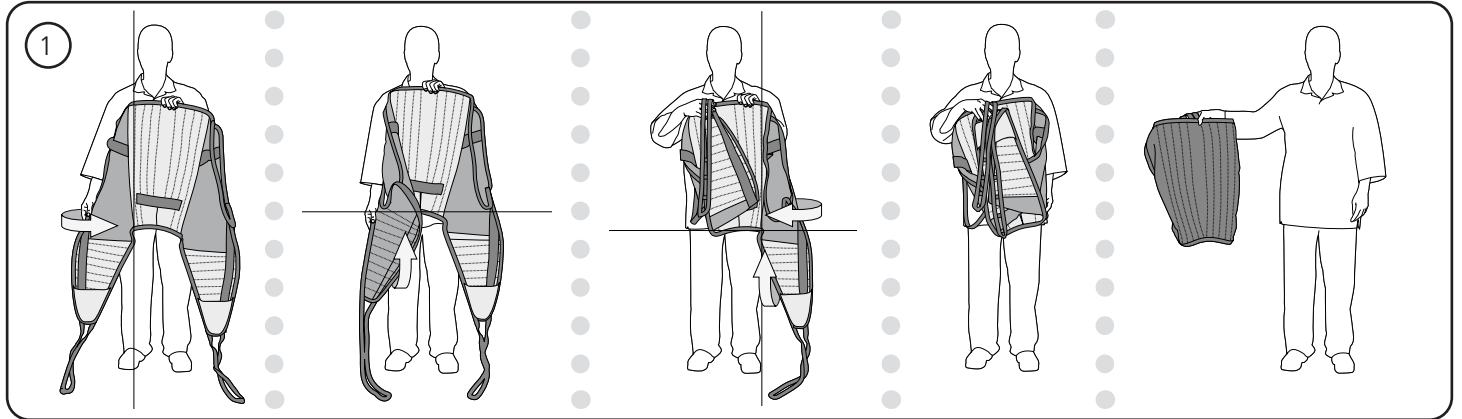
RgoSling Medium Back



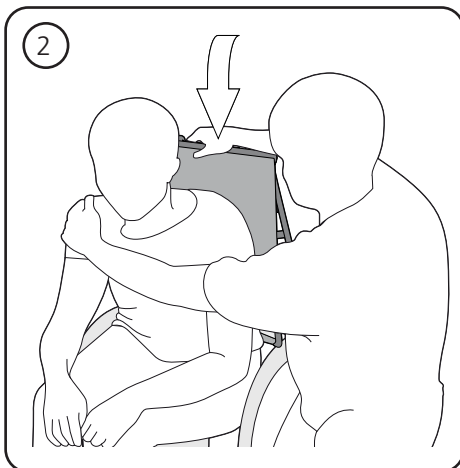
B



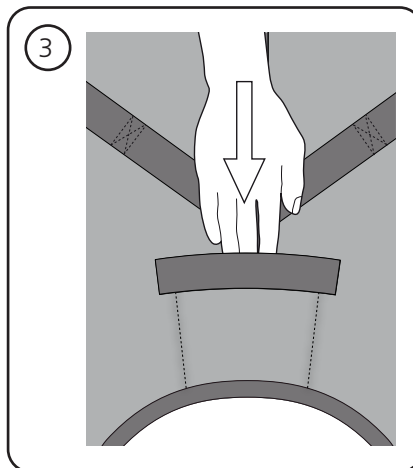
## Nostoliinan käyttö istuma-asennossa



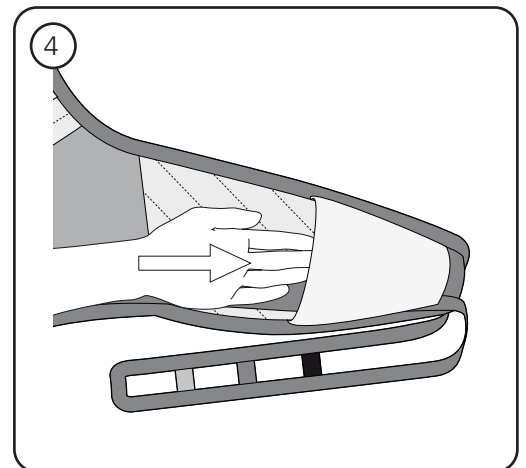
B1. Pehmustetut nostoliinat voidaan taitella kuvan mukaan niin, että jalkalenkit ovat takaosan edessä..



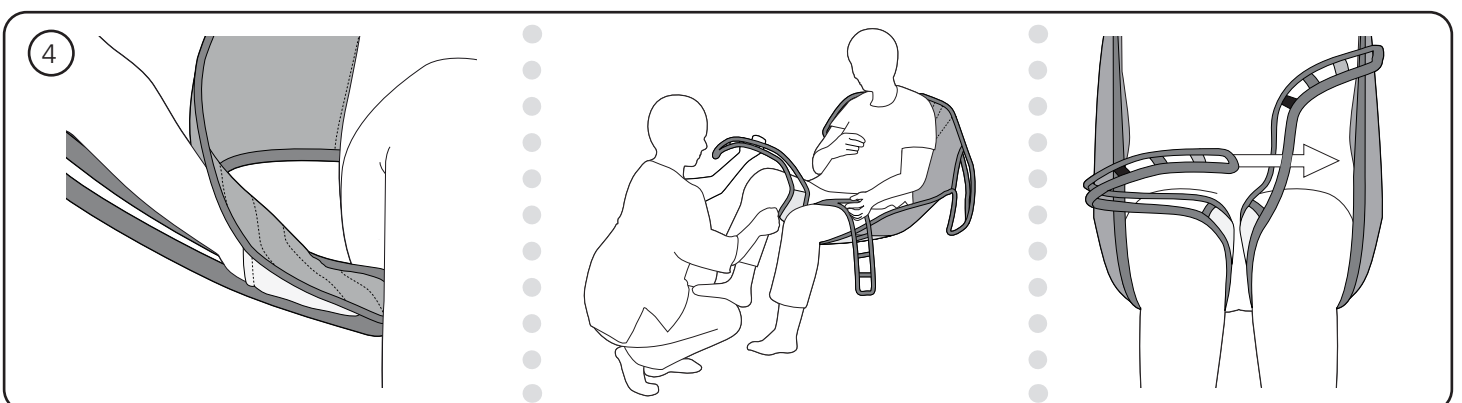
B2. Pitele nostoliinaa yhdellä kädellä ja tue käyttäjää toisella kädellä. Liu'uta taiteltu nostoliina käyttäjän selän taakse, kunnes se saavuttaa istuimen. .



B3. Pehmustamattomat nostoliinat on helpoin asettaa paikoilleen sovitustaskun avulla. Nostoliina on helpompi liu'uttaa paikoilleen laittamalla käsi nostoliinan takaosassa olevaan sovitustaskuun.

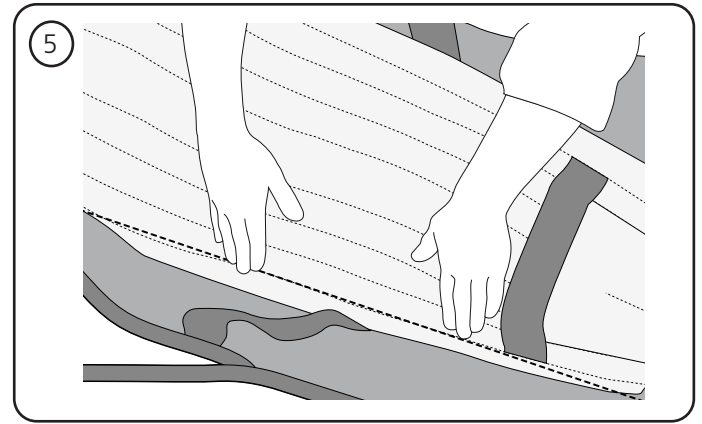
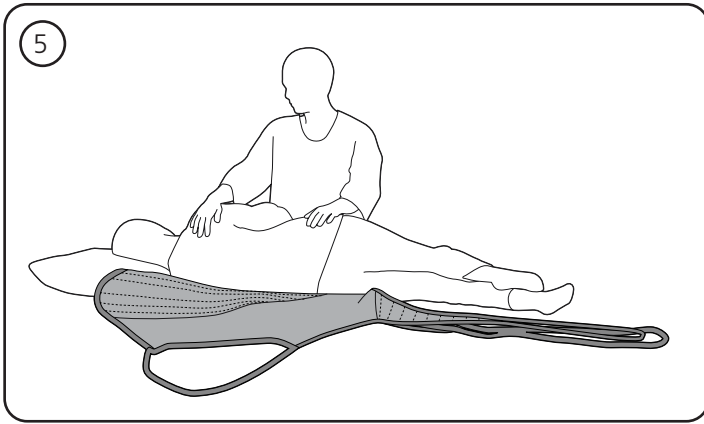


B4. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle. Jalkatuen ulkoreunassa oleva sovitustasku helpottaa käyttöä. Aseta jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi.

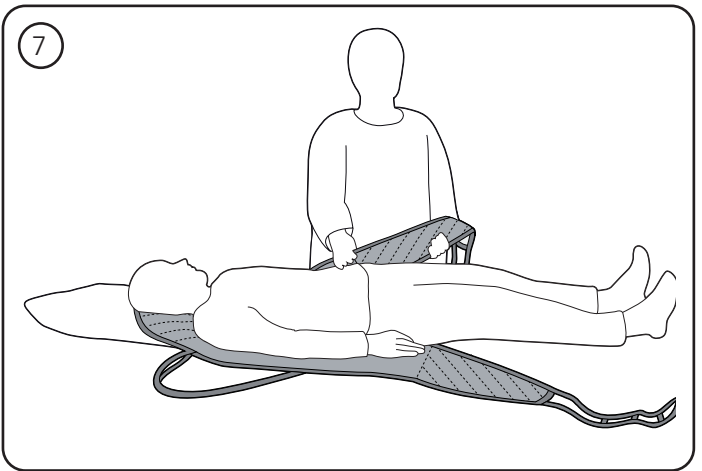
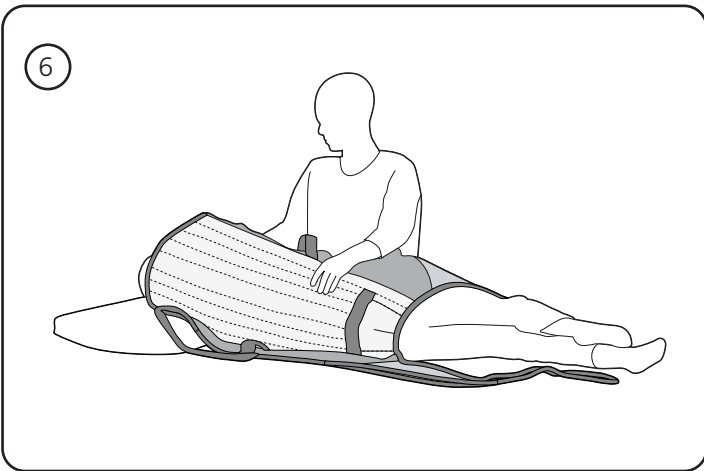




## Nostoliinan käyttö makuuasennossa

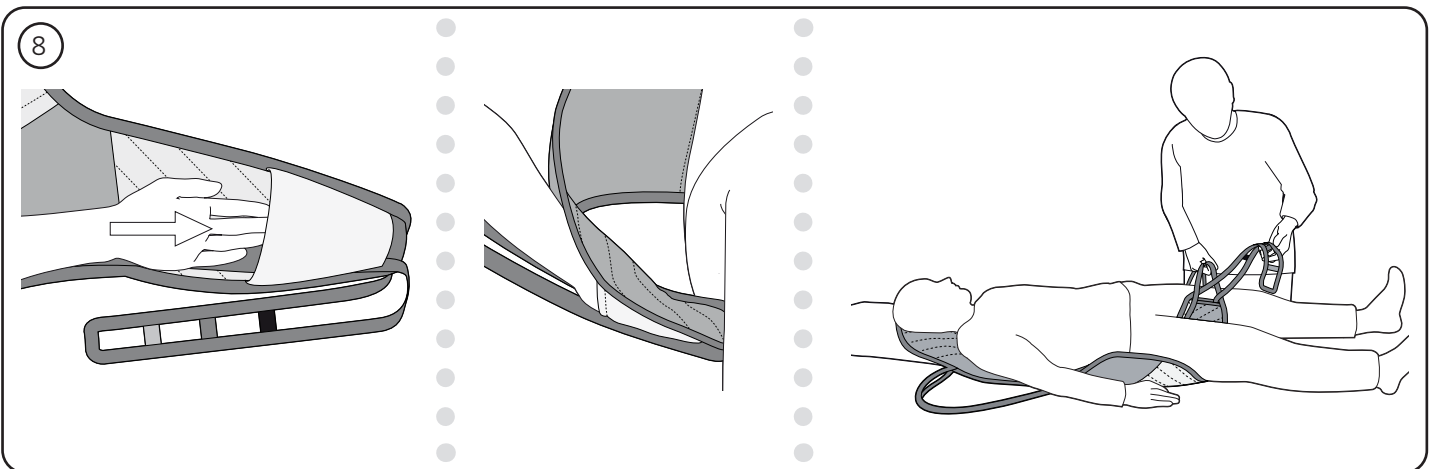


B5. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskeltä ja aseta se käyttäjän selän taakse.



B6. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliinaa eteenpäin. Varmista, että käyttäjä on nostoliinan keskellä. Jos sängyssä on selkätuki, voit hyödyntää sitä..

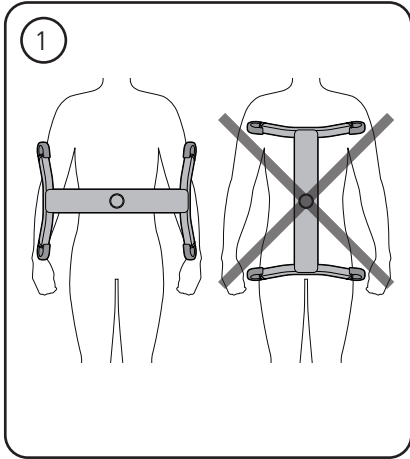
B7. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle.



B8. Jalkatuessa oleva sovitustasku helpottaa käyttöä. Aseta jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi..

C

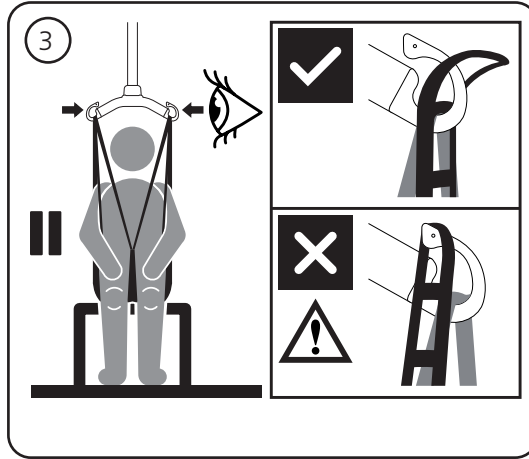
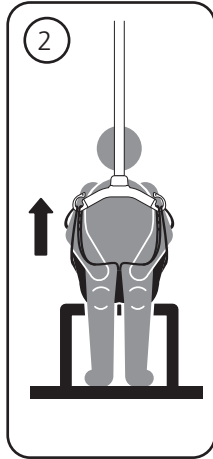
## Nostaminen



C1. Ripustus on aina asetettava poikittain käyttäjään nähden, jotta estetään käyttäjän liukuminen pois nostoliinasta.

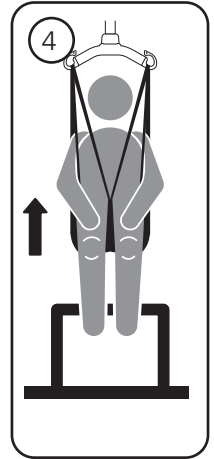
C2. Kiinnitä nostoliina ripustuksen koukkuihin.

C3. Venytä nostoliinan lenkkejä käyttäjää nostamatta. Varmista, että nostoliina on asetettu

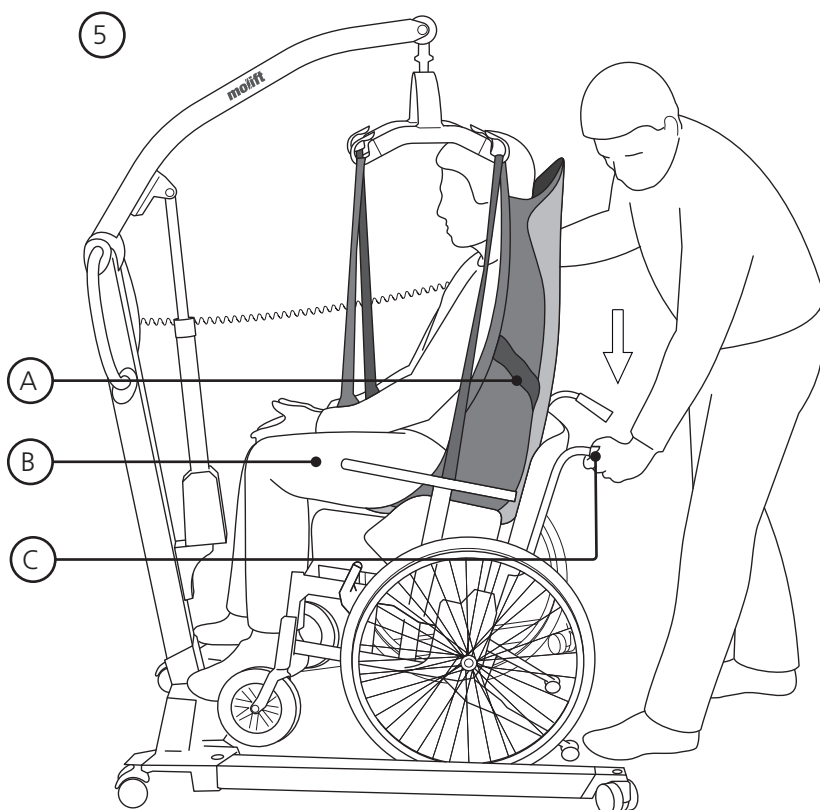


oikein käyttäjän ympärille ja että nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin.

C4. Älä nosta käyttäjää korkeammalle kuin on tarpeen. Muista, että siirrettävän nostolaitteen pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.



## Laskeminen istuma-asentoon



C5. Kun käyttäjä siirretään istuma-asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen:

A. Aseta käyttäjä oikeaan asentoon ohjauslenkin avulla.

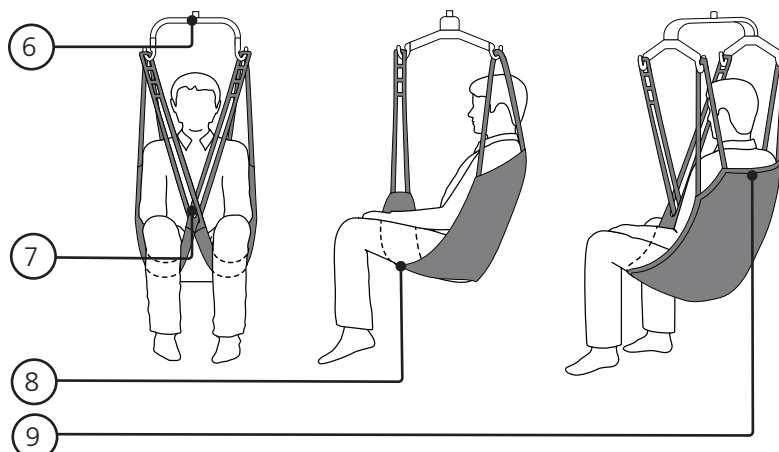
B. Paina käyttäjän polvia varovasti.

C. Kallista istuinta taaksepäin.

## Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat

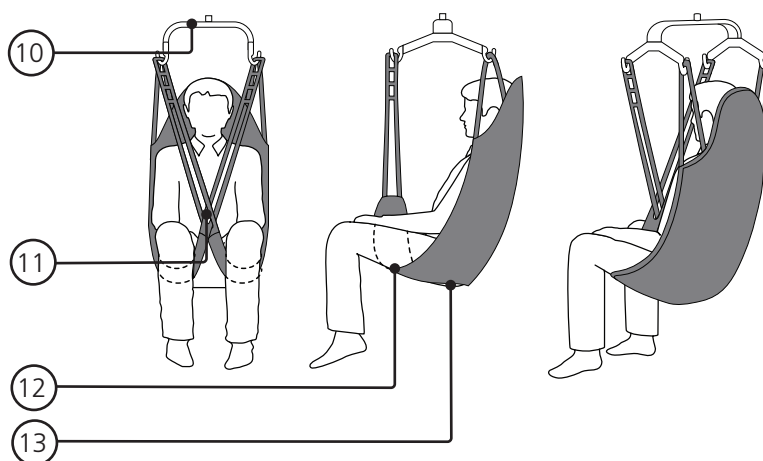
## RgoSling MediumBack

- C6. Ripustus on käyttäjän kasvoista poispäin.  
 C7. Ripustuksen jalkalenkit ovat ristikkäin.  
 C8. Jalkatuki on asetettu oikein.  
 C9. Selkätuki on oikealla korkeudella.

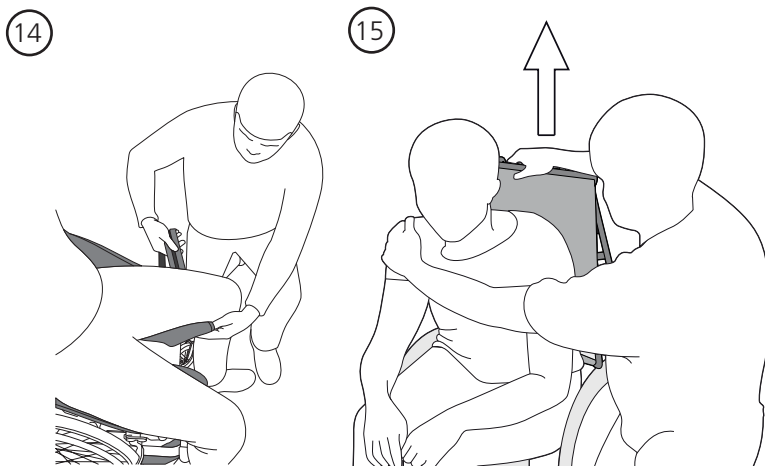


## RgoSling HighBack

- C10. Ripustus on käyttäjän kasvoista poispäin.  
 C11. Ripustuksen jalkalenkit ovat ristikkäin.  
 C12. Jalkatuki on asetettu oikein.  
 C13. Selkätuki on riittävän alhaalla.

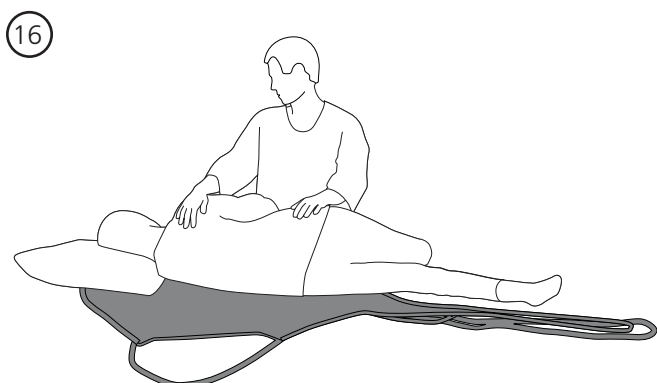


## Nostoliinan poistaminen istuma-asennossa









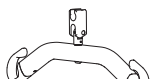
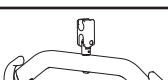
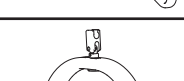

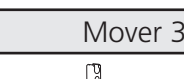



- C14. Irrota jalkatuki taivuttamalla jalkatuki käyttäjän reiden alle ja vetämällä se pois.  
 C15. Seiso tuolin vieressä ja nojaa käyttäjää eteenpäin tukemalla häntä samalla toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja nojaa käyttäjää taaksepäin tuolissa. Jos vedät nostoliinaa voimakkaasti ylöspäin, käyttäjä saattaa kaatua eteenpäin ja loukkaantua. Pidä toista kättä aina käyttäjän ympärillä.

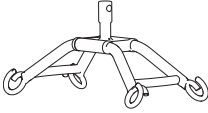
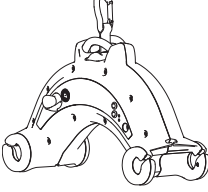





## Nostoliinan poistaminen makuuasennossa



- C16. Vapauta nostolenkit ripustuksesta. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskeltä ja aseta se käyttäjän selän taakse. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Ole varovainen, kun asetat käyttäjän vastakkaiselle kyljelle. Varmista, että käyttäjä ei pääse kierähtämään ja putoamaan sängystä.

## Yhdistelmäluettelo

Ripustus		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Ripustus		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Nostoliinan koko-opas

Valittava koko riippuu osittain käyttäjän painosta, käyttötarkoituksesta ja vartalon ympärysmittasta/koosta.

Turvallinen työkuormitus (SWL) 300\* kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300*
XL	160-240*
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

\*SWL 350kg:  
 RgoSling MediumBack Padded  
 1720150 (XL)  
 1720160 (XXL)  
 RgoSling HighBack Padded  
 1720250 (XL)  
 1720260 (XXL)

## Ohjeita ongelmatilanteisiin

Ongelma	Mahdollinen syy/toimenpide
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääräkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ylety sisäreiden puoleenväliin ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Vedä nostoliinaa takaosasta riittävästi alaspäin, kun asetat sitä käyttäjälle.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti.
	Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai riisu osa vaatteista.

# Deutsche Bedienungsanleitung

## Inhalt

Allgemeines .....	54
Test und Garantie .....	54
Sicherheitsmaßnahmen	
Inspektionen.....	55
Regelmäßige Inspektion .....	55
Beschreibung	
Molift RgoSling MediumBack .....	56
Molift RgoSling HighBack.....	56
Pflege/Waschen	
Pflege/Waschen .....	56
Anbringen des Hebetuchs im Sitzen.....	58
Anbringen des Hebetuchs im Liegen.....	59
Heben.....	60
In eine Sitzposition absenken.....	60
Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte .....	61
Entfernen des Hebetuchs, im Sitzen .....	61
Entfernen des Hebetuchs, im Liegen .....	61
Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten .....	62
Wahl des passenden Hebetuchs.....	62
Fehlersuche und -behebung .....	63

## Allgemeines

Danke, dass Sie sich für ein Molift-Hebetuch von Etac entschieden haben.

Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden, um Beschädigungen bei Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.

In dieser Bedienungsanleitung ist der „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die das Hebetuch bedient.



Dieses Symbol ist in der Bedienungsanleitung mit dazugehörigem Text zu finden. Es zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn die Sicherheit des Benutzers oder des Helfers gefährdet ist.

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung seiner Produkte. Wir behalten uns deshalb das Recht vor, jederzeitig Änderungen an unseren Produkten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Weitere Informationen, Beratung und aktuelle Dokumentationen finden Sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com)

Wir übernehmen keine Haftung für Druckfehler oder unvollständige Angaben.

## Test und Garantie

**CE** dieses Produkt ist CE-zertifiziert.

Die Molift-Hebetücher von Etac wurden von anerkannten Prüfstellen geprüft und entsprechen den in der Medizinprodukterichtlinie MDR (EU) 2017/745 formulierten Anforderungen für Produkte der Klasse 1. Darüber hinaus erfüllen die Hebetücher die in der Norm EN ISO 10535 aufgeführten Anforderungen.

**Garantie:** Zwei Jahre auf Material- und Herstellungsfehler bei ordnungsgemäßem Gebrauch.

Weitere Informationen über das Angebot an Molift-Hebetüchern und -Liftern von Etac finden sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Sicherheitsmaßnahmen



Die Bedienungsanleitungen für den Lifter als auch für das Hebetuch müssen vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden, um Verletzungen während Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.



Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird.

Planen Sie den Hebetransport im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie sich entsprechende Notizen. Sie als Pfleger/Betreuer sind für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.

### Regelmäßige Inspektion

Die regelmäßige Inspektion muss mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Wenn das Hebetuch über den normalen Gebrauch hinaus öfters eingesetzt oder gewaschen wird, ist es ggf. notwendig, die Inspektionen häufiger durchzuführen. Informationen zur regelmäßigen Inspektion finden Sie auf [www.etac.com](http://www.etac.com)



Heben Sie einen Benutzer niemals vom Startpunkt aus höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Stellen Sie stets sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des betreffenden Hebetuchs verfügt,

- Modell, Größe und Material sind geeignet
- Das Hebetuch eignet sich für den eingesetzten Lifter bzw. die eingesetzte Aufhängung.
- Es ist wichtig, vor dem Heben des Benutzers sicherzustellen, dass die Hebeschlaufen ordnungsgemäß an den Haken der Aufhängung befestigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Bett oder Bahre während des Hebetransports verriegelt sind, soweit erforderlich.

### Inspektionen

Das Hebetuch muss regelmäßig untersucht werden, vorzugsweise vor jedem Hebetransport, vor allem aber nach jedem Waschen.

- Stellen Sie dabei sicher, dass Nähte, Stoff, Bänder und Schlaufen nicht verschlissen oder beschädigt sind.



## Beschreibung

Der Molift von Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Das Hebetuch Molift RgoSling von Etac ist darauf ausgelegt, Gewicht und Druck im Hinblick auf größtmöglichen Komfort gleichmäßig zu verteilen. Die oberen Aufhängungsschlaufen des Hebetuchs sind verschiebbar, sodass sich das Hebetuch während des ganzen Transports im Gleichgewicht befindet. Dies sorgt für hohen Benutzerkomfort und einen angenehmen Transport. Die Aufhängungsschlaufen weisen Anlegetaschen auf der Rückseite sowie Oberschenkelaufgaben auf, um die Anwendung zu erleichtern.

Mit Hilfe eines Führungsgriffs kann der Benutzer in die richtige Sitzposition gebracht werden. Er kommt ausschließlich dann zum Einsatz, wenn sich der Benutzer im Hebemodus befindet. Das Hebetuch Molift RgoSling von Etac kann sowohl mit einer 4-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 2-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Die korrekten Kombinationsmöglichkeiten für die einzelnen Hebetücher und Aufhängungen finden Sie im Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten. Das Hebetuch Molift RgoSling MediumBack und Highback von Etac ist in den Größen XXS – XXL als gepolstertes Modell aus Polyester oder als Polyester-Netzgewebe ohne Polster erhältlich.

### Molift RgoSling MediumBack

Das Modell Molift RgoSling MediumBack von Etac verfügt über eine schulterhohe Rückenpartie und eine getrennte Oberschenkelaufgabe mit einer mittelgroßen Öffnung. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus eingesetzt werden. Durch das Hebetuch wird der gesamte Rumpf getragen

### Molift RgoSling HighBack

Das Modell Molift RgoSling HighBack von Etac verfügt über eine hohe Rückenpartie und eine getrennte Oberschenkelaufgabe mit einer mittelgroßen Öffnung. Durch das Hebetuch wird der gesamte Körper getragen. Es bringt den Benutzer in eine leicht nach hinten geneigte Sitzposition, die für Personen mit verminderter Rumpf- oder Kopfstabilität angenehm ist. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus sowie für das Heben aus einer Liegeposition aus einem Bett oder vom Boden eingesetzt werden. Die Modelle RgoSling MediumBack und RgoSling HighBack sind für Personen mit einer beidseitigen Beinamputation nicht geeignet.

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer

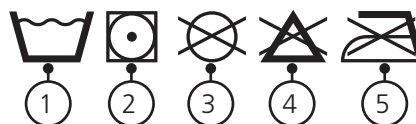
von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-code  
xxxxxxxxxxxxxx  
(21) Seriennummer  
xxxxxxxx
- A3. QR-Code
- A4. Etikett: Regelmäßige Inspektion
- A5. Etikett: Benutzername
- A6. Obere Hebeschleufe
- A7. Sicherungsschleufe
- A8. Polsterung
- A9. Führungsgriff, seitlich
- A10. Rückseitiger Griff
- A11. Anlegetasche, Rückseite
- A12. Oberschenkelaufgabe
- A13. Anlegetasche, Bein
- A14. Untere Hebeschleufen
- A15. Kopfstütze
- A16. Symbol: Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen
- A17. Symbol: Maximales Benutzergewicht
- A18. Symbol: Diese Seite des Produkts wird nach oben und nach außen gedreht
- A19. Symbol: Aufklappen - Weitere Informationen befinden sich auf der Innenseite

## Pflege/Waschen

Lesen Sie die Pflegeanweisungen für das Produkt.

1. Mit Wasser waschbare Hebetücher können bei Temperaturen von 60° C bis 85° C gewaschen werden.
2. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.
3. Trockenschleudern bei max. 45° C.
4. Sterilisation für 30 Minuten bei 85 °C
5. Nicht chemisch reinigen.
6. Nicht bleichen.
7. Nicht bügeln.



Symbole:



Hersteller



Herstellungsdatum: JJJJ-MM-DD  
(Jahr/Monat/tag)



CE-konform



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Hier oben, diese Seite ist außen



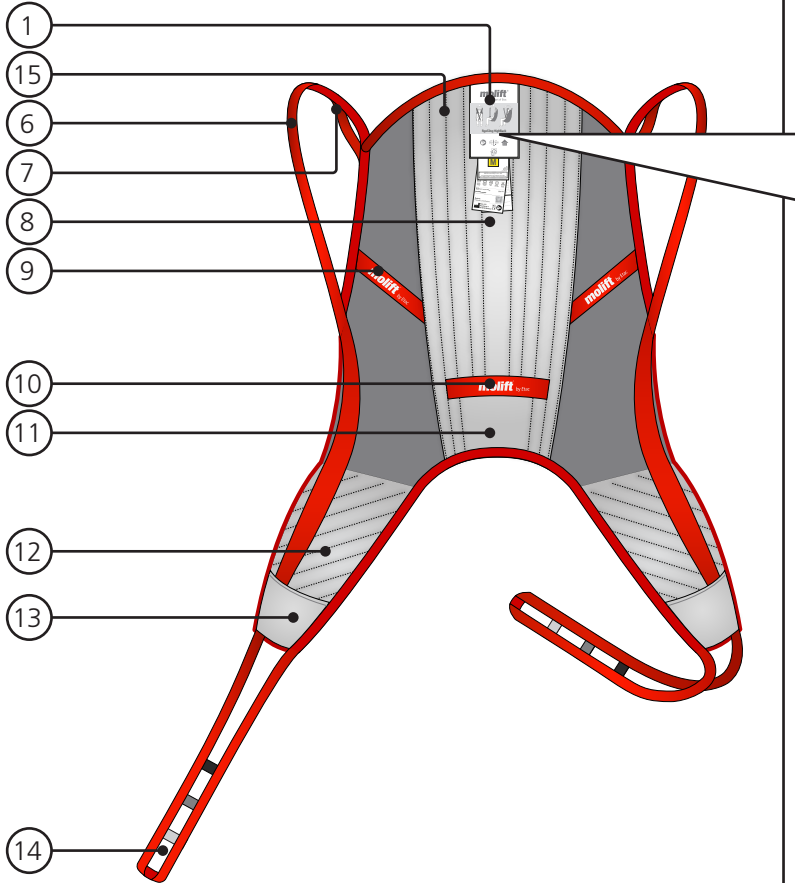
Max. Benutzergewicht  
(Tragfähigkeit)



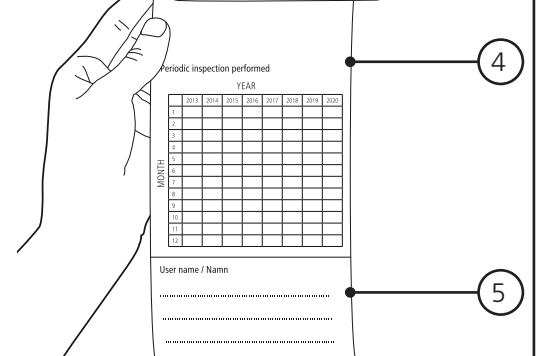
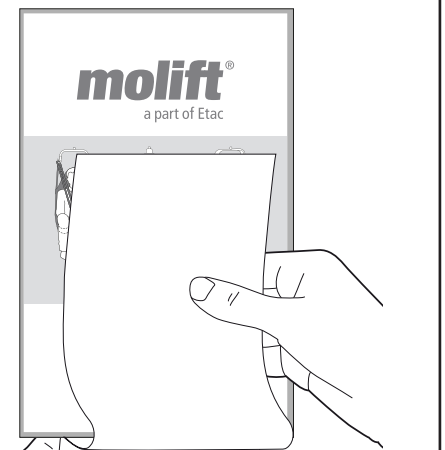
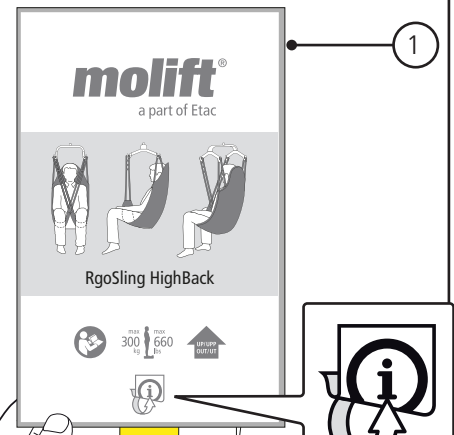
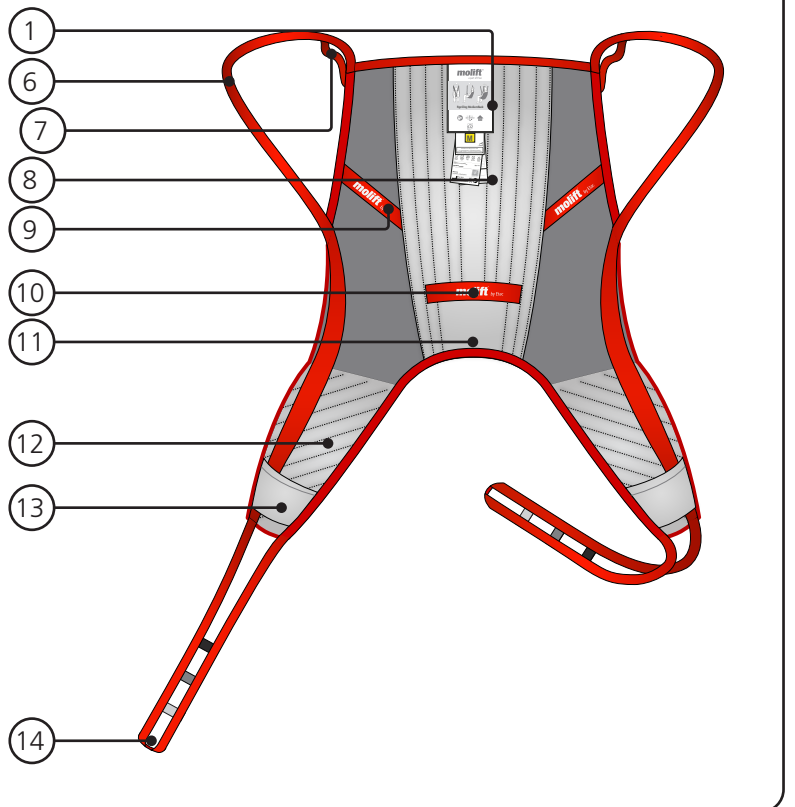
Medizinprodukt

A

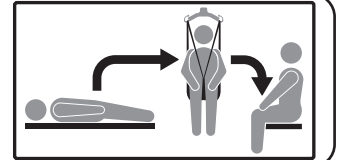
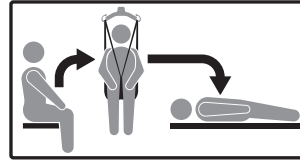
RgoSling High Back



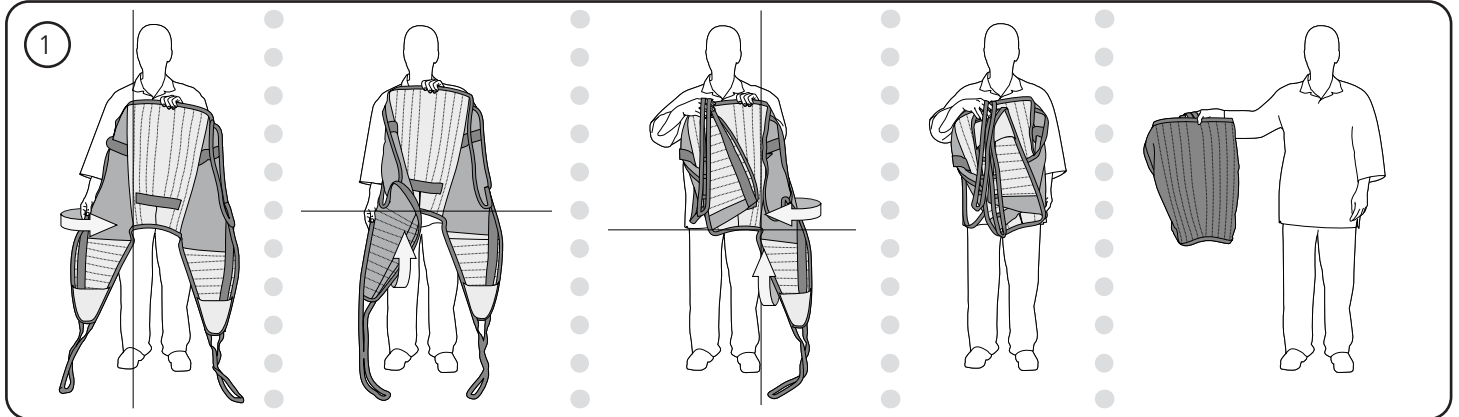
RgoSling Medium Back



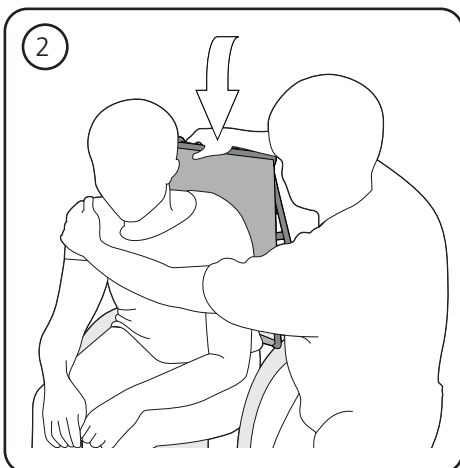
B



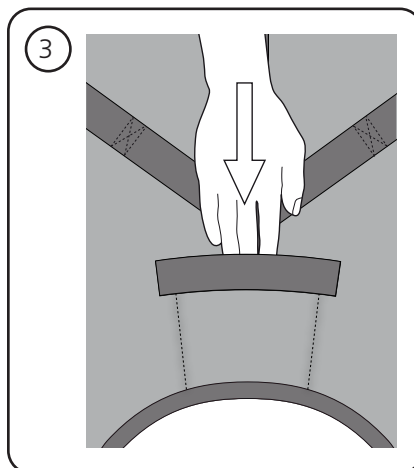
## Anbringen des Hebetuchs im Sitzen



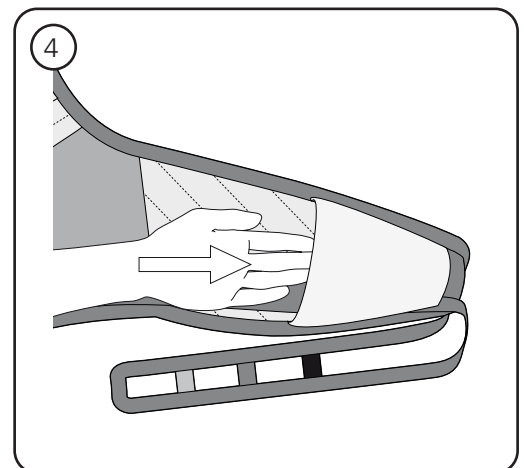
B1. Die gepolsterten Hebetücher können wie in der Abbildung gezeigt gefaltet werden. Dabei die Beinabschnitte auf den Rückenbereich falten.



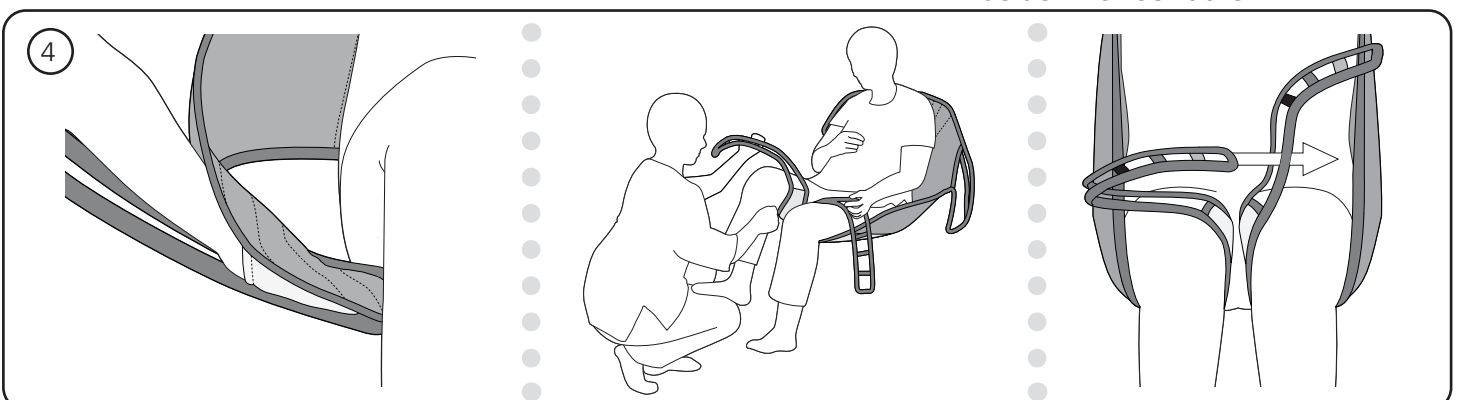
B2. Halten Sie das Hebetuch mit einer Hand und stützen Sie mit der anderen Hand den Benutzer. Führen Sie das gefaltete Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers bis hinunter zur Sitzfläche.



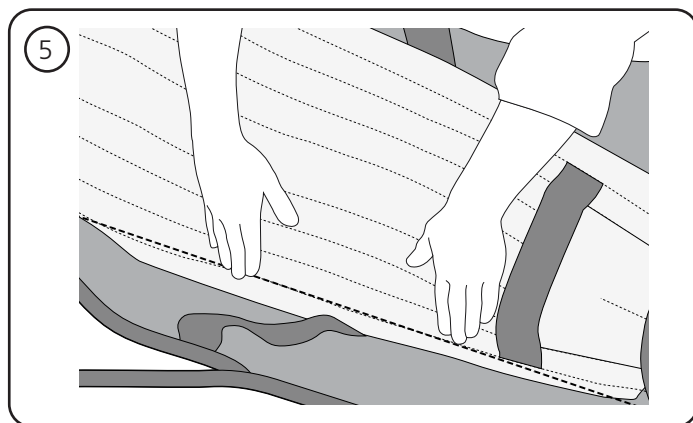
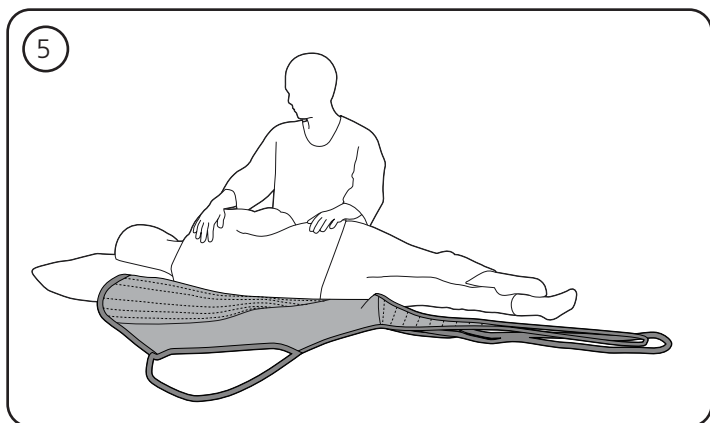
B3. Hebetücher ohne Polster lassen sich am besten über die Anlegetasche positionieren. Das Hebetuch lässt sich generell besser anpassen, wenn man die flache Hand in die Tasche hinten am Hebetuch steckt.



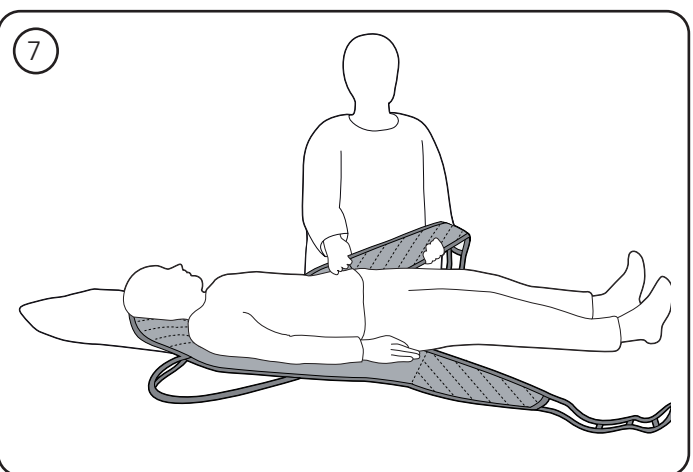
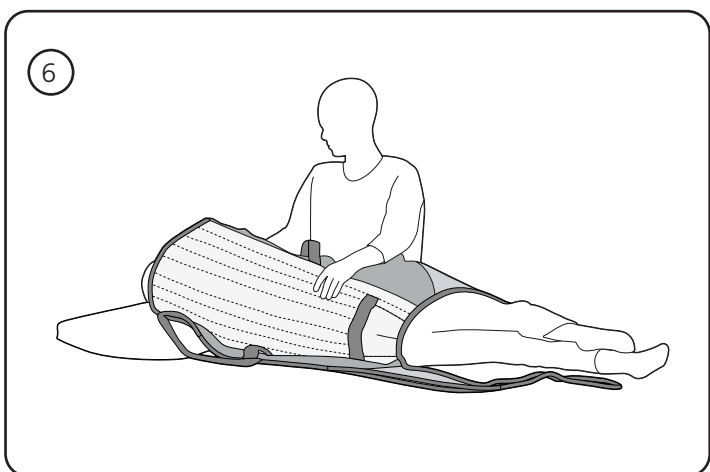
B4. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers. Die Anlegetasche am Ende der Oberschenkelauflage erleichtert diesen Vorgang. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen.



## Anbringen des Hebetuchs im Liegen

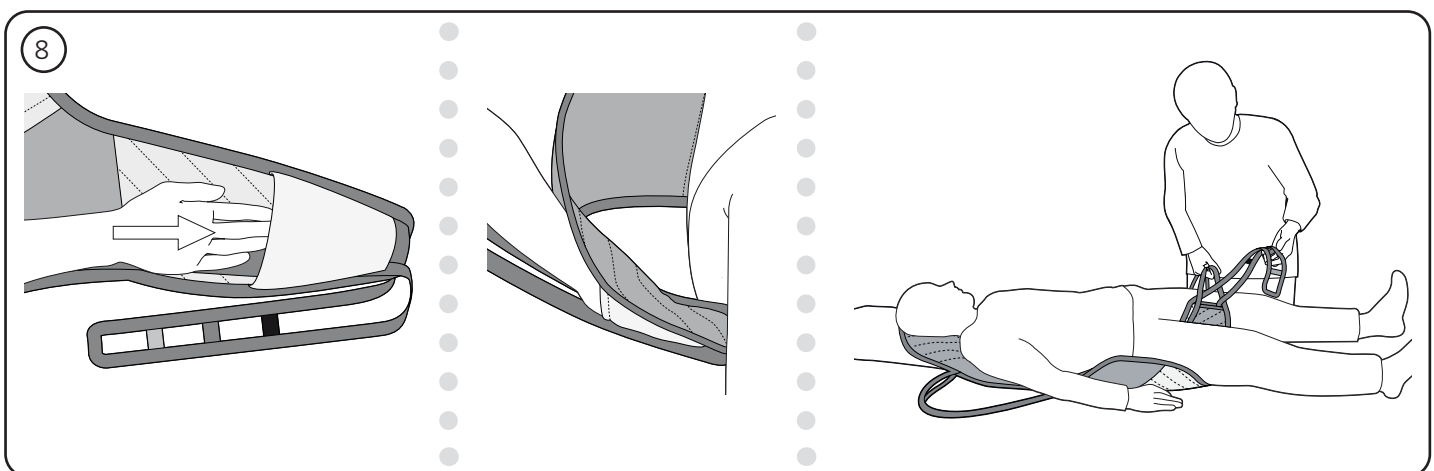


B5. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers.



B6. Drehen Sie dann den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch hervor. Achten Sie darauf, dass der Benutzer in der Mitte des Hebetuches liegt. Wenn das Bett eine Rückenlehne hat, kann diese benutzt werden.

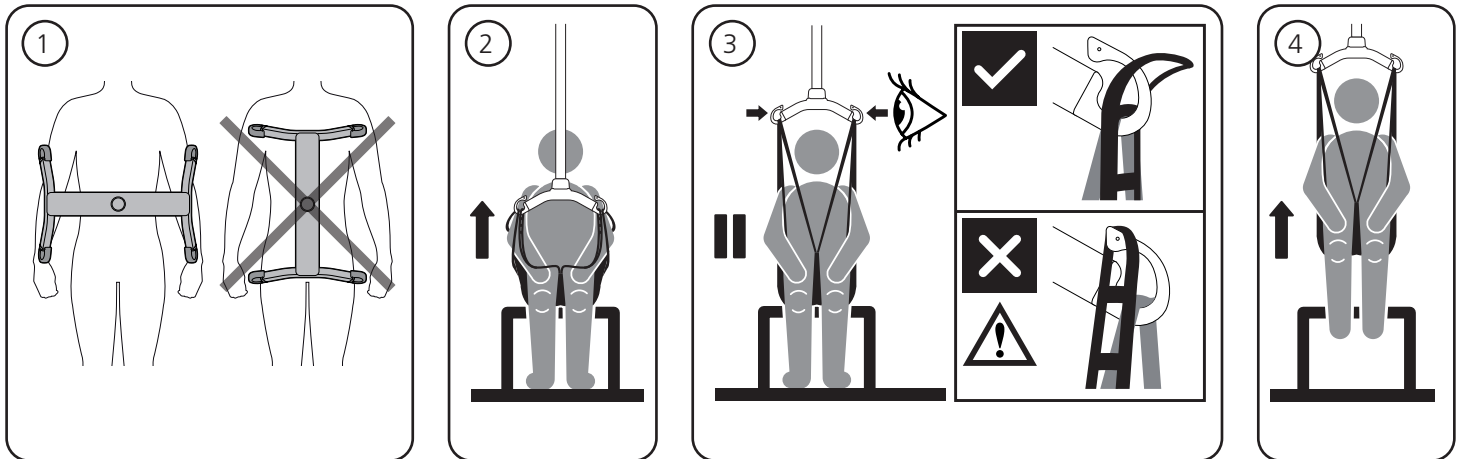
B7. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich dabei nicht überschlägt und aus dem Bett fällt



B8. Die Anlegetasche am Ende der Oberschenkelauflage erleichtert diesen Vorgang. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen.

C

## Heben

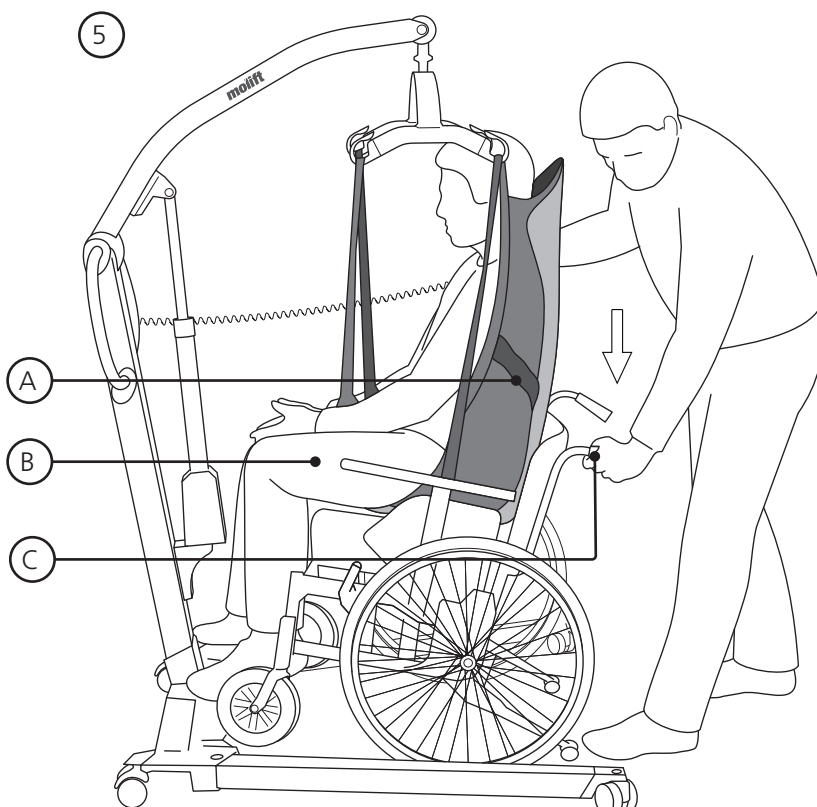


- C1. Die Aufhängung muss immer horizontal zum Benutzer ausgerichtet sein, um zu verhindern, dass der Benutzer aus dem Hebetuch rutscht.
- C2. Hängen Sie das Hebetuch in die Haken der Aufhängung ein.
- C3. Ziehen Sie die Schlaufengurte des Hebetuchs an, ohne dabei den Benutzer anzuheben. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch

ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.

- C4. Heben Sie den Benutzer nur soweit an, wie es notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

## In eine Sitzposition absenken



- C5. Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, während der Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abgesenkt wird:

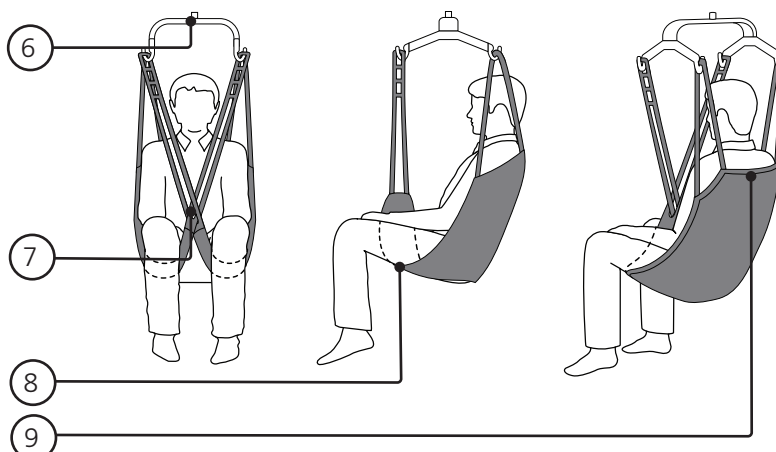
- A. Positionieren Sie den Benutzer mithilfe des Steuergriffs
- B. Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers
- C. Neigen Sie den Sitz nach hinten



## Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte

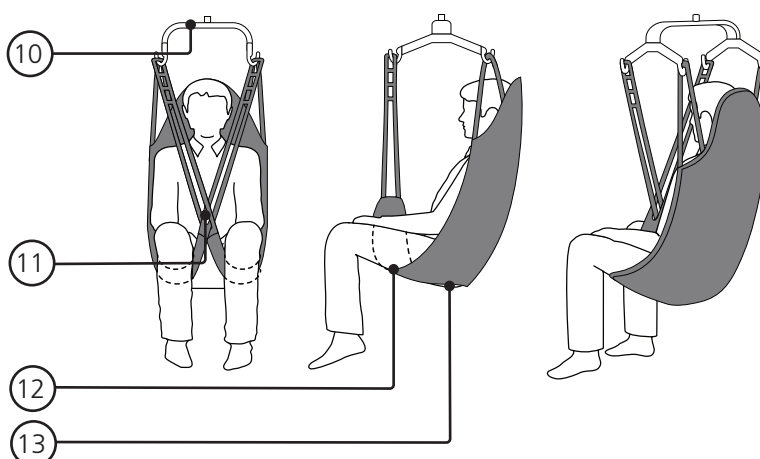
## RgoSling MediumBack

- C6. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht in der Nähe des Gesichts des Benutzers ist
- C7. Aufhängeschlaufen überkreuzen
- C8. Korrekt platzierte Oberschenkelauflage
- C9. In korrekter Höhe platzierter Rücken

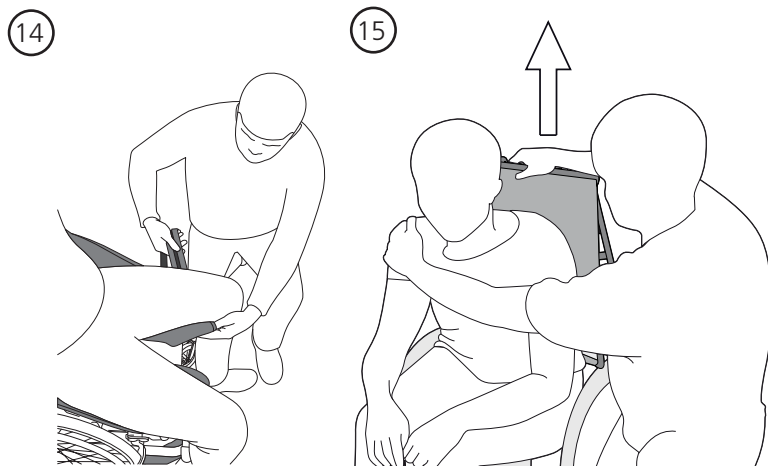


## RgoSling HighBack

- C10. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht in der Nähe des Gesichts des Benutzers ist
- C11. Aufhängeschlaufen überkreuzen
- C12. Korrekt platzierte Oberschenkelauflage
- C13. Ausreichend niedrig platzierter Rücken

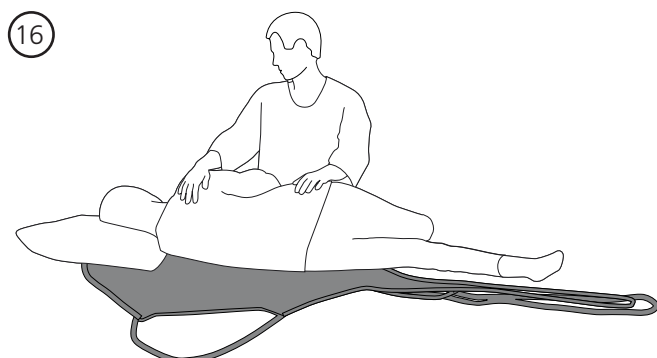


## Entfernen des Hebetuchs, im Sitzen



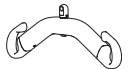




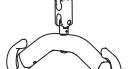

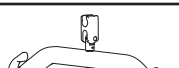
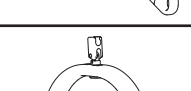

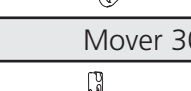



- C14. Entfernen Sie die Oberschenkelauflage, indem Sie sie unter dem Oberschenkel des Benutzers unter das Hebetuch falten, und ziehen Sie sie heraus.
- C15. Stellen Sie sich neben den Stuhl und neigen Sie den Benutzer nach vorne. Halten Sie ihn dabei mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und lehnen Sie den Benutzer wieder zurück in den Stuhl. Wenn Sie zu fest an dem Hebetuch ziehen, kann der Benutzer nach vorne fallen und sich verletzen. Stützen Sie den Benutzer stets mit einer Hand.

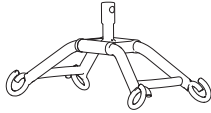
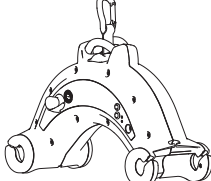



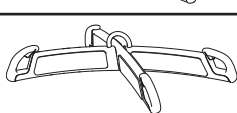

## Entfernen des Hebetuchs, im Liegen



- C16. Lösen Sie die Schlaufen von der Aufhängung. Lösen Sie die Beckengurtschnallen. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich dabei nicht überschlägt und aus dem Bett fällt

## Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

Aufhängung		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Aufhängung		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

### Wahl des passenden Hebetuchs

Die Wahl des Hebetuchs hängt zum Teil vom Gewicht sowie von Körperform bzw. Größe des Benutzers ab. Die Tragfähigkeit (SWL, Safe Working Load) beträgt 300 kg.

Größe	Gewicht (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17



## Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache / Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Oberschenkelauflagen nicht bis zur Mitte um die Schenkelninnenseiten herum reichen und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Führen Sie das Hebetuch beim Anpassen tief genug in den Rückenbereich ein.
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Wenn die Schlaufen nicht gleichmäßig angehoben werden, bedeutet dies, dass sich das Hebetuch im Rückenbereich stärker anhebt und der Benutzer dadurch nach unten in die Öffnung des Hebetuchs rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelauflagen ordnungsgemäß um die Oberschenkel herum angelegt sind.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch.	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab.

# Nederlandse handleiding

## Inhoud

Algemeen .....	64
Test en garantie.....	64
Veiligheidsmaatregelen	
Inspectie.....	65
Periodieke inspectie .....	65
Beschrijving	
Molift RgoSling MediumBack .....	66
Molift RgoSling HighBack.....	66
Verzorging/wassen	
Verzorging/wassen .....	66
Sling aanbrengen zittend .....	67
Sling aanbrengen liggend .....	68
Tillen .....	69
In zitpositie laten zakken.....	69
Sling verstellen en controlepunten .....	71
Sling verwijderen, zittend .....	71
Sling verwijderen, liggend.....	71
Combinatielijst .....	72
Handleiding sling.....	72
Problemen oplossen .....	73

## Algemeen

Bedankt dat u voor een Molift-sling van Etac hebt gekozen.

Lees deze handleiding aandachtig door om schade bij het hanteren en gebruik van het product te voorkomen.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de sling bedient.



Dit symbool wordt samen met tekst in de handleiding weergegeven. Het wijst erop dat voorzichtigheid is geboden in verband met de veiligheid van de gebruiker of de assistent.

Etac verbetert zijn producten voortdurend. Daarom behouden wij ons het recht voor om de producten zonder kennisgeving vooraf aan te passen.



Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor meer informatie, advies en eventuele documentatie-updates.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor drukfouten of onvolledigheden in de tekst.

## Test en garantie

**CE** dit product heeft de CE-markering.

Molift-slings zijn getest door erkende testinstituten en voldoen aan de normen zoals vastgelegd in de Richtlijn Medische Hulpmiddelen voor producten van klasse 1 MDR (EU) 2017/745. De slings voldoen aan de specificaties van de EN ISO 10535 norm.

**Garantie:** Twee jaar op materiaal- en productiefouten bij correct gebruik.

Kijk op [www.etac.com](http://www.etac.com) voor meer informatie over het Molift-assortiment slings van Etac.

## Veiligheidsmaatregelen



**Voorafgaand aan het gebruik dient u de handleidingen van de lift en de sling aandachtig door te lezen om letsel bij het gebruiken van het product te voorkomen.**

## Periodieke inspectie

Om de 6 maanden dient er een periodieke inspectie te worden uitgevoerd. Het kan noodzakelijk zijn om dit interval te verkorten als de sling met een hoge frequentie wordt gebruikt of gewassen. Zie het periodieke inspectieformulier op [www.etac.com](http://www.etac.com)

Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn.

Plan de tilhandeling vooraf zodat ze zo veilig en probleemloos mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer de risico's en maak notities. Als verzorger bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.



**Til een gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer te kunnen uitvoeren. Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.**



**Controleer altijd of de gebruiker geschikt is voor de betreffende sling.**

- Of het model, de maat en het materiaal geschikt zijn.
- Of de sling geschikt is voor de tilmanoeuvre/opanging.
- Controleer voordat de gebruiker wordt getild, altijd of de bandlussen correct aan de haken van de ophanging zijn bevestigd.
- Zorg dat alle wielen van de rolstoel of het bed vergrendeld zijn als dit voor het transferproces noodzakelijk is.

## Inspectie

De sling moet regelmatig worden geïnspecteerd, bij voorkeur voor elke tilmanoeuvre, maar met name ook nadat hij is gewassen.

- Controleer of naden, stof, banden en lussen geen slijtage of beschadigingen vertonen.



**Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.**



**Bewaar de sling niet op een plek waar hij aan direct zonlicht wordt blootgesteld.**

## Beschrijving

Molift heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift RgoSling is ontworpen voor een gelijkmatige last/gewicht-ratio, voor een optimaal gebruikskomfort.

De bovenste hangbanden van de sling kunnen worden verschoven, zodat de sling tijdens het verplaatsen volledig in balans kan blijven. De gebruiker ervaart hierdoor een hoge mate van comfort en een prettige ervaring bij het optillen. De slings hebben aanbrengvakken op de achterkant en op de beensteunen om het aanbrengen van de slings te vergemakkelijken.

Er is een geleiderhandgreep om de gebruiker in de juiste zitpositie te manoeuvreren. Die wordt alleen gebruikt in de tilmodus.

De Molift RgoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 4-punts slingstang, maar kan ook met een 2-punts slingstang worden gebruikt. Raadpleeg de combinatielijst om de juiste sling en slingstang te combineren.

De Molift RgoSling MediumBack en Highback zijn leverbaar in de maten XXS-XXL, als gepolsterd model in polyester of als niet-gepolsterd model in polyestermesh.

### Molift RgoSling MediumBack

De Molift RgoSling MediumBack heeft een rugdeel op schouderhoogte en een beensteun in twee delen met een middelgrote opening. De sling kan worden gebruikt om personen in en uit een zittende positie te tillen. De sling ondersteunt de gehele romp.

### Molift RgoSling HighBack

De Molift RgoSling HighBack heeft een hoge rug en een beensteun in twee delen met een middelgrote opening. De sling ondersteunt het hele lichaam. Door de licht achteroverhellende positie, is hij geschikt voor personen met een verminderde romp- en hoofdstabiliteit. De sling kan worden gebruikt voor het tillen naar en vanuit een zittende positie, vanuit een horizontale positie in een bed of vanaf de vloer.

RgoSling MediumBack en RgoSling HighBack zijn niet geschikt voor tweezijdig geamputeerden.


Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, belasting en hoe vaak het wordt gewassen.

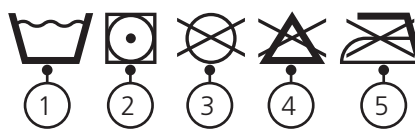
### A1. Productlabel

- A2. EAN-code  
(01) EAN-code  
xxxxxxxxxxxxxxxx
- (21) Serienummer  
xxxxxxx
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodieke inspectie
- A5. Label: Gebruikersnaam
- A6. Bandlus boven
- A7. Sluitlus
- A8. Vulling
- A9. Geleiderhandgreep, zij
- A10. Handgreep rug
- A11. Plaatsingspocket, rug
- A12. Beensteun
- A13. Plaatsingspocket, been
- A14. Bandlussen onder
- A15. Hoofdsteen
- A16. Symbool: Lees de handleiding voor het gebruik
- A17. Symbool: Max. gewicht gebruiker
- A18. Symbool: Deze zijde van het product naar boven en naar buiten plaatsen
- A19. Symbool: Uitvouwen voor meer informatie

## Verzorging/wassen

Lees de aanwijzingen over de verzorging van het product.

1. In water wasbare slings kunnen worden gewassen op een temperatuur van 60 tot 85 °C.
-  Door op een hogere temperatuur te wassen, zal het materiaal eerder verslijten.
2. Wasdroger op max. 45 °C.  
Autoclaveerbaar op 85 graden gedurende 30 minuten
3. Niet chemisch reinigen
4. Niet bleken.
5. Niet strijken.



### Symbolen:



Fabrikant



PProductie-  
datum JJJJ-MM-DD  
(jaar/maand/tag)



CE-markering



Zie de bedienings-  
handleiding



Deze kant boven,  
dit is de buitenkant



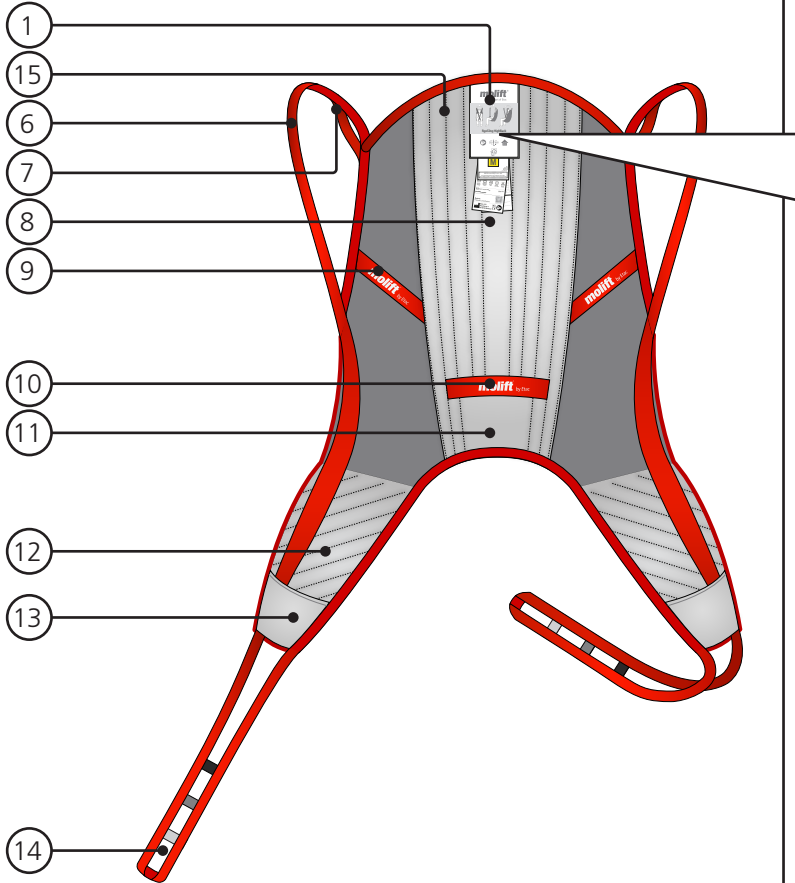
Max. gewicht gebruiker  
(veilige belasting):



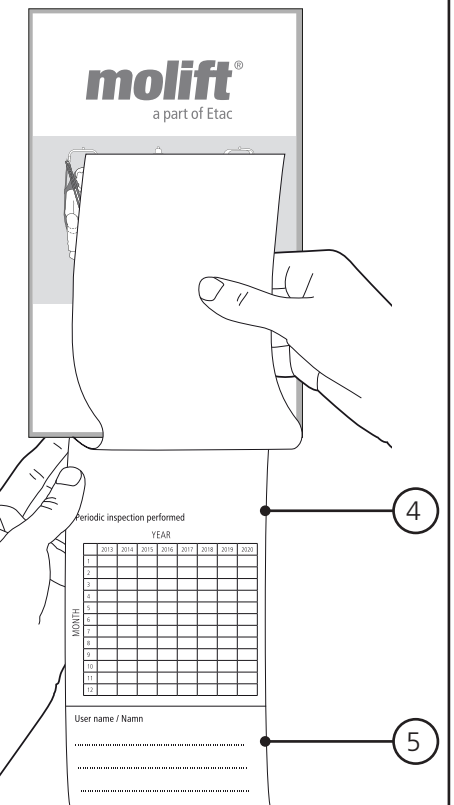
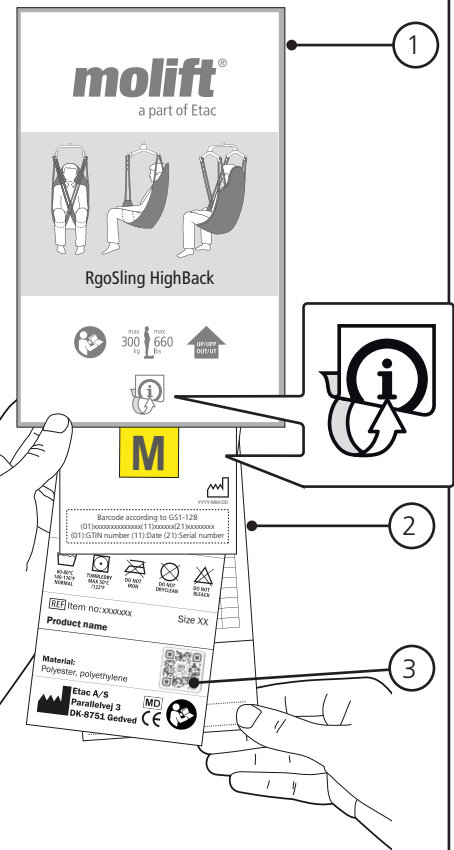
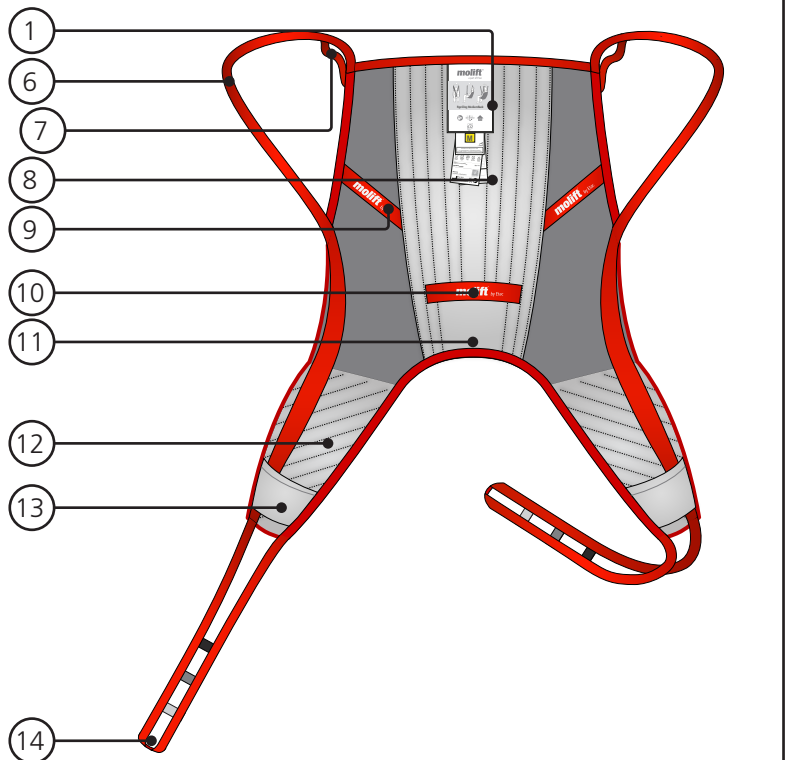
Medisch hulpmiddel

A

RgoSling High Back

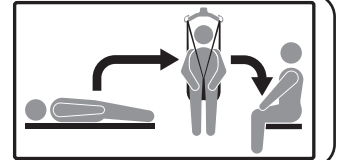
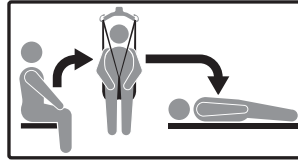


RgoSling Medium Back

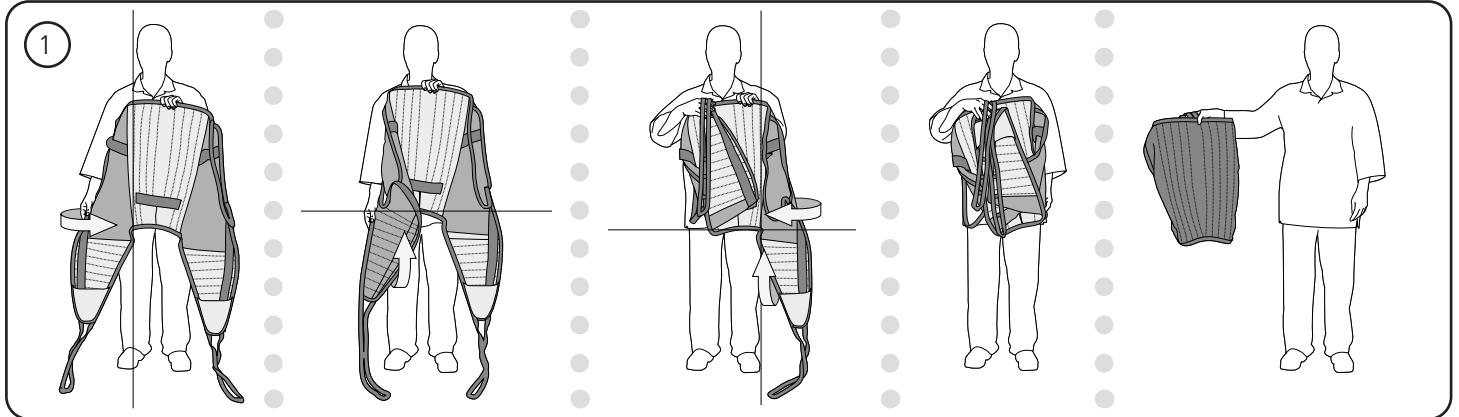


EN  
SV  
NO  
DA  
FI  
DE  
NL  
FR  
IT  
ES  
CZ

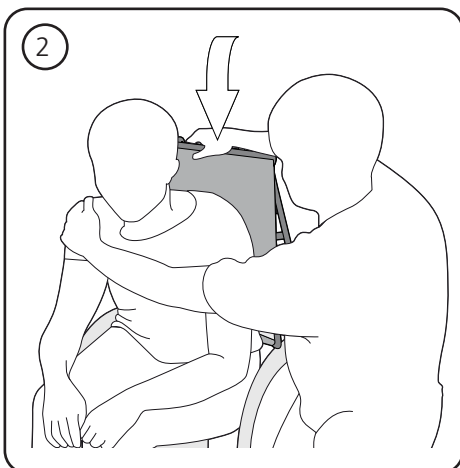
B



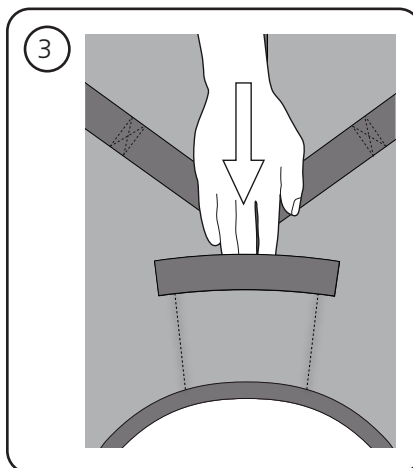
### Sling aanbrengen zittend



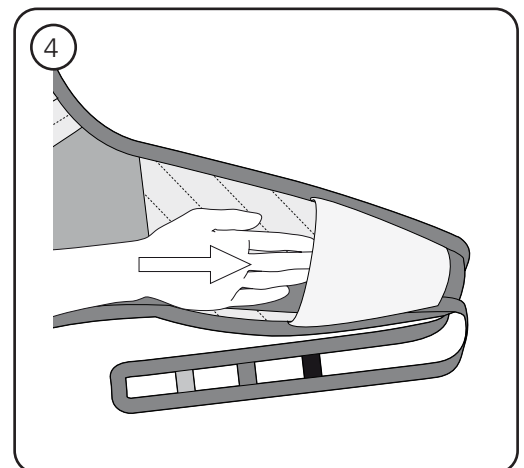
B1. Gepolsterde slings kunt u opvouwen zoals te zien is in de illustratie, met de beendelen voor het rugdeel.



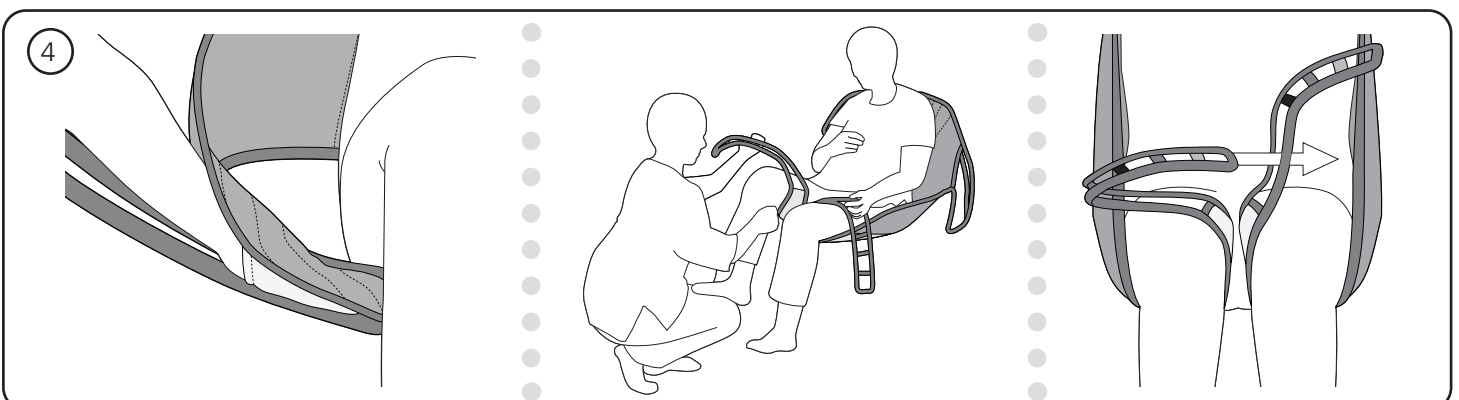
B2. Houd de sling met de ene hand vast en gebruik de andere om de patiënt te ondersteunen. Schuif de gevouwen sling achter de rug van de gebruiker naar beneden tot aan de zitting.



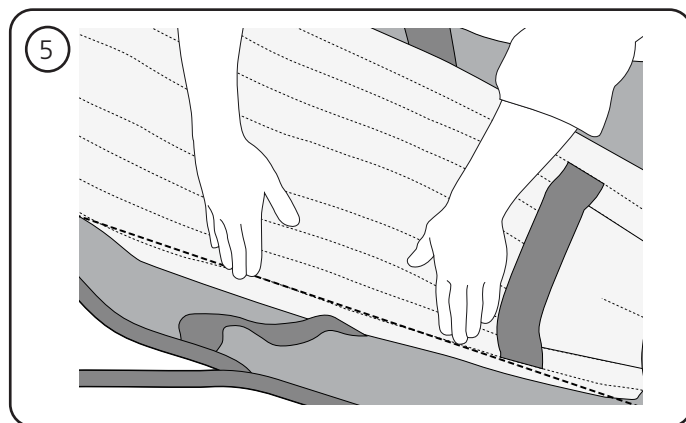
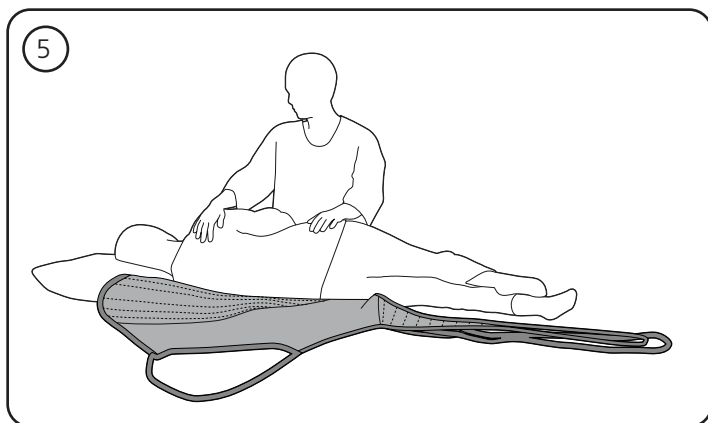
B3. Niet-gepolsterde slings kunt u het gemakkelijkste met de plaatsingspocket op hun plek schuiven. Het aanbrengen van de sling gaat eenvoudiger met een geopende hand in de plaatsingspocket aan de rugzijde.



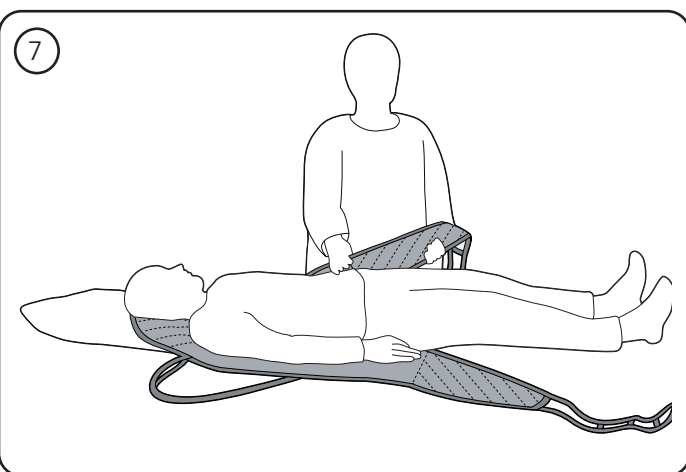
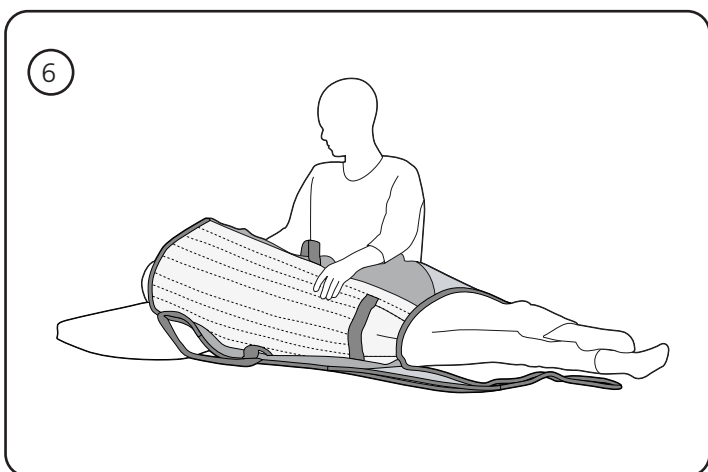
B4. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker. De pocket aan de buitenzijde van de beensteun vereenvoudigt het aanbrengen. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken.



## Sling aanbrengen liggend

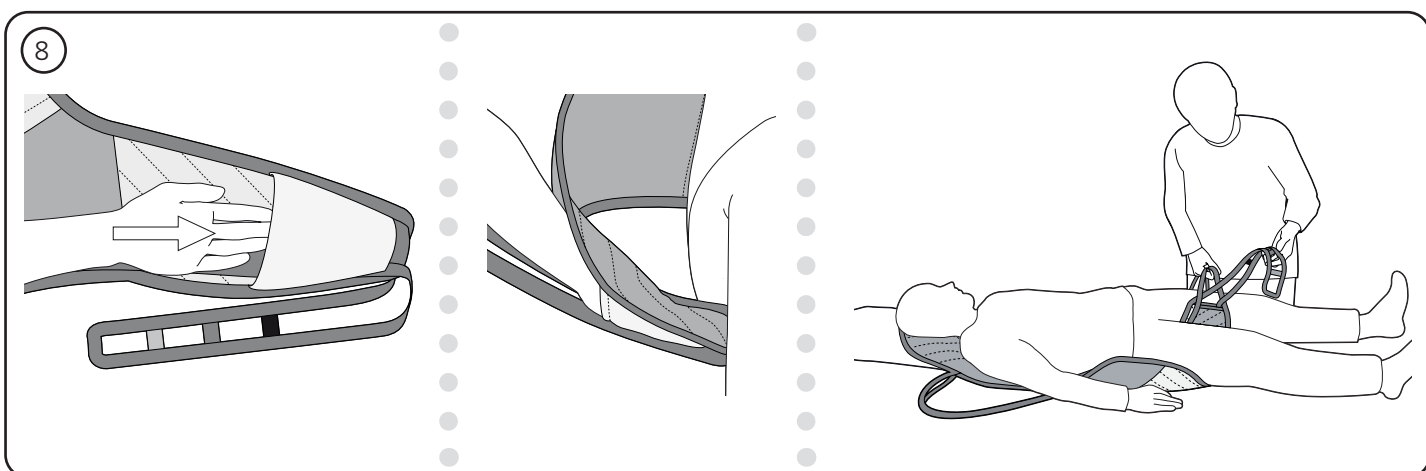


B5. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij stabiel op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker.



B6. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zijde en trek de sling naar voren. Zorg dat de gebruiker op het midden van de sling ligt. Als het bed een rugsteun heeft, kan die worden gebruikt.

B7. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijnen van de gebruiker.

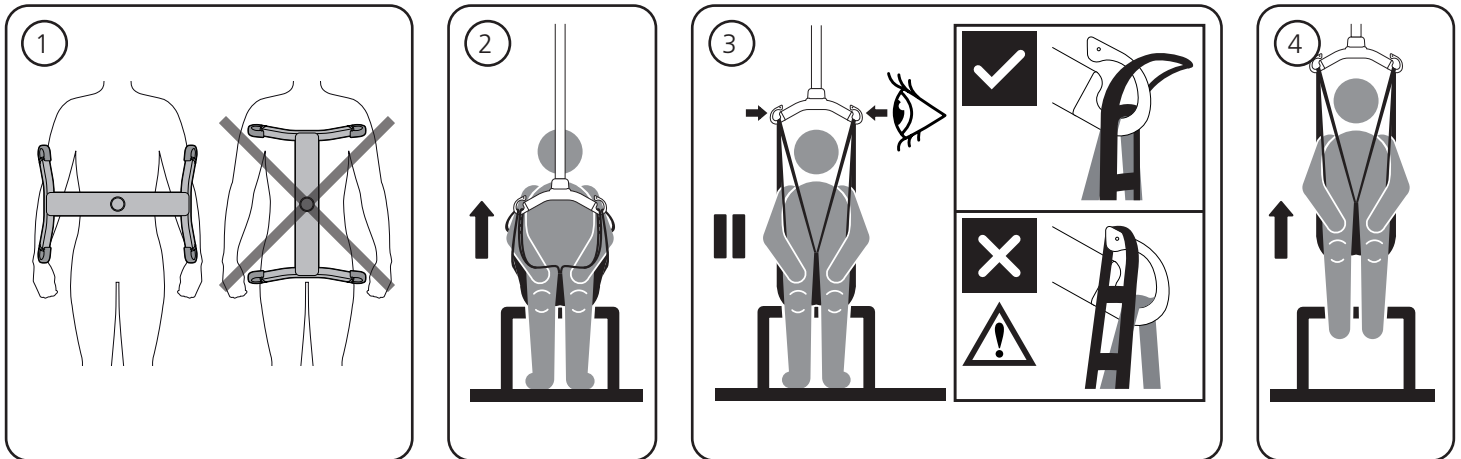


B8. De pocket op de beensteun vereenvoudigt het aanbrengen. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken.



C

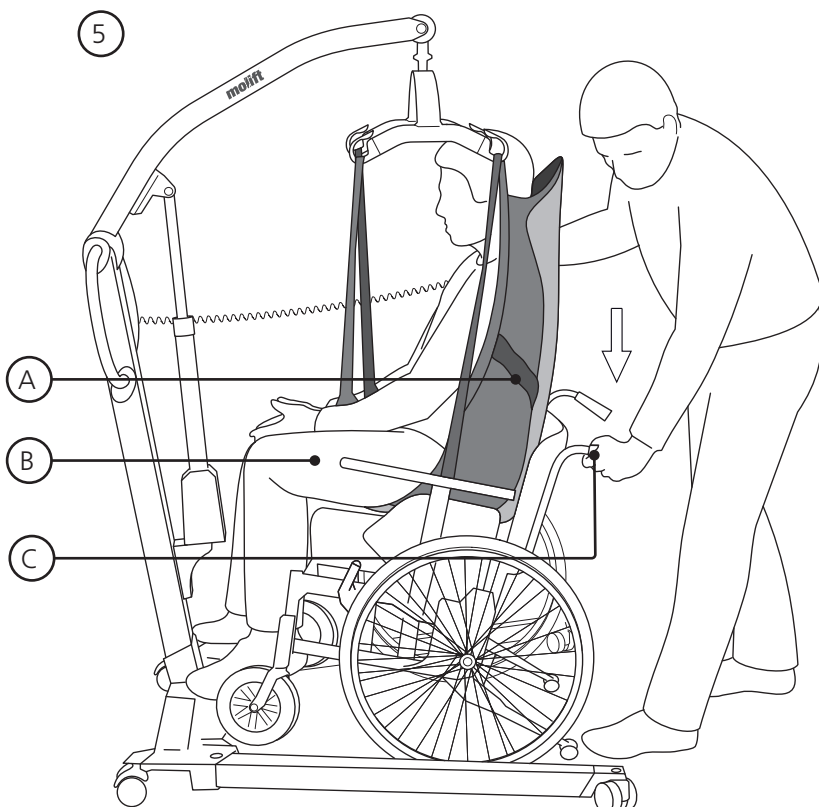
## Tillen



- C1. De slingstang moet altijd tegenover de gebruiker worden geplaatst, zodat de gebruiker niet uit de sling kan glijden.
- C2. Bevestig de sling aan de haken van de slingstang.
- C3. Haal omhoog tot de lussen strak staan, maar til de gebruiker nog niet op. Controleer of de gebruiker goed in de sling is geplaatst en

- of de bandlussen op de juiste wijze aan de slingstanghaken zijn bevestigd.
- C4. Til de gebruiker niet hoger dan noodzakelijk is. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

## In zitpositie laten zakken



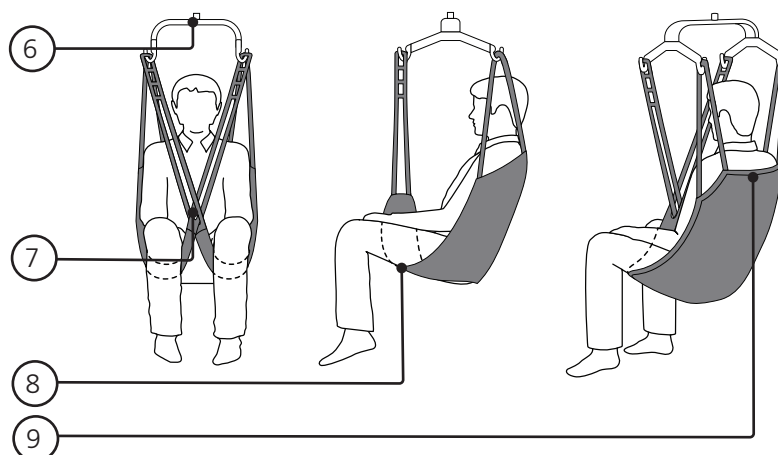
- C5. Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie, kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen:

- A. Plaats de gebruiker met behulp van de geleiderhandgreep.
- B. Duw voorzichtig tegen de knieën van de gebruiker.
- C. Kantel de zitting naar achteren.

## Sling verstellen en controlepunten

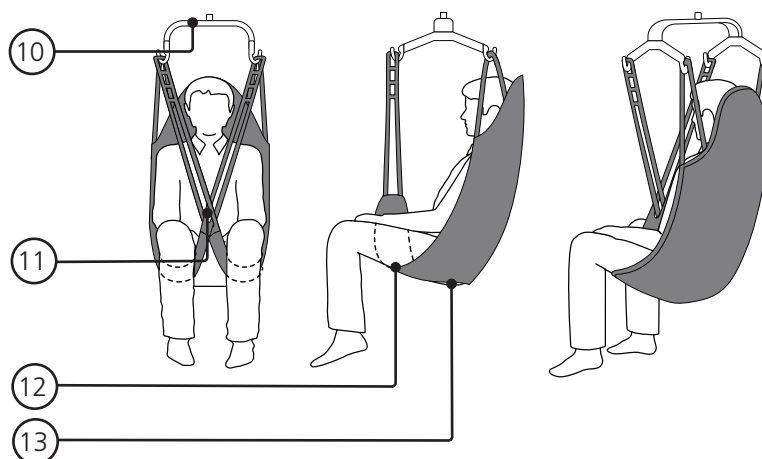
## RgoSling MediumBack

- C6. Zorg dat de ophanging niet het gezicht van de gebruiker raakt.
- C7. Kruis de ophanglussen.
- C8. Beensteun correct geplaatst
- C9. Rugsteun op juiste hoogte geplaatst

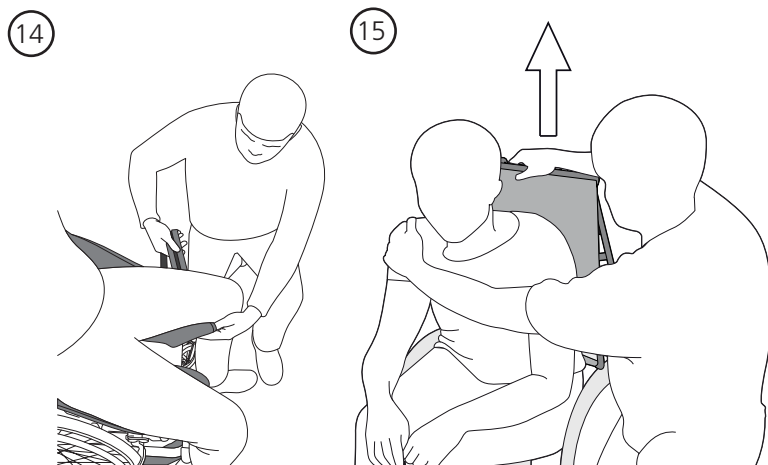


## RgoSling HighBack

- C10. Zorg dat de ophanging niet het gezicht van de gebruiker raakt.
- C11. Kruis de ophanglussen.
- C12. Beensteun correct geplaatst
- C13. Rugsteun laag genoeg geplaatst

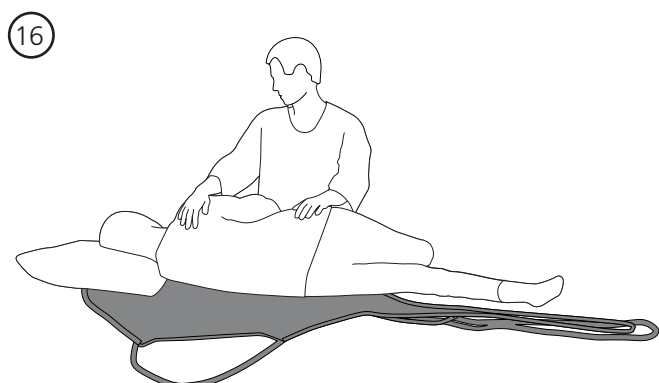


## Sling verwijderen, zittend








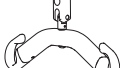

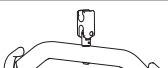






- C14. Verwijder de beensteun door hem onder de sling en de dijnen van de gebruiker te vouwen en naar voren te trekken
- C15. Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen, terwijl u hem/haar met één hand ondersteunt. Trek de sling met de andere hand weg en zet de gebruiker weer tegen de rugleuning aan. Door te hard aan de sling te trekken, kan de gebruiker naar voren vallen en letsel oplopen. Houd de gebruiker altijd met één hand vast.

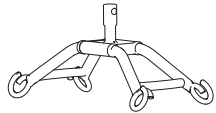
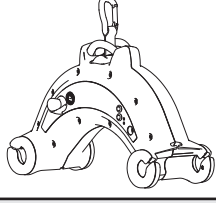

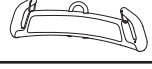


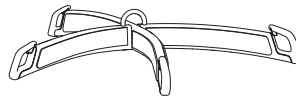
## Sling verwijderen, liggend



- C16. Verwijder de lussen van de ophanging. Maak de gespen van de gordel los. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij stabiel op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zij en trek de sling weg. Draai de gebruiker altijd voorzichtig om. Zorg ervoor dat hij/zij niet doorrolt en uit het bed kan vallen.

## Combinatielijst

Ophanging		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Mover 180		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Ophanging		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Handleiding sling

De te selecteren maat hangt deels af van het gewicht, functie en lichaamsomtrek/omvang van de gebruiker. De veilige werklbelasting (SWL) is 300 kg.

Afmetingen	Gewicht (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat.
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Trek de sling bij het aanbrengen bij de rug goed naar beneden.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Wordt het gewicht niet evenredig over de sling verdeeld, dan kan hij aan de rugzijde omhooggliden, zodat de gebruiker naar de opening van de sling zakt. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling.	De sling is niet goed afgesteld voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.

# Manuel français

## Table des matières

Généralités.....	74
Test et garantie .....	74
Consignes de sécurité	
Inspection.....	75
Inspection périodique .....	75
Description	
Molift RgoSling MediumBack .....	76
Molift RgoSling HighBack.....	76
Entretien/nettoyage	
Entretien/nettoyage .....	76
Application du harnais en position assise..	77
Application du harnais en position couchée .....	79
Levage .....	80
Installation en position assise .....	80
Réglage du harnais et points de vérification .....	81
Retrait du harnais en position assise .....	81
Retrait du harnais en position couchée.....	81
Liste des associations.....	82
Guide des harnais.....	82
Dépannage .....	83

## Généralités

Merci d'avoir choisi un harnais Molift Etac.

Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter tout dommage lorsque vous manipulez et utilisez ce produit.

Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le harnais.



Dans ce manuel, ce symbole s'accompagne d'un texte. Il attire l'attention sur les risques pour la sécurité de l'utilisateur ou de l'assistant.

Etac améliore en permanence ses produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis.



Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour obtenir des informations, des conseils et les mises à jour des documents.

Nous ne saurions être tenus pour responsables des erreurs d'impression ou des omissions.

## Test et garantie

**CE** Ce produit est marqué CE.

Les harnais Molift sont testés par des organismes agréés et respectent les normes définies dans la Directive sur les dispositifs médicaux de classe 1 MDR (EU) 2017/745. Les harnais sont conformes aux exigences spécifiées dans la norme EN ISO 10535.

**Garantie** : deux ans pour tout défaut matériel ou de fabrication en cas d'utilisation correcte.

Pour en savoir plus sur la gamme de harnais et de lève-personnes Molift, consultez le site [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Consignes de sécurité



Lisez attentivement le manuel du harnais et du lève-personne avant d'utiliser ces dispositifs afin d'éviter toute blessure lors de la manipulation et de l'utilisation de ces produits.

Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires.

Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soignant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.



**Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.**



Vérifiez toujours que l'utilisateur présente la capacité nécessaire pour le harnais choisi.that the user has the required ability for the sling in question

- Le modèle, la taille et le matériel doivent être adaptés.
- Le harnais doit convenir au lève-personne ou à la suspension utilisé.
- Il convient de vérifier que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension avant de lever l'utilisateur.
- Assurez-vous que les roues du lit ou de la couchette sont bloquées lorsque c'est nécessaire pendant la procédure de transfert.



**N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.**



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

### Inspection périodique

Une inspection périodique doit être réalisée au moins tous les 6 mois. Des inspections plus régulières peuvent s'avérer nécessaires si le harnais est utilisé ou nettoyé plus souvent que la normale. Consultez le formulaire des inspections périodiques sur le site [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Inspection

Inspectez régulièrement le harnais, de préférence avant chaque opération de levage et en particulier après le nettoyage.

- Vérifiez l'absence d'usure ou de dommages au niveau des coutures, du tissu, des sangles et des boucles.

## Description

Molift propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transfert. L'Molift RgoSling a été conçu pour offrir un rapport poids/charge uniforme afin de le rendre le plus confortable possible.

Les sangles de suspension supérieures du harnais peuvent coulisser afin que le harnais trouve un équilibre stable pendant la totalité du transfert. L'utilisateur bénéficie ainsi d'un grand confort et d'un levage agréable. Les harnais comportent des poches à l'arrière et sur les supports de jambes pour faciliter l'application

Une poignée guide permet d'installer les utilisateurs dans la position assise qui convient, uniquement en mode levage.

La gamme de harnais Molift RgoSling a été développée pour être associée à une barre de harnais à 4 points mais le harnais fonctionne également avec une barre à 2 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates de harnais et de barres.

La gamme de harnais Molift RgoSling MediumBack et HighBack est disponible en tailles XXS à XXL, dans un modèle matelassé en polyester ou non matelassé en polyester maillé.

### Molift RgoSling MediumBack

est équipé d'un dossier à hauteur d'épaule et d'un support de jambes séparé à ouverture moyenne. Le harnais peut servir au levage depuis ou vers la position assise. Le harnais soutient l'ensemble du corps.

### Molift RgoSling HighBack

est équipé d'un dossier haut et d'un support de jambes séparé à ouverture moyenne. Le harnais soutient l'ensemble du corps. Il donne aux utilisateurs une position légèrement inclinée qui convient aux personnes dont le buste et la tête ne sont pas stables.

Le harnais peut servir au levage depuis ou vers une position assise, avec une possibilité de levage depuis la position couchée dans un lit ou au sol.

Les RgoSling MediumBack et RgoSling HighBack sont aussi disponibles pour les personnes amputées des deux jambes.

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la

fréquence de nettoyage.

A1. Étiquette du produit

A2. (01) Code-EAN

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Numéro de série

xxxxxxx

A3. Code QR

A4. Étiquette : Inspection périodique

A5. Étiquette : Nom de l'utilisateur

A6. Boucle de sangle supérieure

A7. Boucle de verrouillage

A8. Rembourrage

A9. Poignée guide, côté

A10. Poignée arrière

A11. Poches d'application, dos

A12. Support de jambes

A13. Poches d'application, jambe

A14. Boucles de sangle inférieure

A15. Repose-tête

A16. Symbole : Lisez le manuel avant utilisation

A17. Symbole : Poids max. de l'utilisateur

A18. Symbole : Ce côté du produit est orienté vers le haut et vers l'extérieur

A19. Symbole : Encart pour plus d'informations

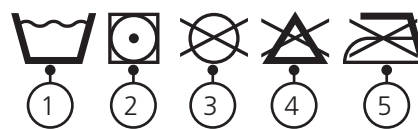
## Entretien/nettoyage

Lisez les consignes d'entretien disponibles sur le produit.

1. Les harnais lavables à l'eau peuvent être nettoyés à des températures comprises entre 60 et 85 °C.
2. Séchage en tambour, max. 45 °C. Peut être autoclavé à 85 degrés pendant 30 minutes
3. Ne pas laver à sec.
4. Ne pas passer à la javel.
5. Ne pas repasser.



Lavée à des températures élevées, la matière s'use plus vite.



**Symboles:**



Fabricant



Date de fabrication.  
AAAA-MM-DD  
(année/mois/jour)



Marquage CE



Consultez le manuel d'utilisation



Vers le haut,  
côté extérieur



Poids max. de  
l'utilisateur :

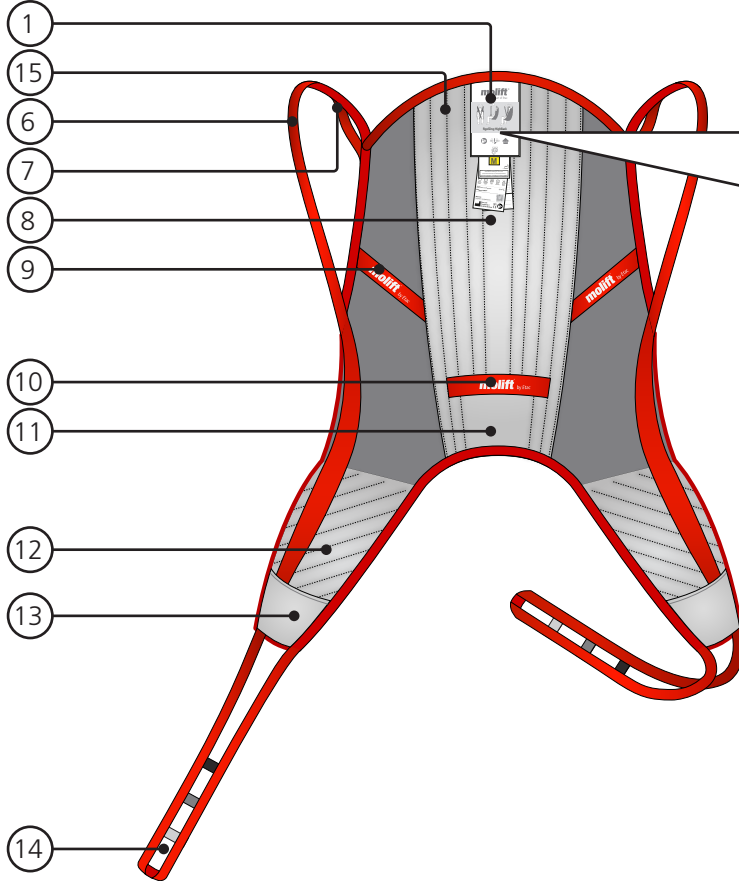


Dispositif médical

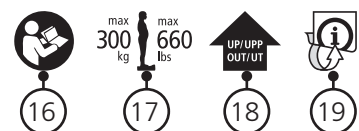
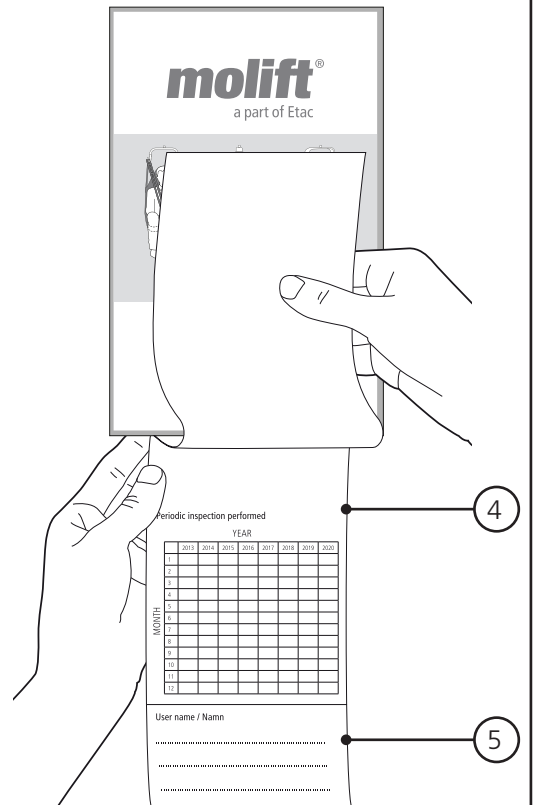
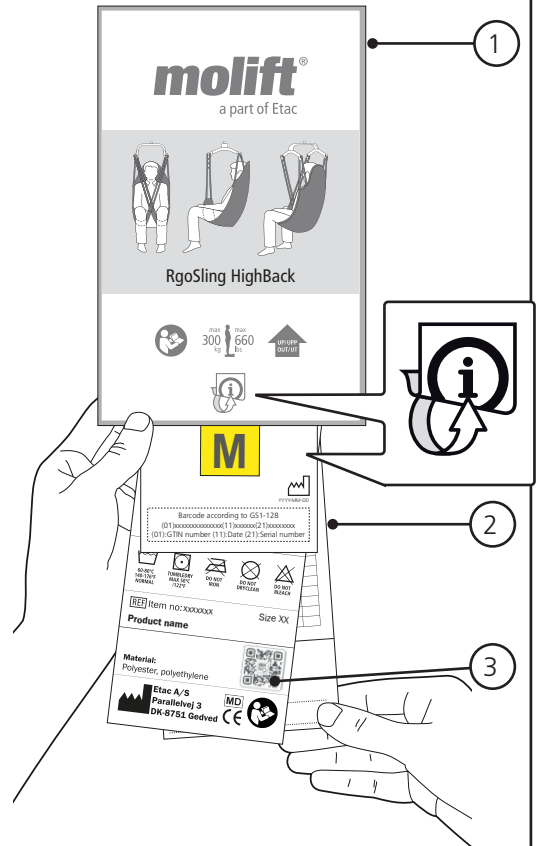
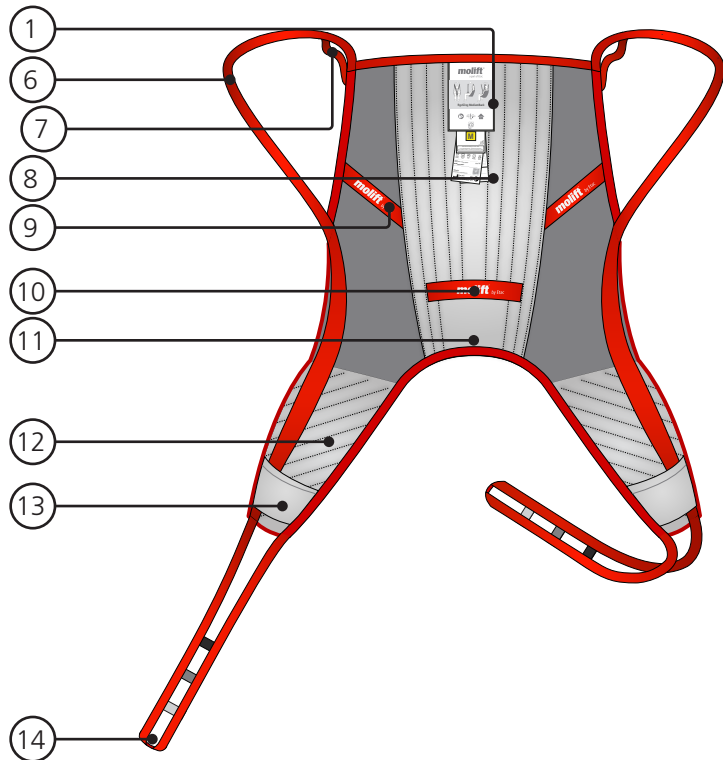


**A**

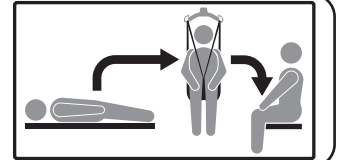
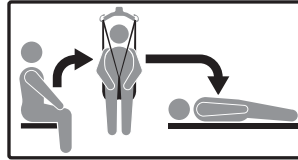
RgoSling High Back



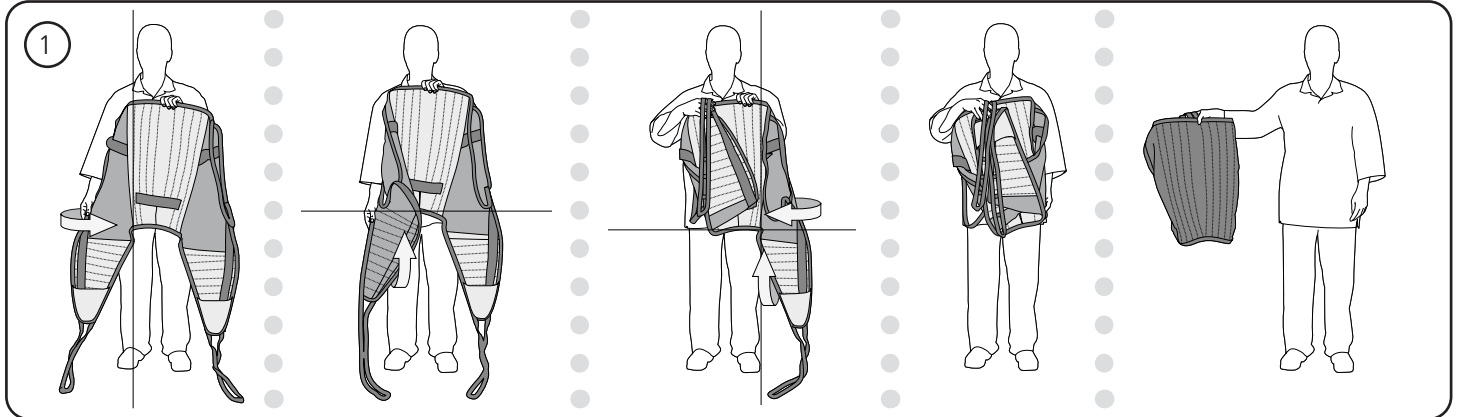
RgoSling Medium Back



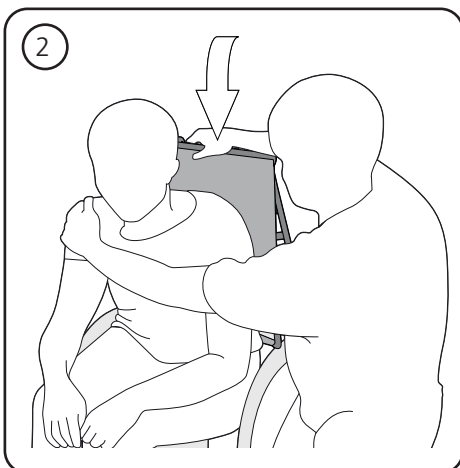
B



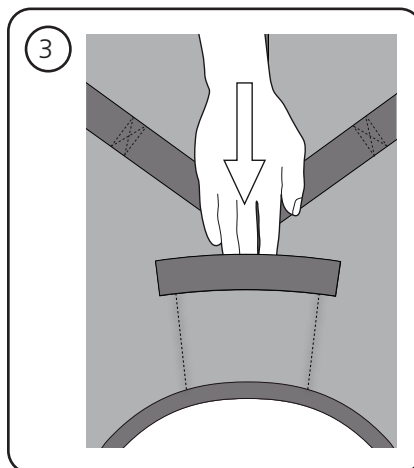
Application du harnais en position assise



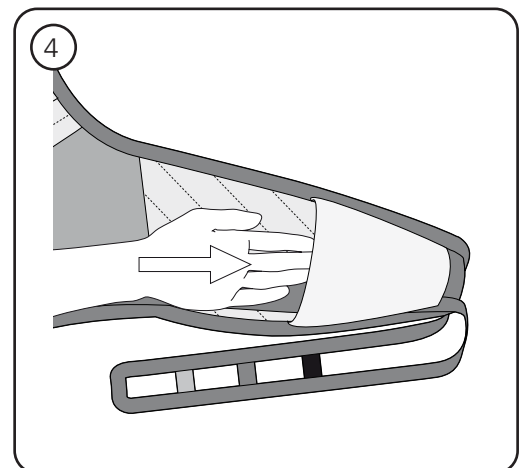
B1. Les harnais matelassés peuvent être pliés comme sur l'illustration avec les sections des jambes devant la section arrière.



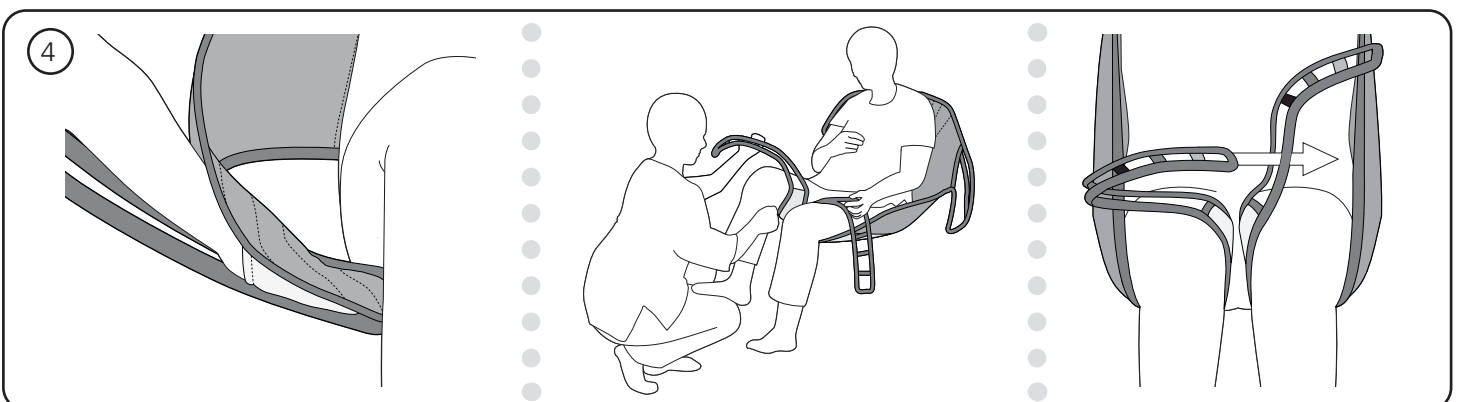
B2. Tenez le harnais avec une main et utilisez l'autre main pour maintenir le patient. Faites glisser le harnais plié dans le dos de l'utilisateur jusqu'à ce qu'il touche le fauteuil.



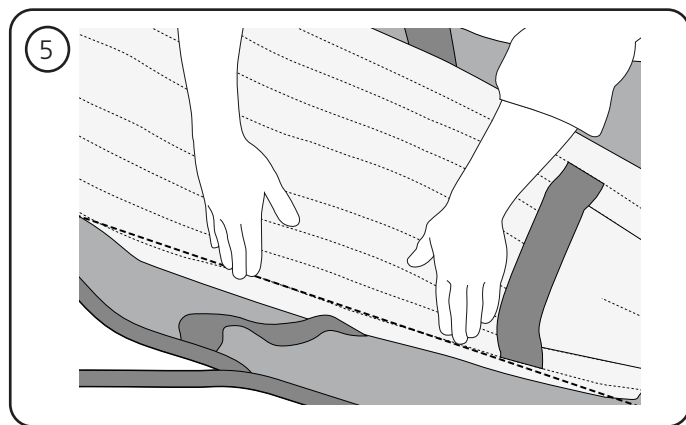
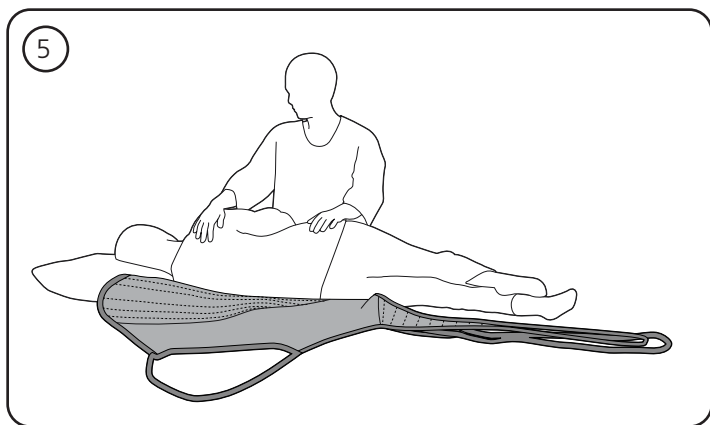
B3. Les harnais non matelassés sont plus faciles à insérer avec la poche d'application. Le harnais est plus facile à faire glisser avec une main ouverte dans la poche d'application au dos du harnais.



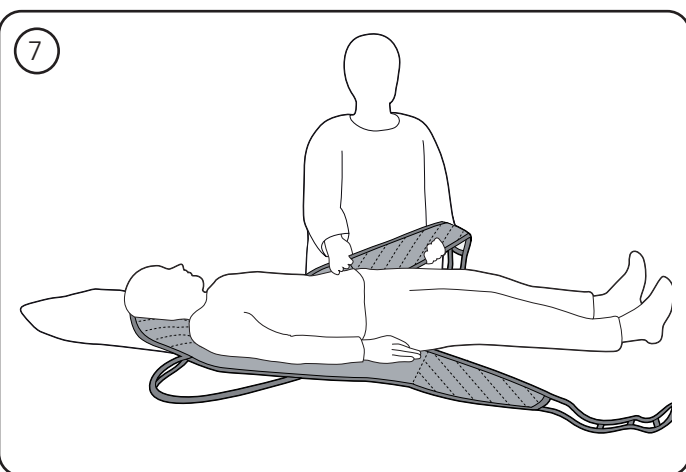
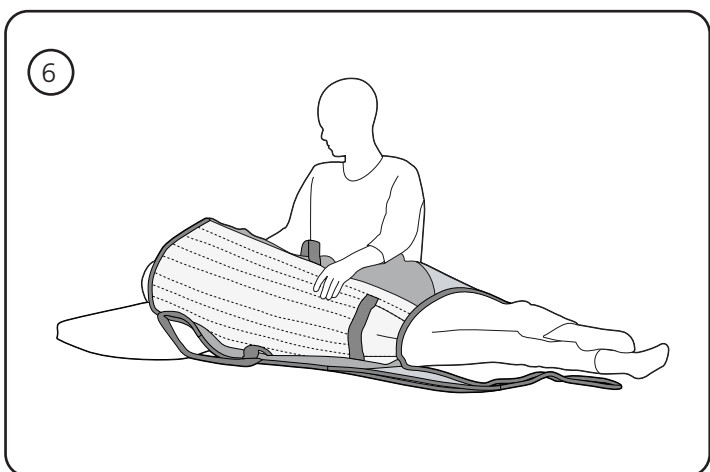
B4. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur. La poche située à l'extrémité extérieure du support de jambes facilite l'application. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre.



## Application du harnais en position couchée

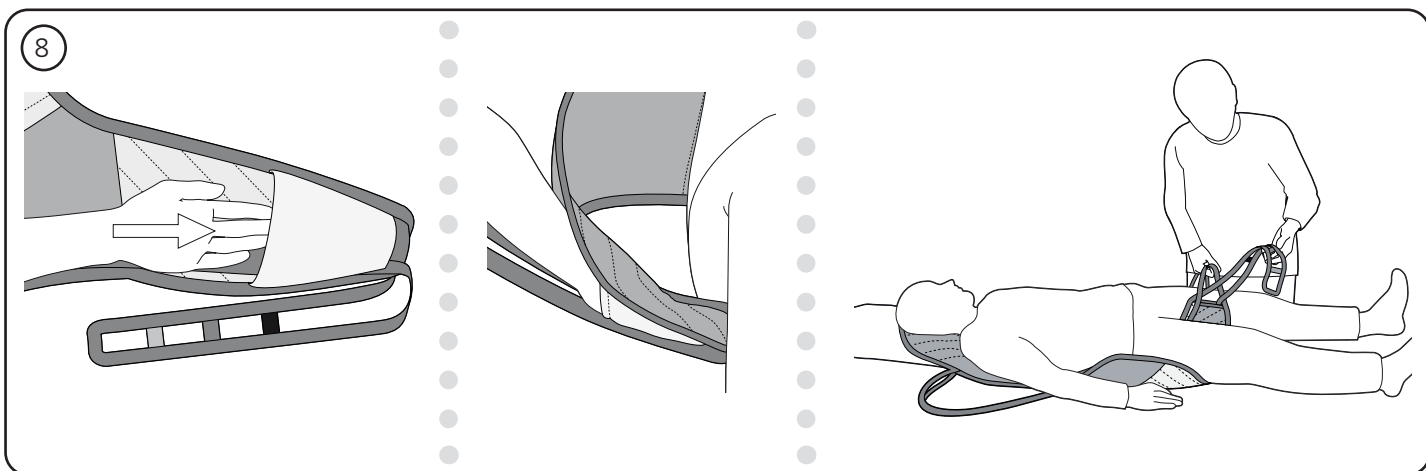


B5. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il repose sur le côté en toute sécurité. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur.



B6. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et tirez le harnais vers l'avant. Vérifiez que l'utilisateur est bien placé au milieu du harnais. Si le lit est équipé d'un dossier, ce dernier peut être utilisé.

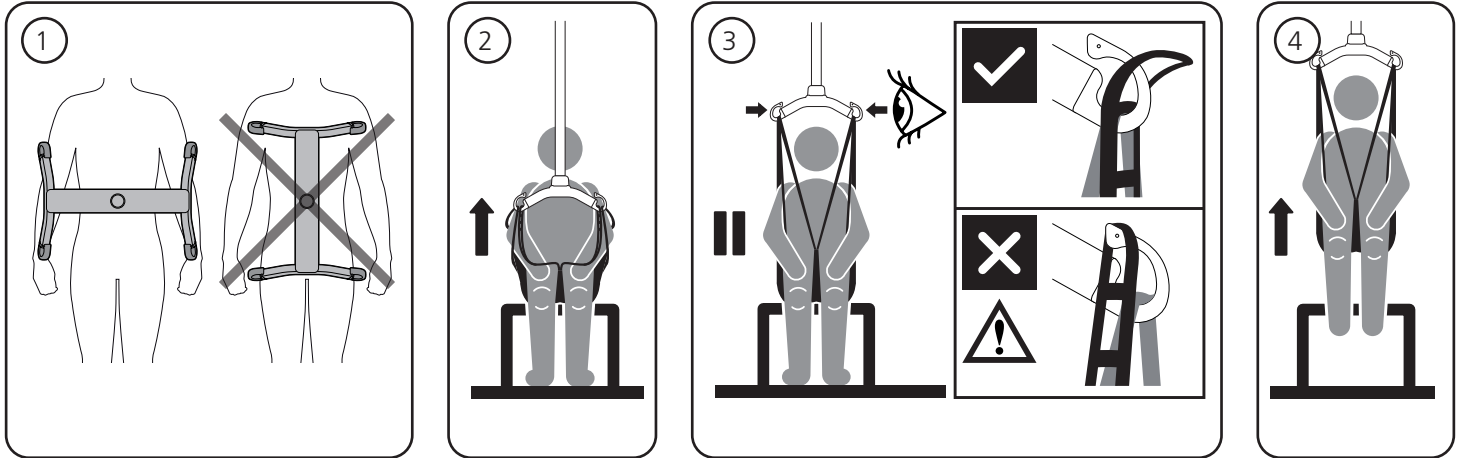
B7. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.



B8. La poche du support de jambes facilite l'application. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre.

C

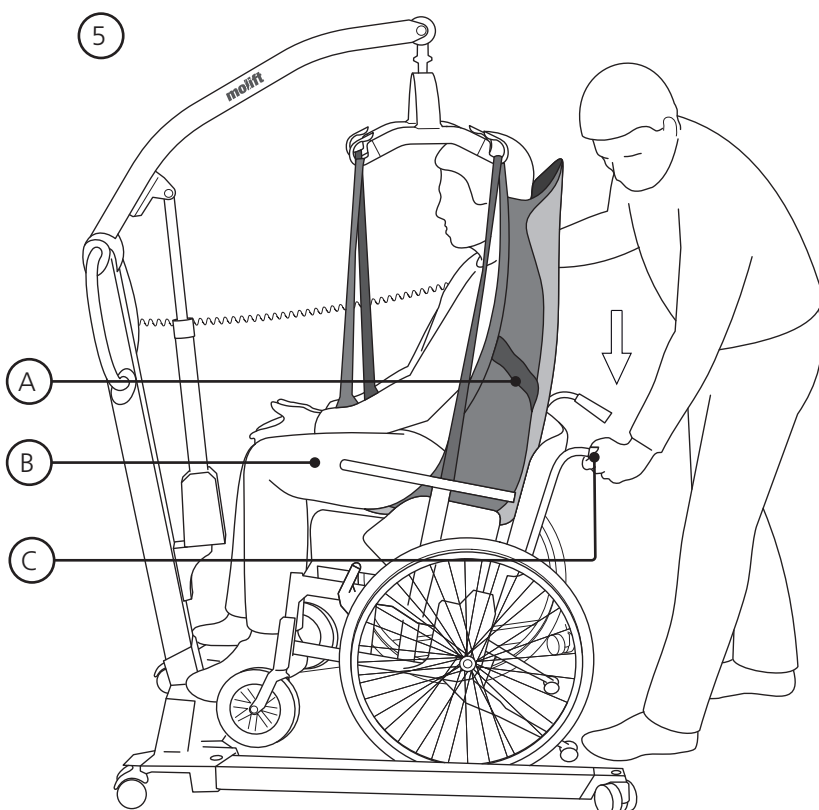
## Levage



- C1. La barre de harnais doit toujours être positionnée dans la largeur de l'utilisateur afin d'éviter qu'il ne glisse accidentellement du harnais.  
 C2. Accrochez le harnais aux crochets de la barre.  
 C3. Étirez les sangles du harnais sans soulever l'utilisateur. Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles

- des sangles sont correctement fixées aux crochets de la barre.  
 C4. Ne soulevez jamais l'utilisateur plus que nécessaire. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

## Installation en position assise

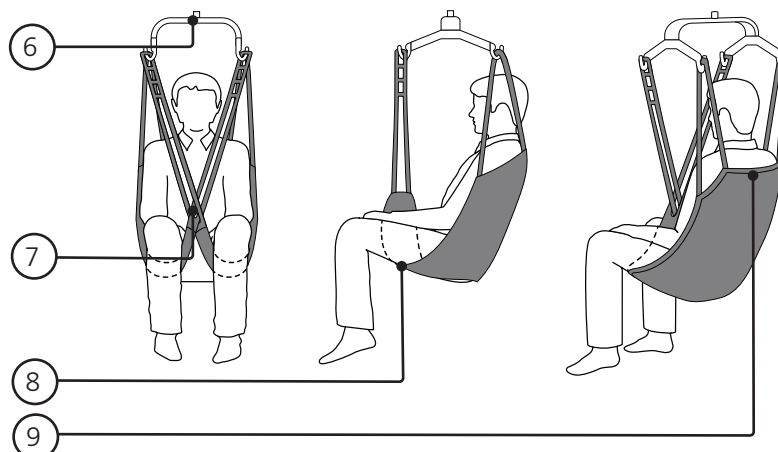


- C5. Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil :
- A. Installez l'utilisateur à l'aide de la poignée de commande
  - B. Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur
  - C. Inclinez le siège vers l'arrière

## Réglage du harnais et points de vérification

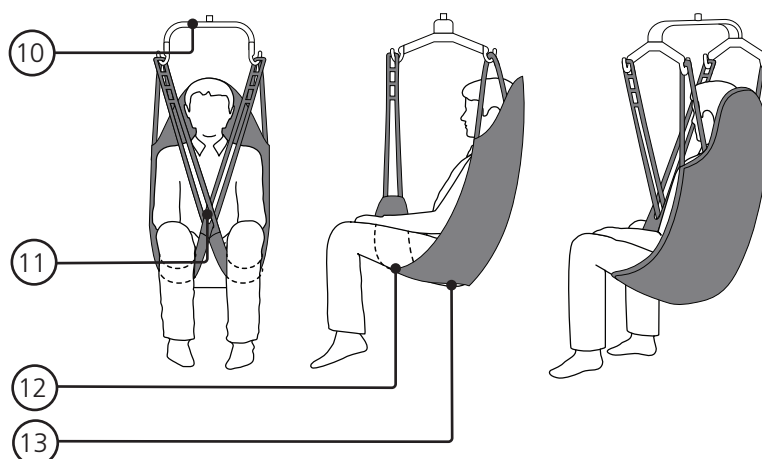
## RgoSling MediumBack

- C6. Vérifiez que la suspension se trouve loin du visage de l'utilisateur
- C7. Croisez les boucles de suspension
- C8. Support de jambes correctement placé
- C9. Dossier réglé à la bonne hauteur

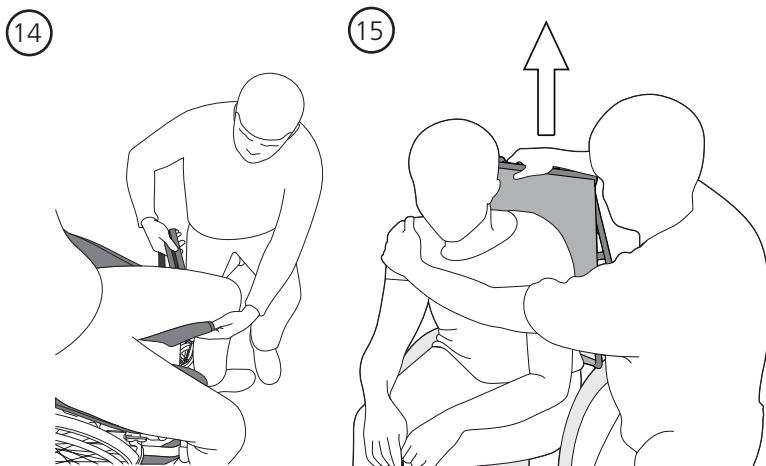


## RgoSling HighBack

- C10. Vérifiez que la suspension se trouve loin du visage de l'utilisateur
- C11. Croisez les boucles de suspension
- C12. Support de jambes correctement placé
- C13. Dossier placé assez bas

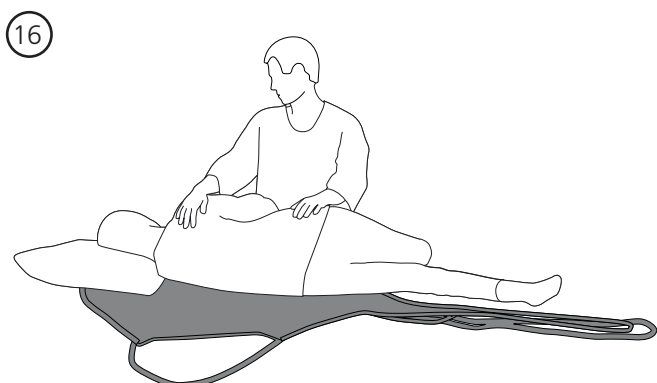


## Retrait du harnais en position assise



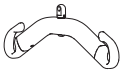




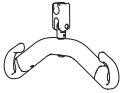

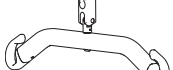

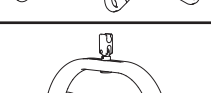




- C14. Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.
- C15. Restez debout près de la chaise et penchez l'utilisateur vers l'avant tout en le soutenant avec une main. Retirez le harnais avec l'autre main et replacez l'utilisateur vers l'arrière dans la chaise. Si vous remontez trop le harnais, l'utilisateur risque de basculer vers l'avant et se blesser. Maintenez toujours une main autour de l'utilisateur.

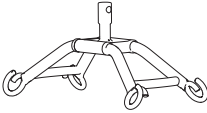
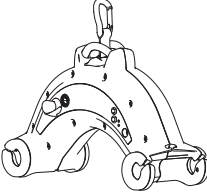





## Retrait du harnais en position couchée



- C16. Retirez les boucles de la suspension. Retirez les boucles de la ceinture. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il repose sur le côté en toute sécurité. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soyez vigilant lorsque vous replacez l'utilisateur de l'autre côté. Veillez à ce qu'il ne roule pas et ne tombe pas du lit.

## Liste des associations

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Smart</b>				
	4-pt Me- dium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Guide des harnais

La taille dépend en partie du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la circonférence corporelle de l'utilisateur. La CMU (charge maximale d'utilisation) est de 300 kg.

Taille	Poids (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

## Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes n'atteignent pas la moitié de la cuisse intérieure et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille.
	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais assez bas dans le dos lors de sa mise en place.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon déséquilibrée, cela signifie que le harnais peut remonter derrière, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture du harnais. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.



# Manuale italiano

## Indice

Cenni generali .....	84
Test e garanzia .....	84
Precauzioni di sicurezza .....	85
Ispezione .....	85
Ispezione periodica .....	85
Descrizione .....	86
Molift RgoSlingFabric MediumBack .....	86
Molift RgoSlingFabric HighBack .....	86
Pulizia/lavaggio	
Pulizia/lavaggio .....	86
Applicazione dell'imbragatura in posizione seduta .....	88
Applicazione dell'imbragatura in posizione sdraiata .....	89
Sollevamento .....	90
Abbassamento in posizione seduta .....	90
Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo .....	91
Rimozione dell'imbragatura .....	91
Elenco di possibili combinazioni .....	92
Guida dell'imbragatura .....	92
Risoluzione dei problemi .....	93

## Descrizione

Grazie per aver scelto un'imbragatura della gamma Molift di Etac.

Per evitare danni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto è necessario leggere attentamente questo manuale.

In questo manuale, il termine "utente" è riferito alla persona che viene sollevata.

L'assistente è invece la persona che maneggia l'imbragatura.



Nel manuale questo simbolo compare unitamente a un testo. Indica la necessità di prestare attenzione nei casi di possibili rischi per l'utente o l'assistente.

Etac si impegna a migliorare continuamente i propri prodotti. Ci riserviamo pertanto il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.



Per maggiori informazioni, suggerimenti e aggiornamenti relativi alla documentazione, visitare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali omissioni o errori di stampa.

## Test e garanzia

**CE** Questo prodotto è munito del marchio CE.

Le imbragature Molift sono testate da istituti accreditati e rispondono agli standard definiti nella Direttiva UE sui dispositivi medici 2017/745 per i prodotti di classe 1 (MDR). L'imbragatura soddisfa i requisiti della norma EN ISO 10535.

Garanzia: due anni per difetti di materiale e fabbricazione, a condizione che il prodotto sia correttamente utilizzato.

Maggiori dettagli sulla gamma di imbragature e dispositivi di sollevamento Molift sono disponibili alla pagina [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Precauzioni di sicurezza

### Aspetti da osservare



Per evitare infortuni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto, prima dell'uso è necessario leggere attentamente il manuale per il dispositivo di sollevamento e l'imbragatura.

È importante che l'imbragatura venga testata per lo specifico utente e per le specifiche condizioni a cui quest'ultimo dovrà essere sollevato. È opportuno valutare se sia necessario più di un assistente.

Pianificare anticipatamente l'operazione di sollevamento per garantire che venga eseguita nel modo più agevole e sicuro possibile. Garantire una posizione ergonomica.

Valutare i rischi e prenderne nota. La sicurezza dell'utente è di responsabilità dell'operatore.



Non sollevare mai un utente più in alto di quanto sia necessario per eseguire l'operazione di sollevamento. Non lasciare mai l'utente solo mentre è sollevato.



Controllare sempre

- che l'utente disponga delle abilità richieste per l'uso dell'imbragatura in questione;
- che il modello, la taglia e il materiale siano idonei;
- che l'imbragatura sia idonea per il dispositivo di sollevamento ovvero per la barra per imbragatura da utilizzare.
- Prima di sollevare l'utente, è importante verificare che i passanti delle cinghie siano correttamente fissati ai ganci della barra per imbragatura.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto o della branda siano all'occorrenza bloccate durante l'operazione di trasferimento.

### Ispezione

L'imbragatura deve essere ispezionata regolarmente, se possibile prima di ogni operazione di sollevamento e soprattutto dopo ogni lavaggio. Accertarsi che le cuciture, il tessuto, le cinghie e i passanti non presentino segni di usura.



Per evitare il rischio di rotture o infortuni, non utilizzare mai imbragature difettose o danneggiate. Eliminare le imbragature vecchie e danneggiate.



Non depositare l'imbragatura in un punto direttamente esposto al sole.

### Ispezione periodica

Le ispezioni periodiche vanno svolte almeno ogni 6 mesi. Se l'imbragatura è utilizzata o lavata con una frequenza superiore al normale può essere necessario accorciare gli intervalli di ispezione. Consultare il modulo di ispezione periodica disponibile alla pagina [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Descrizione

La gamma Molift offre un'ampia selezione di imbragature per diverse tipologie di trasferimenti. L'imbragatura Molift RgoSling è progettata per garantire un rapporto peso-carico uniforme e massimizzare così il comfort.

Le cinghie di sospensione superiori dell'imbragatura possono essere fatte scorrere per mantenere l'utente in equilibrio durante l'intera operazione di trasferimento. Ciò garantisce il massimo comfort per l'utente durante il sollevamento. Le imbragature sono munite di tasche sul dorso e sul supporto gambe per facilitare l'applicazione.

È presente un'impugnatura di guida per aiutare a disporre l'utente nella corretta posizione seduta. Questo ausilio è utilizzato solo in fase di sollevamento.

L'imbragatura Molift RgoSling è stata sviluppata per poter essere combinata con una barra per imbragatura a 4 punti, ma è ugualmente utilizzabile con una barra a 2 punti. Vedere l'elenco di possibili combinazioni per individuare la corretta combinazione tra imbragatura e barra.

Le imbragature Molift RgoSling MediumBack e HighBack sono disponibili nelle taglie XXS – XXL, sia come modelli imbottiti in poliesteri sia in rete di poliesteri senza imbottitura.

L'imbragatura Molift RgoSling MediumBack ha lo schienale all'altezza delle spalle ed è munita di un supporto gambe diviso di media apertura. L'imbragatura può essere utilizzata per sollevare l'utente da o verso la posizione seduta. L'imbragatura sostiene l'intero tronco.

L'imbragatura Molift RgoSling HighBack ha lo schienale rialzato ed è munita di un supporto gambe diviso di media apertura. L'imbragatura sostiene l'intero corpo. Offre agli utenti una posizione leggermente reclinata, ideale nei casi di ridotta stabilità del tronco e della testa. L'imbragatura può essere utilizzata per sollevare l'utente da o verso la posizione seduta, alzandolo dal letto o da terra in posizione orizzontale.

Le imbragature RgoSling MediumBack e RgoSling HighBack non sono idonee per utenti con entrambe le gambe amputate.

A condizioni d'uso normali, la vita utile prevista del prodotto è compresa tra 1 e 5 anni. La vita utile del prodotto varia a seconda della frequenza d'uso, dei materiali, dei carichi sollevati e della frequenza di lavaggio.

A1. Etichetta prodotto

A2. (01) Codice EAN

xxxxxxxxxxxxxx

(21) Numero di serie

xxxxxxx

A3. Codice QR

A4. Etichetta: Ispezione periodica

A5. Etichetta: Nome utente

A6. Passante della cinghia superiore

A7. Passante di fissaggio

A8. Imbottitura

A9. Impugnatura di guida, lato

A10. Maniglia posteriore

A11. Tasca per applicazione, retro

A12. Supporto gambe

A13. Tasca per applicazione, gamba

A14. Passanti delle cinghie inferiori

A15. Poggiatesta

A16. Simbolo: Leggere il manuale prima dell'uso

A17. Simbolo: Peso massimo dell'utente

A18. Simbolo: Questo lato del prodotto va girato verso l'alto e verso l'esterno

A19. Simbolo: Aprire per maggiori informazioni

A20. Simbolo: Parte applicata: tipo BF

## Pulizia/lavaggio

Leggere le istruzioni per la pulizia riportate sul prodotto.

1. Le imbragature lavabili possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85° C..



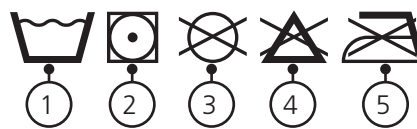
Eventuali lavaggi a temperature superiori accelerano l'usura dei materiali.

2. Asciugatura in asciugatrice, max 45° C. Lavabili in autoclave a 85 gradi per 30 minuti.

3. Non lavare a secco.

4. Non candeggiare..

5. Non stirare.



### Simboli:



Produttore



Data di produzione.  
AAAA-MM-GG (anno/  
mese/giorno)



Marcatura CE



Fare riferimento al manuale  
per l'utente



Questa parte in alto, questo  
lato all'esterno



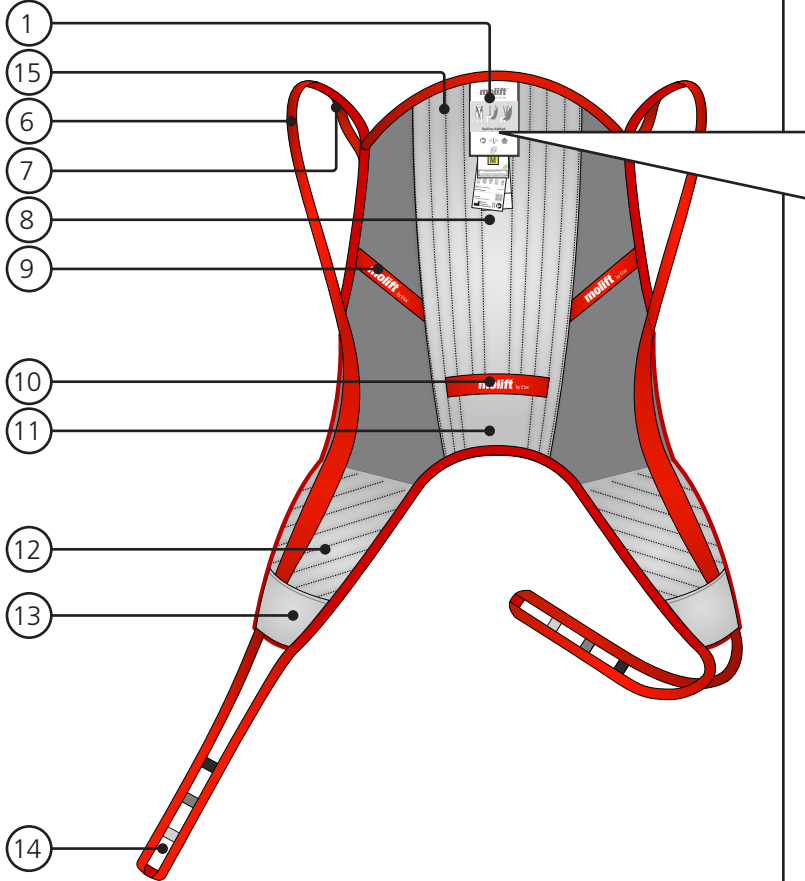
max 255 kg max 560 lbs  
Peso massimo utente



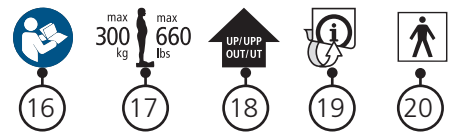
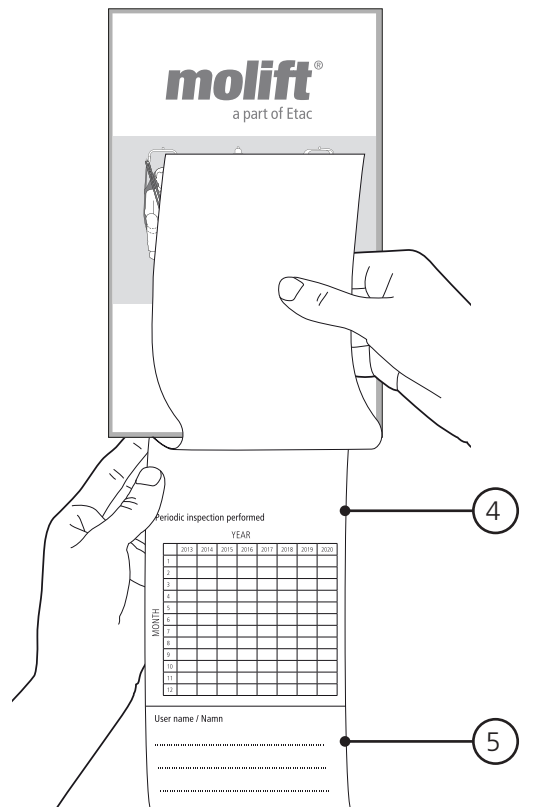
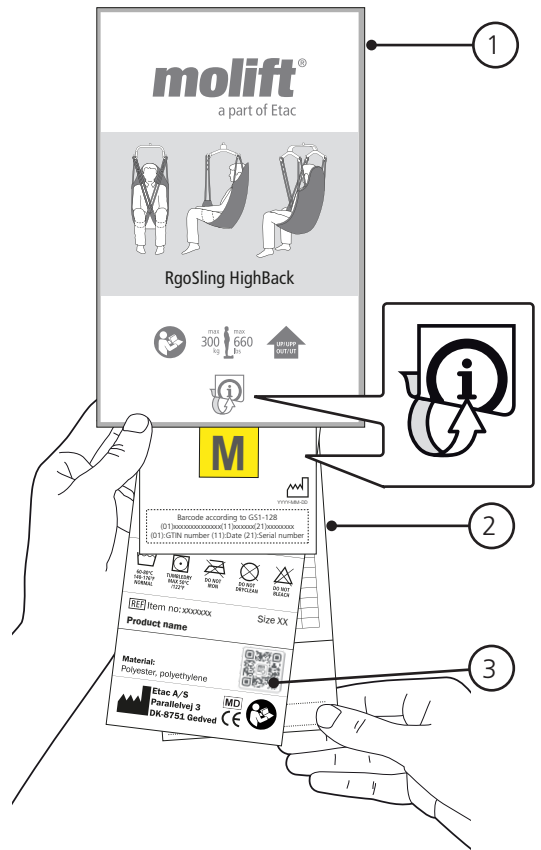
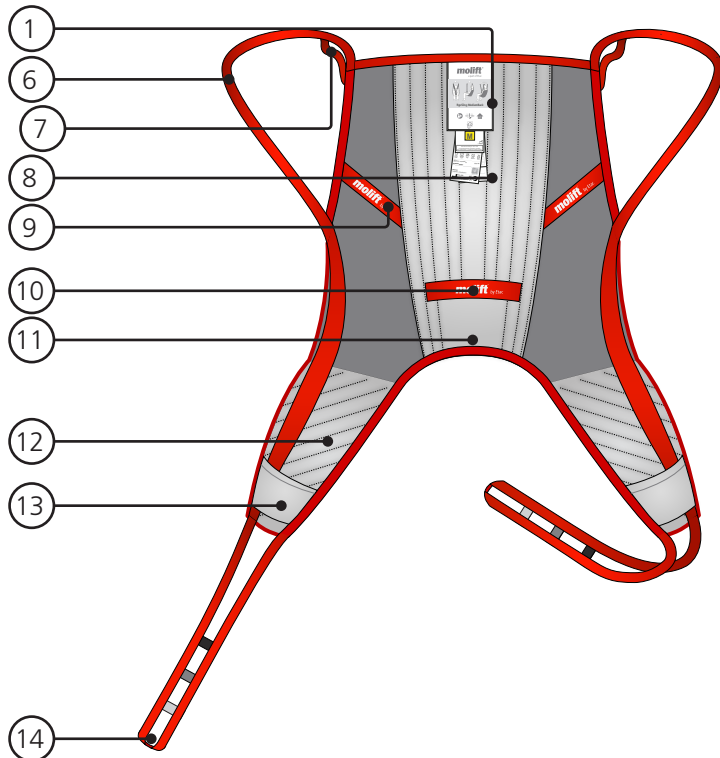
Dispositivo medico

**A**

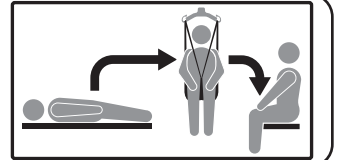
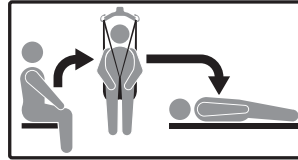
RgoSling High Back



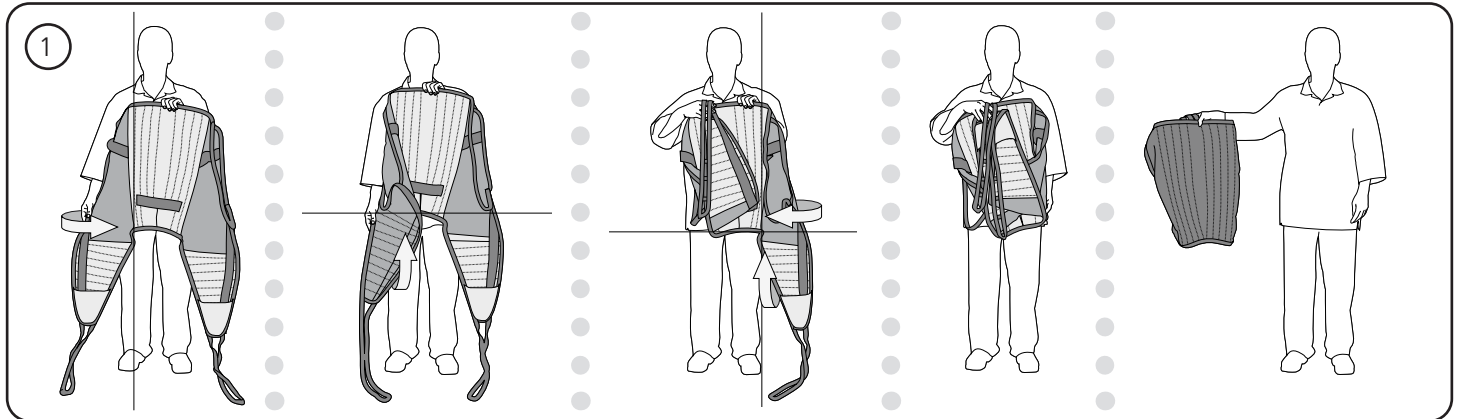
RgoSling Medium Back



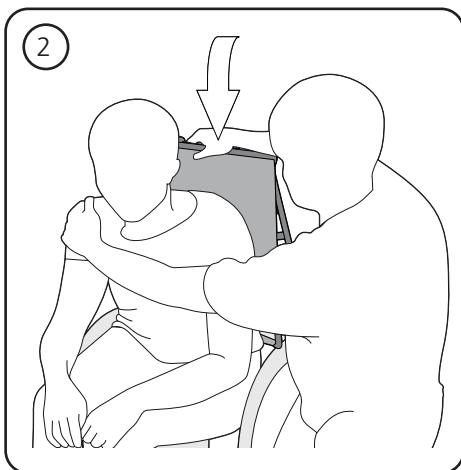
B



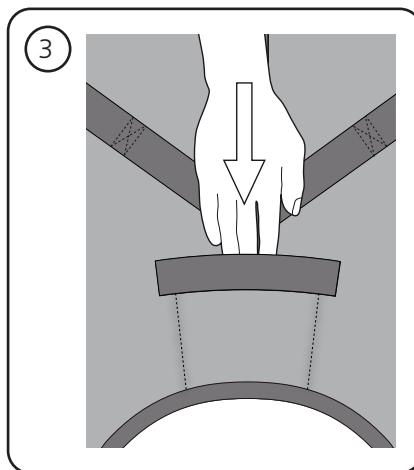
Applicazione dell'imbragatura in posizione seduta



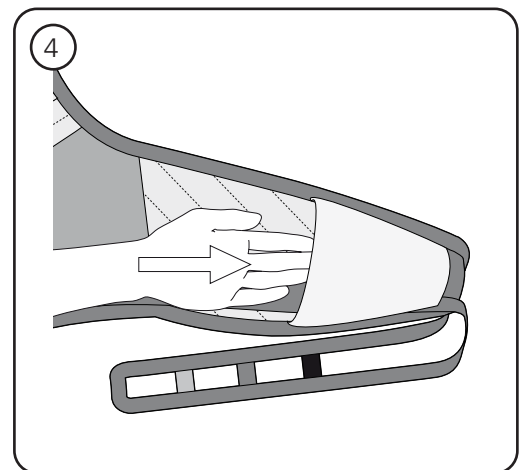
B1. Le imbragature con imbottitura possono essere piegate come mostrato nell'illustrazione, con la sezione delle gambe davanti alla sezione della schiena.



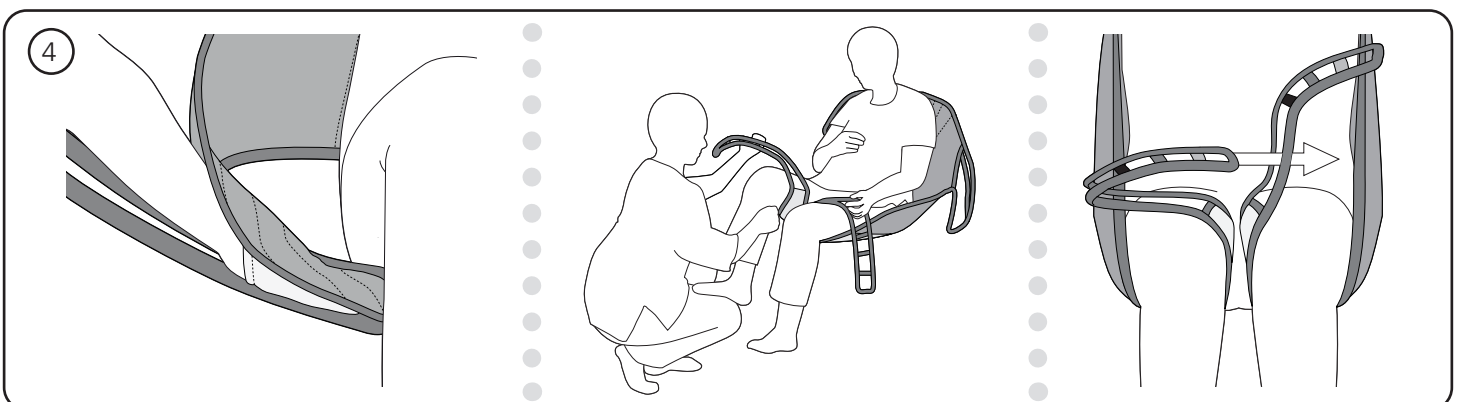
B2. Tenere l'imbragatura con una mano e utilizzare l'altra mano per sostenere l'utente. Fare scorrere l'imbragatura piegata dietro alla schiena dell'utente finché non raggiunge la sedia..



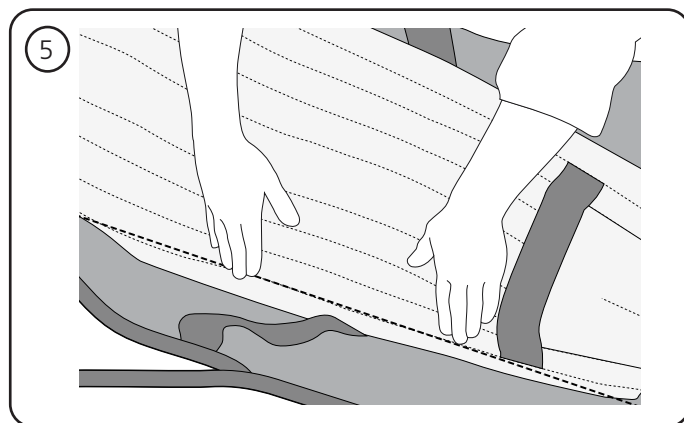
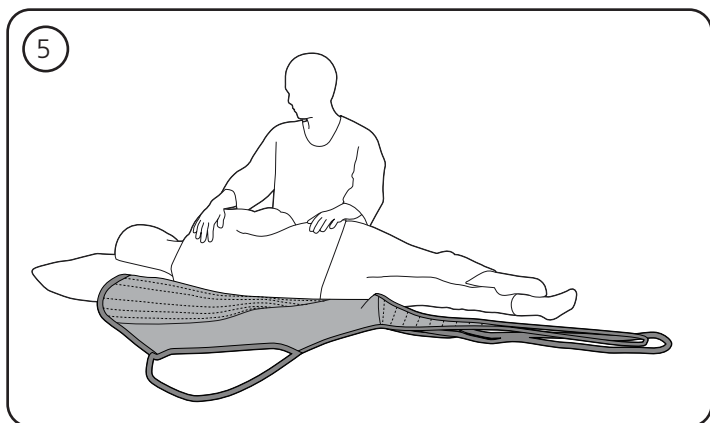
B3. Il modo più agevole per posizionare le imbragature senza imbottitura è quello di utilizzare la tasca di applicazione. Per facilitare il corretto posizionamento dell'imbragatura è possibile sfruttare la tasca sul retro usando una mano aperta.



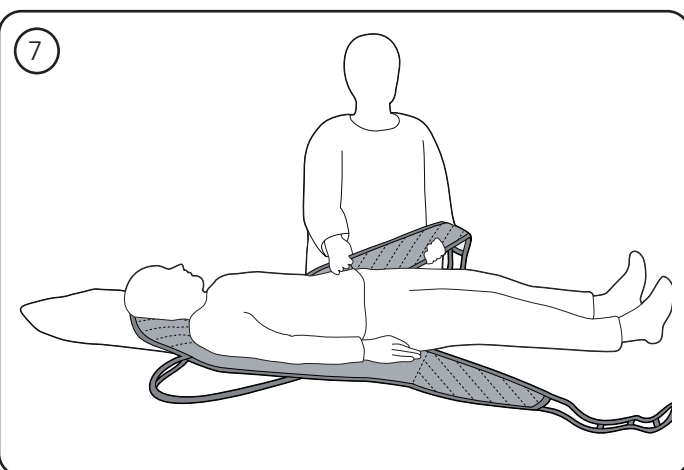
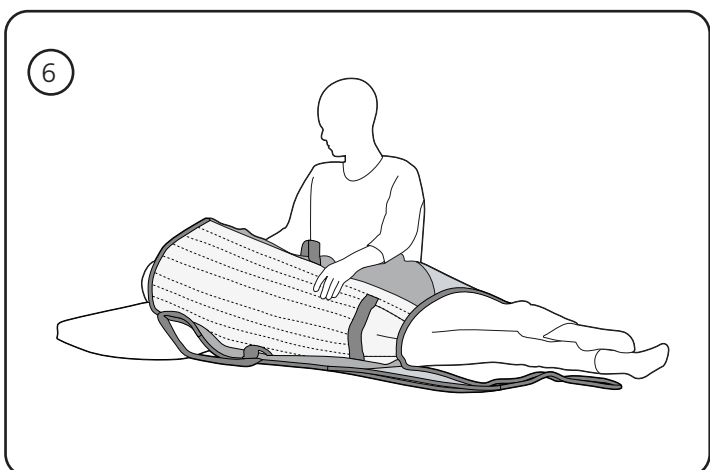
B4. Tirare i supporti gambe in avanti e posizzarli al di sotto delle cosce dell'utente. La tasca sull'estremità esterna del supporto gambe facilita l'applicazione. Incrociare i passanti all'altezza delle gambe tirando l'uno attraverso l'altro.



## Applicazione dell'imbragatura in posizione sdraiata

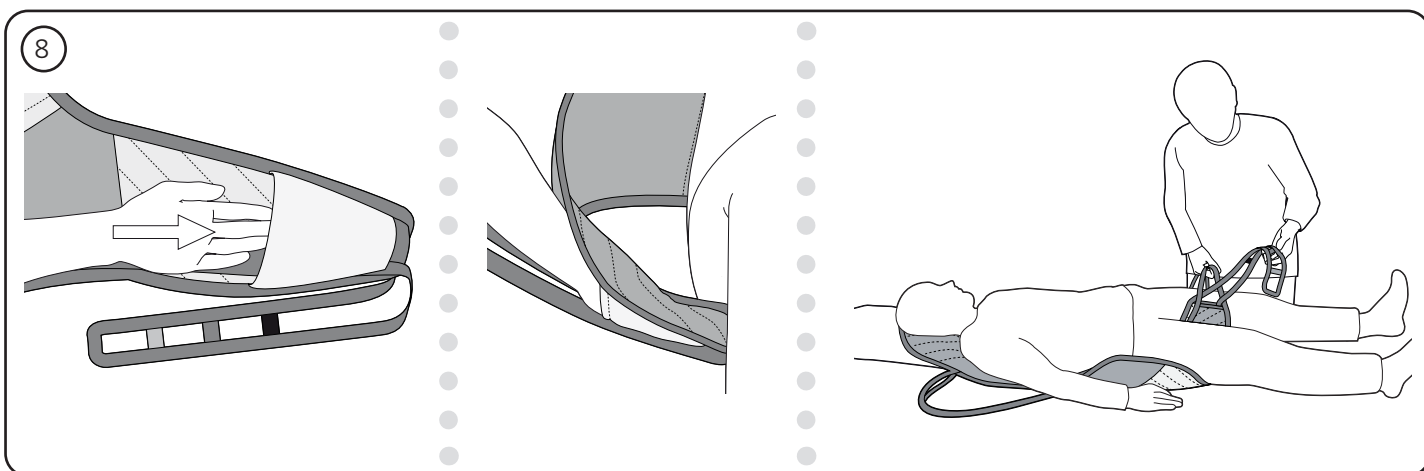


B5. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura. Piegare l'imbragatura al centro e posizionarla dietro la schiena dell'utente.



B6. In seguito girare l'utente sul lato opposto e tirare l'imbragatura in avanti. Accertarsi che l'utente sia posizionato al centro dell'imbragatura. Per aiutarsi nell'operazione è possibile utilizzare il poggiaschiena del letto (se presente)..

B7. Tirare i supporti gambe in avanti e posizionarli al di sotto delle cosce dell'utente.

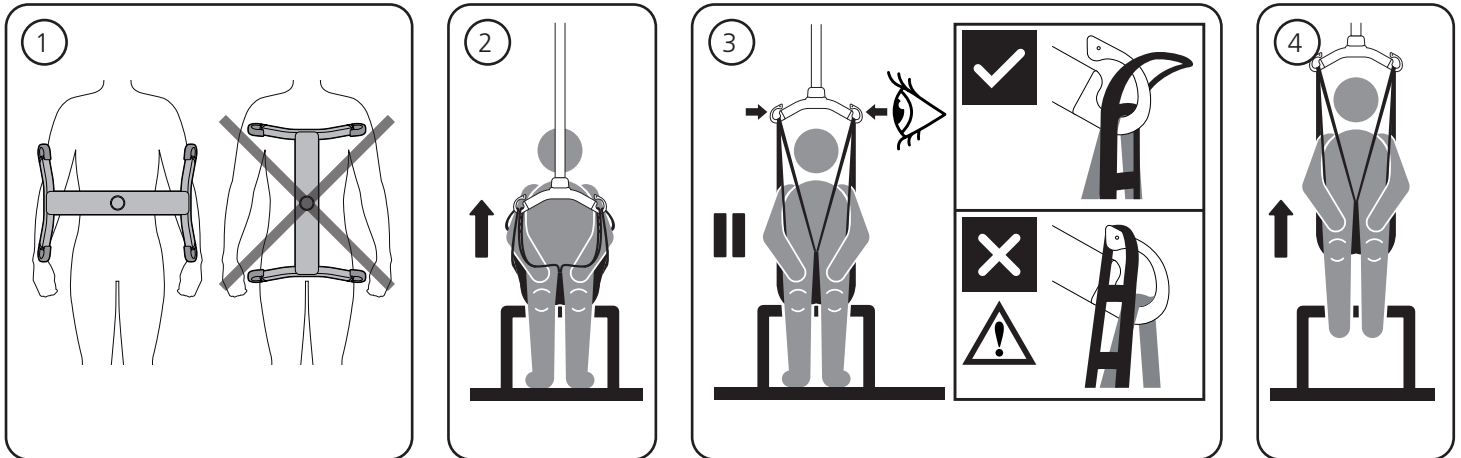


B8. La tasca sul supporto gambe facilita l'applicazione. Incrociare i passanti all'altezza delle gambe tirando l'uno attraverso l'altro..



C

## Sollevamento



C1. La barra per imbragatura deve sempre essere posizionata orizzontalmente, in modo tale da impedire che l'utente scivoli accidentalmente fuori dall'imbragatura.

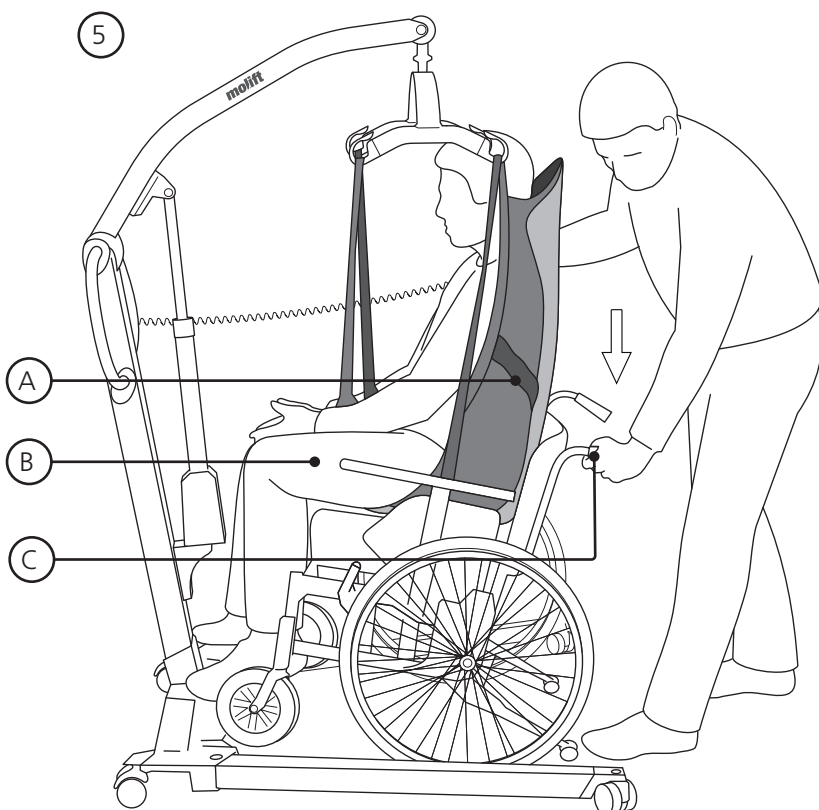
C2. Assicurare l'imbragatura ai ganci della barra per imbragatura.

C3. Tirare le cinghie senza sollevare l'utente. Accertarsi che l'imbragatura sia correttamente

fissata attorno all'utente e che i passanti delle cinghie siano correttamente assicurati ai ganci della barra per imbragatura.

C4. Non sollevare l'utente più in alto del necessario. Attenzione: NON bloccare mai le ruote dei dispositivi di sollevamento mobili.

## Abbassamento in posizione seduta



C5. Quando si trasferisce l'utente in posizione seduta, durante l'abbassamento è possibile utilizzare le tecniche seguenti per far sedere l'utente il più indietro possibile:

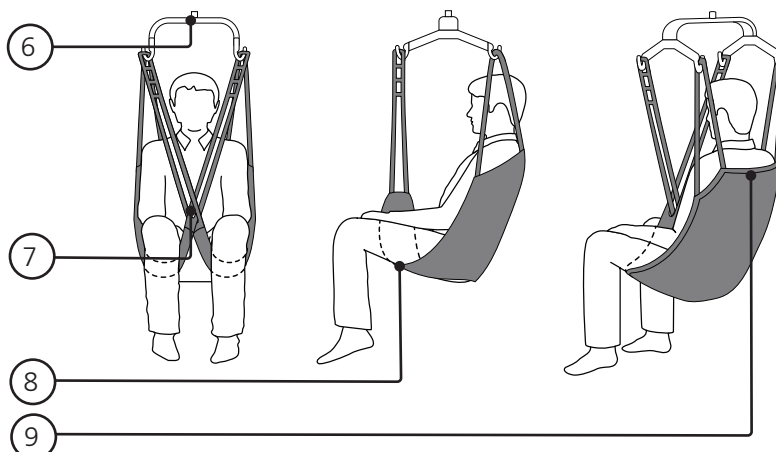
- A. Posizionare l'utente aiutandosi con l'apposita impugnatura
- B. Premere delicatamente sulle ginocchia dell'utente
- C. Inclinare la sedia all'indietro



## Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo

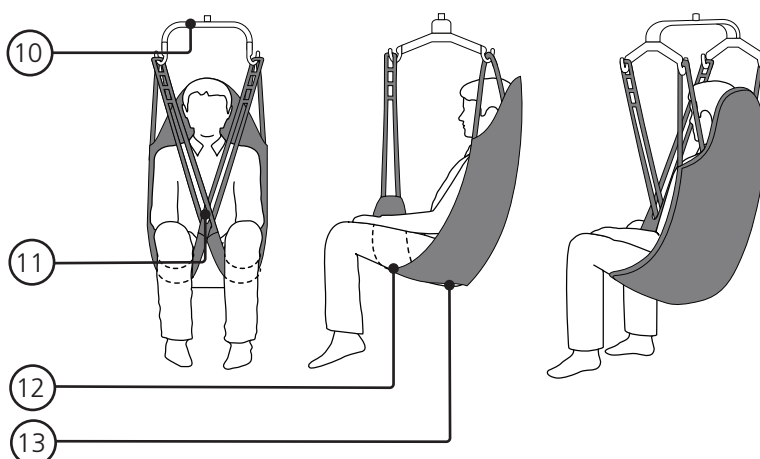
## RgoSling MediumBack

- C6. Accertarsi che la sospensione sia tenuta lontana dal viso dell'utente.
- C7. Passanti di sospensione incrociati.
- C8. Supporto gambe posizionato correttamente.
- C9. Schienale disposto all'altezza corretta.

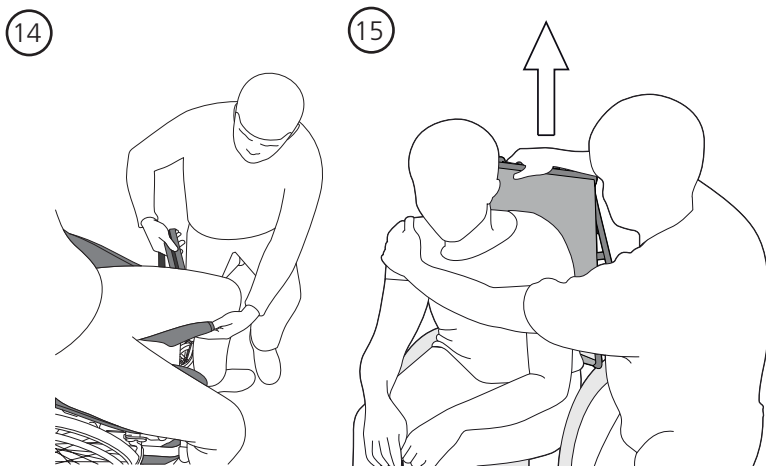


## RgoSling HighBack

- C10. Accertarsi che la sospensione sia tenuta lontana dal viso dell'utente.
- C11. Passanti di sospensione incrociati.
- C12. Supporto gambe posizionato correttamente.
- C13. Schienale sufficientemente ribassato

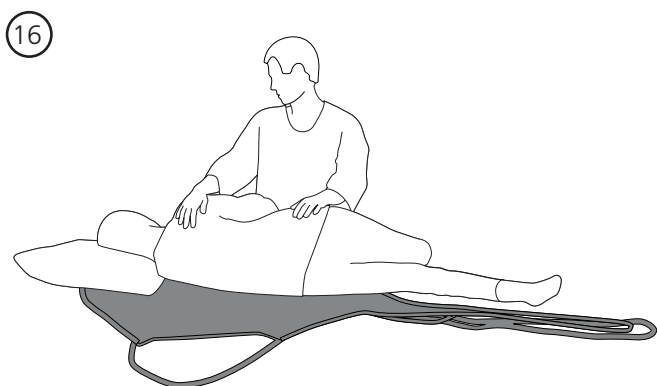


## Rimozione dell'imbragatura in posizione seduta








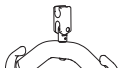
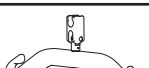
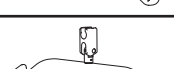
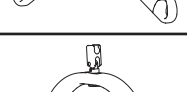





- C14. Rimuovere il supporto gambe piegandolo al di sotto della coscia dell'utente ed estraendolo..
- C15. Disporsi di fianco alla sedia e piegare l'utente in avanti sostenendolo con una mano. Togliere l'imbragatura con l'altra mano, quindi fare appoggiare nuovamente l'utente sulla sedia. Se l'imbragatura viene sollevata bruscamente, l'utente rischia di cadere in avanti e infortunarsi. Tenere sempre una mano attorno all'utente.

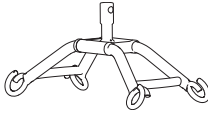
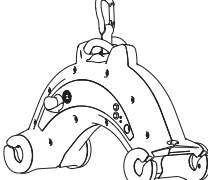





## Rimozione dell'imbragatura in posizione sdraiata



- C16. Rilasciare i passanti dalla sospensione. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura. Piegare l'imbragatura al centro e posizionarla dietro la schiena dell'utente. In seguito girare l'utente sul lato opposto ed estrarre l'imbragatura. Prestare attenzione quando si riposiziona l'utente sull'altro lato. Accertarsi che non si rovesci e non cada dal letto.

## Elenco delle possibili combinazioni

Sospensione		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Sospensione		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

## Guida dell'imbragatura

La taglia dipende in parte del peso dell'utente, dalla funzione, dal girovita e dalle dimensioni del corpo.

Carico di lavoro sicuro 300\* kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300*
XL	160-240*
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

\*SWL 350kg:  
 RgoSling MediumBack Padded  
 1720150 (XL)  
 1720160 (XXL)  
 RgoSling HighBack Padded  
 1720250 (XL)  
 1720260 (XXL)

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa/rimedio
L'utente non riesce a indossare bene l'imbragatura.	La taglia dell'imbragatura non è quella giusta. Provare un'altra taglia.
	L'imbragatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano alla metà del lato interno della coscia e quando la sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare un'altra taglia.
	L'imbragatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbragatura sufficientemente verso il basso lungo la schiena.
Le cinghie non sollevano il carico in maniera uniforme tra loro.	Se le cinghie dell'imbragatura non sollevano il carico in modo uniforme, l'imbragatura rischia di risalire sulla schiena e di far scivolare l'utente attraverso l'apertura. Accertarsi che i supporti gambe siano correttamente posizionati sulle cosce.
L'utente scivola attraverso l'imbragatura o al di fuori di essa.	L'imbragatura non è posizionata in modo conforme ai requisiti specifici.
	L'utente sta indossando abiti troppo scivolosi. Cambiare o togliere parte gli abiti indossati.

# Manual en español

## Contenido

Recomendaciones generales .....	94
Prueba y garantía .....	94
Medidas de seguridad	
Inspección .....	95
Inspección periódica .....	95
Descripción	
Molift RgoSling MediumBack .....	96
Molift RgoSling HighBack.....	96
Cuidados / lavado	
Cuidados / lavado .....	96
Sling application sitting.....	98
Sling application lying.....	99
Elevación.....	100
Descenso del usuario hasta	
la posición de sentado.....	100
Ajuste de la eslinga y puntos de control .	101
Retirada de la eslinga en posición sentada	101
Retirada de la eslinga en	
posición horizontal .....	101
Lista de combinación.....	102
Guía de eslingas .....	102
Solución de problemas .....	103

## Recomendaciones generales

Gracias por haber escogido una eslinga Molift de Etac.

Es necesario leer el manual detenidamente para evitar daños durante el manejo y utilización del producto.

En este manual, se entiende por «usuario» la persona que es elevada. «Asistente» es la persona que opera la eslinga.



Este símbolo aparece en el manual junto con texto. Indica la necesidad de precaución cuando la seguridad del usuario o del asistente pueda estar en riesgo.

Etac realiza continuas mejoras en sus productos. Por esta razón, nos reservamos el derecho de realizar cambios en los productos sin previo aviso.



Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para obtener más información, consejos y actualizaciones de documentación.

No nos hacemos responsables de errores de imprenta u omisiones.

## Prueba y garantía

**CE** de que este producto cuenta con el marcado CE.

Las eslingas Molift de Etac son comprobadas por institutos de ensayos acreditados y cumplen los estándares descritos en la Directiva de productos sanitarios para productos de Clase 1 MDR (EU) 2017/745. Las eslingas cumplen los requisitos especificados en la norma EN ISO 10535.

**Garantía:** dos años para defectos de material y fabricación con un uso correcto.

Para más detalles sobre la gama de eslingas y grúas Molift de Etac, visite [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Medidas de seguridad



Es necesario leer detenidamente el manual tanto para grúas como para eslingas antes de su uso para evitar lesiones durante el manejo y utilización del producto.

Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o más asistentes.

Planifique la elevación de forma anticipada para garantizar que discurre de forma tan segura y fluida como sea posible. Recuerde trabajar de forma ergonómica.

Evalúe los riesgos y tome notas de los mismos. Como cuidador, usted es responsable de la seguridad del usuario.



No eleve nunca a un usuario más de lo necesario por encima del punto de partida para llevar a cabo una elevación. Nunca deje al usuario sin supervisión cuando lo esté elevando



Compruebe siempre que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga en cuestión

- El modelo, tamaño y material son adecuados
- La eslinga es adecuada para la grúa / percha que se va a utilizar.
- Es importante comprobar que los lazos de las correas están correctamente atados a los ganchos de la percha antes de elevar al usuario.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, cama o litera están bloqueadas cuando sea necesario durante el proceso de traslado.

### Inspección

La eslinga debe inspeccionarse periódicamente, preferiblemente antes de cada elevación, pero, sobre todo, después de haberse limpiado.

- Compruebe que no hay desgaste ni daños en costuras, tela, correas y lazos.



No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas viejas y dañadas.



La eslinga no debería guardarse expuesta a la luz solar directa.

### Inspección periódica

La inspección periódica debe llevarse a cabo como mínimo cada 6 meses. En ocasiones pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual. Consulte el formulario de inspección periódica en [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Descripción

Molift de Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift RgoSling de Etac se ha diseñado para ofrecer una relación uniforme entre el peso y la carga lo más cómoda posible.

Las correas de suspensión de la parte superior de la parte superior de la eslinga son deslizables, lo que permite encontrar un equilibrio homogéneo durante toda la transferencia, proporcionando al usuario una gran comodidad y una elevación placentera. Las eslingas disponen de bolsillos de aplicación en la parte posterior y en los soportes para las piernas para facilitar la aplicación.

Hay un asa guía que ayuda a colocar a los usuarios en la posición sentada correcta y se utiliza solo cuando los usuarios se hallan en modo de elevación.

La eslinga Molift RgoSling de Etac se ha desarrollado para combinarse con un percha de 4 puntos pero también funciona con una percha de 2 puntos. Consulte la lista de combinación para la combinación correcta entre eslinga y percha.

Molift RgoSling MediumBack y Highback de Etac están disponibles en los tamaños XXS – XXL, como modelo acolchado en poliéster y sin acolchado en malla de poliéster

### Molift RgoSling MediumBack

Molift RgoSling MediumBack de Etac cuenta con un respaldo a la altura de los hombros, soporte de la extremidad partido con una apertura media. La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde una posición sentada. La eslinga soporta todo el cuerpo.

### Molift RgoSling HighBack

Molift RgoSling HighBack de Etac cuenta con un respaldo alto, soporte de la extremidad partido con una apertura media. La eslinga soporta todo el cuerpo. Ofrece a los usuarios una posición ligeramente reclinada que conviene a todas las personas con estabilidad reducida de cuerpo y cabeza.

La eslinga puede utilizarse para levantar al usuario a una posición sentada o desde dicha posición, elevarlo desde una posición horizontal en una cama o desde el suelo.

RgoSling MediumBack y RgoSling HighBack no son adecuadas para personas con las dos piernas amputadas.

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava.

- A1. Etiqueta del producto
- A2. (01) Código EAN  
xxxxxxxxxxxxxxxx  
(21) Número de serie  
xxxxxxxx
- A3. Código QR
- A4. Etiqueta: Inspección periódica
- A5. Etiqueta: Nombre de usuario
- A6. Lazo de correa superior
- A7. Lazo de bloqueo
- A8. Relleno
- A9. Asa guía, lateral
- A10. Asa posterior
- A11. Bolsillo de aplicación, respaldo
- A12. Soporte de la extremidad
- A13. Bolsillo de aplicación, extremidad
- A14. Lazos de las correas inferiores
- A15. Reposacabezas
- A16. Símbolo: lea el manual antes de su uso
- A17. Símbolo: peso máximo del usuario
- A18. Símbolo: este lado del producto apunta hacia arriba y hacia afuera
- A19. Símbolo: desplegar para más información

## Cuidados / lavado

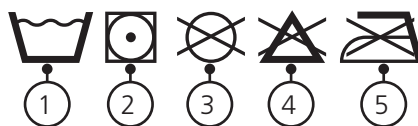
Lea las instrucciones de cuidado del producto.

1. Las eslingas que puedan lavarse con agua deberán lavarse a una temperatura entre 60 y 85 °C.



El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápidamente.

2. Secado en secadora, máx. 45 °C. Puede esterilizarse en autoclave a 85 °C durante 30 minutos.
3. No lavar en seco
4. No utilizar lejía
5. No planchar.



### Simboli:



Produttore



Data di produzione.  
AAAA-MM-DD  
(anno/mese/día)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Lato alto,  
lato esterno



Peso massimo utente  
(carico di sicurezza)

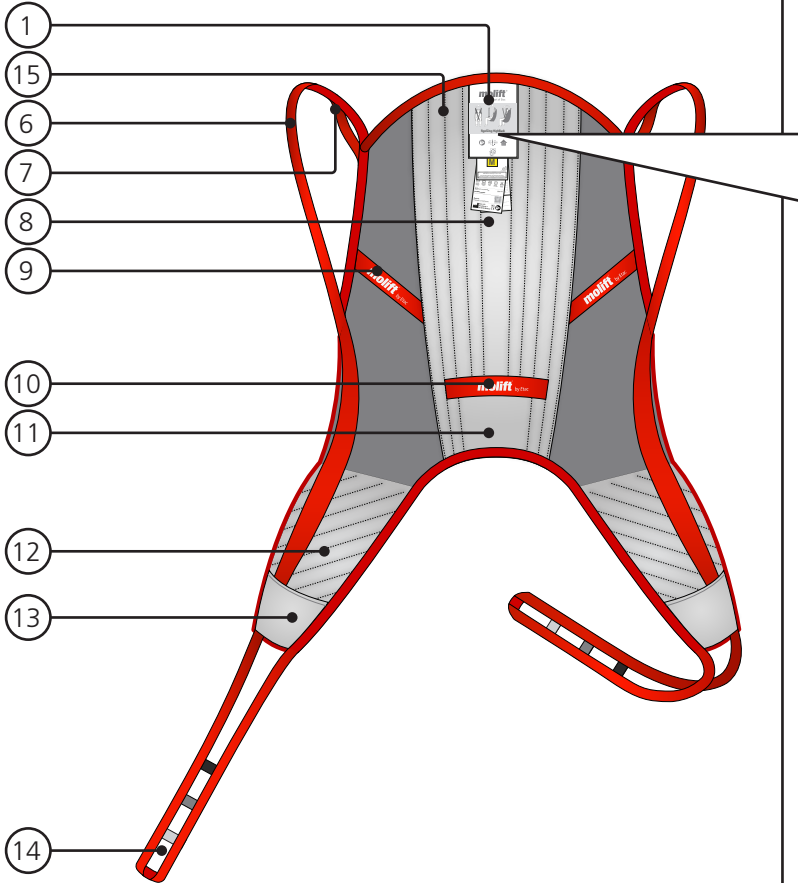


Dispositivo medico

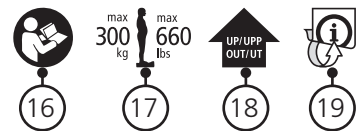
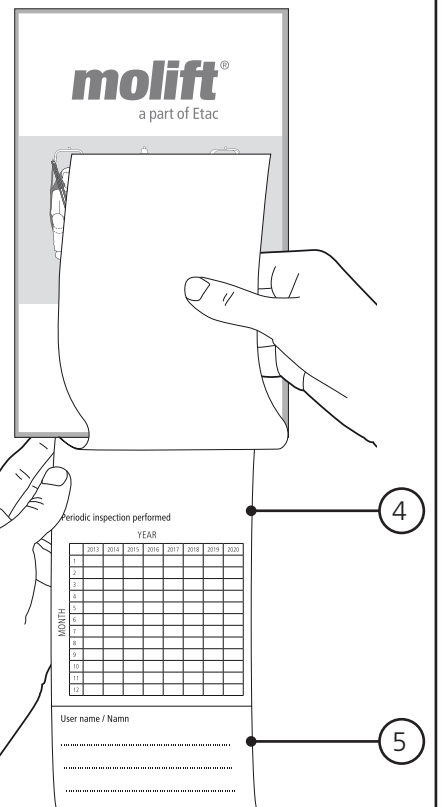
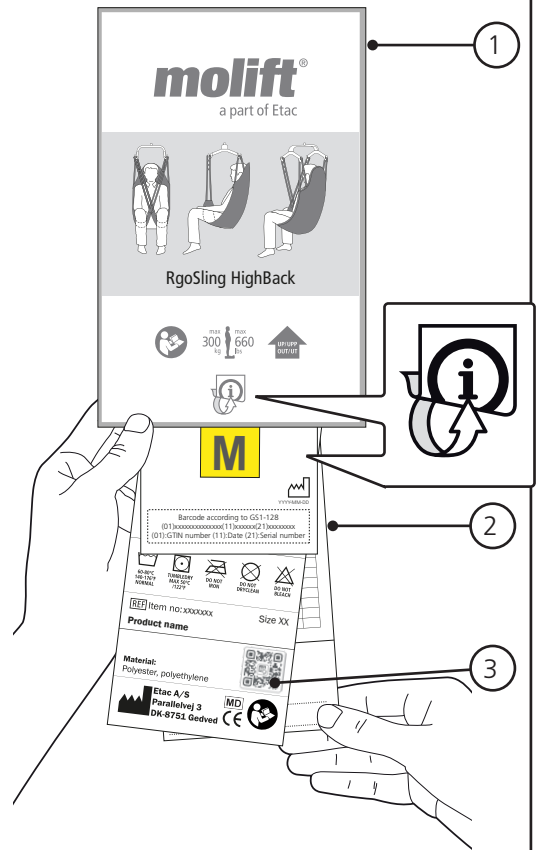
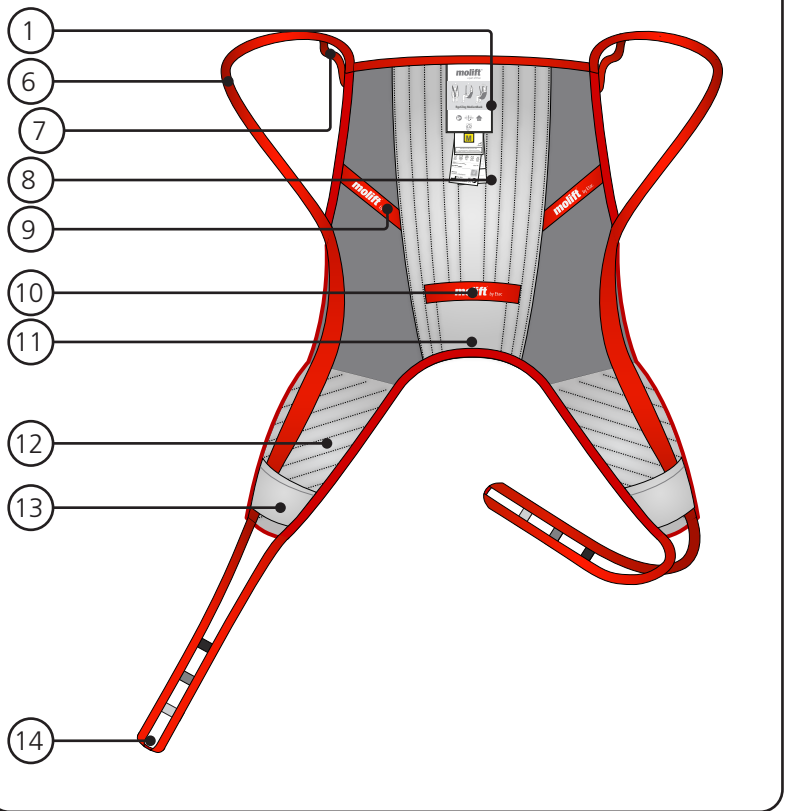


A

RgoSling High Back

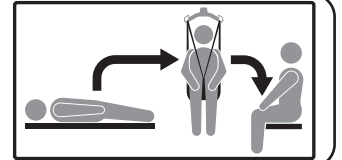
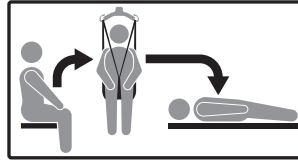


RgoSling Medium Back

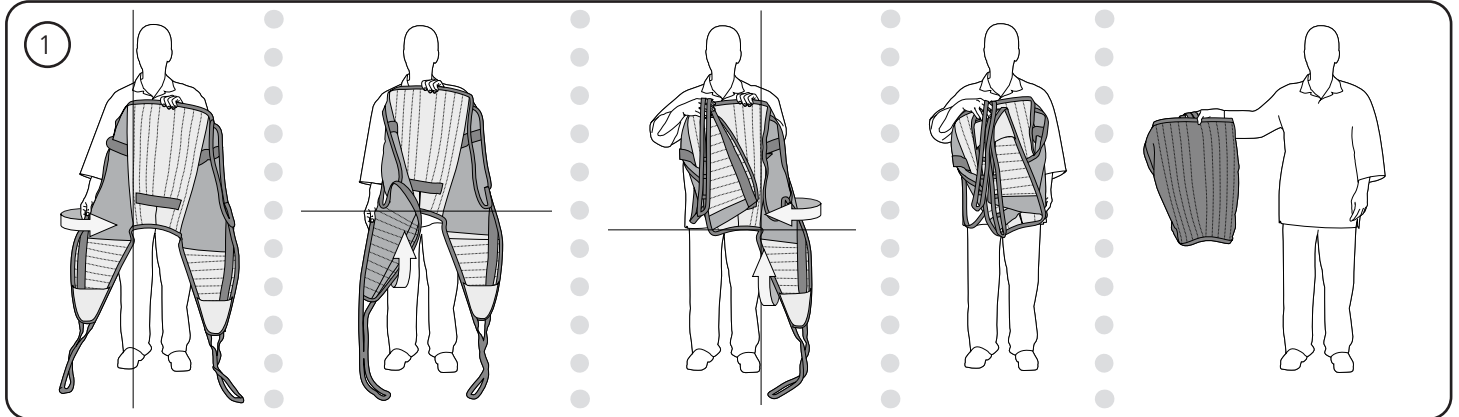




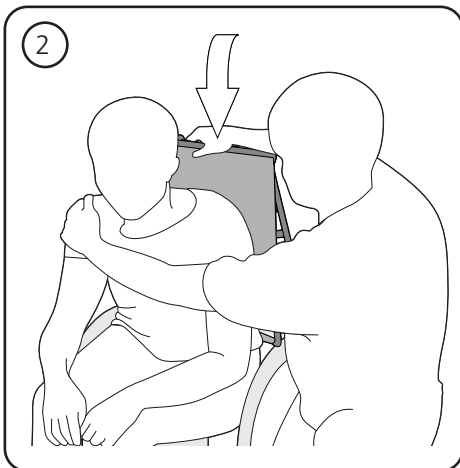
B



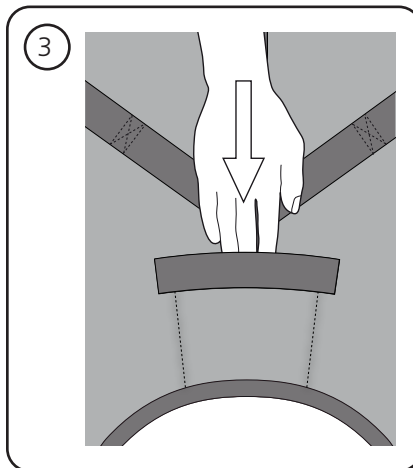
Aplicación de la eslinga para posición sentada



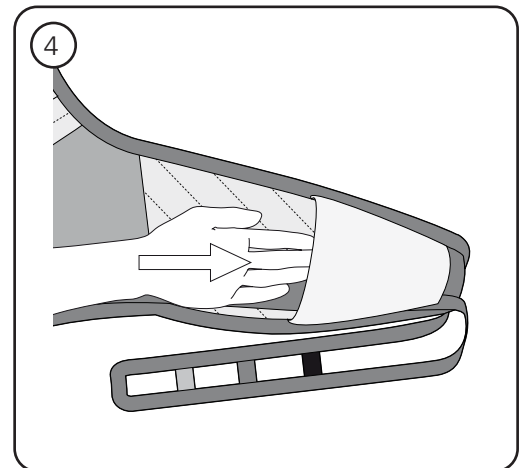
B1. Las eslingas acolchadas pueden doblarse como se muestra en la ilustración con las secciones de las extremidades frente a la sección posterior.



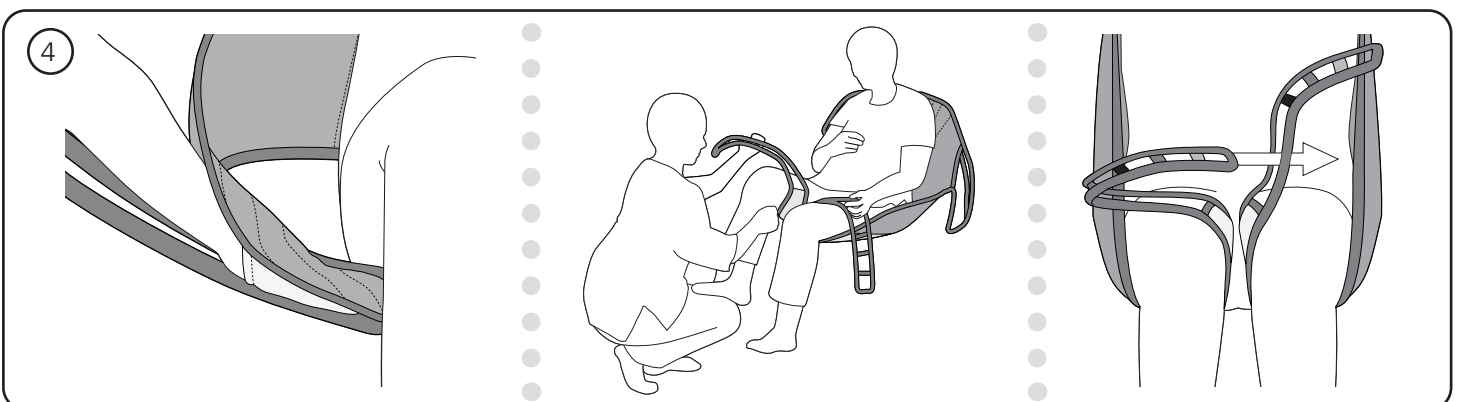
B2. Sujete la eslinga con una mano y utilice la otra mano para sujetar al paciente. Deslice la eslinga doblada por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento.



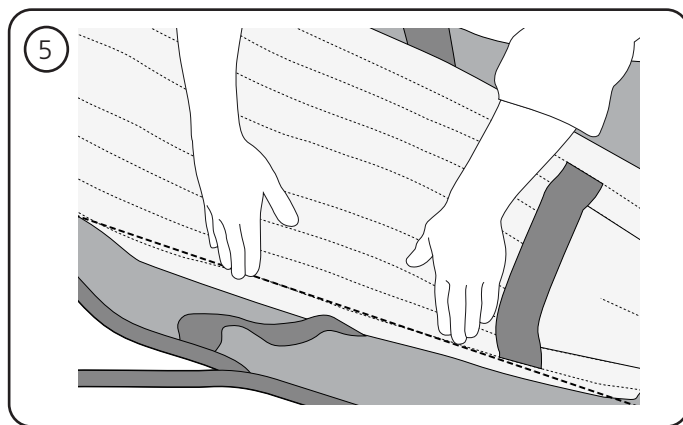
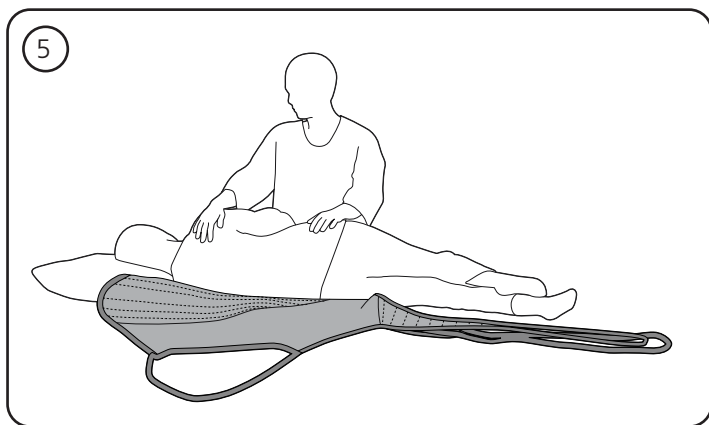
B3. Las eslingas sin acolchado se insertan más fácilmente utilizando el bolsillo de aplicación. La eslinga se desliza más fácilmente en su posición empleando una mano abierta en el bolsillo de aplicación de la parte posterior de la eslinga.



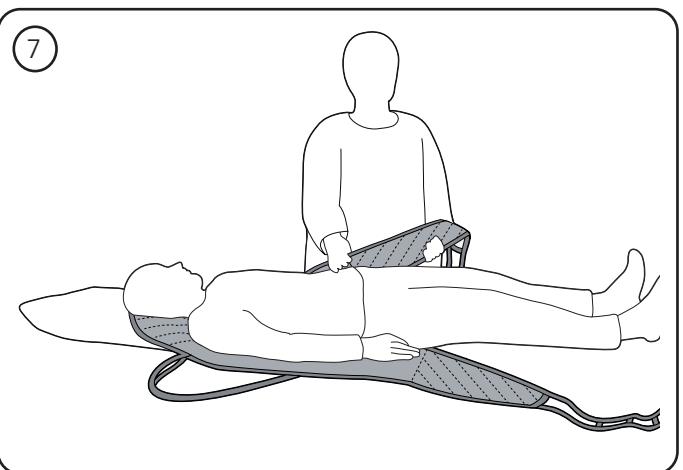
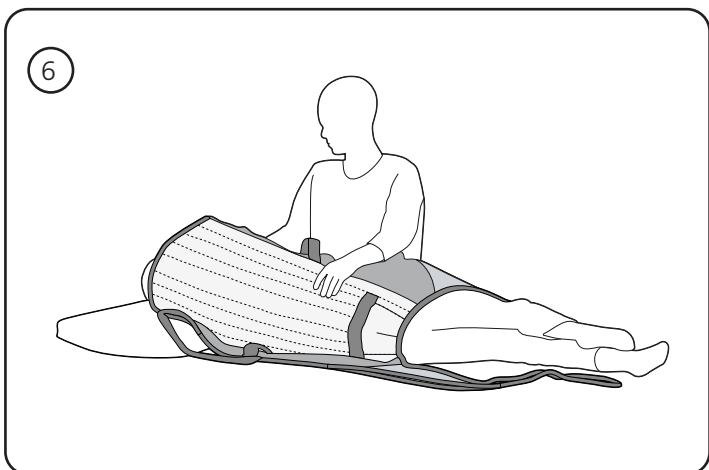
B4. Tire de los soportes de las extremidades hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario. El bolsillo del extremo exterior del soporte de la extremidad facilita la aplicación. Cruce los lazos de las extremidades insertando uno de los lazos a través del otro.



## Aplicación de la eslinga en posición horizontal

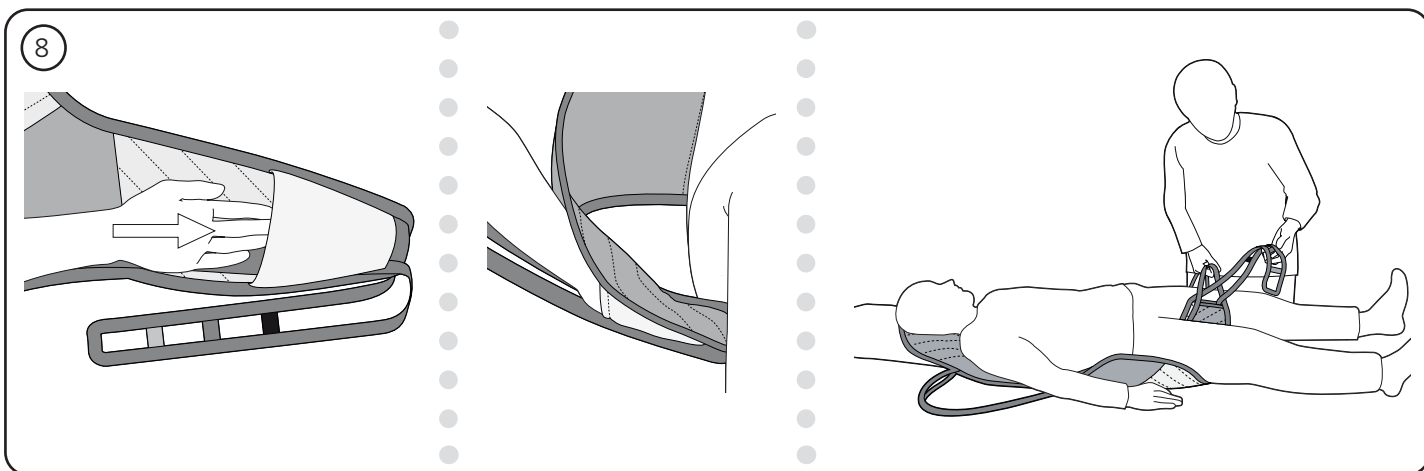


B5. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre su costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario.



B6. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga hacia delante. Asegúrese de que el usuario está colocado en el centro de la eslinga. Si la cama cuenta con un soporte posterior, puede utilizarlo.

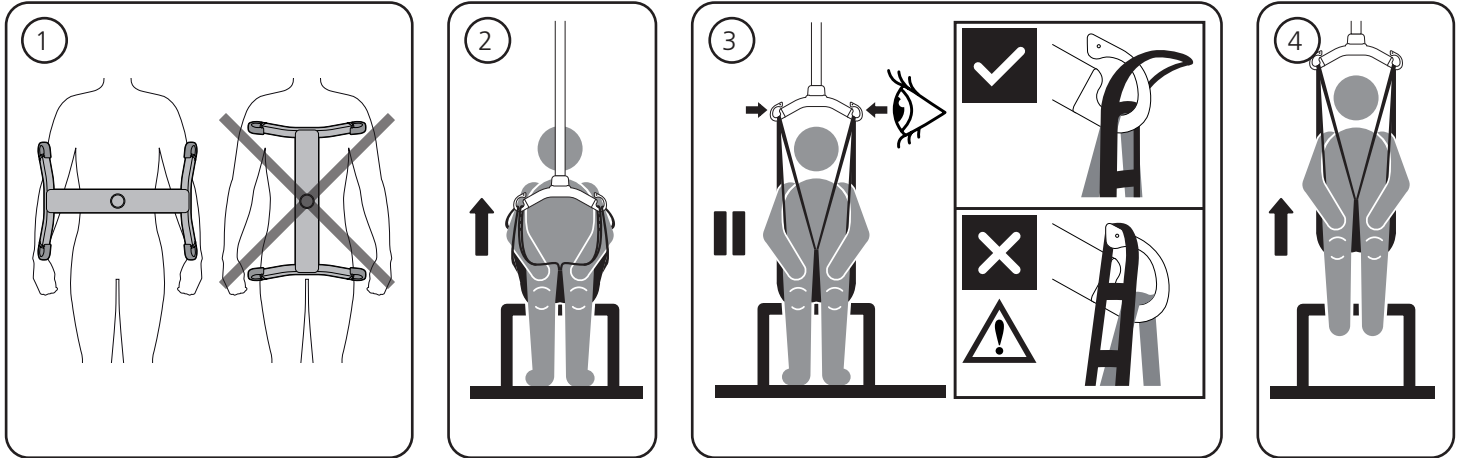
B7. Tire de los soportes de las extremidades hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.



B8. El bolsillo del soporte de la extremidad facilita la aplicación. Cruce los lazos de las extremidades insertando uno de los lazos a través del otro.

C

## Elevación



C1. La percha debe colocarse siempre cruzada sobre el usuario para evitar que este se salga accidentalmente de la eslinga.

C2. Suspenda la eslinga en los ganchos de la percha.

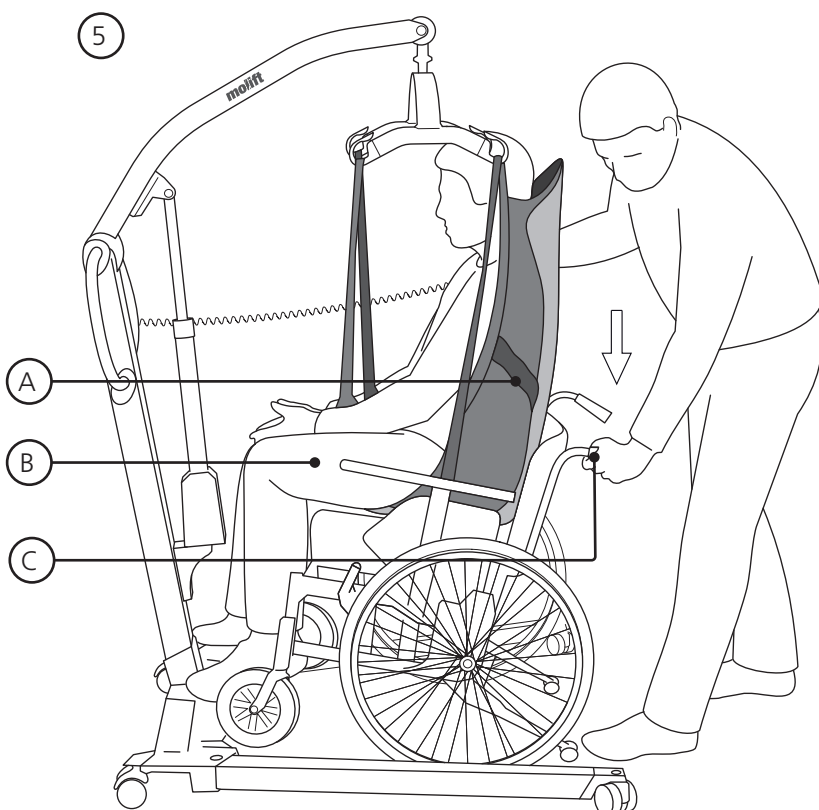
C3. Estire las correas de la eslinga sin elevar al usuario. Compruebe que la eslinga está correcta-

mente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas están correctamente colocados en los ganchos de la percha.

C4. No eleve al usuario más de lo necesario.

Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

## Descenso del usuario hasta la posición de sentado



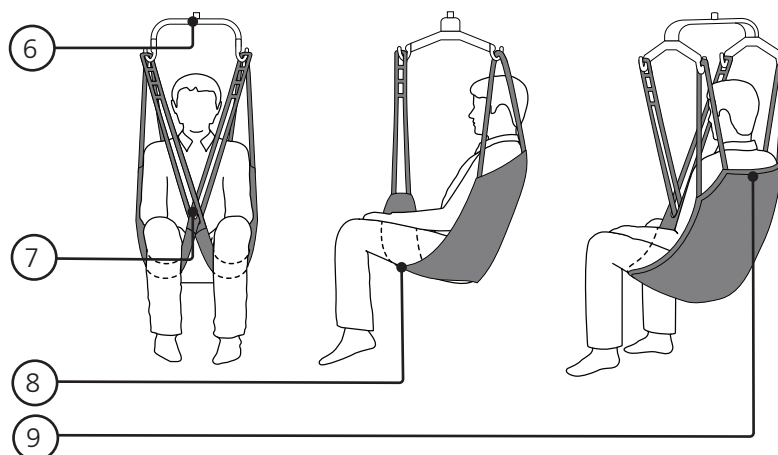
C5. Cuando se traslada el usuario a la posición de sentado, pueden utilizarse las siguientes técnicas cuando se descienda al usuario hacia la parte más posterior del asiento posible:

- A. Coloque al usuario ayudándose del asa de dirección.
- B. Presione suavemente sobre las rodillas del usuario.
- C. Inclíne el asiento hacia atrás.

## Ajuste de la eslinga y puntos de control

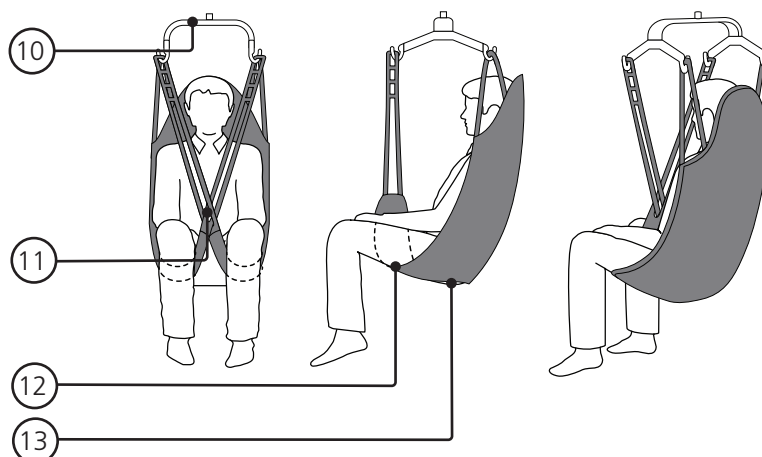
## RgoSling MediumBack

- C6. Asegúrese de que la percha está alejada de la cara del usuario.
- C7. Cruce los lazos de la percha.
- C8. Soporte de la extremidad colocado correctamente.
- C9. Respaldo colocado a la altura correcta.

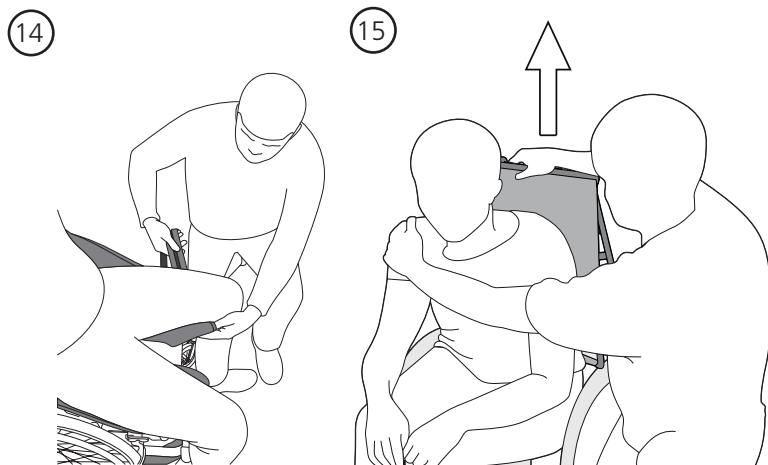


## RgoSling HighBack

- C10. Asegúrese de que la percha está alejada de la cara del usuario.
- C11. Cruce los lazos de la percha.
- C12. Soporte de la extremidad colocado correctamente.
- C13. Respaldo colocado a una altura suficientemente baja.

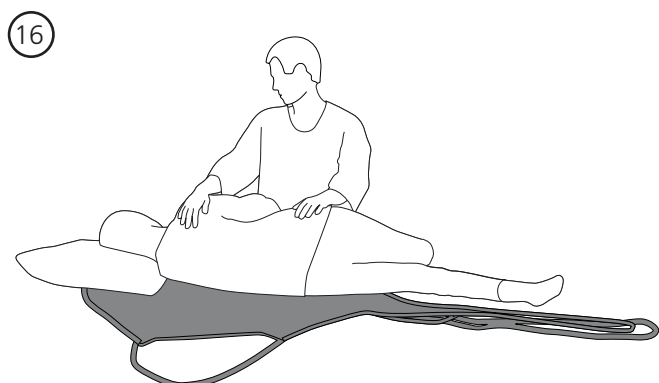


## Retirada de la eslinga en posición sentada



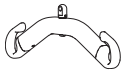
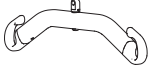





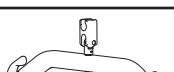






- C14. Retire el soporte de la extremidad doblándolo bajo la propia eslinga y el muslo del usuario y sáquelo.
- C15. Colóquese cerca de la silla y recline al usuario hacia delante al tiempo que lo sujeta con una mano. Saque la eslinga con la otra mano y recline la espalda del usuario hacia la silla. Si tira de la eslinga hacia arriba demasiado fuertemente, el usuario podría caer hacia delante y lesionarse. Coloque siempre una mano alrededor del usuario.

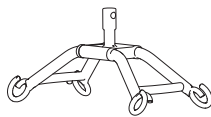
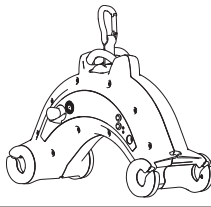

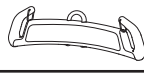

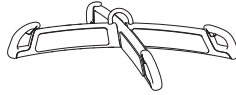
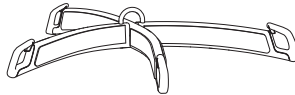
## Retirada de la eslinga en posición horizontal



- C16. Libere los lazos de la percha. Libere las hebillas del cinturón. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre su costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Tenga cuidado al volver a colocar al usuario en el otro lado. Asegúrese de que no se da la vuelta y se cae de la cama.

### Lista de combinación

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Mover 180		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small 340mm	✓		
	2-pt Medium 440mm	✓	✓	
	2-pt Large 540mm		✓	
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
	4-pt Large 540mm		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium 440mm	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

### Guía de eslingas

El tamaño en cuestión dependerá en parte del peso del usuario, de su actividad y de la circunferencia y el tamaño de su cuerpo. Una carga de trabajo segura (SWL) es de 300 kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

## Resolución de problemas

Síntoma	Posible causa/Solución
El arnés no se ajusta al usuario	Tamaño de arnés inadecuado. Probar con otro tamaño.
	El tamaño del arnés será demasiado pequeño cuando los soportes de las piernas no lleguen a la mitad de la parte interior del muslo y la suspensión se encuentre demasiado cerca de la cara del usuario. Probar con otro tamaño.
	El arnés no se ha colocado correctamente. Al colocar el arnés, tirar lo suficiente hacia abajo por la parte trasera.
Las correas no se levantan al mismo tiempo	Si las cintas del arnés se elevan de forma desigual, es posible que el arnés se deslice hacia arriba por la parte posterior, lo cual puede provocar que el usuario se deslice hacia abajo por la abertura del arnés. Asegurarse de que los soportes de las piernas estén colocados correctamente sobre los muslos.
El usuario se desliza por/desde el arnés.	El arnés no está fijado correctamente según las necesidades individuales.
	El usuario viste prendas demasiado resbaladizas. Cambiar o retirar parte de las prendas de vestir.

## Návod v češtině

### Obsah

Obecné informace .....	104
Zkoušky a záruka.....	104
Bezpečnostní opatření .....	105
Kontrola .....	105
Pravidelná kontrola .....	105
Popis	
Molift RgoSling MediumBack .....	106
Molift RgoSling HighBack.....	106
Péče a praní	
Péče a praní.....	106
Použití vaku u sedícího uživatele .....	108
Použití vaku u ležícího uživatele .....	109
Zvedání .....	110
Spouštění do polohy vsedě .....	110
Úprava vaku a kontrolní body .....	111
Odstranění vaku u sedícího uživatele.....	111
Odstranění vaku u ležícího uživatele.....	111
Seznam kombinací .....	112
Průvodce vaky .....	112
Odstraňování problémů .....	113

### Zkoušky a záruka

**CE** tento výrobek je opatřen značkou CE.

Vaky Molift jsou testovány akreditovanými zkušebními instituty a jsou ve shodě se standardy vymezenými pro prostředky třídy I nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích. Vaky splňují požadavky stanovené normou EN ISO 10535.

**Záruka:** Dva roky na vady materiálu a výrobní vady při správném použití.

Více podrobností o řadě vaků a zvedáků Molift společnosti Etac naleznete na webu [www.etac.com](http://www.etac.com)

### Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali vak Molift od společnosti Etac.

Důkladně si tuto příručku pro uživatele přečtěte, abyste předešli poškození při použití výrobku a manipulaci s ním.

V této příručce je uživatelem zvedaná osoba. Asistentem je osoba manipulující s vakem.



Tento symbol se objevuje v návodu společně s textem. Upozorňuje na nezbytnou opatrnost v situaci, kdy může být ohrožena bezpečnost uživatele nebo asistenta

Společnost Etac své výrobky neustále zlepšuje. Vyhrazujeme si proto právo měnit výrobky bez předchozího upozornění.



Pro další informace, rady a případnou dokumentaci navštivte web [www.etac.com](http://www.etac.com).

Neneseme odpovědnost za jakékoli tiskové chyby ani opomenutí.



## Bezpečnostní opatření

### Upozornění na



**Před použitím zvedáku a vaku si důkladně přečtěte jejich návod, abyste předešli poranění při použití výrobku a manipulaci s ním.**

Je důležité vyzkoušet vak pro použití s konkrétním uživatelem a pro určený druh zvedání. Rozhodněte se, zda je zapotřebí jeden či více asistentů.

Zvedání si naplánujte předem, aby byla zajištěna co největší bezpečnost a plynulost. Dbejte na to, abyste pracovali ergonomicky.

Vyhodnoťte rizika a udělejte si poznámky. Jako ošetřovatel odpovídáte za bezpečnost uživatele.



**Nikdy nezvedejte uživatele z výchozího bodu výše, než je nezbytné pro provedení zvednutí. Při zvedání nikdy nenechávejte uživatele bez dozoru**



**Vždy zkontrolujte, zda**

- má uživatel požadované schopnosti pro použití daného vaku
- model, velikost a materiál vaku jsou vhodné
- je vak vhodný pro použití zvedák/ závěsné rameno
- Před zvednutím uživatele je důležité ověřit, že poutka popruhů jsou správně připevněna k hákům závěsného ramene.
- Ujistěte se, že kola invalidního vozíku, kolečka lůžka nebo lehátka jsou během přesunu v uzamčené poloze.

### Kontrola

Vak musí být pravidelně kontrolován, nejlépe před každým zvedáním a zejména pak po vyprání.

- Ujistěte se, že tkanina, švy, popruhy a poutka nevykazují známky opotřebení nebo poškození.



**Nikdy nepoužívejte vadný nebo poškozený vak, jelikož by mohl prasknout a způsobit poranění osob. Poškozené a staré vaky zničte a zlikvidujte**



Vak by neměl být skladován na přímém slunečním světle.

### Pravidelná kontrola

Pravidelná kontrola musí být prováděna v minimálním intervalu 6 měsíců. Pokud se vak používá nebo pere častěji, než je běžné, může být nutná pravidelná kontrola v kratším intervalu. Viz formulář pravidelné kontroly na webu [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Popis

Společnost Etac nabízí široký výběr vaků Molift vhodných pro různé druhy přesunů. Vak Molift RgoSling společnosti Etac je navržen tak, aby nabízel vyvážený poměr hmotnosti k zatížení a tím i maximální možné pohodlí.

Horní závěsné popruhy vaku jsou posuvné, čímž umožňují docílit rovnoměrné vyvážení vaku v průběhu celého přesunu. Je tím zajištěno mimořádné pohodlí uživatele i příjemný pocit při zvedání. Na zadní straně a nožních pásech jsou vaky opatřeny pomocnými kapsami pro snazší nasazení.

Vodící rukojeť pomáhá umístit sedícího uživatele do správné polohy a používá se pouze během procesu zvedání.

Vak Molift RgoSling společnosti Etac byla vyvinut pro kombinaci se čtyřbodovým závěsným ramenem, ale lze ho použít i s dvoubodovým závěsným ramenem. Správnou kombinaci vaků a závěsných ramen naleznete v seznamu kombinací. Vaky Molift RgoSling MediumBack a Highback společnosti Etac jsou dostupné ve velikostech XXS–XXL a ve verzi z polstrovaného polyesterového materiálu nebo nepolstrované polyesterové síťoviny.

### Molift RgoSling MediumBack

má zádovou část do výše ramen a rozdělené nožní pásy se středně velkým otvorem. Vak lze použít ke zvedání z polohy vsedě a spouštění zpět do sedu. Vak zajišťuje oporu celému trupu.

### Molift RgoSling HighBack

má vysokou zádovou část a rozdělené nožní pásy se středně velkým otvorem. Vak zajišťuje oporu celému tělu. Uživatel je v mírně zakloněné poloze, která je vhodná pro osoby se sníženou stabilitou trupu a hlavy. Vak lze použít ke zvedání z polohy vsedě a spouštění zpět do sedu, ke zvedání z vodorovné polohy na lůžku nebo z podlahy.


Vaky RgoSling MediumBack a RgoSling HighBack nejsou vhodné pro osoby s oběma amputovanými dolními končetinami

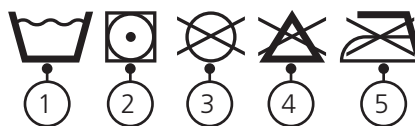
Předpokládaná životnost výrobku je 1 rok až 5 let při běžném použití. Životnost výrobku se liší v závislosti na četnosti použití, materiálech, zatížení a na četnosti praní.

- A1. Štítek výrobku
- A2. (01) Kód EAN  
xxxxxxxxxxxxxxxx  
(21) Sériové číslo  
xxxxxxx
- A3. QR kód
- A4. Štítek: Pravidelná kontrola
- A5. Štítek: Jméno uživatele
- A6. Poutko horního popruhu
- A7. Zajišťovací poutko
- A8. Polstrování
- A9. Vodící rukojeť, boční část
- A10. Zadní rukojeť
- A11. Pomocná kapsa, zadní část
- A12. Nožní pás
- A13. Pomocná kapsa, nožní část
- A14. Poutka dolního popruhu
- A15. Opěrka hlavy
- A16. Symbol: Před použitím si přečtěte návod
- A17. Symbol: Max. hmotnost uživatele
- A18. Symbol: Tato strana výrobku se otáčí směrem nahoru a ven
- A19. Symbol: Pro více informací rozložte
- A20. Symbol: Příložná část typu BF

## Péče a praní

Přečtěte si pokyny pro péči uvedené na výrobku.

1. Pratelné vaky lze prát při teplotě v rozsahu od 60 to 85 °C.
-  Při praní při vyšších teplotách se materiál opotřebává rychleji.
2. Sušení v bubnové sušičce, max. 45 °C. Vak lze sterilizovat při teplotě 85 stupňů po dobu 30 minut
3. Nečistěte chemicky.
4. Nebělte.
5. Nežehlete.



### Symbole:



Výrobce



Datum výroby.  
RRRR–MM–DD  
(rok/měsíc/den)



Označení CE



Viz příručka pro uživatele



Touto stranou nahoru,  
toto je větší strana



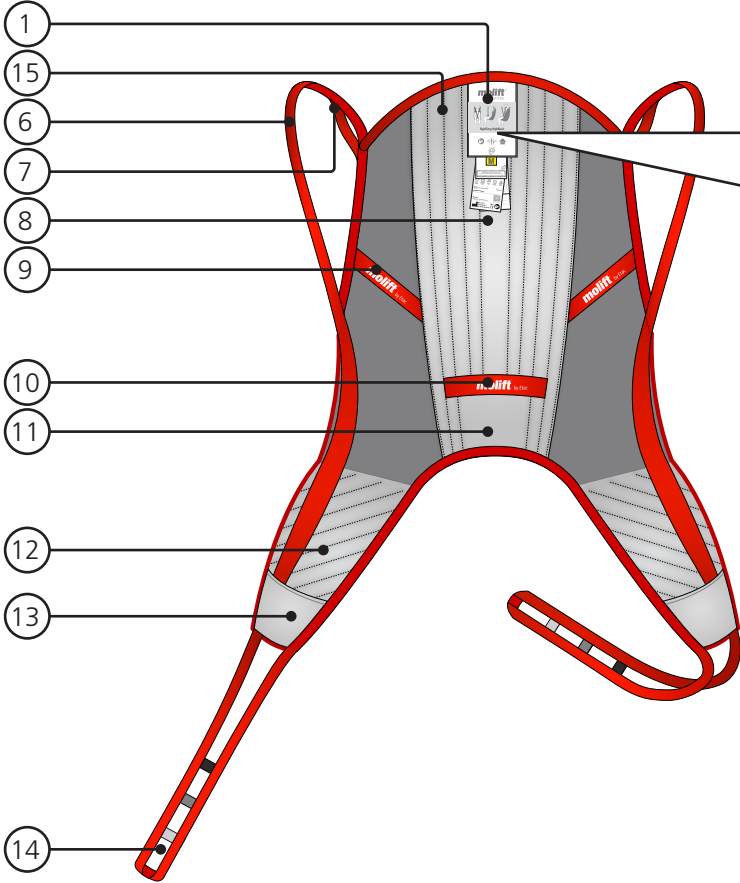
max 255 kg max 560 lbs Max. hmotnost uživatele



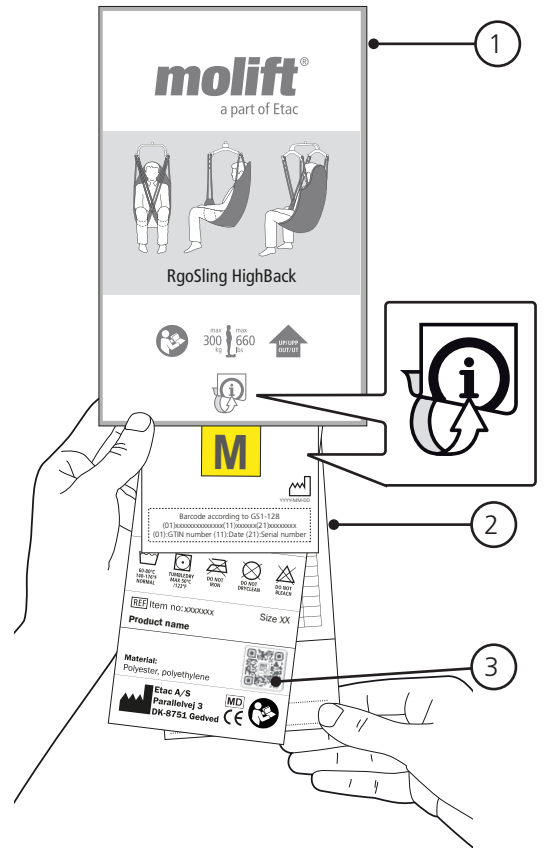
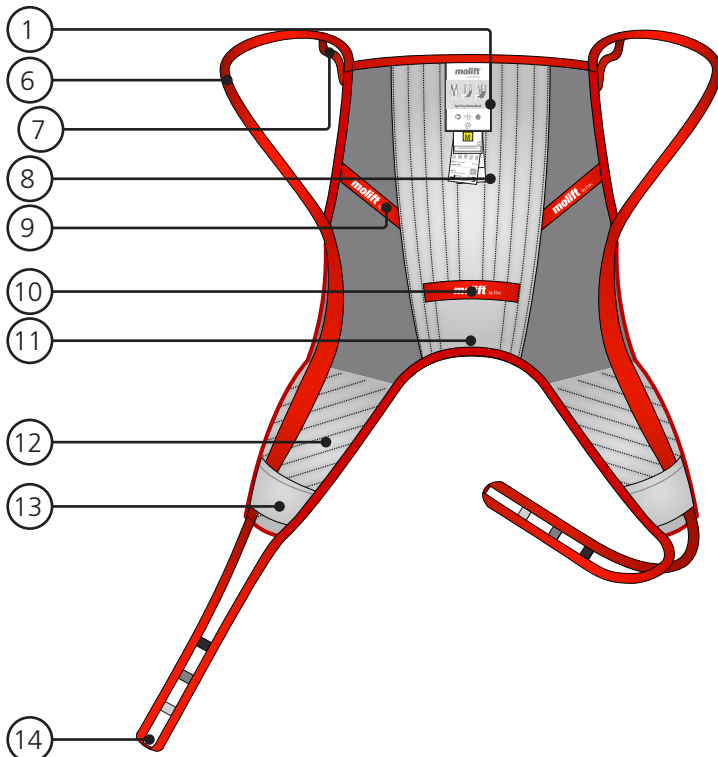
Zdravotnický prostředek

**A**

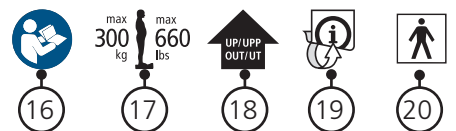
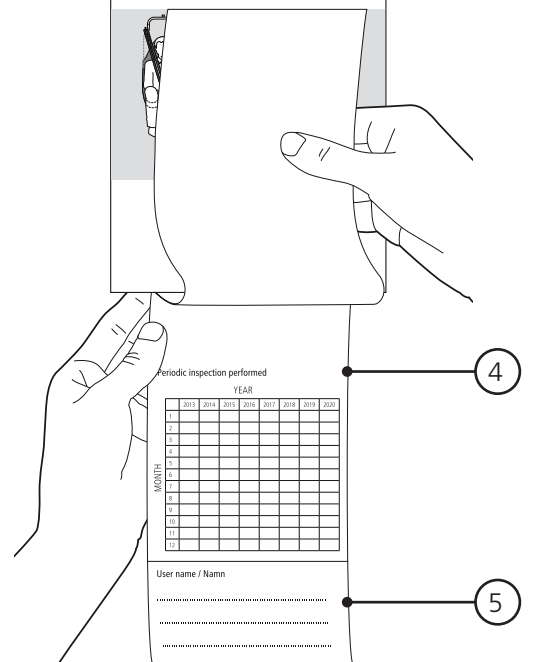
RgoSling High Back



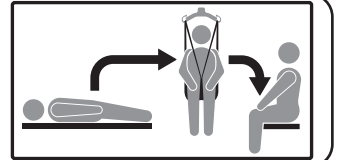
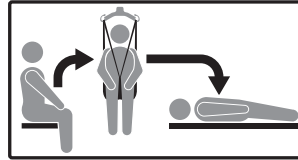
RgoSling Medium Back



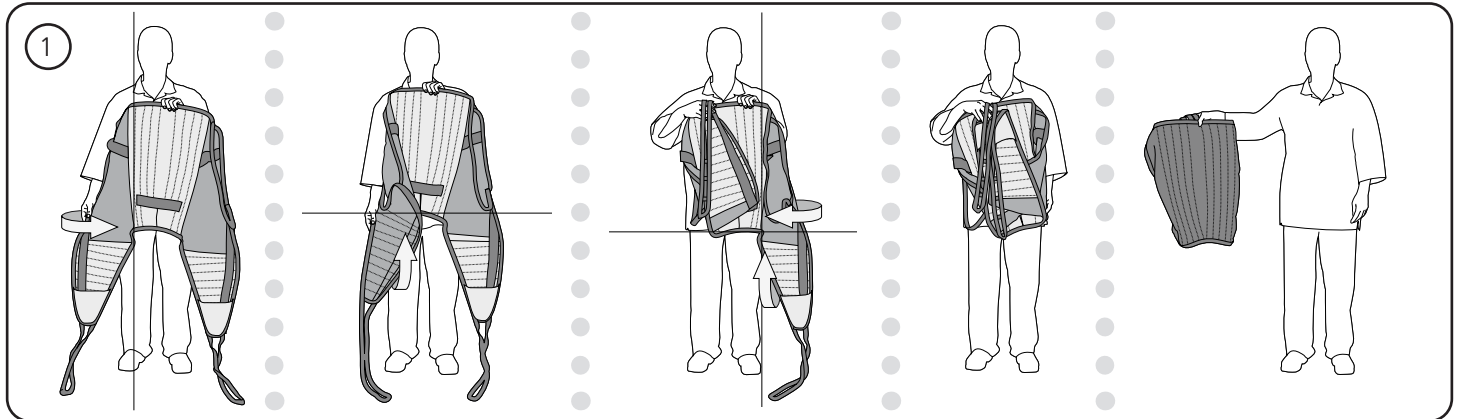
Etac Molift  
RgoSling



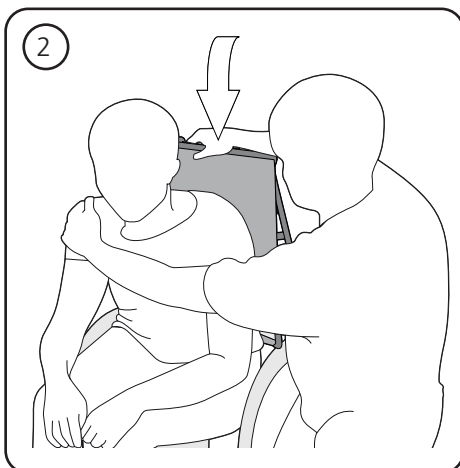
B



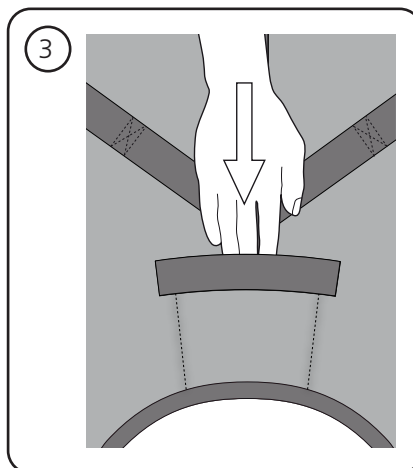
## Použití vaku u sedícího uživatele



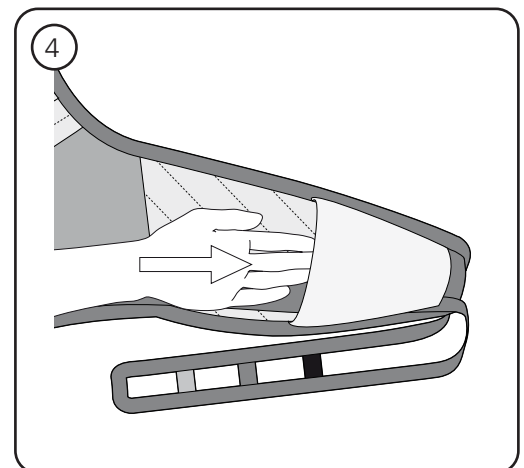
B1. Polstrované vaky je možné složit tak, že se nožní část položí na zadní část, jak je znázorněno na obrázku.



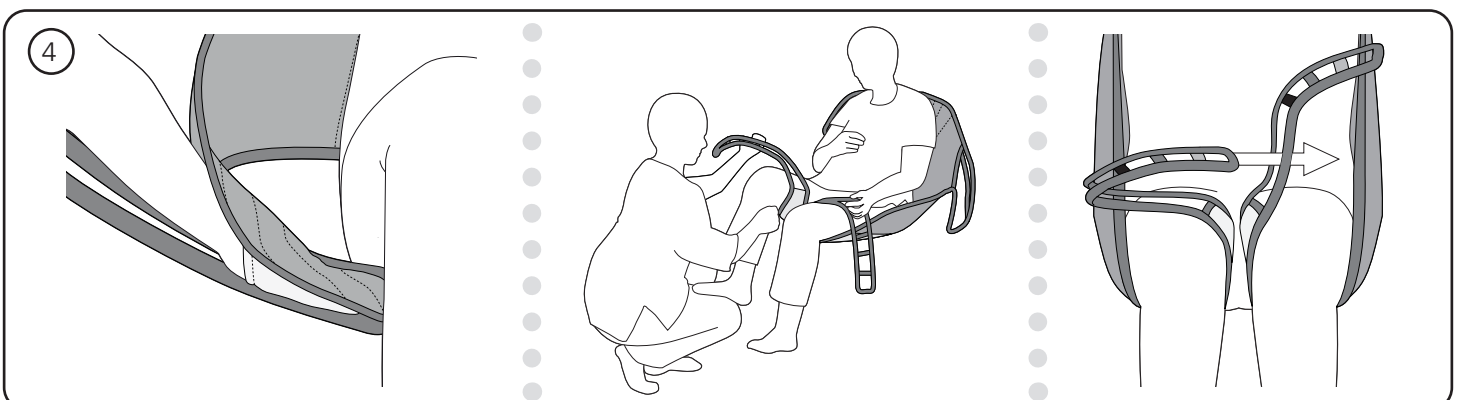
B2. Jednou rukou uchopte vak a druhou ruku použijte k poskytnutí opory uživateli. Složený vak zasuňte za záda uživatele až k sedáku.



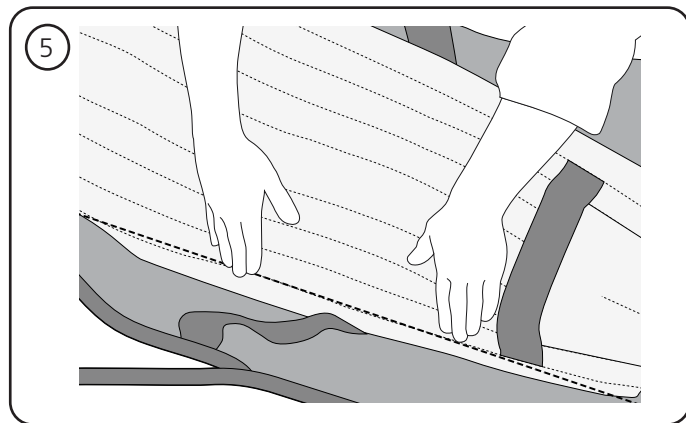
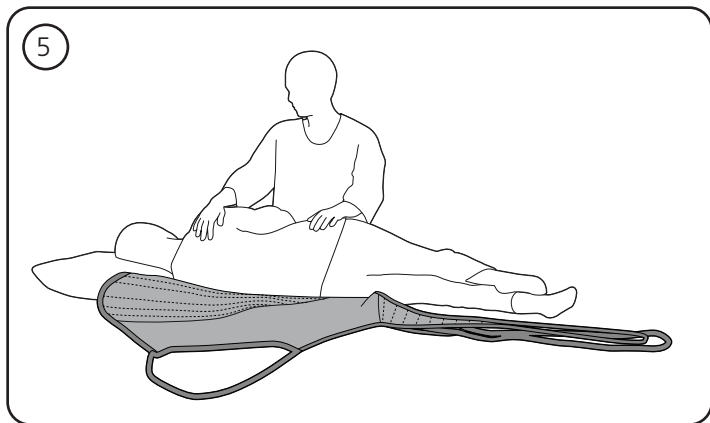
B3. Nepolstrované vaky se nejspíše zasouvají na místo za použití pomocné kapsy. Vak sklouzne do správné polohy, když do pomocné kapsy na zadní straně vaku vložíte rozevřenou dlaň.



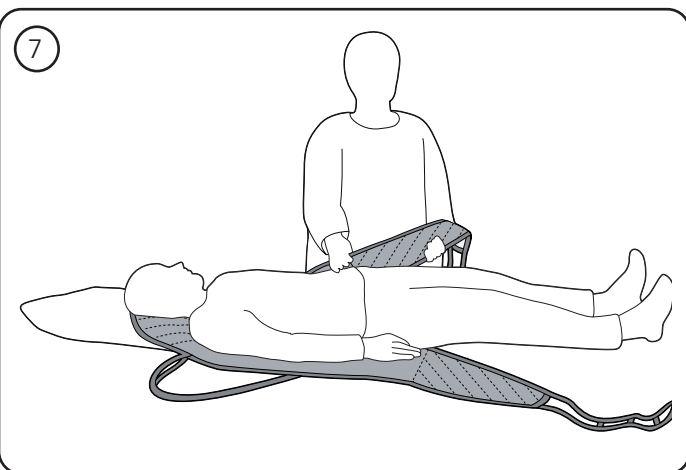
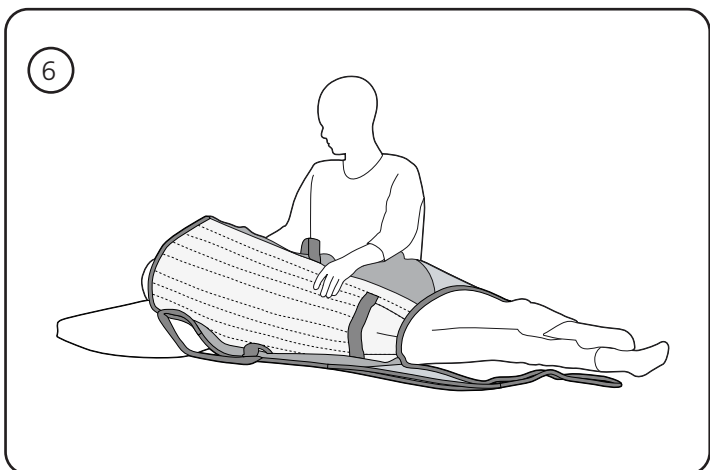
B4. Nožní pásy vytáhněte dopředu a položte pod stehna uživatele. Kapsa na vnějším konci nožního pásu usnadňuje nasazení vaku. Nožní poutka překřížte protažením jednoho z poutek druhým.



## Použití vaku u ležícího uživatele

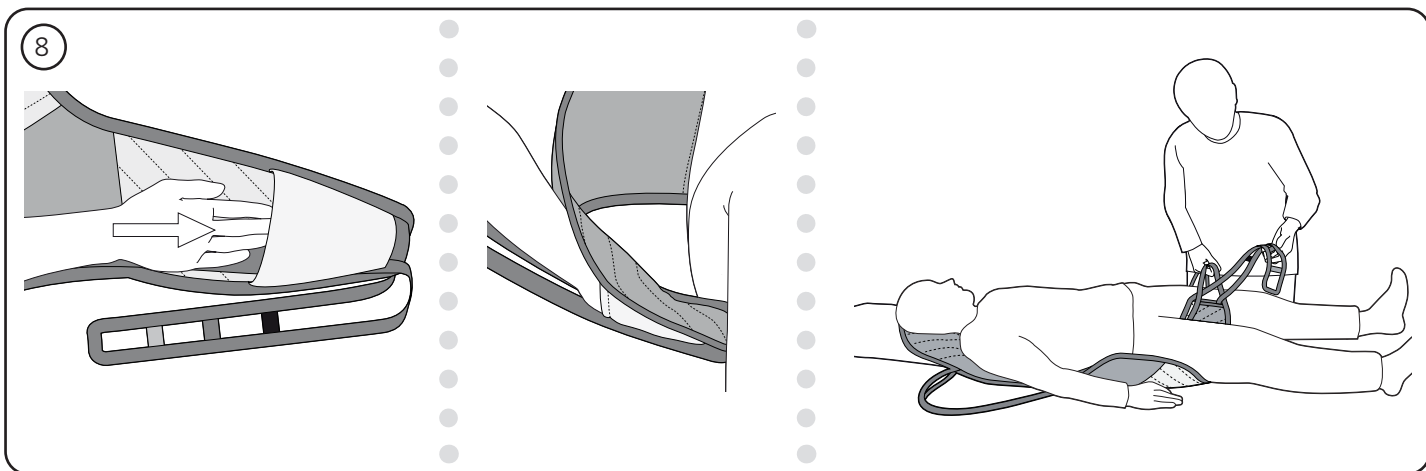


B5. Uživatele otočte směrem k sobě tak, aby bezpečně ležel na boku. Vak uprostřed přeložte a položte za uživateleova záda.



B6. Poté uživatele otočte na opačný bok a vak zatáhněte směrem dopředu. Ujistěte se, že je uživatel umístěn ve středu vaku. Je-li lůžko vybaveno opěrkou zad, můžete ji použít.

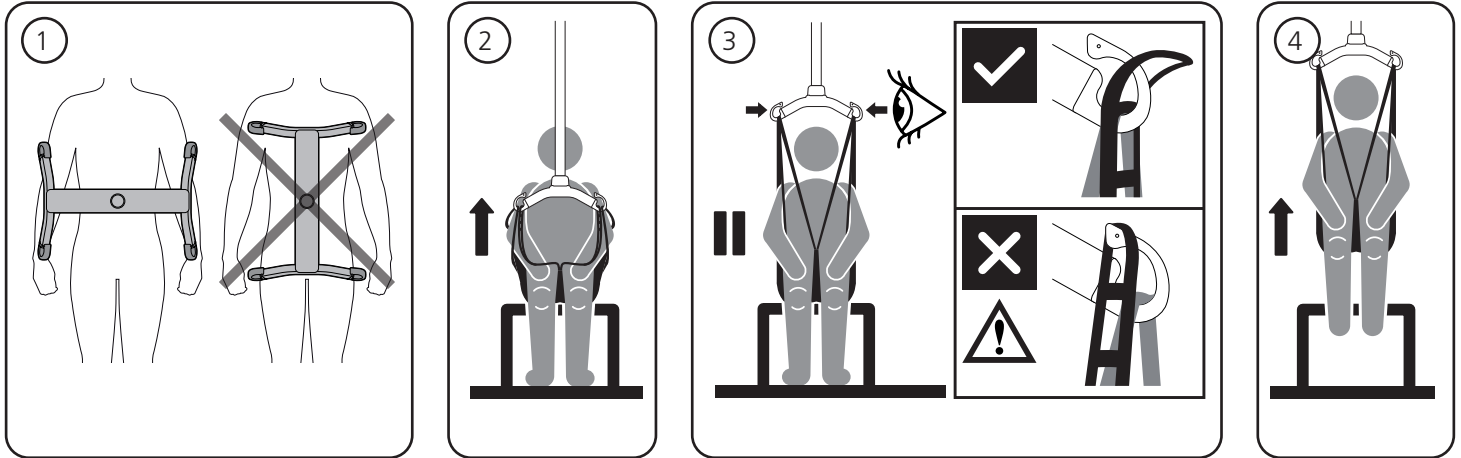
B7. Nožní pásy vytáhněte dopředu a položte pod stehna uživatele.



B8. Kapsa na nožním pásu usnadňuje nasazení vaku. Nožní poutka překřížte protažením jednoho z poutek druhým.

C

## Zvedání



C1. Závěsné rameno musí být vždy umístěno příčně k uživateli, aby se zabránilo náhodnému vyklouznutí uživatele z vaku.

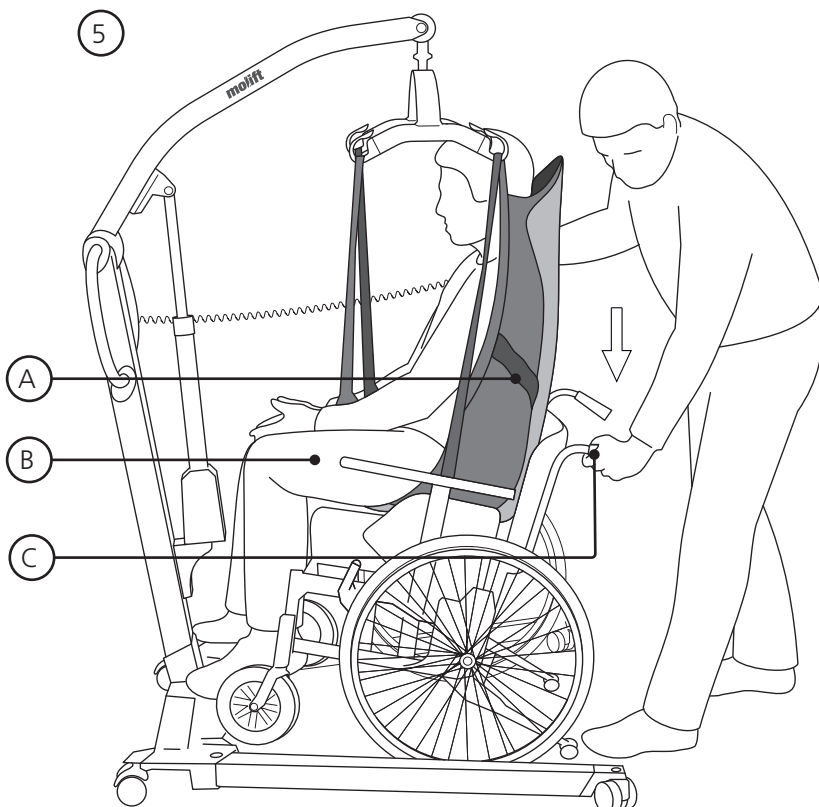
C2. Zavěste vak na háky závěsného ramene.

C3. Napněte popruhy závěsu, aniž byste uživatele zvedli. Zkontrolujte, zda je vak správně

upevněn kolem těla uživatele a zda poutka popruhů jsou správně připnuta k hákům závěsného ramene.

C4. Nezvedejte uživatele výše, než je nezbytně nutné. Nezapomeňte, že kolečka na mobilním zvedáku NESMÍ být uzamčená.

## Spouštění do polohy vsedě



C5. Při přesunu uživatele do polohy vsedě lze použít následující techniky pro spuštění uživatele co nejvíce dozadu na sedák:

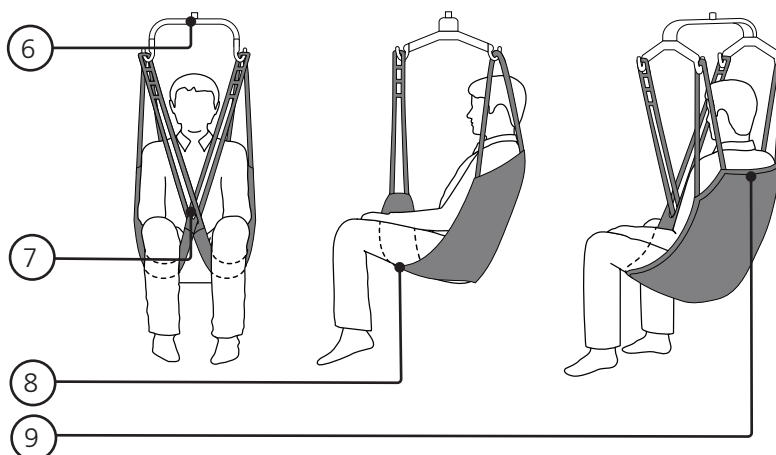
- A. Upravte polohu uživatele pomocí vodící rukojeti
- B. Jemně zatlačte na kolena uživatele
- C. Nakloňte sedák dozadu



## Úprava vaku a kontrolní body

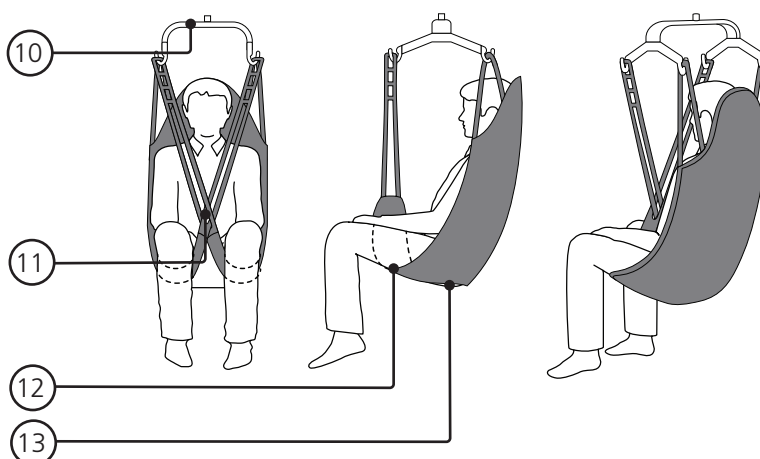
## RgoSling MediumBack

- C6. Dbejte na to, aby závěsné rameno bylo dále od uživatelského obličeje
- C7. Závěsná poutka jsou překřížená
- C8. Nožní pásy jsou ve správné pozici
- C9. Zádová část je umístěna ve správné výšce

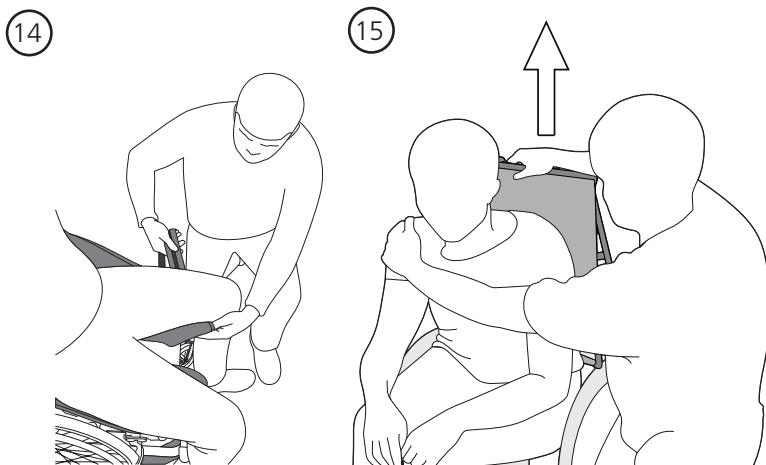


## RgoSling HighBack

- C10. Dbejte na to, aby závěsné rameno bylo dále od uživatelského obličeje
- C11. Závěsná poutka jsou překřížená
- C12. Nožní pásy jsou ve správné pozici
- C13. Zádová část je umístěna dostatečně nízko

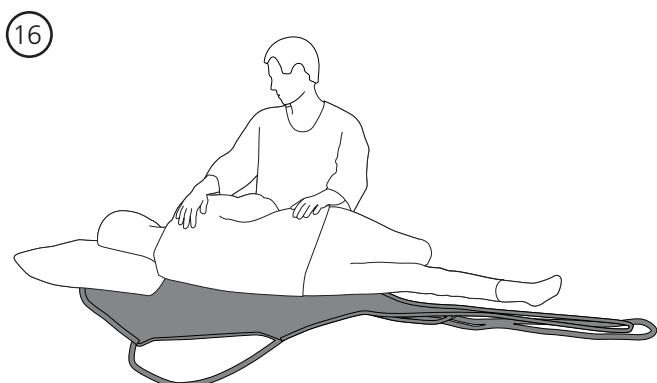


## Odstranění vaku u sedícího uživatele



- C14. Odstraňte nožní pás tak, že ho složíte pod stehna uživatele a vytáhnete ven.
- C15. Postavte se vedle židle či vozíku, uživatele předkloňte a zároveň ho přidržíte jednou rukou. Druhou rukou vak vytáhněte a uživatele zakloňte zpět na židli či vozík. Vytáhněte-li vak přílišnou silou, uživatel může přepadnout dopředu a může se zranit. Jednu ruku mějte vždy položenou kolem trupu uživatele.

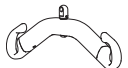
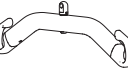
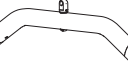


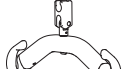
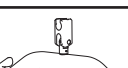
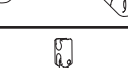



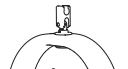


## Odstranění vaku u ležícího uživatele

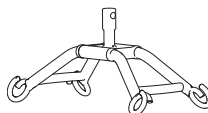
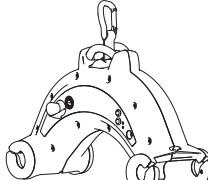







- C16. Odepněte poutka ze závěsného ramene. Uživatele otočte směrem k sobě tak, aby bezpečně ležel na boku. Vak uprostřed přeložte a položte za uživatelskou záda. Poté uživatele otočte na opačný bok a vak vytáhněte. Při přetáčení uživatele na druhý bok buďte opatrní. Dbejte na to, aby se nepřevalil a neskutálel z lůžka.



## Seznam kombinací

Zavěšení		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
<b>Mover 180</b>				
	Dvoubodové Malý 340 mm	✓		
	Dvoubodové Střední 440 mm	✓	✓	
	Dvoubodové Velký 540 mm		✓	
	Čtyřbodové Střední 440 mm	✓	✓	✓
	Čtyřbodové Velký 540 mm		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	Dvoubodové Malý 340 mm	✓		
	Dvoubodové Střední 440 mm	✓	✓	
	Dvoubodové Velký 540 mm		✓	
	Čtyřbodové Střední 440 mm	✓	✓	✓
	Čtyřbodové Velký 540 mm		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	Čtyřbodové Střední 440 mm	✓	✓	✓
	Čtyřbodové Velký 540 mm		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	Čtyřbodové Střední 440 mm	✓	✓	✓
	Čtyřbodové Velký 540 mm		✓	✓

Zavěšení		Rgo Sling Medium back / Rgo Sling High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	Čtyřbodové Střední 440 mm	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	Čtyřbodové Střední	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	Dvou- bodové Malý	✓		
	Dvou- bodové Střední	✓	✓	
	Dvou- bodové Velký		✓	
	Čtyřbodové Střední		✓	✓
	Čtyřbodové Velký			✓

## Průvodce vaky

Výběr velikosti zčásti závisí na hmotnosti, funkci a tělesném obvodu/velikosti uživatele. SWL (Bezpečné pracovní zatížení) 300\* kg.

Velikost	Hmotnost (kg)
XXL	230-300*
XL	160-240*
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

\*SWL 350 kg:  
 RgoSling MediumBack Padded  
 1720150 (XL)  
 1720160 (XXL)  
 RgoSling HighBack Padded  
 1720250 (XL)  
 1720260 (XXL)

## Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina/akce
Vak uživateli neseďí.	Velikost vaku není správná. Zkuste jinou velikost.
	Vak je příliš malý, pokud nožní pásy nedosahují do poloviny vnitřních stehů a závěsné rameno je příliš blízko uživatelova obličeje. Zkuste jinou velikost.
	Vak není správně umístěn. Při nasazování vaku ho zatáhněte dostatečně dolů za záda.
Všechny popruhy se nezvedají současně.	Pokud se popruhy vaku nezvedají rovnoměrně, znamená to, že zadní část vaku se může vysunout nahoru, což může vést ke sklouznutí uživatele do spodního otvoru vaku. Ujistěte se, že jsou nožní pásy umístěny na stehnech správně.
Uživatel vyklouzává skrze vak nebo ven z vaku.	Vak není správně připevněný podle individuálních potřeb.
	Uživatel má na sobě kluzké oblečení. Některé části oděvu převlékněte nebo svlékněte.



Etac A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)



***molift***<sup>®</sup>  
by Etac